

Art.Nr.

5907801901 / 59078019969 / 5807801986 / 5907801903 /

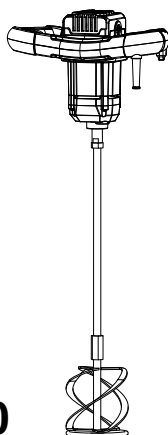
5807801952 / 5907801917 / 5907801904

AusgabeNr.

5907801901_0008

Rev.Nr.

29/06/2026



Made in P.R.C.

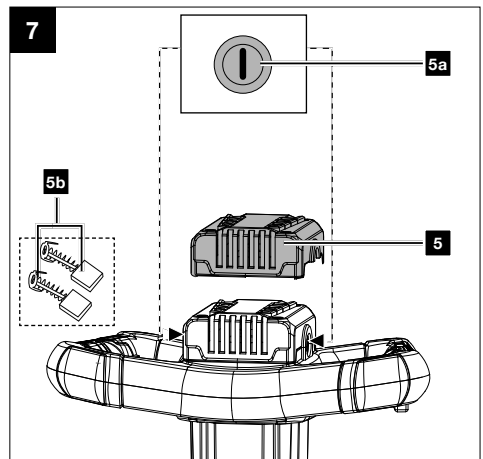
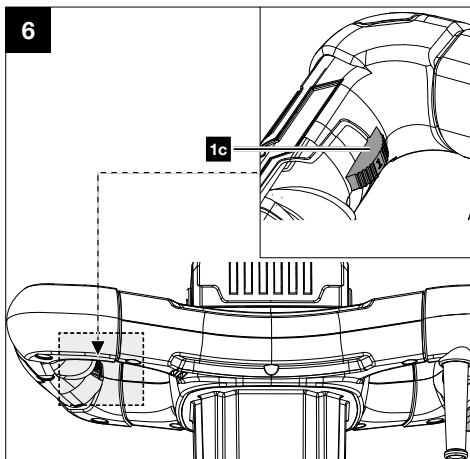
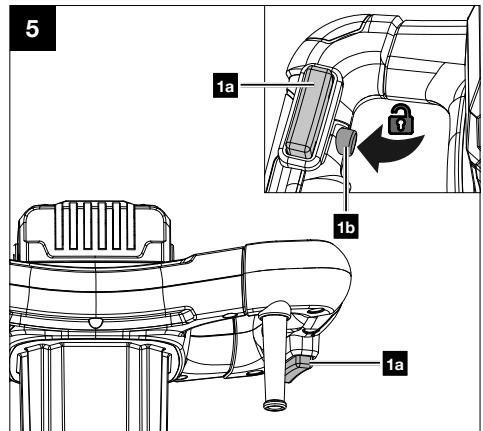
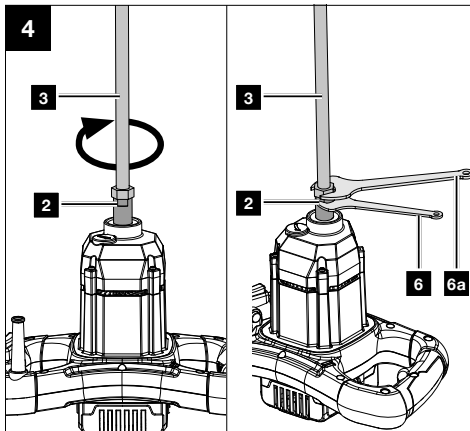
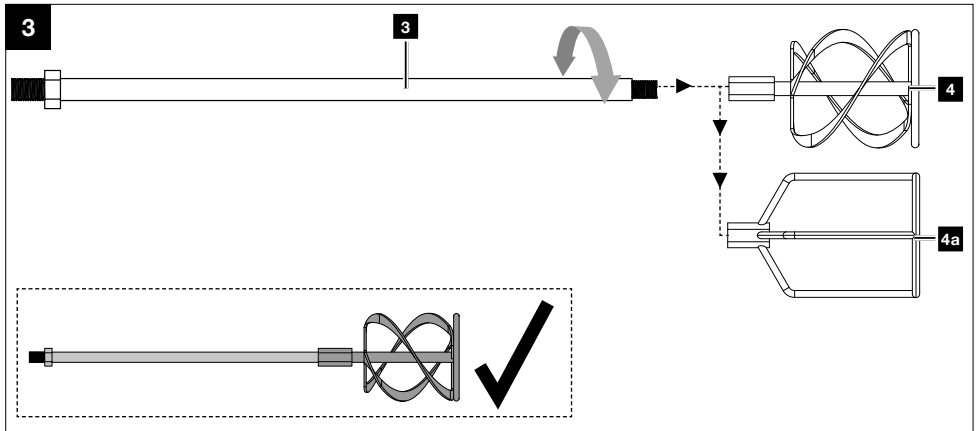


PM1200 / TRW1200

DE	Elektro-Farb- und Mörtelrührwerk Originalbetriebsanleitung	4	EE	Elektriline värv- ja mördisegamismehhanism Originaalkäitusejuhendi tõlge	146
GB	Electric paint and mortar stirrer Translation of original instruction manual	17	LT	Elektrinis dažų ir skiedinio maišytuvas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	156
FR	Malaxeur électrique Traduction de la notice originale	27	LV	Elektriskais krāsas un javas maisītājs Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums	166
IT	Agitatore per vernici e malte elettronico La traduzione dal manuale di istruzioni originale	38	SE	Eldriven färg- och murbruksblandare Översättning av original-bruksanvisning	177
NL	Elektrische verf- en mortelmenger Vertaling van de originele gebruikshandleiding	49	FI	Sähkötoiminen maalin ja laastin sekoittaja Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	187
ES	Mezclador de pintura y mortero de batería Traducción del manual de instrucciones original	60	DK	Eldrevet maling- og mørtelrøreværk Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	197
PT	Agitador de argamassa e tinta elétrico Tradução do manual de operação original	71	NO	Elektrisk malings- og mørtelrøreverk Oversettelse av den originale brukerveiledningen	207
CZ	Elektrické míchací zařízení barev a malty Překlad originálního návodu k obsluze	82	BG	Електрическа бъркачка за боя и хоросан Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	217
SK	Elektrické miešadlo farieb a malty Překlad originálneho návodu na obsluhu	92	GR	Ηλεκτρικός αναδευτήρας κονιαμάτων και χρωμάτων Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	229
HU	Elektromos festék- és habarcskeverő Eredeti használati utasítás fordítása	103	RO	Amestecător electric de vopsea și mortar Traducere din manualul de exploatare original	241
PL	Elektryczne mieszadło do farb i zapraw Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	114	RS	Električna mešalica za boju i malter Prevod originalnog uputstva za upotrebu	252
HR	Električna miješalica lakova i morta Prijevod originalnog priručnika za uporabu	126	TR	Elektrikli boya ve harç karıştırma cihazı Orijinal kullanım talimatı çevirisi	262
SI	Električni mešalnik za barvo in malto Prevod originalnih navodil za uporabo	136			

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in dieser Betriebsanleitung soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
	Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
	Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
	Schutzklasse II
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR	Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat
⚠ WARNUNG	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte
⚠ VORSICHT	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte
ACHTUNG	Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	6
2. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3. Produktbeschreibung (Abb. 1-7)	6
4. Lieferumfang (Abb. 2)	6
5. Auspacken	7
6. Technische Daten	7
7. Allgemeine Sicherheitshinweise	8
8. Montage	10
9. Bedienung	11
10. Arbeitshinweise	11
11. Elektrischer Anschluss	12
12. Reinigung und Wartung	12
13. Lagerung	13
14. Reparatur & Ersatzteilbestellung	13
15. Entsorgung und Wiederverwertung	13
16. Störungsabhilfe	14
17. Konformitätserklärung	272

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Elektro-Farb- und Mörtelrührwerk ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Materialien wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Baustoffen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge ist der passende Rührvorsatz mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

3. Produktbeschreibung (Abb. 1-7)

1. Handgriff
 - 1a. Ein-/Ausschalter
 - 1b. Einschaltperre
 - 1c. Drehzahlregler
2. Werkzeugaufnahme
3. Rührstab
4. Rührvorsatz linksgewendelt
 - 4a. Rührvorsatz gerade
5. Motor
 - 5a. Schraube
 - 5b. Ersatz-Kohlebürste
6. Gabelschlüssel 19 mm
- 6a. Gabelschlüssel 22 mm

4. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3	2x	Rührstab
4 + 4a	2x	Rührvorsatz
5b	2x	Ersatz-Kohlebürste
6	1x	Gabelschlüssel 19 mm
6a	1x	Gabelschlüssel 22 mm
	1x	Elektro-Farb- und Mörtelrührwerk
	1x	Betriebsanleitung

5. Auspacken

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6. Technische Daten

Nennspannung	230 V~ 50 Hz
Stromaufnahme	1200 W
Leerlauf-Drehzahl n_0	0-850 min ⁻¹
Werkzeugaufnahme	M14
Rührstab (mit Rührvorsatz) Ø max.	140 mm
Schutzklasse	II
Schutzart	IPX0
Gewicht	5,7 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ **Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA} (gemessen)	97,7 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	89,7 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	13,095 m/s ²
Unsicherheit K_h	1,5 m/s ²

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Geräuschemissionswert und der angegebene Schwingungsgesamtwert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.
- Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠ WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfällig für Krämpfe werden. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

7. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Ihre Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verdickte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder

- Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und behalten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Zubehör mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör und Einsatzwerkzeug usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ⚠ WARNUNG!**
- Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizini-

sche Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für Rührgeräte

- a) **Halten Sie das Elektrowerkzeug mit beiden Händen an den dafür vorgesehenen Handgriffen.** Ein Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- b) **Sorgen Sie zur Vermeidung einer gefährlichen Atmosphäre für ausreichende Belüftung beim Verrühren von brennbaren Stoffen.** Sich bildende Dämpfe können eingeatmet oder durch die vom Elektrowerkzeug erzeugten Funken entzündet werden.
- c) **Verrühren Sie keine Lebensmittel.** Elektrowerkzeuge und deren Einsatzwerkzeuge sind nicht zum Verarbeiten von Lebensmitteln konstruiert.
- d) **Halten Sie die Netzanschlussleitung vom Arbeitsbereich fern.** Die Netzleitung kann sich an der Mischstange verfangen.
- e) **Sorgen Sie für einen festen und sicheren Stand des Rührbehälters.** Ein nicht ordnungsgemäß gesicherter Behälter kann sich unverhofft bewegen.
- f) **Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Gehäuse des Elektrowerkzeugs spritzt.** In das Elektrowerkzeug eingedrungene Flüssigkeit kann zu Beschädigung und elektrischem Schlag führen.
- g) **Befolgen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise für das zu verrührende Material.** Das zu verrührende Material kann gesundheitsschädlich sein.
- h) **Falls das Elektrowerkzeug in das zu verrührende Material fällt, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie das Elektrowerkzeug durch qualifiziertes Fachpersonal prüfen.** Hineingreifen in den Behälter, mit dem noch an der Steckdose hängenden Elektrowerkzeug darin kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- i) **Greifen Sie während des Rührvorgangs nicht mit den Händen in den Rührbehälter oder führen Sie keine anderen Gegenstände hinein.** Ein Kontakt mit der Mischstange kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- j) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nur im Rührbehälter an- und auslaufen.** Der Rührstab kann in unkontrollierter Weise herumschleudern oder sich verbiegen.

Restrisiken

⚠ Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch die rotierende Mischstange.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

8. Montage

⚠ WARNUNG

Trennen Sie das Produkt vor der Montage und Demontage des Rührstabs von der Stromversorgung. Nichtbeachtung kann zu versehentlichem Starten und möglicherweise schweren Verletzungen führen.

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie nur den Rührvorsatz (4 oder 4a), der für das Mischgut geeignet und ausgelegt ist. Der falsche Rührvorsatz kann durch Überlastung das Produkt beschädigen und Unfälle verursachen!

⚠ WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Einsatzwerkzeug korrekt montiert ist!

8.1 Rührstab (3) und Rührvorsatz (4/4a) zusammensetzen (Abb. 3)

1. Drehen Sie einen Rührstab (3) im Uhrzeigersinn in den linksgewendelten Rührvorsatz (4).
2. Drehen Sie den anderen Rührstab (3) im Uhrzeigersinn in den geraden Rührvorsatz (4a).

8.2 Rührstab (3) mit Rührvorsatz (4/4a) montieren (Abb. 4)

1. Wählen Sie den zusammengesetzten Rührstab (3) mit dem geeigneten Rührvorsatz (4 oder 4a) aus. (vgl. 10.2)
2. Schrauben Sie den Rührstab (3) im Uhrzeigersinn in die Werkzeugaufnahme (2). Verwenden Sie die Gabelschlüssel (6) und (6a).
3. Prüfen Sie den festen Sitz durch Drehen und Ziehen am Rührstab (3).

8.3 Rührstab (3) mit Rührvorsatz (4/4a) demontieren (Abb. 4)

1. Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet, zum Stillstand gekommen und abgekühlt ist.
2. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Richtung: Drehen Sie den Rührstab (3) gegen den Uhrzeigersinn aus der Werkzeugaufnahme (2). Verwenden Sie die Gabelschlüssel (6) und (6a).

8.4 Rührstab (3) und Rührvorsatz (4/4a) auseinanderbauen (Abb. 3)

1. Das Auseinanderbauen erfolgt in umgekehrter Richtung: Drehen Sie den Rührstab (3) gegen den Uhrzeigersinn aus dem Rührvorsatz (4/4a).

9. Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG

Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

9.1 Produkt einschalten (Abb. 5)

⚠ WARNUNG

Benutzen Sie kein Produkt, bei dem sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

1. Stellen Sie sicher, dass die niedrigste Drehzahl (Stufe 1) eingestellt ist.
2. Drücken Sie die Einschaltsperre (1b) und halten Sie diese gedrückt.
3. Drücken Sie nun zusätzlich den Ein-/Ausschalter (1a), um das Produkt zu starten.
4. Lassen Sie anschließend die Einschaltsperre (1b) wieder los.

Es ist nicht nötig, die Einschaltsperre nach dem Start des Produkts gedrückt zu halten. Die Einschaltsperre soll ein versehentliches Starten des Produkts verhindern.

Dauerbetrieb ist bei diesem Produkt nicht möglich.

9.2 Produkt ausschalten (Abb. 5)

1. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) los.

9.3 Drehzahl einstellen (Abb. 6)

Mit dem Drehzahlregler (1c) lässt sich die Drehzahl stufenweise einstellen. Stufe 1 entspricht der minimalen Drehzahl, Stufe 6 der maximalen Drehzahl. Die Drehzahl kann auch während des Betriebs verändert werden.

Gehen Sie bei der Einstellung der Drehzahl wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Produkt wie unter 9.1 beschrieben ein.
2. Drehen Sie am Drehzahlregler (1c), um die Drehzahl passend zum Mischgut auszuwählen.

10. Arbeitshinweise

10.1 Allgemeine Arbeitshinweise

- Stellen Sie sicher, dass beim Wechsel des Rührvorsatzes der Netzstecker gezogen ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- **Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer fest mit beiden Händen.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.
- Tauchen Sie das ausgeschaltete Produkt in das Mischgut ein. Nachdem der Rührvorsatz vollständig eingetaucht ist, können Sie das Produkt einschalten und die Drehzahl anpassen.
- Wenn die Drehzahl stark abfällt, verringern Sie die Last oder halten Sie das Werkzeug an, um eine Beschädigung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Führen Sie den Rührvorsatz während des Mischvorgangs durch das Mischgefäß und mischen Sie so lange, bis das Mischgut vollständig durchgearbeitet ist und eine homogene Masse entstanden ist.
- Schalten Sie das Produkt aus, bevor Sie den Rührvorsatz aus dem Mischgefäß herausnehmen.

10.2 Anwendungsbereich der Rührvorsätze (Abb. 3)

- Der gerade Rührvorsatz (4a) wird für dünnflüssige Stoffe verwendet wie: Farben verschiedener Art, Lacke, Lasuren, Kleister, Vergussmassen, Bitumen, Chemikalien, Bleimennige, Zementschlämme.
- Der linksgewendelte Rührvorsatz (4) wird für zähflüssige Stoffe verwendet wie: Klebe- und Fertigmörtel, Ansetzbinder, Gips, Kalk, Zementputz, Estrich, Beton, Fliesenkleber, Leim, Spachtelmasse, Pasten, Granulate.

10.3 Nach der Benutzung

- **Schalten Sie das Produkt vor dem Ablegen immer aus und warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.**
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- Reinigen Sie den benutzten Rührvorsatz.

11. Elektrischer Anschluss

Der Anschluss entspricht den einschlägigen nationalen Bestimmungen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Achten Sie bei Verlängerungsleitungen auf die entsprechenden Herstellerangaben.

11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den nationalen Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

11.2 Anschlussart

Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen.

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine speziell vorgerichtete Netzanschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

12. Reinigung und Wartung

⚠ WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten:

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Warten Sie, bis das Produkt zum Stillstand gekommen ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt abkühlen. Elemente des Motors sind heiß.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

12.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Reinigen Sie den Rührvorsatz nach jeder Benutzung.

ACHTUNG

Verwenden Sie nie Lösungsmittel wie Benzin, Alkohol, Ammoniakwasser usw. Diese Lösungsmittel könnten die Kunststoffteile beschädigen.

12.2 Rührvorsatz und Rührstab überprüfen

- Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit den Rührvorsatz regelmäßig auf Beschädigungen. Tauschen Sie einen beschädigten Rührvorsatz unverzüglich aus.
- Überprüfen Sie den Rührstab regelmäßig. Ein Produkt mit einem defekten Rührstab darf nicht mehr benutzt werden. Kontaktieren Sie den Kundendienst.

12.3 Bürsteninspektion (Abb. 7)

Prüfen Sie die Kohlebürsten bei einem neuen Produkt nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

1. Verwenden Sie einen Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten), um auf beiden Seiten die Schrauben (5a) am Motor (5) zu öffnen.
2. Entnehmen Sie die vorhandenen Kohlebürsten und überprüfen Sie diese auf Beschädigungen. Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlussdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen.
3. Setzen Sie intakte Kohlebürsten wieder ein oder tauschen Sie beschädigte Kohlebürsten gegen die Ersatz-Kohlebürsten (5b) aus.
4. Setzen Sie die Schrauben (5a) am Motor (5) auf beiden Seiten wieder ein und ziehen Sie diese mit einem Schlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten) fest an.

13. Lagerung

- Reinigen Sie das Produkt gründlich.
- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

14. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Rührstab, Rührvorsätze, Kohlebürsten
* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neu-

- gerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/ EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Das Produkt startet nicht.	Netzspannung fehlt.	Überprüfen Sie, ob das Produkt ordnungsgemäß an die Netzversorgung angeschlossen ist.
	Anschlusskabel defekt.	Benutzen Sie defekte Anschlusskabel nicht mehr. Lassen Sie es von einem Elektrofachmann überprüfen und ggf. austauschen.
	Motor oder Schalter defekt.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, unzureichende Kühlung des Motors.	Vermeiden Sie eine Überlastung des Motors während des Rührens und entfernen Sie Schmutz vom Motor, um eine optimale Kühlung des Motors zu gewährleisten.
Rührvorsatz dreht sich ungleichmäßig oder vibriert stark.	Rührvorsatz defekt.	Rührvorsatz austauschen.
	Falsches Mischgut.	Falsche Verarbeitung. Beachten Sie die Verarbeitungsvorschriften des Herstellers.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:
 - Kostenfreie Reparatur der Ware
 - Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).
 Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
 - Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
 - Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
 - Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
 - Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
 - Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
 - Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Ginzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente



Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this operating manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the product can cause sight loss.
	Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
	Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
	Protection class II
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

⚠ DANGER	Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury
⚠ WARNING	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury
⚠ CAUTION	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury
ATTENTION	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage

Table of contents:	Page:
1. Introduction	19
2. Proper use	19
3. Product description (Fig. 1-7)	19
4. Scope of delivery (Fig. 2)	19
5. Unpacking	19
6. Technical data	20
7. General safety instructions	21
8. Assembly	23
9. Operation	23
10. Working instructions	23
11. Electrical connection	24
12. Cleaning and maintenance	24
13. Storage	25
14. Repair & ordering spare parts	25
15. Disposal and recycling	26
16. Troubleshooting	26
17. Declaration of conformity	272

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2. Proper use

The electric paint and mortar stirrer is designed for mixing liquid and powdered materials such as paints, mortar, adhesives, plasters and similar building materials. Depending on the material consistency and mixing quantity, the appropriate stirrer attachment with the appropriate mixing effect should be used.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about

potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product. The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

3. Product description (Fig. 1-7)

1. Handle
 - 1a. On/off switch
 - 1b. Switch lock
 - 1c. Speed control
2. Tool receiver
3. Mixing shaft
4. Left-spiralled mixing attachment
- 4a. Straight mixing attachment
5. Engine
- 5a. Screw
- 5b. Spare carbon brush
6. 19 mm open-ended spanner
- 6a. 22 mm open-ended spanner

4. Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
3	2x	Mixing shaft
4 + 4a	2x	Mixing attachment
5b	2x	Spare carbon brush
6	1x	19 mm open-ended spanner
6 a	1x	22 mm open-ended spanner
	1x	Electric paint and mortar stirrer
	1x	Operating manual

5. Unpacking

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6. Technical data

Rated voltage	230 V~ 50Hz
Power consumption	1200 W
Idle speed n_0	0-850 min ⁻¹
Tool receiver	M14
Mixing shaft (with mixing attachment) max. Ø	140 mm
Protection class	II
Protection category	IPX0
Weight	5.7 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA} (measured)	97.7 dB
Sound pressure level L_{pA}	89.7 dB
Uncertainty $K_{wa/pA}$	3 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h	13.095 m/s ²
Uncertainty K_h	<1.5 m/s ²

- The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one power tool with another.
- The total noise emission values specified and the total vibration emission values specified can also be used for an initial estimation of the load.
- The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the power tool is used.
- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations. Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics). If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

Keep the noise level and vibration to a minimum!

- Observe the following information to reduce hazards:
- Only use faultless products.
 - Maintain and clean the product at regular intervals.
 - Adapt your working methods to the product.
 - Do not overload the product.
 - Have the product checked if necessary.
 - Switch the product off if it is not in use.
 - Wear gloves.

7. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose your power tools to rain or wet conditions.** Water entering a electrical device will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the power tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools and accessories with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use power tools, accessories and tool attachment, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- 5. Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

⚠ WARNING!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Mixer safety instructions

- a) **Hold the power tool firmly with both hands on the handles provided.** Loss of control can lead to injuries.
- b) **To avoid a hazardous atmosphere, ensure adequate ventilation when mixing flammable substances.** Developing vapour may be inhaled or be ignited by the sparks the power tool produces.
- c) **Do not mix any food.** Power tools and their attachments are not designed for processing food.
- d) **Keep the mains connection cable away from the working area.** The cord may be entangled by the stirrer.
- e) **Ensure that the mixing container is firmly and securely positioned.** A container that is not properly secured can move unexpectedly.
- f) **Make sure that no liquid splashes against the housing of the power tool.** Liquid that has penetrated the power tool can cause damage and electric shock.
- g) **Follow the instructions and safety information for the material to be mixed.** The material to be mixed may be harmful to health.
- h) **If the power tool falls into the material to be mixed, immediately pull out the mains plug and have the power tool checked by qualified personnel.** Reaching into the container with the power tool still connected to the socket can lead to an electric shock.
- i) **Do not reach into the mixing container with your hands or insert any other objects during the mixing process.** Contact with the stirrer may lead to serious personal injury.
- j) **Ensure that the power tool remains in the mixing container when starting or stopping.** The mixing shaft may spin around in an uncontrolled manner or bend.

Residual risks

⚠ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the rotating stirrer.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.

8. Assembly

⚠ WARNING

Disconnect the product from the mains before fitting or removing the mixing shaft. Failure to do so may result in accidental starting and possibly serious injury.

⚠ WARNING

Only use the mixing attachment (4 or 4a) that is suitable and designed for the material to be mixed. The wrong mixing attachment can damage the product due to overloading and cause accidents!

⚠ WARNING

Make sure that the tool attachment is fitted correctly!

8.1 Assembling the mixing shaft (3) and mixing attachment (4/4a) (Fig. 3)

1. Screw the mixing shaft (3) clockwise into the left-spiralled mixing attachment (4).
2. Screw the other mixing shaft (3) clockwise into the straight mixing attachment (4a).

8.2 Fitting the mixing shaft (3) with mixing attachment (4/4a) (Fig. 4)

1. Select the assembled mixing shaft (3) with the appropriate mixing attachment (4 or 4a). (see 10.2)
2. Screw the mixing shaft (3) clockwise into the tool receiver (2). Use the open-ended spanners (6) and (6a).
3. Check the tight fit by turning and pulling the mixing shaft (3).

8.3 Removing the mixing shaft (3) with mixing attachment (4/4a) (Fig. 4)

1. Ensure that the machine is switched off, has come to a standstill and has cooled down.
2. Disassembly takes place in reverse order: Turn the mixing shaft (3) anticlockwise out of the tool receiver (2). Use the open-ended spanners (6) and (6a).

8.4 Disassembling the mixing shaft (3) and mixing attachment (4/4a) (Fig. 3)

1. Disassembly is carried out in the reverse order: Turn the mixing shaft (3) anti-clockwise to remove it from the mixing attachment (4/4a).

9. Operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ATTENTION

Before switching on, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

9.1 Switching on the product (Fig. 5)

⚠ WARNING

Do not use any product on which the switch cannot be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by customer service.

1. Ensure that the lowest speed (level 1) is selected.
2. Press and hold down the switch lock (1b).
3. Now also press the on/off switch (1a) to start the product.
4. Then release the switch lock (1b) again.

It is not necessary to keep the switch lock pressed after starting the product. The switch lock is intended to prevent accidental starting of the product.

Continuous operation is not possible with this product.

9.2 Switching off the product (Fig. 5)

1. Release the on/off switch (1a).

9.3 Setting the speed (Fig. 6)

The speed control (1c) allows you to adjust the speed in stages. Stage 1 corresponds to the minimum speed, stage 6 to the maximum speed. The speed can also be changed during operation.

Proceed as follows to set the speed:

1. Switch the product on as described in 9.1.
2. Turn the speed control (1c) to select the speed appropriate for the mixture.

10. Working instructions

10.1 General working notes

- Ensure that the mains plug is unplugged when changing the mixing attachment.
- Check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts before each use.

- **Always hold the product tight with both hands during work.** Make sure that you have a secure footing.
- Avoid abnormal postures.
- Immerse the switched-off product into the mixture. Once the mixing attachment is fully submerged, you can switch the product on and adjust the speed.
- If the speed reduces dramatically, reduce the load or stop the tool, in order to prevent damage to the tool.
- Guide the mixing attachment through the mixing container during the mixing process and mix until the mix is completely worked through and a homogeneous mass has been created.
- Switch the product off before removing the mixing attachment from the mixing container.

10.2 Area of application of the stirring attachment (Fig. 3)

- The straight stirring attachment (4a) is used for low-viscosity substances such as: Different types of paints, varnishes, glazes, wallpaper paste, sealing compounds, bitumen, chemicals, red lead, cement slurries.
- The left-spiralled mixing attachment (4) is used for viscous substances such as: Adhesive and ready-mixed mortars, adhesive binders, gypsum, lime, cement plaster, screed, concrete, tile adhesive, glue, putty, pastes, granulate.

10.3 After use

- **Always switch the product off before placing it down and wait until the product has come to a standstill.**
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.
- Clean the mixing attachment after use.

11. Electrical connection

The connection complies with the applicable national regulations.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- When using extension cables, please follow the manufacturer's instructions.

11.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with national provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

11.2 Connection type

Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables.

Connection type X

If the mains connection cable of this product is damaged, it must be replaced by a specially prepared mains connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

12. Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Danger of injury and burning

Before any cleaning and maintenance work:

- Switch off the product.
- Wait until the product has come to a stop.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool. Elements of the engine are hot.

⚠ WARNING

Danger of injury

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by our specialist workshop. Use only original spare parts.

12.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Ventilation openings must always be free.
- Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water entering will increase the risk of an electric shock.
- Clean the stirring attachment after every use.

ATTENTION

Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents could damage the plastic parts.

12.2 Check the mixing attachment and mixing shaft

- For your own safety, check the mixer attachment regularly for damage. Replace a damaged mixer attachment immediately.
- Check the mixing shaft regularly. Do not continue to use a product with a defective mixing shaft. Contact the customer service department.

12.3 Brush inspection (Fig. 7)

If the product is new, check the carbon brushes after the first 50 operating hours or if a new brush has been mounted. After the initial check, check every 10 operating hours.

1. Use a flat-head screwdriver (not included in the scope of delivery) to loosen the screws (5a) on both sides of the motor (5).
2. Remove the existing carbon brushes and check them for damage. If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or the spring or the shunt wire is burnt or damaged, both brushes must be replaced.
3. Refit any undamaged carbon brushes or replace any damaged ones with the spare carbon brushes (5b).
4. Refit the screws (5a) on both sides of the motor (5) and tighten them securely using a flat-head screwdriver (not supplied).

13. Storage

- Clean the product thoroughly.
- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30 °C.
- Store the product in its original packaging. Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating manual with the product.

14. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts. Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Mixing shaft, mixing attachments, carbon brushes

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.

- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

Fault	Possible causes	Remedy
The product does not start.	No mains voltage.	Check that the product is correctly connected to the mains supply.
	Connection cable defective.	Do not continue to use if the power cable is faulty. Have it checked by a qualified electrician and replaced if necessary.
	Motor or switch faulty.	Contact the customer service department.
Motor overheats easily.	Overloading of the engine, insufficient cooling of the engine.	Avoid overloading the engine during mixing and remove dirt from the engine to ensure optimum engine cooling.
Mixing attachment rotates unevenly or vibrates strongly.	Faulty mixing attachment.	Replace the mixing attachment.
	Wrong mixture.	Wrong processing Follow the manufacturer's working instructions.

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce mode d'emploi permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant du produit peuvent faire perdre la vue.
	Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. Ne pas usiner de matériaux contenant de l'amiante !
	Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
	Classe de protection II
	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

⚠ DANGER	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.
⚠ AVERTISSEMENT	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.
⚠ PRUDENCE	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.
ATTENTION	Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	29
2.	Utilisation conforme	29
3.	Description du produit (fig. 1-7)	29
4.	Fournitures (fig. 2).....	29
5.	Déballage.....	30
6.	Caractéristiques techniques.....	30
7.	Consignes de sécurité générales.....	31
8.	Montage	33
9.	Utilisation	34
10.	Consignes de travail	34
11.	Raccordement électrique	35
12.	Nettoyage et maintenance.....	35
13.	Stockage.....	36
14.	Réparation et commande de pièces de rechange	36
15.	Élimination et recyclage.....	37
16.	Dépannage	37
17.	Déclaration de conformité	272



1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect du mode d'emploi
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Pannes de l'installation électrique causées par un non-respect des prescriptions et dispositions nationales en matière d'électricité

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et économique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2. Utilisation conforme

Le malaxeur électrique est conçu pour mélanger des matériaux liquides et pulvérulents comme la peinture, le mortier, la colle, le crépi et autres matériaux similaires. Selon la consistance du matériau et la quantité mélangée, l'accessoire d'agitation adapté doit être utilisé avec l'effet de mélange correspondant.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.

Le respect des consignes de sécurité, des instructions de montage et des consignes d'utilisation du mode d'emploi fait également partie de l'utilisation conforme. Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisés avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

3. Description du produit (fig. 1-7)

1. Poignée
 - 1a. Interrupteur On/Off
 - 1b. Verrouillage de commande
 - 1c. Régulateur de vitesse
2. Support d'outils
3. Agitateur
4. Accessoire d'agitation à rotation vers la gauche
 - 4a. Accessoire d'agitation droit
5. Moteur
- 5a. Vis
- 5b. Balai de carbone de rechange
6. Clé plate 19 mm
- 6a. Clé plate 22 mm

4. Fournitures (fig. 2)

Pos.	Quantité	Désignation
3	2x	Agitateur
4 + 4a	2x	Accessoire d'agitation
5b	2x	Balai de carbone de rechange
6	1x	Clé plate 19 mm
6 a	1x	Clé plate 22 mm
	1x	Malaxeur électrique
	1x	Notice d'instructions

5. Déballage

⚠ AVERTISSEMENT !

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6. Caractéristiques techniques

Tension nominale	230 V~ 50 Hz
Consommation électrique	1200 W
Vitesse du ralenti n_0	0-850 min ⁻¹
Support d'outils	M14
Ø max. de l'agitateur (avec accessoire d'agitation)	140 mm
Classe de protection	II
Indice de protection	IPX0
Poids	5,7 kg

Sous réserve de modifications techniques !

Bruits et vibrations

⚠ **Avertissement** : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB, veuillez porter une protection auditive adaptée.

Valeurs caractéristiques sonores

Niveau de puissance sonore L_{WA} (mesuré)	97,7 dB
Niveau de pression sonore L_{pA}	89,7 dB
Incertitude $K_{WA/pA}$	3 dB

Valeurs de référence de vibrations (vibrations bras-main)

Vibration a_h	13,095 m/s ²
Incertitude K_h	1,5 m/s ²

- La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées ont été mesurées dans le cadre d'une méthode de contrôle normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- La valeur totale des vibrations et la valeur d'émission de bruit indiquées peuvent également être utilisées pour réaliser une estimation préalable de la charge.
- Les valeurs d'émission de bruit et des vibrations peuvent varier par rapport aux valeurs indiquées lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil électrique est utilisé.
- Faites en sorte que la charge issue des vibrations demeure aussi restreinte que possible. Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

⚠ AVERTISSEMENT

En cas de travail prolongé, les vibrations qui s'exercent sur les mains de l'opérateur peuvent causer des problèmes de circulation (syndrome de Raynaud).

Le syndrome de Raynaud est une maladie vasculaire qui se caractérise par une contraction brutale des petits vaisseaux sanguins des doigts et des orteils. Le sang n'irrigue plus suffisamment les zones concernées, ce qui les fait apparaître extrêmement pâles. L'utilisation fréquente de produits vibrants peut causer des atteintes nerveuses pour les personnes souffrant des problèmes de circulation (par exemple, fumeurs, diabétiques).

Si vous constatez des troubles inhabituels, cessez immédiatement le travail et consultez un médecin.

Limitez au maximum le développement de bruit et les vibrations !

Pour réduire les dangers, respectez les consignes suivantes :

- Utilisez uniquement des produits en parfait état.
- Entretenez et nettoyez régulièrement le produit.
- Adaptez votre mode de travail au produit.
- Ne surchargez pas le produit.
- Faites au besoin contrôler le produit.
- Arrêtez le produit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

7. Consignes de sécurité générales

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) ou les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1. Sécurité au poste de travail

- a) **Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2. Sécurité électrique

- a) **Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- c) **Mettre vos outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
 - d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
 - e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à conserver une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
 - f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
 - g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
 - h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.
- 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique**
- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
 - b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
 - c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'ou-**

til électrique. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
 - e) **Prendre soin des outils électriques et accessoires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
 - g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
 - h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.
- 5. Service après-vente**
- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est garantie.

⚠ AVERTISSEMENT !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité du mélangeur

- a) **Tenez l'outil électrique des deux mains au niveau des poignées prévues à cet effet.** Une perte de contrôle peut conduire à des blessures.
- b) **Pour éviter de générer des atmosphères dangereuses, garantisiez une aération suffisante lorsque vous mélangez des substances inflammables.** Les vapeurs générées peuvent être inhalées ou s'enflammer en raison des étincelles causées par l'outil électrique.
- c) **Ne mélangez pas de produits alimentaires.** Les outils électriques et leurs outils auxiliaires ne sont pas conçus pour traiter les produits alimentaires.
- d) **Maintenez le câble de raccordement secteur à distance de la zone de travail.** La conduite secteur pourrait se coincer dans la tige de mélange.
- e) **Veillez à garantir une position stable et sûre du récipient de mélange.** Un récipient mal fixé peut se déplacer brusquement.
- f) **Veillez à ce qu'aucun liquide ne soit projeté contre le boîtier de l'outil électrique.** Les liquides qui pénètrent dans l'outil électrique peuvent causer des dommages et un choc électrique.
- g) **Suivez les instructions et consignes de sécurité pour le matériau à mélanger.** Le matériau à mélanger peut être nocif.
- h) **Si l'outil électrique tombe dans le matériau à mélanger, débranchez immédiatement la fiche secteur et faites contrôler l'outil électrique par des spécialistes qualifiés.** Mettre la main dans le récipient alors que la prise de courant est toujours branchée peut causer un choc électrique.
- i) **Pendant le mélange, ne mettez pas les mains dans le récipient de mélange et n'y insérez aucun objet supplémentaire.** Tout contact avec la tige de mélange peut causer de graves blessures.
- j) **Ne démarrez et n'arrêtez l'outil électrique que lorsqu'il se trouve dans le récipient de mélange.** L'agitateur peut être projeté de manière incontrôlée ou se tordre.

Risques résiduels

⚠ La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par la tige de mélange en rotation.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évidents.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les consignes de sécurité et en assurant une utilisation conforme aux dispositions, ainsi qu'en suivant les instructions d'utilisation de manière générale.

8. Montage

⚠ AVERTISSEMENT

Débranchez le produit de l'alimentation électrique avant de monter et de démonter l'agitateur. Tout non-respect de ces instructions peut entraîner un démarrage involontaire et des blessures graves.

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez que l'accessoire d'agitation (4 ou 4a) adapté et conçu pour le produit à mélanger. L'utilisation d'un mauvais accessoire d'agitation peut surcharger le produit et causer des accidents !

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous que l'outil d'insertion est monté correctement !

8.1 Assemblage de l'agitateur (3) et de l'accessoire d'agitation (4/4a) (fig. 3)

1. Vissez l'agitateur (3) dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'accessoire d'agitation à rotation vers la gauche (4).
2. Vissez l'autre agitateur (3) dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'accessoire d'agitation droit (4a).

8.2 Montage de l'agitateur (3) avec l'accessoire d'agitation (4/4a) (fig. 4)

1. Choisissez l'agitateur assemblé (3) muni de l'accessoire d'agitation qui convient (4 ou 4a). (Voir 10.2)
2. Vissez l'agitateur (3) dans le support d'outils (2) en le faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. Utilisez les clés plates (6) et (6a).
3. Vérifiez la fixation en tournant et en tirant sur l'agitateur (3).

8.3 Démontage de l'agitateur (3) avec l'accessoire d'agitation (4/4a) (fig. 4)

1. Veillez à ce que le produit soit arrêté, qu'il se soit immobilisé et qu'il ait refroidi.

2. Le démontage s'effectue en procédant dans l'ordre inverse : Tournez l'agitateur (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer du support d'outils (2). Utilisez les clés plates (6) et (6a).

8.4 Désassemblage de l'agitateur (3) et de l'accessoire d'agitation (4/4a) (fig. 3)

1. Le désassemblage s'effectue en procédant dans l'ordre inverse : Tournez l'agitateur (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le retirer de l'accessoire d'agitation (4/4a).

9. Utilisation

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

ATTENTION

Avant de mettre le produit en marche, vérifier que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

9.1 Mise en marche du produit (fig. 5)

⚠ AVERTISSEMENT

N'utilisez pas de produit dont l'interrupteur bloque. Les interrupteurs endommagés doivent être réparés ou remplacés immédiatement par le service après-vente.

1. Assurez-vous que la vitesse la plus basse (niveau 1) est sélectionnée.
2. Appuyez sur le verrouillage de commande (1b) et maintenez-le enfoncé.
3. Appuyez à présent également sur l'interrupteur On/Off (1a) pour démarrer le produit.
4. Relâchez ensuite le verrouillage de commande (1b).

Il n'est pas nécessaire de maintenir enfoncé le verrouillage de commande après le démarrage du produit. Le verrouillage de commande doit empêcher tout démarrage inopiné du produit.

Ce produit ne peut pas fonctionner en continu.

9.2 Arrêt du produit (fig. 5)

1. Relâchez l'interrupteur On/Off (1a).

9.3 Réglage de la vitesse (fig. 6)

Le régulateur de vitesse (1c) permet de régler la vitesse par niveau. Le niveau 1 correspond à la vitesse minimale et le niveau 6, à la vitesse maximale.

Le régime peut également être modifié pendant le fonctionnement.

Lorsque vous réglez la vitesse de rotation, veuillez procéder comme suit :

1. Mettez le produit en marche selon la procédure décrite au point 9.1.
2. Tournez le régulateur de vitesse (1c) pour sélectionner la vitesse adaptée au produit à mélanger.

10. Consignes de travail

10.1 Instructions de travail générales

- Veillez à débrancher la fiche secteur avant de changer l'accessoire d'agitation.
- Avant chaque utilisation, contrôlez les défauts manifestes sur le produit (pièces desserrées, usées ou endommagées).
- **Pendant le travail, tenez toujours le produit à deux mains.** Veillez à avoir une position stable.
- Évitez toute position du corps anormale.
- Immergez le produit arrêté dans le produit à mélanger. Une fois que l'accessoire d'agitation est entièrement immergé, vous pouvez mettre le produit en marche et régler la vitesse.
- En cas de chute importante du régime, réduisez la charge ou arrêtez l'outil pour éviter de l'endommager.
- Introduisez l'accessoire d'agitation dans le récipient de mélange pendant le processus de mélange et mélangez jusqu'à ce que le produit à mélanger soit entièrement travaillé et présente une masse homogène.
- Arrêtez le produit avant de retirer l'accessoire d'agitation du récipient de mélange.

10.2 Domaine d'utilisation des accessoires d'agitation (fig. 3)

- L'accessoire d'agitation droit (4a) est utilisé pour les substances fluides, par exemple : différents types de peintures, vernis, lasures, colles, substances de scellement, bitume, produits chimiques, minium de plomb, coulis de ciment.
- L'accessoire d'agitation à rotation vers la gauche (4) est utilisé pour les substances visqueuses, par exemple : colle de mortier et mortier prêt à l'emploi, mortier adhésif, plâtre, chaux, plâtre de ciment, chape, béton, colle à carrelage, colle, enduit, pâtes, granulés.

10.3 Après utilisation

- **Arrêtez toujours le produit avant de le poser et attendez qu'il se soit arrêté.**
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez refroidir le produit.
- Nettoyez l'accessoire d'agitation utilisé.

11. Raccordement électrique

Le raccordement correspond aux dispositions nationales en vigueur.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

- Veillez à ce que la tension secteur corresponde à la tension indiquée sur la plaque signalétique du produit.
- Concernant les rallonges, respectez les indications du fabricant.

11.1 Câble de raccordement électrique défectueux

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes
- Des points de pliure dus à une fixation ou à un cheminement incorrects du câble de raccordement
- Des points d'intersection si les câbles de raccordement se croisent
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifiez régulièrement que les câbles de raccordement électriques ne sont pas endommagés. Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas raccordé au réseau d'électricité lors de la vérification.

Les câbles d'alimentation électrique doivent être conformes à la réglementation nationale. N'utilisez que les câbles de raccordement dotés du même signe. L'indication de la désignation du type sur le câble de raccordement est obligatoire.

11.2 Type de raccord

Consignes de sécurité pour le remplacement de câbles de raccordement secteur endommagés ou défectueux.

Type de raccord X

Si le câble de raccordement secteur de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un câble de raccordement secteur spécialement conçu, disponible auprès du fabricant ou de son service clients.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

12. Nettoyage et maintenance

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures

Avant tout travail de nettoyage et de maintenance :

- Arrêtez le produit.
- Attendez que le produit se soit immobilisé.
- Débranchez la fiche secteur.
- Laissez refroidir le produit. Des éléments du moteur sont chauds.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de remplacement d'origine.

12.1 Nettoyage

- Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
- Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit. La pénétration d'eau augmente le risque de choc électrique.
- nettoyez l'accessoire d'agitation après chaque utilisation.

ATTENTION

N'utilisez en aucun cas de solvant comme de l'essence, de l'alcool, de l'eau ammoniacale, etc. Ces produits risqueraient d'endommager les pièces en plastique.

12.2 Vérification de l'accessoire d'agitation et de l'agitateur

- Pour votre propre sécurité, vérifiez régulièrement que l'accessoire d'agitation n'est pas endommagé. Remplacez immédiatement tout accessoire d'agitation endommagé.
- Vérifiez l'agitateur régulièrement. Tout produit dont l'agitateur est défectueux ne doit plus être utilisé. Contacter le service après-vente.

12.3 Inspection des balais (fig. 7)

Si le produit est neuf, vérifiez les balais de carbone au bout des 50 premières heures de fonctionnement ou lorsque de nouveaux balais ont été montés. À l'issue du premier contrôle, procédez à un contrôle toutes les 10 heures de fonctionnement.

1. Utilisez un tournevis plat (non fourni) pour dévisser les vis (5a) situées de chaque côté du moteur (5).
2. Retirez les balais de carbone en présence et vérifiez qu'ils ne sont pas endommagés. Si le carbone est usé sur 6 mm ou si les ressorts ou le fil de connexion de dérivation sont brûlés ou endommagés, les deux balais doivent être remplacés.
3. Remettez en place les balais de carbone en bon état ou remplacez ceux qui sont endommagés par les balais de rechange (5b).
4. Remettez les vis (5a) en place des deux côtés sur le moteur (5) et serrez-les fermement avec un tournevis plat (non fourni).

13. Stockage

- Nettoyez soigneusement le produit.
- Entrez le produit et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.
- Conservez le produit dans l'emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.
- Conservez le mode d'emploi à proximité du produit.

14. Réparation et commande de pièces de rechange

Après toute réparation ou tout travail de maintenance, assurez-vous que toutes les pièces relatives à la sécurité sont bien montées et en état irréprochable. Placez les pièces dangereuses hors de portée des autres personnes et des enfants.

Attention : La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine. Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Raccords et réparations

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

14.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

14.2 Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Agitateur, accessoires d'agitation, balais de carbone

* ne sont pas obligatoirement compris dans les fournitures !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

15. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.).
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

16. Dépannage

Défaut	Causes possibles	Solution
Le produit ne démarre pas.	Tension secteur inexistante.	Vérifiez que le produit est correctement branché sur le secteur.
	Câble de raccordement défectueux.	N'utilisez plus les câbles de raccordement défectueux. Ils seront vérifiés par un électricien qualifié et, si nécessaire, remplacés.
	Moteur ou interrupteur défectueux.	Contacter le service après-vente.
Le moteur surchauffe facilement.	Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur.	Éviter toute surcharge du moteur pendant l'agitation et retirer les impuretés du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.
L'accessoire d'agitation tourne de manière irrégulière ou vibre fortement.	Accessoire d'agitation défectueux.	Remplacer l'accessoire d'agitation.
	Mauvais mélange.	Traitement incorrect. Observer les consignes de traitement du fabricant.

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in queste istruzioni per l'uso serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dal prodotto possono causare la perdita della vista.
	Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
	Indossare otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
	Classe di protezione II
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.
	Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

⚠ PERICOLO	Dicitura di segnalazione per contrassegnare la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o gravi lesioni
⚠ AVVISO	Dicitura di segnalazione per contrassegnare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o gravi lesioni
⚠ CAUTELA	Dicitura di segnalazione per contrassegnare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza lesioni di lieve o media entità
ATTENZIONE	Dicitura di segnalazione per contrassegnare una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali al prodotto o alla proprietà/possesso

Indice:	Pagina:
1. Introduzione	40
2. Uso consentito	40
3. Descrizione del prodotto (Fig. 1-7).....	40
4. Contenuto della fornitura (Fig. 2).....	40
5. Disimballaggio	41
6. Dati tecnici	41
7. Indicazioni di sicurezza generali	42
8. Montaggio	44
9. Utilizzo	45
10. Istruzioni di lavoro	45
11. Allacciamento elettrico	46
12. Pulizia e manutenzione.....	46
13. Stoccaggio	47
14. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio	47
15. Smaltimento e riciclaggio	48
16. Risoluzione dei guasti.....	48
17. Dichiarazione di conformità.....	272

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Indicazione:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- uso improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- uso improprio diverso dalla destinazione d'uso
- Guasti all'impianto elettrico in caso di mancata osservanza delle norme e delle disposizioni nazionali in materia di elettricità

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2. Uso consentito

L'agitatore per vernici e malte elettronico è concepito per la miscelazione di materiali liquido o in polvere come vernici, malta, adesivo, intonaco e materiali da costruzione simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da mescolare, occorre utilizzare il dispositivo agitatore supplementare adatto, con il corrispondente effetto di miscelazione.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme. L'utente/l'operatore, e non il produttore, è unico responsabile dei danni o di qualsiasi tipo di lesione derivante.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Le persone che utilizzano il prodotto e ne eseguono la manutenzione devono possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Le disposizioni di sicurezza, lavoro e manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici devono essere rispettate.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

3. Descrizione del prodotto (Fig. 1-7)

1. Maniglia
 - 1a. Interruttore ON/OFF
 - 1b. Blocco di accensione
 - 1c. Regolatore del numero di giri
2. Supporto attrezzo
3. Asta di miscelazione
4. Dispositivo agitatore supplementare sinistrorso
 - 4a. Dispositivo agitatore supplementare dritto
5. Motore
- 5a. Vite
- 5b. Spazzola di carbone di ricambio
6. Chiave fissa 19 mm
- 6a. Chiave fissa 22 mm

4. Contenuto della fornitura (Fig. 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
3	2x	Asta di miscelazione
4 + 4a	2x	Dispositivo agitatore supplementare
5b	2x	Spazzola di carbone di ricambio
6	1x	Chiave fissa 19 mm
6 a	1x	Chiave fissa 22 mm

1x	Agitatore per vernici e malte elettronico
1x	Istruzioni per l'uso

5. Disimballaggio

⚠ AVVISIO!

Il prodotto e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6. Dati tecnici

Tensione nominale	230 V~ 50Hz
Consumo di energia	1200 W
Numero di giri al minimo n_0	0-850 min ⁻¹
Supporto attrezzo	M14
Asta di miscelazione (con dispositivo agitatore supplementare) Ø max.	140 mm
Classe di protezione	II
Tipo di protezione	IPX0
Peso	5,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

Rumori e vibrazioni

⚠ Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB, usare degli otoprotettori adeguati.

Valori caratteristici delle emissioni sonore

Livello di potenza acustica L_{WA} (misurato)	97,7 dB
Livello di pressione acustica L_{pA}	89,7 dB
Incertezza $K_{WA/pA}$	3 dB

Valori caratteristici delle vibrazioni (oscillazioni della mano e del braccio)

Vibrazioni a_h	13,095 m/s ²
Incertezza K_h	1,5 m/s ²

- Il valore totale delle vibrazioni indicato e il valore delle emissioni sonore indicato sono stati misurati con un metodo di prova standardizzato e possono essere utilizzati per confrontare un attrezzo elettrico con un altro.
- Il valore delle emissioni sonore indicato e il valore totale delle vibrazioni indicato possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico.
- Le emissioni sonore e il valore di emissione delle vibrazioni possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'attrezzo elettrico a seconda del modo in cui l'attrezzo elettrico viene utilizzato.
- Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'attrezzo e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'attrezzo elettrico rimane spento e quelli in cui è acceso, ma in assenza di carico).

⚠ AVVISO

In caso di utilizzo prolungato, possono presentarsi problemi di vascolarizzazione nelle mani dell'operatore (fenomeno di Raynaud) a causa delle vibrazioni. Il fenomeno di Raynaud è un'angiopatia consistente nella costrizione improvvisa dei piccoli vasi sanguigni delle dita delle mani e dei piedi. Le aree interessate non vengono più irrorate di sangue a sufficienza e per questo motivo diventano estremamente pallide. L'utilizzo frequente di prodotti vibranti può causare danni ai nervi nelle persone che soffrono di problemi di vascolarizzazione (ad es. fumatori, diabetici).

Se si notano delle alterazioni insolite, terminare subito il lavoro e consultare un medico.

Ridurre al minimo l'emissione sonora e le vibrazioni!

Per ridurre i pericoli, osservare le istruzioni qui riportate:

- Utilizzare solo apparecchi in perfetto stato di funzionamento.
- Eseguire regolarmente la manutenzione e la pulizia del prodotto.
- Adattare il proprio modo di lavorare al prodotto.
- Non sovraccaricare il prodotto.
- Se necessario, far ispezionare il prodotto.
- Spegnerlo il prodotto quando non viene utilizzato.
- Indossare un paio di guanti.

7. Indicazioni di sicurezza generali

Indicazioni generali di sicurezza per gli attrezzi elettrici

⚠ AVVISIO!

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico. L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrodomestici con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Procedere con cautela, facendo attenzione a quello che si fa, e operare con criterio quando si usa un attrezzo elettrico. Non utilizzare un attrezzo elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
 - d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
 - e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'attrezzo elettrico in situazioni inattese.
 - f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
 - g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
 - h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.
- 4. Utilizzo e gestione dell'attrezzo elettrico**
- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'attrezzo elettrico appositamente previsto.** Con un attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
 - b) **Non utilizzare attrezzo elettrico con interruttore difettoso.** Un attrezzo elettrico che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
 - c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'attrezzo ausiliario o riporre l'attrezzo elettrico.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettro utensile.
 - d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Conservare gli attrezzi elettrici e gli accessori con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
 - f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
 - g) **Utilizzare l'attrezzo elettrico, gli accessori, gli attrezzi ausiliari etc. attenendosi alle istruzioni. Prendere anche in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
 - h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni impreviste.
- 5. Assistenza**
- a) **Far riparare l'attrezzo elettrico soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettro utensile.

⚠ AVVISIO!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza per agitatori

- a) **Tenere l'attrezzo elettrico con entrambe le mani dalle apposite impugnature.** Una perdita di controllo può provocare lesioni.
- b) **Garantire un'aerazione sufficiente durante l'agitazione di sostanze infiammabili per evitare la formazione di un'atmosfera pericolosa.** I vapori che si creano possono essere inalati oppure le scintille che si generano dall'attrezzo elettrico possono infiammarsi.
- c) **Non mescolare generi alimentari.** Gli attrezzi elettrici e i relativi inserti non sono concepiti per lavorare i generi alimentari.
- d) **Tenere il cavo di allacciamento alla rete lontano dalla zona di lavoro.** Il cavo di rete può impigliarsi nella pala miscelatrice.
- e) **Fare in modo che il recipiente di agitazione abbia una posizione stabile e sicura.** Se il recipiente di agitazione non è fissato correttamente, può muoversi inaspettatamente.
- f) **Assicurarsi che non vengano spruzzati dei liquidi contro l'alloggiamento dell'attrezzo elettrico.** I liquidi che penetrano nell'attrezzo elettrico possono provocare danneggiamenti e scosse elettriche.
- g) **Rispettare le istruzioni e le indicazioni di sicurezza relative al materiale da mescolare.** Il materiale da mescolare può essere nocivo per la salute.
- h) **Se l'attrezzo elettrico cade nel materiale da mescolare, staccare subito la spina elettrica e fare controllare l'attrezzo elettrico da parte di personale specializzato e qualificato.** Il contatto del recipiente con l'attrezzo elettrico ancora attaccato alla presa di corrente può provocare una scossa elettrica.
- i) **Non toccare con le mani il recipiente di agitazione durante il processo di agitazione e non inserirvi dentro altri oggetti.** Il contatto con la pala miscelatrice può causare gravi lesioni.
- j) **Fare accendere e spegnere l'attrezzo elettrico solo nel recipiente di agitazione.** L'asta di miscelazione può girare velocemente e in modo incontrollato oppure piegarsi.

Rischi residui

⚠ La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani a causa della rotazione dell'asta di miscelazione.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le indicazioni di sicurezza e l'utilizzo conforme nonché il manuale di istruzioni.

8. Montaggio

⚠ AVVISO

Prima del montaggio e dello smontaggio dell'asta di miscelazione, scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica. La mancata osservanza può di questa precauzione può comportare un avvio accidentale e lesioni potenzialmente gravi.

⚠ AVVISO

Utilizzare solo il dispositivo agitatore supplementare (4 o 4a) adeguato e concepito per il materiale da miscelare. Un dispositivo agitatore supplementare improprio può danneggiare il prodotto a seguito di sovraccarico e causare incidenti!

⚠ AVVISO

Accertarsi sempre che l'attrezzo ausiliario sia montato in modo corretto!

8.1 Assemblaggio di asta di miscelazione (3) e dispositivo agitatore supplementare (4/4a) (Fig. 3)

1. Ruotare un'asta di miscelazione (3) in senso orario nel dispositivo agitatore supplementare sinistrorso (4).
2. Ruotare l'altra asta di miscelazione (3) in senso orario nel dispositivo agitatore supplementare dritto (4a).

8.2 Montaggio di asta di miscelazione (3) con dispositivo agitatore supplementare (4/4a) (Fig. 4)

1. Selezionare l'asta di miscelazione assemblata (3) con il dispositivo agitatore supplementare adatto (4 o 4a). (cfr. 10.2)
2. Avvitare l'asta di miscelazione (3) in senso orario nel supporto attrezzo (2). Utilizzare la chiave fissa (6) e (6a).
3. Controllare il corretto posizionamento ruotando e tirando sull'asta di miscelazione (3).

8.3 Smontaggio di asta di miscelazione (3) con dispositivo agitatore supplementare (4/4a) (Fig. 4)

1. Assicurarsi che il prodotto sia disattivato, si sia fermato e si sia raffreddato.
2. Lo smontaggio avviene in direzione inversa: Ruotare l'asta di miscelazione (3) in senso antiorario fuori dal supporto attrezzo (2). Utilizzare la chiave fissa (6) e (6a).

8.4 Scollegamento di asta di miscelazione (3) e dispositivo agitatore supplementare (4/4a) (Fig. 3)

1. Lo scollegamento avviene in direzione inversa: Ruotare l'asta di miscelazione (3) in senso antiorario fuori dal dispositivo agitatore supplementare (4/4a).

9. Utilizzo

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

ATTENZIONE

Prima dell'accensione assicurarsi che i dati sulla targhetta identificativa corrispondano ai dati della rete.

9.1 Accensione del prodotto (Fig. 5)

⚠ AVVISIO

Non utilizzare prodotti il cui interruttore non possa essere acceso o spento. Gli interruttori danneggiati devono essere riparati o sostituiti immediatamente dal servizio clienti.

1. Accertarsi di avere impostato in numero di giri minimo (livello 1).
2. Premere il blocco di accensione (1b) e tenerlo premuto.
3. Per avviare il prodotto, premere a questo punto anche l'interruttore ON/OFF (1a).
4. Dopo rilasciare di nuovo il blocco di accensione (1b).

Non è necessario mantenere premuto il blocco di accensione dopo l'accensione del prodotto. Il blocco di accensione ha lo scopo di impedire un avvio accidentale del prodotto.

Per questo prodotto non è possibile il funzionamento continuo.

9.2 Spegnimento del prodotto (Fig. 5)

1. Rilasciare l'interruttore ON/OFF (1a).

9.3 Regolazione del numero di giri (Fig. 6)

Con il regolatore del numero di giri (1c) è possibile impostare il numero di giri in modo continuo. Il livello 1 corrisponde al numero di giri minimo, il livello 6 a quello massimo. Il numero di giri può essere modificato anche durante il funzionamento.

Per la regolazione del numero di giri, procedere come segue:

1. Accendere il prodotto come descritto al punto 9.1.
2. Ruotare il regolatore del numero di giri (1c) per selezionare il numero di giri adatto al materiale da miscelare.

10. Istruzioni di lavoro

10.1 Indicazioni di lavoro generali

- Assicurarsi che la spina elettrica sia staccata al momento della sostituzione del dispositivo agitatore supplementare.
- Prima di ogni utilizzo, controllare se sono presenti anomalie evidenti sul prodotto, come ad es. parti allentate, usurate o danneggiate.
- **Tenere sempre il prodotto saldamente con entrambe le mani durante il funzionamento.** Fare in modo di avere una posizione stabile.
- Evitare una postura anomala.
- Immergere il prodotto disattivato nel materiale da miscelare. Dopo che il dispositivo agitatore supplementare è completamente immerso, si può attivare il prodotto e adeguare il numero di giri.
- Se il numero di giri scende in modo molto evidente, ridurre il carico o fermare l'attrezzo, al fine di evitare danni allo stesso.
- Spostare il dispositivo agitatore supplementare durante il processo di miscelazione attraverso il recipiente di miscelazione e miscelare dunque fino a quando il materiale da miscelare non sia completamente trattato e non si generi una massa omogenea.
- Disattivare il prodotto prima di estrarre il dispositivo agitatore supplementare dal recipiente di miscelazione.

10.2 Campo di applicazione dei dispositivi agitatori supplementari (Fig. 3)

- Il dispositivo agitatore supplementare diritto (4a) viene utilizzato per sostanze fluide come: colori di vario tipo, vernici, velature, colla di amido, materiali di tenuta, bitume, sostanze chimiche, minio, malta di cemento.

- Il dispositivo agitatore supplementare sinistrorso (4) viene utilizzato per sostanze viscosi come: malta adesiva e malta pronta, legante, gesso, calce, intonaco di cemento, battuto, calcestruzzo, colla per piastrelle, colla, stucco, paste, granulati.

10.3 Dopo l'uso

- **Spegnere sempre il prodotto prima di posarlo e attendere che si arresti.**
- Scollegare la spina elettrica.
- Lasciare raffreddare il prodotto.
- Pulire il dispositivo agitatore supplementare utilizzato.

11. Allacciamento elettrico

L'allacciamento è conforme alle disposizioni nazionali pertinenti.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

- Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione sulla targhetta identificativa del prodotto.
- Per le linee di prolunga, fare attenzione alle relative indicazioni del produttore.

11.1 Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciate, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di collegamento elettrico devono essere conformi alle normative nazionali. Impiegare solo linee di allacciamento con il medesimo contrassegno.

La designazione del tipo deve essere stampata sul cavo di collegamento.

11.2 Tipo di collegamento

Indicazioni di sicurezza per la sostituzione di cavi di allacciamento alla rete danneggiati o difettosi.

Tipo di collegamento X

Se il cavo di allacciamento alla rete di questo prodotto è danneggiato, occorre sostituirlo con un apposito cavo di allacciamento alla rete, disponibile presso il produttore o il suo servizio di assistenza clienti.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della targhetta identificativa della macchina
- Dati della targhetta identificativa del motore

12. Pulizia e manutenzione

⚠ AVVISI

Pericolo di lesioni e di ustioni

Prima di eseguire qualunque intervento di riparazione e manutenzione:

- Spegner il prodotto.
- Attendere fino a quando il prodotto non si sia arrestato.
- Scollegare la spina elettrica.
- Lasciare raffreddare il prodotto. Gli elementi del motore sono caldi.

⚠ AVVISI

Pericolo di lesioni

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

12.1 Pulizia

- Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.

- Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Pulire il dispositivo agitatore supplementare dopo ogni utilizzo.

ATTENZIONE

Non utilizzare mai solventi come benzina, alcol, acqua ammoniacale, ecc. Questi solventi potrebbero danneggiare le parti in plastica.

12.2 Controllo del dispositivo agitatore supplementare e dell'asta di miscelazione

- Verificare regolarmente, per la propria sicurezza personale, che il dispositivo agitatore supplementare non presenti danni. Sostituire immediatamente un eventuale dispositivo agitatore supplementare danneggiato.
- Controllare regolarmente l'asta di miscelazione. Un prodotto con un'asta di miscelazione difettosa non può più essere usato. Contattare il servizio clienti.

12.3 Ispezione delle spazzole (Fig. 7)

In un prodotto nuovo controllare le spazzole di carbone dopo le prime 50 ore di servizio oppure quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo ripetere i controlli ogni 10 ore di servizio.

1. Utilizzare un cacciavite a intaglio (non incluso nel contenuto della fornitura) per aprire su entrambi i lati le viti (5a) sul motore (5).
2. Prelevare le spazzole di carbone disponibili e controllare la presenza di danni su di esse. Quando il carbone si è usurato fino a raggiungere una lunghezza di 6 mm, la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, è necessario sostituire entrambe le spazzole.
3. Inserire di nuovo le spazzole di carbone intatte o sostituire spazzole di carbone eventualmente danneggiate con le spazzole di carbone di ricambio (5b).
4. Riposizionare le viti (5a) sul motore (5) da entrambi i lati e stringerle nuovamente utilizzando un cacciavite a intaglio (non incluso nel contenuto della fornitura).

13. Stoccaggio

- Pulire a fondo il prodotto.
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

- Conservare il prodotto nel suo imballaggio originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.
- Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

14. Riparazione e ordine dei pezzi di ricambio

Dopo la riparazione o la manutenzione, accertarsi che tutti i componenti tecnici di sicurezza siano applicati e si trovino in stato impeccabile. Conservare in un posto inaccessibile i componenti potenzialmente pericolosi per altre persone e bambini.

Attenzione: Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali. Incaricare un servizio clienti o un esperto autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

Allacciamenti e riparazioni

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

14.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

14.2 Informazioni sulle riparazioni

Occorre osservare che i seguenti pezzi di questo prodotto sono soggetti a usura dovuta all'uso o naturale o che i seguenti pezzi sono necessari come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Asta di miscelazione, dispositivi agitatori supplementari, spazzole di carbone

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

15. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Informazioni sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.

- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali).
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

16. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibili cause	Azione correttiva
Il prodotto non si avvia.	Manca la tensione di rete.	Verificare se il prodotto è collegato correttamente all'alimentazione di rete.
	Cavo di collegamento difettoso.	Non utilizzare più cavi di collegamento difettosi. Farli controllare ed eventualmente sostituire da un elettricista qualificato.
	Motore o interruttore difettosi.	Contattare il servizio clienti.
Il motore si surriscalda facilmente.	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare un sovraccarico del motore durante la miscelazione e rimuovere la sporcizia dal motore per garantire un raffreddamento ottimale del motore.
Il dispositivo agitatore supplementare ruota in modo non uniforme o vibra con forza.	Dispositivo agitatore supplementare difettoso.	Sostituire il dispositivo agitatore supplementare.
	Materiale da miscelare errato.	Lavorazione errata. Attenersi alle norme di lavorazione del produttore.

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze gebruikshandleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het product kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
	Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
	Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
	Beschermingsklasse II
	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

⚠ GEVAAR	Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft
⚠ WAARSCHUWING	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden
⚠ VOORZICHTIG	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden
LET OP	Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	51
2.	Beoogd gebruik.....	51
3.	Productbeschrijving (afb. 1-7)	51
4.	Inhoud van de levering (afb. 2)	51
5.	Uitpakken	52
6.	Technische gegevens	52
7.	Algemene veiligheidsvoorschriften	53
8.	Montage	55
9.	Bediening	56
10.	Werkinstructies	56
11.	Elektrische aansluiting.....	57
12.	Reiniging en onderhoud	57
13.	Opslag.....	58
14.	Reparatie & bestellen van reserveonderdelen.....	58
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	58
16.	Verhelpen van storingen.....	59
17.	Conformiteitsverklaring.....	272

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en voorschriften

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrek deze wanneer u het product doorgeeft.

2. Beoogd gebruik

De elektrische verf- en mortelmenger wordt gebruikt voor het mengen van vloeibare en poedervormige grondstoffen als verf, mortel, lijm, pleister en soortgelijke substanties. Afhankelijk van de materiaalconsistentie en menghoeveelheid, moet het roerhulpstuk met overeenkomstige mengwerking worden gebruikt.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften. De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de ge-

bruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die het product gebruiken of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

3. Productbeschrijving (afb. 1-7)

1. Handgreep

- 1a. Aan/uit-schakelaar
- 1b. Inschakelblokkering
- 1c. toerenregelaar
2. gereedschapsopname
3. Roerstaaf
4. Roerhulpstuk links schroefdraad
- 4a. Roerhulpstuk recht
5. Motor
- 5a. Bout
- 5b. Reserve-koolborstel
6. Steeksleutel 19 mm
- 6a. Steeksleutel 22 mm

4. Inhoud van de levering (afb. 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
3	2x	Roerstaaf
4 + 4a	2x	Roerhulpstuk
5b	2x	Reserve-koolborstel
6	1x	Steeksleutel 19 mm
6 a	1x	Steeksleutel 22 mm
	1x	Elektrische verf- en mortelmenger
	1x	Gebruiksaanwijzing

5. Uitpakken

⚠ WAARSCHUWING!

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6. Technische gegevens

Nominale spanning	230 V~ 50Hz
Stroomopname	1200 W
Stationair toerental n_0	0-850 min ⁻¹
Gereedschapsoptname	M14
Roerstaaf (met roerhulpstuk) Ø max.	140 mm
Beschermingsklasse	II
Beschermingsgraad	IPX0
Gewicht	5,7 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Geluid en trilling

⚠ **Waarschuwing:** Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Als het geluid van de machine hoger is dan 85 dB, dient u geschikte gehoorbescherming te dragen.

Geluidswaarden

Geluidsvermogensniveau L_{WA} (gemeten)	97,7 dB
Geluidsdrukniveau L_{pA}	89,7 dB
Onzekerheid $K_{WA/pA}$	3 dB

Trillingskenwaarden (hand-arm-trilling)

Vibratie a_h	13,095 m/s ²
Onzekerheid K_h	1,5 m/s ²

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven geluidsemisiewaarden en de aangegeven totale trillingswaarde kunnen ook worden gebruikt als voorlopige indicatie van de belasting.
- De geluidsemisies en de trillingsemisiewaarde kunnen van de opgegeven waarde afwijken wanneer het elektrische gereedschap daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt.
- Probeer de belasting door vibratie zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de belasting door trillingen te verminderen zijn: het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de duur van de werkzaamheden. Hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd waarin deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

⚠ WAARSCHUWING

Bij langdurige werkzaamheden kunnen door de trillingen stoornissen in de doorbloeding in de handen van de gebruiker optreden (witte vinger syndroom).

Het witte vinger syndroom is een vaatziekte waarbij kleine bloedvaten in de vingers en tenen acuut verkrampt. De desbetreffende lichaamsdelen worden dan niet meer voldoende van bloed voorzien waardoor ze een bleke kleur krijgen. Het frequente gebruik van trillende producten kan zenuwbeschadigingen veroorzaken bij personen met een verminderde doorbloeding (bijv. rokers, diabetici).

Als u ongewone beperkingen bespeurt, stopt u direct de werkzaamheden en raadpleegt u een arts.

Beperk de geluidsproductie en trilling tot een minimum!

Neem de volgende aanwijzingen in acht om de risico's te beperken:

- Gebruik alleen optimale producten.
- Onderhoud en reinig het product regelmatig.
- Pas uw werkwijze aan het product aan.
- Zorg dat het product niet overbelast raakt.
- Laat het product eventueel controleren.
- Schakel het product uit als deze niet in bedrijf is.
- Draag handschoenen.

7. Algemene veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd. Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) en op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- b) **Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen.** De stekker mag op geen enkele wijze worden

gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.

- b) **Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd uw elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken.** Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen. Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorzie-**

ning en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt. Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt.** Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.

- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en accessoires. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires en inzetstukken, etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5. Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrisch apparaat behouden blijft.

⚠ WAARSCHUWING!

Dit elektrische gereedschap genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische gereedschap wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor roerapparaten

- a) **Houd het elektrische gereedschap stevig met beide handen vast aan de hiervoor bestemde handgrepen.** Het verlies van controle kan tot letsel leiden.
- b) **Zorg voor voldoende ventilatie bij het mengen van brandbare stoffen om een gevaarlijke atmosfeer te voorkomen.** Dampen die zich vormen, kunnen worden ingeademd of ontstoken door de vonken die door het elektrisch apparaat worden geproduceerd.
- c) **Roer geen voedsel.** Elektrisch gereedschap en de bijbehorende gereedschappen zijn niet ontworpen voor het verwerken van voedsel.
- d) **Houd het netsnoer uit de buurt van het werkgebied.** De netsnoer kan vast komen te zitten op de mengstaaf.
- e) **Zorg ervoor dat de mengkom stabiel en stevig staat.** Een reservoir dat niet goed is vastgezet, kan onverwacht bewegen.
- f) **Zorg ervoor dat er geen vloeistof tegen de behuizing van het elektrische gereedschap spat.** Vloeistof die in het elektrische apparaat is gedrongen, kan schade en elektrische schokken veroorzaken.
- g) **Volg de instructies en veiligheidsinformatie voor het te mengen materiaal.** Het te mengen materiaal kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- h) **Als het elektrische apparaat in het te mengen materiaal valt, haal dan onmiddellijk de voedingsstekker uit het stopcontact en laat het elektrische apparaat controleren door gekwalificeerd personeel.** In de mengkom reiken terwijl het elektrische gereedschap nog op het stopcontact is aangesloten, kan leiden tot een elektrische schok.
- i) **Grijp niet met je handen in de mengkom en steek er geen andere voorwerpen in tijdens het mengproces.** Contact met de mengstaaf kan tot ernstig letsel leiden.
- j) **Laat het elektrisch apparaat alleen starten en stoppen in de mengkom.** De roerstaaf kan ongecontroleerd ronddraaien of verbuigen.

Restrisico's

△ De machine is volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar op letsel voor vingers en handen door roterende mengstaaf.

- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.
- Restriscio's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsinstructies en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruiksaanwijzing in acht worden genomen.

8. Montage

△ WAARSCHUWING

Koppel het product voor montage en demontage van de roerstaaf los van de stroomvoorziening. Het niet in acht nemen kan leiden tot ongewenst starten en mogelijk leiden tot ernstig letsel.

△ WAARSCHUWING

Gebruik alleen het roerhulpstuk (4 of 4a), die geschikt en ontworpen is voor het mengproduct. De verkeerde mengstaaf kan door overbelasting het product beschadigen en ongelukken veroorzaken!

△ WAARSCHUWING

Zorg er altijd voor dat het inzetstuk correct is gemonteerd!

8.1 Roerstaaf (3) en roerhulpstuk (4/ 4a) monteren (afb. 3)

1. Draai een roerstaaf (3) rechtsom in het roerhulpstuk met links schroefdraad (4).
2. Draai een roerstaaf (3) rechtsom in het rechte roerhulpstuk (4a).

8.2 Roerstaaf (3) met roerhulpstuk (4/ 4a) monteren (afb. 4)

1. Selecteer de gemonteerde roerstaaf (3) met het geschikte roerhulpstuk (4 of 4a). (zie 10,2)
2. Schroef de roerstaaf (3) rechtsom in de gereedschapsopname (2). Gebruik een steeksleutel (6) en (6a).
3. Controleer op goede bevestiging door de roerstaaf (3) te draaien en aan te trekken.

8.3 Roerstaaf (3) met roerhulpstuk (4/4a) demonteren (afb. 4)

1. Controleer of het product is uitgeschakeld, tot stilstand is gekomen en is afgekoeld.
2. De demontage geschiedt in omgekeerde richting: Draai de roerstaaf (3) rechtsom uit de gereedschapsopname (2). Gebruik een steeksleutel (6) en (6a).

8.4 Roerstaaf (3) en roerhulpstuk (4/4a) demonteer (afb. 3)

1. Het demonteren geschiedt in omgekeerde richting: Draai de roerstaaf (3) linksom uit het roerhulpstuk (4/4a).

9. Bediening

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

LET OP

Controleer vóór het inschakelen of de specificaties op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

9.1 Product inschakelen (afb. 5)

⚠ WAARSCHUWING

Gebruik geen product waarbij de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld. Beschadigde schakelaars moeten direct door ons servicecentrum worden gerepareerd of worden vervangen.

1. Controleer of het laagste toerental (niveau 1) is ingesteld.
2. Druk op de inschakelblokkering (1b) en houd deze ingedrukt.
3. Druk vervolgens op de aan/uit-schakelaar (1a) om het product te starten.
4. Laat aansluitend de inschakelblokkering (1b) weer los.

Het is niet nodig om de inschakelblokkering na het starten van het product ingedrukt te houden. De inschakelblokkering moet een onvoorzien starten van het product verhinderen.

Continu gebruik is niet mogelijk met dit product.

9.2 Product uitschakelen (afb. 5)

1. Laat de aan/uit-schakelaar (1a) los.

9.3 Toerental instellen (afb. 6)

Met de toerentalregelaar (1c) kan het toerental trapsgewijs worden ingesteld. Niveau 1 komt overeen met het minimale toerental, niveau 6 met het maximale toerental. Het toerental kan ook tijdens het gebruik worden gewijzigd.

Ga bij het reinigen van het toerental als volgt te werk:

1. Schakel het product in zoals beschreven bij 9.1.
2. Draai aan de toerentalregelaar (1c) om het toerental te selecteren dat past bij het mengproduct.

10. Werkinstructies

10.1 Algemene werkinstructies

- Controleer of bij het wisselen van het roerhulpstuk de voedingsstekker is losgekoppeld.
- Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare defecten, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- **Houd het product tijdens het werk altijd goed vast met beide handen.** Zorg voor een veilige stand.
- Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding.
- Steek het uitgeschakelde product in het mengproduct. Nadat het roerhulpstuk volledig is ondergedompeld, kunt u het product inschakelen en het toerental aanpassen.
- Als het toerental sterk daalt, verminder dan de belasting of stop het gereedschap om schade aan het gereedschap te voorkomen.
- Leid tijdens het mengproces het roerhulpstuk door het mengvat en meng tot het mengsel volledig is doorgewerkt en er een homogene massa is ontstaan.
- Schakel het product uit voordat u het roerhulpstuk uit het mengvat neemt.

10.2 Toepassingsbereik van het roerhulpstuk (afb. 3)

- Het rechte roerhulpstuk (4a) wordt gebruikt voor dunvloeibare stoffen als: Verschillende soorten verven, lakken, glazuren, gietmiddelen, gietmassa's, bitumen, chemicaliën, lood, cementslib.
- Het roerhulpstuk (4) met links schroefdraad wordt gebruikt voor taaivloeibare stoffen als: Lijm- en gebruiksklare mortel, voegengips, gips, kalk, cementpleister, dekvloer, beton, tegellijm, lijm, egalisatiemiddel, pasta's, granulaat.

10.3 Na gebruik

- **Schakel het product voor het neerleggen altijd uit en wacht tot het product tot stilstand is gekomen.**
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Laat het product afkoelen.
- Reinig het gebruikte roerhulpstuk.

11. Elektrische aansluiting

De aansluiting voldoet aan de geldende nationale voorschriften.

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van het product.
- Neem bij verlengsnoeren altijd de betreffende specificaties van de fabrikant in acht.

11.1 Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken
- Scheuren door veroudering van de isolatie

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten voldoen aan de nationale voorschriften. Gebruik uitsluitend snoeren met dezelfde aanduiding.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

11.2 Aansluittype

Veiligheidsvoorschriften voor het vervangen van beschadigde of defecte netsnoeren.

Aansluittype X

Als het netsnoer van dit product beschadigd is, moet dit worden vervangen door een speciaal uitgevoerd netsnoer, dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

12. Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden

Voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden:

- Schakel het product uit.
- Wacht tot het product volledig tot stilstand is gekomen.
- Trek de voedingsstekker uit het stopcontact.
- Laat het product afkoelen. Elementen van de motor zijn heet.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

12.1 Reiniging

- Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
- Let op dat er geen water in het product binnendringt. Het indringen van water vergroot het risico op een elektrische schok.
- Reinig het roerhulpstuk na elk gebruik.

LET OP

Gebruik nooit oplosmiddel als benzine, alcohol, ammoniakwater etc. Dit oplosmiddel zou de kunststofonderdelen kunnen beschadigen.

12.2 Roerhulpstuk en roerstaaf controleren

- Controleer voor uw eigen veiligheid het roerhulpstuk regelmatig op beschadigingen. Vervang onmiddellijk een defect roerhulpstuk.
- Controleer de roerstaaf regelmatig. Een product met een defecte roerstaaf mag niet meer worden gebruikt. Neem contact op met de klantenservice.

12.3 Inspectie van de koolborstels (afb. 7)

Controleer de koolborstels bij een nieuw product na de eerste 50 bedrijfsuren of wanneer nieuwe koolborstels worden gemonteerd. Controleer na de eerste controle om de 10 bedrijfsuren.

1. Gebruik een platte schroevendraaier (niet meegeleverd) om aan beide zijden de schroeven (5a) op de motor (5) te openen.
2. Verwijder de aanwezige koolborstels en controleer deze op beschadigingen. Wanneer de koolstof tot een lengte van 6 mm versleten is of de veer of shunt draad verbrand of beschadigd is, moet u beide borstels vervangen.
3. Plaats intacte koolborstels weer terug en vervang de beschadigde koolborstels voor de nieuwe koolborstels (5b).
4. Plaats de schroeven (5a) op de motor (5) aan beide zijden weer terug en haal deze met een platte schroevendraaier (niet meegeleverd) goed aan.

13. Opslag

- Reinig het product grondig.
- Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.
- Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht.
- Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

14. Reparatie & bestellen van reserveonderdelen

Na reparatie of onderhoud controleren of alle veiligheidstechnische delen zijn bevestigd en in optimale toestand zijn. Delen, waarbij er gevaar voor verwonding voor andere personen en kinderen bestaat, ontoegankelijk bewaren.

Let op: Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Draag hiertoe een klantenservice of een geautoriseerde specialist op. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Aansluitingen en reparaties

Aansluitingen en reparaties aan de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

14.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

14.2 Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Roerstaaf, roerhulpstuk, koolborstels

* niet persé meegeleverd!

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

15. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven).
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

16. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaken	Oplossing
Het product start niet.	Er is geen netspanning.	Controleer of het product goed op de stroomvoorziening is aangesloten.
	Aansluitkabel defect.	Gebruik niet meer de defecte aansluitkabel. Laat een elektricien dit controleren en zo nodig vervangen.
	Motor of schakelaar defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Motor raakt snel oververhit.	Overbelasting van de motor, ontoereikende koeling van de motor.	Voorkom overbelasting van de motor tijdens het roeren en verwijder vuil van de motor om een optimale koeling van de motor te garanderen.
Roerhulpstuk draait ongelijkmatig of trilt sterk.	Roerhulpstuk defect.	Roerhulpstuk vervangen.
	Onjuist mengproduct.	Onjuiste verwerking. Neem de verwerkingsvoorschriften van de fabrikant in acht.

Explicación de los símbolos del producto

El uso de símbolos en este manual de instrucciones tiene como objetivo llamar su atención sobre posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del producto pueden provocar una pérdida de visión.
	Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar con madera y otros materiales, se puede generar polvo perjudicial para la salud. No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto.
	Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
	Clase de protección II
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.
	El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

⚠ PELIGRO	Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o una lesión grave
⚠ ADVERTENCIA	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o una lesión grave
⚠ PRECAUCIÓN	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas
ATENCIÓN	Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	62
2.	Uso previsto	62
3.	Descripción del producto (figs. 1-7)	62
4.	Volumen de suministro (fig. 2)	62
5.	Desembalaje	63
6.	Datos técnicos	63
7.	Indicaciones generales de seguridad	64
8.	Montaje	66
9.	Manejo	67
10.	Indicaciones de trabajo	67
11.	Conexión eléctrica	68
12.	Limpieza y mantenimiento	68
13.	Almacenamiento	69
14.	Reparación y pedido de piezas de repuesto	69
15.	Eliminación y reciclaje	70
16.	Solución de averías	70
17.	Declaración de conformidad	272

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por este en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Empleo no conforme al previsto
- Fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas y disposiciones eléctricas nacionales

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2. Uso previsto

El mezclador de pintura y mortero de batería está destinado a la preparación de materiales líquidos y pulverulentos como pinturas, morteros, adhesivos, revoques y materiales de construcción similares. En función de la consistencia del material y de la cantidad de mezcla, debe utilizarse el accesorio agitador adecuado con el efecto de mezclado correspondiente.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.

Forma parte del uso previsto la observación de las indicaciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de funcionamiento incluidas en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

3. Descripción del producto (figs. 1-7)

- Asidero
 - Interruptor de encendido/apagado
 - Bloqueo de conexión
 - Regulador del número de revoluciones
- Alojamiento de la herramienta
- Varilla agitadora
- Accesorio agitador de hélice izquierda
 - Accesorio agitador recto
- Motor
- Tornillo
- Escobilla de carbón de repuesto
- Llave de tuercas de 19 mm
- Llave de tuercas de 22 mm

4. Volumen de suministro (fig. 2)

Pos.	Cantidad	Denominación
3	2	Varillas agitadoras
4 + 4a	2	Accesorios agitadores
5b	2	Escobillas de carbón de repuesto
6	1	Llave de tuercas de 19 mm
6a	1	Llave de tuercas de 22 mm
	1	Mezclador de pintura y mortero de batería
	1	Manual de instrucciones

5. Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y el material de embalaje no son aptos como juguetes para niños. Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, esta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6. Datos técnicos

Tensión nominal	230 V~ 50 Hz
Consumo de corriente	1200 W
Número de revoluciones al ralentí n_0	0-850 min ⁻¹
Alojamiento de la herramienta	M14
Varilla agitadora (con accesorio agitador) Ø máx.	140 mm
Clase de protección	II
Grado de protección	IPX0
Peso	5,7 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

Ruidos y vibraciones

⚠ **Advertencia:** El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB, póngase una protección auditiva apropiada.

Valores característicos de ruido

Nivel de potencia acústica L_{WA} (medido)	97,7 dB
Nivel de presión acústica L_{pA}	89,7 dB
Incertidumbre $K_{wa/pA}$	3 dB

Valores característicos de vibración (vibración mano-brazo)

Vibración a_h	13,095 m/s ²
Incertidumbre K_h	1,5 m/s ²

- El valor total de vibración indicado y el valor de emisión de ruidos indicado se han medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- El valor de emisión de ruidos indicado y el valor total de vibración indicado también se pueden emplear para realizar una evaluación preliminar de la carga.
- Las emisiones de ruido y el valor de emisión de vibraciones pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica, en función del modo en que esta se utilice.
- Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones. Para reducir la carga de vibraciones durante el empleo de la herramienta, se puede recurrir por ejemplo a guantes y limitar el tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funciona sin carga).

⚠ ADVERTENCIA

En trabajos prolongados, las vibraciones pueden provocar trastornos circulatorios en las manos del operario (síndrome del dedo blanco).

El fenómeno de Raynaud es una enfermedad de los vasos sanguíneos que produce espasmos en los capilares de los dedos de manos y pies. Las zonas afectadas dejan de recibir suficiente sangre y a causa de ello se ponen muy pálidas. El uso frecuente de productos que vibran puede causar daños neurológicos en personas que no tienen un buen riego sanguíneo (p. ej., en las personas fumadoras o diabéticas).

Si nota alguna dolencia extraordinaria, deje inmediatamente de trabajar y llame a un médico.

Limite al mínimo la generación de ruidos y la vibración.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para reducir los riesgos:

- Utilice únicamente productos en perfecto estado.
- Efectúe el mantenimiento del producto y límpielo con regularidad.
- Adapte su forma de trabajo al producto.
- No sobrecargue el producto.
- En caso necesario, haga revisar el producto.
- Desconecte el producto si no lo utiliza.
- Use guantes.

7. Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad "herramienta eléctrica" se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2. Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto.** El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3. Seguridad de las personas

- Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección.** La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.

- c) **Evite una puesta en marcha accidental.** Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la fuente de alimentación y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la fuente de alimentación estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
 - d) **Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas.** Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
 - e) **Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio.** Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
 - f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles.** La ropa holgada, los adornos o el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
 - g) **Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta.** El empleo de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
 - h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.** Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.
4. **Uso y tratamiento de la herramienta eléctrica**
- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.** Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
 - b) **No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso.** Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
 - c) **Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el producto, cambiar piezas de la herramienta intercambiable o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
 - d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
 - e) **Cuide con esmero las herramientas eléctricas y los accesorios de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
 - f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservadas cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
 - g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.** El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
 - h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
5. **Servicio técnico**
- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- ⚠ **ADVERTENCIA**
- Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a los implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad para mezcladores

- a) **Sujete la herramienta eléctrica con ambas manos utilizando las empuñaduras previstas a tal efecto.** La pérdida de control puede provocar lesiones.
- b) **Para evitar una atmósfera peligrosa, asegúrese de que haya una ventilación adecuada cuando mezcle sustancias inflamables.** El vapor que se genera puede ser inhalado o encenderse con las chispas que produce la herramienta eléctrica.
- c) **No mezcle alimentos.** Las herramientas eléctricas y sus herramientas intercambiables no están diseñadas para procesar alimentos.
- d) **Mantenga el cable de conexión a la red alejado de la zona de trabajo.** La línea de alimentación puede enredarse con la varilla mezcladora.
- e) **Asegúrese de que el recipiente de mezcla esté colocado en una posición firme y segura.** Un contenedor que no esté bien sujeto puede moverse inesperadamente.
- f) **Asegúrese de que ningún líquido salpique contra la carcasa de la herramienta eléctrica.** El líquido que haya penetrado en la herramienta eléctrica puede causar daños y descargas eléctricas.
- g) **Siga las instrucciones y la información de seguridad del material a mezclar.** El material a mezclar puede ser nocivo para la salud.
- h) **Si la herramienta eléctrica cae en el material a mezclar, desenchufe inmediatamente la clavija de conexión de la red y haga revisar la herramienta eléctrica por personal cualificado.** Introducir la mano en el recipiente con la herramienta eléctrica aún enchufada en su interior puede provocar una descarga eléctrica.
- i) **No introduzca las manos ni ningún otro objeto en el recipiente de mezcla durante el proceso de mezcla.** El contacto con la varilla mezcladora puede causar lesiones personales graves.
- j) **Arranque y apague la herramienta eléctrica sólo en el recipiente de mezcla.** La varilla agitadora puede salir despedida de forma descontrolada o doblarse.

Riesgos residuales

⚠ La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así, pueden presentarse determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos por la varilla mezcladora en rotación.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las Indicaciones de seguridad y el Uso conforme al previsto y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.

8. Montaje

⚠ ADVERTENCIA

Antes del montaje y desmontaje de la varilla agitadora, desconecte el producto de la alimentación eléctrica. La inobservancia puede provocar un arranque accidental y posiblemente lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice únicamente el accesorio agitador (4 o 4a) que sea adecuado y esté diseñado para el material de mezcla. El accesorio agitador incorrecto puede dañar el producto por sobrecarga y provocar accidentes.

⚠ ADVERTENCIA

Asegúrese de que la herramienta intercambiable esté correctamente montada.

8.1 Ensamblar la varilla agitadora (3) y el accesorio agitador (4/4a) (fig. 3)

1. Enrosque una varilla agitadora (3) en sentido horario en el accesorio agitador de hélice izquierda (4).
2. Enrosque la otra varilla agitadora (3) en sentido horario en el accesorio agitador recto (4a).

8.2 Montar la varilla agitadora (3) con el accesorio agitador (4/4a) (fig. 4)

1. Seleccione la varilla agitadora ensamblada (3) con el accesorio agitador adecuado (4 o 4a). (véase 10.2)
2. Enrosque la varilla agitadora (3) en sentido horario en el alojamiento de la herramienta (2). Utilice las llaves de tuercas (6) y (6a).
3. Compruebe el ajuste girando y tirando de la varilla agitadora (3).

8.3 Desmontar la varilla agitadora (3) con el accesorio agitador (4/4a) (fig. 4)

1. Asegúrese de que el producto esté apagado, se haya detenido y se haya enfriado.

2. El desmontaje se realiza en orden inverso: Gire la varilla agitadora (3) en sentido antihorario para extraerla del alojamiento de la herramienta (2). Utilice las llaves de tuercas (6) y (6a).

8.4 Desensamblar la varilla agitadora (3) y el accesorio agitador (4/4a) (fig. 3)

1. El desensamblaje se realiza en orden inverso: Gire la varilla agitadora (3) en sentido antihorario para extraerla del accesorio agitador (4/4a).

9. Manejo

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

ATENCIÓN

Antes de la conexión, asegúrese de que los datos de la placa de características coincidan con los datos de la red.

9.1 Encender el producto (fig. 5)

⚠ ADVERTENCIA

No utilice ningún producto cuyo interruptor no se pueda encender y apagar. Nuestro servicio de atención al cliente debe reparar o sustituir de inmediato los interruptores dañados.

1. Asegúrese de que esté ajustado el número de revoluciones más bajo (nivel 1).
2. Pulse el bloqueo de conexión (1b) y manténgalo pulsado.
3. A continuación, pulse además el interruptor de encendido/apagado (1a) para poner en marcha el producto.
4. A continuación, vuelva a soltar el bloqueo de conexión (1b).

No es necesario seguir pulsando el bloqueo de conexión una vez se ha arrancado el producto. El bloqueo de conexión tiene la función de evitar el arranque accidental del producto.

Este producto no permite el funcionamiento continuo.

9.2 Apagar el producto (fig. 5)

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (1a).

9.3 Ajuste del número de revoluciones (fig. 6)

Con el regulador del número de revoluciones (1c) se puede ajustar el número de revoluciones de forma gradual. El nivel 1 corresponde al número de revoluciones mínimo y el nivel 6, al máximo. El número de revoluciones también puede modificarse durante el funcionamiento.

Proceda del siguiente modo para ajustar el número de revoluciones:

1. Encienda el producto tal como se describe en el apartado 9.1.
2. Gire el regulador del número de revoluciones (1c) para seleccionar el número de revoluciones adecuado al material de mezcla.

10. Indicaciones de trabajo

10.1 Instrucciones de trabajo generales

- Asegúrese de que la clavija de conexión de la red esté desenchufada al cambiar el accesorio agitador.
- Inspeccione el producto antes de cada uso con el fin de detectar defectos tales como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- **Sujete siempre el producto firmemente con ambas manos durante el trabajo.** Procure mantener una posición de trabajo estable y segura.
- Evite posturas forzadas.
- Sumerja el producto apagado en el material de mezcla. Una vez que el accesorio agitador esté completamente sumergido, puede encender el producto y ajustar el número de revoluciones.
- Si el número de revoluciones cae bruscamente, reduzca la carga o detenga la herramienta para evitar que esta se dañe.
- Durante el proceso de mezclado, desplace el accesorio agitador por el recipiente de mezcla y mezcle hasta que el material quede completamente trabajado y se obtenga una masa homogénea.
- Apague el producto antes de retirar el accesorio agitador del recipiente de mezcla.

10.2 Campo de aplicación de los accesorios agitadores (fig. 3)

- El accesorio agitador recto (4a) se utiliza para sustancias fluidas como: Pinturas de distintos tipos, lacas, veladuras, engrudos, masas de relleno, betún, productos químicos, minio de plomo, lechadas de cemento.
- El accesorio agitador de hélice izquierda (4) se utiliza para sustancias viscosas como: Morteros adhe-

sivos y preparados, aglutinantes de fraguado, yeso, cal, revoque de cemento, solado, hormigón, adhesivo para azulejos, cola, masilla, pastas, granulados.

10.3 Después del uso

- **Siempre apague el producto antes de almacenarlo y espere hasta que el producto se haya detenido.**
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto.
- Limpie el accesorio agitador utilizado.

11. Conexión eléctrica

La conexión cumple con las disposiciones nacionales pertinentes.

Las conexiones y reparaciones del equipo eléctrico deben encargarse exclusivamente a un electricista cualificado.

- Asegúrese de que la tensión de red coincida con la indicada en la placa de características del producto.
- Preste atención a las indicaciones correspondientes del fabricante en el caso de los cables alargadores.

11.1 Cable de conexión eléctrica defectuoso

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas
- Dobleces ocasionados por una fijación o un guiado incorrectos de la línea de conexión
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión
- Daños de aislamiento por tirar de la caja de enchufe mural
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, asegúrese de que el cable de conexión esté desconectado de la red eléctrica.

Los cables de conexión eléctrica deben cumplir con la normativa nacional. Utilice solo líneas de conexión con el mismo marcado.

La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

11.2 Tipo de conexión

Indicaciones de seguridad para sustituir cables de conexión a la red dañados o defectuosos.

Tipo de conexión X

Si el cable de conexión a la red de este producto estuviera dañado, deberá sustituirse por un cable de conexión a la red especialmente preparado, suministrable por el fabricante o por su servicio de atención al cliente.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

12. Limpieza y mantenimiento

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y de quemaduras

Antes de cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento:

- Apague el producto.
- Espere hasta que el producto se haya detenido.
- Desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Deje enfriar el producto. Los elementos del motor están calientes.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.

12.1 Limpieza

- En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
- Vigile que no entre agua en el interior del producto. La entrada de agua aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Limpie el accesorio agitador después de cada uso.

ATENCIÓN

No use nunca sustancias disolventes tales como gasolina, alcohol, solución de amoníaco, etc. Estos disolventes podrían dañar las piezas de plástico.

12.2 Comprobar el accesorio agitador y la varilla agitadora

- Por su propia seguridad, compruebe periódicamente que el accesorio agitador no presente daños. Sustituya de inmediato un accesorio agitador dañado.
- Compruebe periódicamente la varilla agitadora. No debe seguir utilizándose un producto con una varilla agitadora defectuosa. Contacte con el servicio de atención al cliente.

12.3 Inspección de las escobillas (fig. 7)

Compruebe las escobillas de carbón en un producto nuevo al cabo de las primeras 50 horas de servicio o cuando se hayan instalado escobillas nuevas. Efectúe nuevas comprobaciones cada 10 horas de servicio tras la primera inspección.

1. Utilice un destornillador de punta plana (no incluido en el volumen de suministro) para abrir los tornillos (5a) del motor (5) por ambos lados.
2. Extraiga las escobillas de carbón existentes y compruebe que no presenten daños. Si el material de carbono está desgastado en una longitud de 6 mm o si los resortes o el hilo metálico en derivación están carbonizados o presentan daños, deben sustituirse ambas escobillas.
3. Vuelva a colocar las escobillas de carbón en buen estado o sustituya las escobillas de carbón dañadas por las escobillas de carbón de repuesto (5b).
4. Vuelva a colocar los tornillos (5a) del motor (5) por ambos lados y apriételos firmemente con un destornillador de punta plana (no incluido en el volumen de suministro).

13. Almacenamiento

- Limpie el producto a fondo.
- Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. La temperatura de almacenamiento óptima está entre 5 y 30 °C.
- Conserve el producto en su embalaje original. Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad.
- Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

14. Reparación y pedido de piezas de repuesto

Tras la reparación o el mantenimiento, asegúrese de que todas las piezas de seguridad técnica estén colocadas y se encuentran en estado óptimo. Las piezas que conllevan peligros de lesión deben estar inaccesibles a otras personas y a los niños.

Atención: Según la Ley alemana de responsabilidad por productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales. Asigne a un servicio de atención al cliente o a un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Conexiones y reparaciones

Las conexiones y reparaciones del equipo eléctrico deben encargarse exclusivamente a un electricista cualificado.

14.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

14.2 Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Varilla agitadora, accesorios agitadores, escobillas de carbón

* No incluidas necesariamente en el volumen de suministro.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

15. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlos al final de su vida útil.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales).
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y en línea), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 cm, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

16. Solución de averías

Avería	Causas posibles	Solución
El producto no arranca.	No hay tensión de red.	Compruebe si el producto está conectado correctamente a la red de alimentación.
	Cable de conexión defectuoso.	No siga utilizando cables de conexión defectuosos. Encargue su revisión a un electricista especializado y, en caso necesario, su sustitución.
	Motor o interruptor defectuosos.	Contacte con el servicio de atención al cliente.
El motor se sobrecalienta con facilidad.	Sobrecarga del motor, insuficiente refrigeración del motor.	Evite sobrecargar el motor mientras se está mezclando y elimine la suciedad del motor para asegurar un enfriamiento óptimo del mismo.
El accesorio agitador gira de forma irregular o vibra con fuerza.	Accesorio agitador defectuoso.	Sustituir el accesorio agitador.
	Material de mezcla incorrecto.	Procesamiento incorrecto. Observe las instrucciones de procesamiento del fabricante.

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual de operação serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo produto poderão provocar cegueira.
	Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não é permitido processar material com amianto!
	Use proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
	Classe de proteção II
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.
	O produto está em conformidade com as diretrizes sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

⚠ PERIGO	Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves
⚠ AVISO	Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves
⚠ CUIDADO	Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados
ATENÇÃO	Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	73
2.	Utilização correta	73
3.	Descrição do produto (Fig. 1-7)	73
4.	Âmbito de fornecimento (Fig. 2)	73
5.	Desembalar	74
6.	Dados técnicos	74
7.	Indicações de segurança gerais	75
8.	Montagem	77
9.	Operação	78
10.	Instruções de trabalho	78
11.	Ligação elétrica	79
12.	Limpeza e manutenção	79
13.	Armazenamento	80
14.	Reparação e encomenda de peças sobresselentes	80
15.	Eliminação e reciclagem	80
16.	Resolução de problemas	81
17.	Declaração de conformidade	272

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de operação
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de incumprimento dos regulamentos elétricos e disposições nacionais

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2. Utilização correta

O agitador de argamassa e tinta elétrico destina-se a misturar materiais líquidos e em pó como tintas, argamassas, adesivos, rebocos e substâncias semelhantes. Dependendo da consistência do material e da quantidade da mistura deve-se utilizar o acessório agitador adequado com o correspondente efeito de mistura.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, bem como das

instruções de montagem e das indicações de operação no manual de operação.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção do produto deverão estar familiarizadas com o mesmo e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

3. Descrição do produto (Fig. 1-7)

1. Pega
 - 1a. Interruptor para ligar/desligar
 - 1b. Bloqueio de ligação
 - 1c. Regulador da velocidade
2. Porta-ferramentas
3. Haste agitadora
4. Acessório agitador com rosca para a esquerda
 - 4a. Acessório agitador reto
5. Motor
 - 5a. Parafuso
 - 5b. Escova de carvão sobresselente
6. Chave de boca de 19 mm
- 6a. Chave de boca de 22 mm

4. Âmbito de fornecimento (Fig. 2)

Pos.	Quantidade	Designação
3	2x	Haste agitadora
4 + 4a	2x	Acessório agitador
5b	2x	Escova de carvão sobresselente
6	1x	Chave de boca de 19 mm
6 a	1x	Chave de boca de 22 mm
	1x	Agitador de argamassa e tinta elétrico
	1x	Manual de operação

5. Desembalar

⚠ AVISO!

O produto e o material de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6. Dados técnicos

Tensão nominal	230V~ 50 Hz
Consumo energético	1200 W
Velocidade em vazio n_0	0-850 rpm
Porta-ferramentas	M14
Haste agitadora (com acessório agitador) Ø máx.	140 mm
Classe de proteção	II
Grau de proteção	IPX0
Peso	5,7 kg

Reservam-se alterações técnicas!

Ruído e vibração

⚠ **Aviso:** o ruído pode ter efeitos graves para a sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB, use uma proteção auditiva adequada.

Valores característicos do ruído

Nível de potência sonora L_{WA} (medido)	97,7 dB
Nível de pressão sonora L_{pA}	89,7 dB
Incerteza $K_{wa/pA}$	3 dB

Valores característicos de vibração (balanço mão-braço)

Vibração a_h	13,095 m/s ²
Incerteza K_h	1,5 m/s ²

- O valor total de vibrações e o valor de emissão de ruído indicados foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
- O valor de emissão de ruído e o valor total de vibrações indicados podem também ser usados para uma primeira estimativa da carga.
- Os valores de emissão de ruído e o valor da emissão de vibrações poderão divergir dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada.
- Tente manter a carga devido a vibrações o mais reduzida possível. Exemplos de medidas para a redução da carga devido a vibrações são a utilização de luvas ao operar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

⚠ AVISO

No caso de trabalhos mais prolongados, devido às vibrações nas mãos do operador, poderão surgir problemas circulatórios (síndrome de Raynaud).

A síndrome do dedo branco é uma doença vascular em que há violentas câibras dos pequenos vasos sanguíneos dos dedos das mãos e dedos dos pés. As áreas afetadas já não são suficientemente irrigadas com sangue e, assim, aparecem extremamente pálidas. A utilização frequente de produtos vibratórios pode causar danos nos nervos em pessoas cuja circulação sanguínea é deficiente (p. ex., fumadores ou diabéticos). Se notar efeitos adversos incomuns, interrompa o trabalho imediatamente e consulte um médico.

Limite a geração de ruído e a vibração a um mínimo!

Observe as seguintes instruções para reduzir os perigos:

- Utilize apenas produtos em perfeitas condições.
- Faça a manutenção e a limpeza do produto regularmente.
- Adapte sua forma de trabalho ao produto.
- Não sobrecarregue o produto.
- Se necessário, mande verificar o produto.
- Desligue o produto se este não estiver a ser utilizado.
- Use luvas.

7. Indicações de segurança gerais

Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

⚠ AVISO!

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica. O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no posto de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2. Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as suas ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- d) **Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- e) **Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3. Segurança das pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.
- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conetar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
 - d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
 - e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
 - f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
 - g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir a poeira.
 - h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.
- 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica**
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
 - b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
 - c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
 - d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
 - e) **Trate as ferramentas elétricas e acessórios com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mandar reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
 - f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
 - g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
 - h) **Mantenha as pegadas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegadas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.
- 5. Assistência**
- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

⚠ AVISO!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Indicações de segurança para os agitadores

- a) **Segure a ferramenta elétrica com as duas mãos nos punhos previstos para o efeito.** A perda de controlo pode provocar ferimentos.
- b) **Para evitar uma atmosfera perigosa, providencie uma ventilação suficiente ao misturar substâncias combustíveis.** Os vapores que se formam podem ser inalados ou inflamarem-se devido às faíscas produzidas pela ferramenta elétrica.
- c) **Não misture alimentos.** As ferramentas elétricas e respetivas ferramentas de aplicação não são projetadas para processar alimentos.
- d) **Mantenha o cabo de ligação à rede afastado da área de trabalho.** O cabo pode ficar preso na haste misturadora.
- e) **Assegure uma posição estável e segura do recipiente de mistura.** Um recipiente de mistura mal seguro pode mover-se inadvertidamente.
- f) **Certifique-se de que nenhum líquido salpica a caixa da ferramenta elétrica.** Qualquer líquido que penetre na ferramenta elétrica pode provocar danos e choque elétrico.
- g) **Cumpra as instruções e indicações de segurança para o material a agitar.** O material a agitar pode ser prejudicial à saúde.
- h) **Caso a ferramenta elétrica caia no material a agitar, solte imediatamente a ficha de rede e mande examinar a ferramenta elétrica por um especialista qualificado.** Introduzir as mãos no recipiente com a ferramenta elétrica ainda ligada à tomada pode provocar um choque elétrico.
- i) **Não introduza as mãos nem outros objetos no recipiente de mistura durante o processo de mistura.** O contacto com a haste misturadora pode provocar ferimentos graves.
- j) **Ligue e desligue a ferramenta elétrica apenas no recipiente de mistura.** A haste agitadora pode chicotear descontroladamente ou curvar-se.

Riscos residuais

⚠ A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e nas mãos devido à haste agitadora em rotação.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem observadas as indicações de segurança, a utilização correta e as instruções de operação na sua generalidade.

8. Montagem

⚠ AVISO

Antes da montagem e desmontagem da haste agitadora, desconecte o produto da alimentação elétrica. O incumprimento poderá provocar um arranque inadvertido e eventualmente ferimentos graves.

⚠ AVISO

Utilize exclusivamente o acessório agitador (4 ou 4a) adequado e concebido para o produto a ser misturado. Um acessório agitador incorreto pode danificar o produto e provocar acidentes devido a sobrecarga!

⚠ AVISO

Certifique-se de que a ferramenta de colocação está corretamente montada!

8.1 Montar a haste agitadora (3) e o acessório agitador (4/4a) (Fig. 3)

1. Enrosque a haste agitadora (3) no sentido dos ponteiros do relógio no acessório agitador com rosca para a esquerda (4).
2. Enrosque a outra haste agitadora (3) no sentido dos ponteiros do relógio no acessório agitador reto (4a).

8.2 Montar a haste agitadora (3) com o acessório agitador (4/4a) (Fig. 4)

1. Selecione a haste agitadora (3) montada com o acessório agitador adequado (4 ou 4a). (comparar com 10.2)
2. Enrosque a haste agitadora (3) no sentido dos ponteiros do relógio na porta-ferramentas (2). Utilize as chaves de boca (6) e (6a).
3. Verifique o assento fixo girando e puxando a haste agitadora (3).

8.3 Desmontar a haste agitadora (3) com o acessório agitador (4/4a) (Fig. 4)

1. Certifique-se de que o produto está desligado, imobilizado e arrefecido.
2. A desmontagem é feita na ordem inversa: Desenrosque a haste agitadora (3) no sentido oposto aos dos ponteiros do relógio para fora da porta-ferramentas (2). Utilize as chaves de boca (6) e (6a).

8.4 Desmontar a haste agitadora (3) e o acessório agitador (4/4a) (Fig. 3)

1. A desmontagem é feita na ordem inversa: Desenrosque a haste agitadora (3) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para fora do acessório agitador (4/4a).

9. Operação

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

ATENÇÃO

Antes da ligação, verifique se os dados da placa de características correspondem aos dados efetivos da rede.

9.1 Ligar o produto (Fig. 5)

⚠ AVISO

Nunca utilize um produto cujo interruptor não possa ser ligado e desligado. Interruptores danificados têm de ser imediatamente reparados ou substituídos pelo nosso centro de assistência técnica.

1. Certifique-se de que estão ajustadas as rotações mais baixas (Nível 1).
2. Prima o bloqueio de ligação (1b) e mantenha-o premido.
3. Agora, prima adicionalmente o interruptor para ligar/desligar (1a) para fazer arrancar o produto.
4. Volte a soltar o bloqueio de ligação (1b).

Não é necessário manter premido o bloqueio de ligação depois de colocar o produto em funcionamento. O bloqueio de ligação foi concebido para impedir o arranque acidental do produto.

Não é possível uma operação contínua com este produto.

9.2 Desligar o produto (Fig. 5)

1. Solte o interruptor para ligar/desligar (1a).

9.3 Ajuste da velocidade (Fig. 6)

Se pode ajustar as rotações por níveis mediante o regulador de rotações (1c). O nível 1 corresponde às rotações mínimas, o nível 6 às rotações máximas. A velocidade também pode ser ajustada durante a operação.

Proceda da seguinte maneira para selecionar a velocidade:

1. Ligue o produto conforme descrito em 9.1.
2. Gire o regulador de rotações (1c) para selecionar as rotações de forma adequada o produto a ser misturado.

10. Instruções de trabalho

10.1 Recomendações gerais de trabalho

- Assegure que, ao mudar o acessório agitador, a ficha de rede está desconectada.
- Antes de cada utilização, verifique o produto quanto a defeitos óbvios, tais como peças soltas, gastas ou danificadas.
- **Segure sempre o produto com as duas mãos durante o trabalho.** Certifique-se de uma posição segura.
- Evite uma posição do corpo anormal.
- Submerja o produto desligado no produto a ser misturado. Após o acessório agitador ter sido submergido completamente, pode ligar o produto e adaptar as rotações.
- Se as rotações diminuírem acentuadamente, reduza a carga ou pare a ferramenta para evitar a danificação da ferramenta.
- Durante o processo de mistura, conduza o acessório agitador pelo recipiente de mistura e misture até que o produto a ser misturado esteja completamente tratado e apresente uma massa homogênea.
- Desligue o produto, antes de retirar o acessório agitador do recipiente de mistura.

10.2 Campo de aplicação dos acessórios agitadores (Fig. 3)

- O acessório agitador reto (4a) é utilizado em materiais fluidos como: tintas de diferentes tipos, vernizes, esmaltes, colas, massas de enchimento, betumes, produtos químicos, óxido de chumbo, caldas de cimento.
- O acessório agitador com rosca para a esquerda (4) é utilizado em materiais viscosos como: argamassas adesivas e pré-fabricadas, ligantes, gesso, cal, rebocos de cimento, betonilhas, betão, cimento cola, adesivos, massa de acabamento, pastas, granulados.

10.3 Após a utilização

- **Desligue sempre o produto e espere que ele se imobilize antes de o pousar.**
- Retire a ficha de rede da tomada.

- Deixe o produto arrefecer.
- Limpe o acessório agitador utilizado.

11. Ligação elétrica

A ligação corresponde às normas nacionais relevantes. As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletricista.

- Certifique-se de que a tensão de rede corresponde à tensão especificada na placa de características do produto.
- Se utilizar cabos de prolongamento, tenha em atenção as respetivas indicações do fabricante.

11.1 Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas
- vincos devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação
- pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação
- danos de isolamento devido a puxar com força da tomada de parede
- fissuras devido ao envelhecimento do isolamento

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo de ligação não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem estar em conformidade com as normas nacionais. Utilize apenas cabos de ligação com a mesma marcação.

É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

11.2 Tipo de ligação

Indicações de segurança para a substituição de cabos de ligação à rede danificados ou com defeito.

Tipo de ligação X

Se o cabo de ligação à rede deste produto for danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação à rede especialmente preparado, que pode ser adquiri-

do junto do fabricante ou do serviço de assistência ao cliente.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

12. Limpeza e manutenção

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras

Antes de todos os trabalhos de manutenção e limpeza:

- Desligue o produto.
- Aguarde até que o produto esteja imobilizado.
- Retire a ficha de rede da tomada.
- Deixe o produto arrefecer. Os elementos do motor estão quentes.

⚠ AVISO

Perigo de ferimentos

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

12.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
- Certifique-se de que não penetra água no interior do produto. A penetração de água aumenta o risco de um choque elétrico.
- Limpe o acessório agitador após cada utilização.

ATENÇÃO

Nunca utilize solventes, tais como gasolina, álcool ou água amoniacal. Estes solventes poderão danificar as peças de plástico.

12.2 Verificar o acessório agitador e a haste agitadora

- Para sua própria segurança, verifique o acessório agitador regularmente quanto a danos. Substitua imediatamente um acessório agitador danificado.

- Verifique regularmente a haste agitadora. Um produto com a haste agitadora defeituosa não deve ser utilizado mais. Contacte a assistência ao cliente.

12.3 Inspeção das escovas (Fig. 7)

Verifique as escovas de carvão após as primeiras 50 horas de funcionamento em caso de um produto novo ou após a montagem de escovas novas. Após a primeira inspeção, verifique a cada 10 horas de funcionamento.

1. Utilize uma chave Phillips (não incluído no âmbito de fornecimento) para abrir os parafusos (5a) em ambos os lados do motor (5).
2. Retire as escovas de carvão existentes e verifique-as quanto a danos. Se o carbono estiver desgastado até 6 mm de comprimento ou a mola ou o fio do shunt estiverem queimados ou danificados, deve-se substituir ambas as escovas.
3. Insira de novo as escovas de carvão intatas ou substitua escovas de carvão danificadas contra as escovas de carvão sobresselentes (5b).
4. Insira de novo os parafusos (5a) no motor (5) em ambos os lados e aperte-os firmemente com a chave Phillips (não incluído no âmbito de fornecimento).

13. Armazenamento

- Limpe o produto cuidadosamente.
- Armazene o produto e os seus acessórios num local escuro, seco, sem geada e fora do alcance de crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre 5 e 30 °C.
- Guarde o produto na embalagem original. Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade.
- Guarde o manual de operação junto do produto.

14. Reparação e encomenda de peças sobresselentes

Após a reparação ou manutenção, certifique-se de que todas as peças de segurança estão colocadas e que se encontram num estado perfeito. Armazene peças que possam causar ferimentos fora do alcance de outras pessoas e de crianças.

Atenção: de acordo com a lei sobre a responsabilidade de por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa ao serviço de assistência ao cliente ou a um técnico autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Ligações e reparações

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

14.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

14.2 Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Haste agitadora, acessórios agitadores, escovas de carvão

* Não obrigatoriamente incluídas no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

15. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.

- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrônicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrônicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrônicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex., depósitos municipais).
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até

25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.

- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrônicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

16. Resolução de problemas

Falha	Causas possíveis	Resolução
O produto não arranca.	Falta tensão de rede.	Verifique se o produto está ligado devidamente à alimentação de rede.
	Cabo de ligação com defeito.	Não utilize mais cabos de ligação com defeito. Mande verificá-lo e, se necessário, substituí-lo por um elétrico.
	Motor ou interruptor com defeito.	Contacte a assistência ao cliente.
O motor sobreaquece facilmente.	Sobrecarga do motor, arrefecimento insuficiente do motor.	Evite uma sobrecarga do motor durante a agitação e remova a sujidade do motor, para garantir o arrefecimento ideal do mesmo.
O acessório agitador gira de forma irregular ou vibra fortemente.	Acessório agitador com defeito.	Substituir o acessório agitador.
	Mistura incorreta.	Processamento incorreto. Respeite as instruções de processamento do fabricante.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboły použité v tomto návodu k obsluze vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Používejte ochranné brýle. Jiskry vzniklé během práce nebo třísky, hobliny a prachové částice odlétávající z výrobku mohou způsobit ztrátu zraku.
	Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!
	Noste ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Třída ochrany II
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnici.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

NEBEZPEČÍ	Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání
VAROVÁNÍ	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání
OPATRŇE	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání
POZOR	Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	84
2.	Použití v souladu s určením	84
3.	Popis výrobku (obr. 1-7).....	84
4.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	84
5.	Rozbalení	84
6.	Technické údaje	85
7.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	85
8.	Montáž	88
9.	Obsluha.....	88
10.	Pracovní pokyny	89
11.	Elektrické připojení	89
12.	Čištění a údržba.....	90
13.	Skladování	90
14.	Oprava & objednávka náhradních dílů	90
15.	Likvidace a recyklace	91
16.	Odstraňování poruch	91
17.	Prohlášení o shodě.....	272

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárný provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Ušchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2. Použití v souladu s určením

Elektrické míchací zařízení barev a malty je určeno k míchání tekutých a práškových materiálů, jako jsou barvy, malty, lepidla, omítky a podobné stavební materiály. V závislosti na konzistenci materiálu a množství směsi musí být použit vhodný míchací nástavec s odpovídajícím míchacím účinkem.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby provádějící obsluhu a údržbu výrobku s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

3. Popis výrobku (obr. 1-7)

1. Rukojeť
 - 1a. Spínač pro zapnutí/vypnutí
 - 1b. Spínací západka
 - 1c. Regulátor otáček
2. Upevnění nástroje
3. Míchací tyč
4. Míchací nástavec s levotočivou spirálou
- 4a. Míchací nástavec rovný
5. Motor
- 5a. Šroub
- 5b. Náhradní uhlíkový kartáček
6. Vidlicový klíč 19 mm
- 6a. Vidlicový klíč 22 mm

4. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označení
3	2x	Míchací tyč
4 + 4a	2x	Míchací nástavec
5b	2x	Náhradní uhlíkový kartáček
6	1x	Vidlicový klíč 19 mm
6 a	1x	Vidlicový klíč 22 mm
	1x	Elektrické míchací zařízení barev a malty
	1x	Provozní návod

5. Rozbalení

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek a balicí materiál nejsou dětská hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. V případě reklamaci je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznamte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6. Technické údaje

Jmenovité napětí	230 V~ 50 Hz
Příkon proudu	1200 W
Volnoběžné otáčky n_0	0-850 min ⁻¹
Upevnění nástroje	M14
Míchací tyč (s míchacím nástavcem) Ø max.	140 mm
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost	5,7 kg

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

⚠ Varování: Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, použijte vhodnou ochranu sluchu.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA} (měřená)	97,7 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,7 dB
Kolísavost $K_{WA/pA}$	3 dB

Charakteristiky vibrací (vibrace rukou a paží)

Vibrace a_h	13,095 m/s ²
Kolísavost K_h	1,5 m/s ²

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.
- Indikovanou hodnotu emisí hluku a indikovanou hodnotu celkových vibrací lze rovněž použít k předběžnému odhadu zatížení.
- Hodnota emisí hluku a celková hodnota vibrací se může od indikovaných hodnot lišit při skutečném používání elektrického nářadí v závislosti na způsobu používání elektrického nástroje.
- Pokuste se zajistit, abyste udrželi zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj odpojen, a doby, kdy je sice zapojen, avšak běží naprázdno).

⚠ VAROVÁNÍ

V případě delší práce může v důsledku vibrací v rukou dojít k poruše prokrvení rukou (syndrom bílých prstů). Syndrom bílých prstů je vaskulární onemocnění, při němž se malé krevní cévy v prstech rukou a nohou křečovitě stahují. Dotčené oblasti již nejsou dostatečně zásobovány krví, a proto vypadají velmi bledě. Časté používání vibrujících výrobků může u osob s narušením krevního oběhu (např. kuřáci, diabetici) způsobit poškození nervů.

Pokud zaznamenáte neobvyklé negativní účinky, okamžitě ukončete práci a poraďte se s lékařem.

Omezte hlučnost a vibrace na minimum!

Dodržujte následující pokyny pro snížení rizik:

- Používejte pouze bezvadné výrobky.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění výrobku.
- Přizpůsobte svůj styl práce výrobku.
- Výrobek nepřetěžujte.
- Případně nechte výrobek přezkoušet.
- Výrobek vypněte, když se nepoužívá.
- Používejte rukavice.

7. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Pokud zanedbáte dodr-

žování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Ušchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě a na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) **Připojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšování elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Připojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamořené přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, použijte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložit, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e) **O elektrické nástroje a příslušenství pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.

g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástavec atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5. Servis

a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Bezpečnostní pokyny pro míchadla

a) **Elektrický nástroj držte oběma rukama za k tomu určené rukojeti.** Ztráta kontroly může vést ke zraněním.

b) **Pro zabránění tvorbě nebezpečné atmosféry zajistěte dostatečné větrání při míchání hořlavých látek.** Tvořící se výpary mohou být vdechovány nebo vznítit jiskry produkované elektrickým nástrojem.

c) **Nepoužívejte k míchání potravin.** Elektrické nástroje a jejich nástavce nejsou konstruovány ke zpracovávání potravin.

d) **Vedení pro připojení na síť udržujte dále od pracovního prostoru.** Napájecí kabel by mohl být zachycen míchací metlou.

e) **Zajistěte bezpečnost a stabilitu míchací nádoby.** Nesprávně zajištěná nádoba se může neočekávaně pohnout.

f) **Dbejte na to, aby na opláštění elektrického nástroje nestříkala žádná tekutina.** Tekutina proniklá do elektrického nástroje může vést k poškození a zasažení elektrickým proudem.

g) **Dodržujte instrukce a bezpečnostní pokyny pro zpracovávání materiál.** Zpracováváný materiál může být zdraví škodlivý.

h) **Pokud elektrický nástroj spadne do zpracovávaného materiálu, vytáhněte ho ihned ze síťové zástrčky a nechejte elektrický nástroj zkontrolovat kvalifikovaným odborným personálem.** Sáhání do nádoby, pokud je do ní ponořen elektrický nástroj zapojený v zásuvce, může vést k zasažení elektrickým proudem.

i) **Během míchání nesahejte rukama do míchací nádoby a nekládejte do ní ani jiné předměty.** Kontakt s míchací metlou může mít za následek vážná zranění.

- j) **Elektrický nástroj nechejte naběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě.** Míchací tyč může nekontrolovaným způsobem odlétnout nebo se ohnout.

Zbytková rizika

⚠ Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou rotující míchací tyčí.
- Ohrožení proudem při použití elektrických přípojných vedení, která nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a návod k obsluze, a budete-li stroj používat v souladu s jeho určením.

8. Montáž

⚠ VAROVÁNÍ

Před montáží a demontáží míchací tyče odpojte výrobek od elektrického napájení. Nedodržení může vést k neúmyslnému spuštění a možným vážným zraněním.

⚠ VAROVÁNÍ

Používejte pouze míchací nástavec (4 nebo 4a), který je vhodný a určený pro danou směs. Chybný míchací nástavec může díky přetížení poškodit výrobek nebo způsobit úrazy!

⚠ VAROVÁNÍ

Ujistěte se, že je nástavec správně namontovaný!

8.1 Sestavení míchací tyče (3) a míchacího nástavce (4/4a) (obr. 3)

1. Zašroubujte míchací tyč (3) ve směru hodinových ručiček do míchacího nástavce s levotočivou spirálou (4).
2. Druhou míchací tyč (3) zašroubujte ve směru hodinových ručiček do rovného míchacího nástavce (4a).

8.2 Montáž míchací tyče (3) a míchacího nástavce (4/4a) (obr. 4)

1. Vyberte sestavenou míchací tyč (3) s vhodným míchacím nástavcem (4 nebo 4a). (por. 10.2)
2. Zašroubujte míchací tyč (3) ve směru hodinových ručiček do upevnění nástroje (2). Použijte vidlicové klíče (6) a (6a).

3. Zkontrolujte pevné usazení otočením a tažením za míchací tyč (3).

8.3 Demontáž míchací tyče (3) a míchacího nástavce (4/4a) (obr. 4)

1. Ujistěte se, že je výrobek vypnutý, zcela zastavený a vychladlý.
2. Demontáž probíhá v opačném směru: Otočte míchací tyč (3) proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji z upevnění nástroje (2). Použijte vidlicové klíče (6) a (6a).

8.4 Rozebrání míchací tyče (3) a míchacího nástavce (4/4a) (obr. 3)

1. Rozebrání se provádí v opačném pořadí: Vyšroubujte míchací tyč (3) proti směru hodinových ručiček z míchacího nástavce (4/4a).

9. Obsluha

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

POZOR

Před zapnutím se přesvědčte, že údaje na typovém štítku se shodují s údaji sítě.

9.1 Zapnutí výrobku (obr. 5)

⚠ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte žádný výrobek, u kterého nelze zapnout a vypnout spínač. Poškozené spínače musí zákaznický servis neprodleně opravit nebo vyměnit.

1. Ujistěte se, že jsou nastavené nejnižší otáčky (stupeň 1).
2. Stiskněte pojistku zapnutí (1b) a držte ji v stisknutou.
3. Stiskněte nyní navíc spínač pro zapnutí/vypnutí (1a) a pusťte výrobek.
4. Následně znovu pusťte spínací západku (1b).

Po nastartování výrobku není nutné spínací západku držet stisknutou. Spínací západka má zabránit nechtěnému nastartování výrobku.

U tohoto výrobku není možný nepřetržitý provoz.

9.2 Vypnutí výrobku (obr. 5)

1. Uvolněte spínač pro zapnutí/vypnutí (1a).

9.3 Nastavení otáček (obr. 6)

Pomocí regulátoru otáček (1c) lze otáčky nastavovat po stupních. Stupeň 1 odpovídá minimálním otáčkám, stupeň 6 maximálním otáčkám. Otáčky lze měnit i během provozu.

Při nastavování otáček postupujte následovně:

1. Zapněte výrobek, jak je popsáno v 9.1.
2. Otočte regulátorem otáček (1c) a nastavte otáčky odpovídající dané směsi.

10. Pracovní pokyny

10.1 Všeobecné pracovní pokyny

- Při výměně míchacího nástavce se ujistěte, že je odpojená síťová zástrčka.
- Zkontrolujte výrobek před každým použitím z hlediska zjevných vad, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly.
- **Během práce vždy výrobek pevně držte oběma rukama.** Zajistěte si stabilní postoj.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla.
- Ponořte vypnutý výrobek do směsi. Jakmile je míchací nástavec zcela ponořený, můžete výrobek zapnout a upravit otáčky.
- Pokud otáčky prudce klesnou, snižte zatížení nebo nástroj zastavte, aby nedošlo k jeho poškození.
- Během míchání pohybujte míchacím nástavcem v míse a míchejte, dokud směs nebude zcela promíchána a nebude mít homogenní konzistenci.
- Než vyjmete míchací nástavec z míchací nádoby, vypněte výrobek.

10.2 Oblast použití míchacích nástavců (obr. 3)

- Rovný míchací nástavec (4a) se používá pro dobře tekuté látky, jako jsou: Barvy různého druhu, laky, lazury, lepidla, zalévací hmoty, živici, chemikálie, suřík, cementové směsi.
- Míchací nástavec s levotočivou spirálou (4) se používá pro viskózní látky, jako jsou: Lepicí a hotové malty, pojiva nástěnných desek, sádra, vápno, cementové omítky, potěry, beton, lepidlo pro obklady, klah, tmel, pasty, granuláty.

10.3 Po použití

- **Před odložením výrobek vždy vypněte a počkejte, dokud se úplně nezastaví.**
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Výrobek nechte vychladnout.
- Vyčistěte použitý míchací nástavec.

11. Elektrické připojení

Přípojka musí odpovídat příslušným národním předpisům.

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

- Ujistěte se, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku výrobku.
- U prodlužovacích kabelů dodržujte příslušné pokyny výrobce.

11.1 Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo šterbinou ve dveřích
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení
- Zlomená místa kvůli přejetí přes přípojné vedení
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace

Typy vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí splňovat národní předpisy. Používejte pouze přípojná vedení se stejným označením.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

11.2 Druh připojení

Bezpečnostní pokyny pro výměnu poškozených nebo vadných vedení pro připojení na síť.

Typ připojení X

Pokud je vedení pro připojení na síť tohoto výrobku poškozené, musí se vyměnit za speciálně upravené vedení pro připojení na síť, které lze obdržet u výrobce nebo jeho zákaznického servisu.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

12. Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení

Před veškerým čištěním a údržbou:

- Vypněte výrobek.
- Vyčkejte, dokud se výrobek nezastaví.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.
- Výrobek nechte vychladnout. Prvky motoru jsou horké.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

12.1 Čištění

- Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Větrací otvory musí být stále volné.
- Dbejte na to, aby se do vnitřního prostoru výrobku nemohla dostat žádná voda. Vniknutí vody zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Míchací nástavec vyčistěte po každém použití.

POZOR

Nikdy nepoužívejte ředidla jako benzín, alkohol, čpavkovou vodu atd. Tato ředidla by mohla poškodit plastové díly.

12.2 Kontrola míchacího nástavce a míchací tyče

- Pro zajištění vlastní bezpečnosti pravidelně kontrolujte míchací nástavec, zda není poškozený. Poškozený míchací nástavec ihned vyměňte.
- Pravidelně kontrolujte míchací tyč. Výrobek s vadnou míchací tyčí se již nesmí používat. Kontaktujte zákaznický servis.

12.3 Kontrola kartáčů (obr. 7)

U nového výrobku zkontrolujte uhlíkové kartáče po prvních 50 provozních hodinách anebo po instalaci nových kartáčů. Po první kontrole kartáče kontrolujte každých 10 provozních hodin.

1. Pomocí plochého šroubováku (není součástí rozsahu dodávky) povolte šrouby (5a) na motoru (5) z obou stran.

2. Vyměňte stávající uhlíkové kartáčky a zkontrolujte, zda nejsou poškozené. Pokud se uhlík opotřebuje na pouhých 6 mm délky nebo pokud se pružina či paralelní drát spálí nebo poškodí, musíte oba kartáče vyměnit.
3. Vraťte nepoškozené uhlíkové kartáčky na místo nebo poškozené uhlíkové kartáčky vyměňte za náhradní uhlíkové kartáčky (5b).
4. Znovu nasaďte šrouby (5a) na motor (5) z obou stran a pevně je utáhněte plochým šroubovákem (není součástí rozsahu dodávky).

13. Skladování

- Vyčistěte důkladně výrobek.
- Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.
- Výrobek uchovávejte v originálním balení. Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí.
- Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

14. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

Pozor: Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

14.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

14.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebení přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly*: Míchací tyč, míchací nástavce, uhlikové kartáčky

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.

- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Odstraňování poruch

Porucha	Možné příčiny	Řešení
Výrobek se nezapne.	Chybí síťové napětí.	Zkontrolujte, zda je výrobek správně připojený k síťovému napájení.
	Vadný přípojovací kabel.	Vadný přípojovací kabel již nepoužívejte. Nechte jej zkontrolovat elektrikářem a v případě potřeby vyměnit.
	Motor nebo spínač je vadný.	Kontaktujte zákaznický servis.
Motor se lehce přehřívá.	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zabraňte přetěžování motoru během míchání a odstraňujte z motoru nečistoty, aby bylo zaručeno optimální chlazení motoru.
Míchací nástavec se otáčí nerovnoměrně nebo silně vibruje.	Vadný míchací nástavec.	Vyměňte míchací nástavec.
	Nesprávný míchaný materiál.	Nesprávné zpracování. Dodržujte předpisy výrobce týkající se zpracování.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tomto návode na obsluhu má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z výrobku odletujú úlomky, triesky a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
	Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikáť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
	Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
	Trieda ochrany II
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.
	Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO	Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie
⚠ VAROVANIE	Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie
⚠ POZOR	Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu
POZOR	Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	94
2.	Použitie v súlade s určením.....	94
3.	Popis výrobku (obr. 1 – 7).....	94
4.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	94
5.	Vybalenie	94
6.	Technické údaje	95
7.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	96
8.	Montáž	98
9.	Obsluha.....	98
10.	Pracovné pokyny	99
11.	Elektrická prípojka	99
12.	Čistenie a údržba.....	100
13.	Skladovanie	100
14.	Oprava a objednávanie náhradných dielov	100
15.	Likvidácia a recyklácia.....	101
16.	Odstraňovanie porúch	102
17.	Vyhlásenie o zhode	272

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov, používání v rozpore s určením.
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uschovejte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2. Použitie v súlade s určením

Elektrické miešadlo farieb a malty je určené na miešanie tekutých a práškových materiálov, ako sú napr. farby, malty, lepidlá, omietky a podobné stavebné materiály. V závislosti od konzistencie materiálu a miešaného množstva by sa mal použiť vhodný miešací nadstavec s príslušným miešacím účinkom.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré používajú výrobok a zaisťujú jeho údržbu, musia byť oboznámené s výrobkom a poučené o možných nebezpečenstvách.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

3. Popis výrobku (obr. 1 – 7)

- Rukoväť
 - Zapínač/vypínač
 - Blokovanie zapnutia
 - Regulátor otáčok
- Uchytenie nástroja
- Miešacia tyč
- Miešací nadstavec ľavotočivý
- Miešací nadstavec rovný
- Motor
- Skrutka
- Náhradná uhlíková kefa
- Vidlicový kľúč 19 mm
- Vidlicový kľúč 22 mm

4. Rozsah dodávky (obr. 2)

Pol.	Počet	Označenie
3	2x	Miešacia tyč
4 + 4a	2x	Miešací nadstavec
5b	2x	Náhradná uhlíková kefa
6	1x	Vidlicový kľúč 19 mm
6 a	1x	Vidlicový kľúč 22 mm
	1x	Elektrické miešadlo farieb a malty
	1x	Návod na obsluhu

5. Vybavenie

⚠ VAROVANIE!

Výrobok a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6. Technické údaje

Menovité napätie	230 V~ 50 Hz
Odber prúdu	1200 W
Otáčky naprázdno n_0	0 – 850 min ⁻¹
Uchytenie nástroja	M14
Miešacia tyč (s miešacím nadstavcom) Ø max.	140 mm
Trieda ochrany	II
Stupeň ochrany krytom	IPX0
Hmotnosť	5,7 kg

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

⚠ Varovanie: Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA} (nameraná)	97,7 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	89,7 dB
Neistota $K_{WA/pA}$	3 dB

Parametre vibrácií (vibrácia ruka-rameno)

Vibrácia a_h	13,095 m/s ²
Neistota K_h	1,5 m/s ²

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického náradia s iným zariadením.
- Uvedená hodnota emisií hluku a uvedená celková hodnota vibrácií sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie zaťaženia.
- Emisie hluku a hodnota emisií vibrácií sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia.
- Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnutý, no beží bez zaťaženia).

⚠ VAROVANIE

Pri dlhších prácach môže z dôvodu vibrácií dôjsť v rukách obsluhujúcej osoby k poruchám prekrvenia (syndróm bielych prstov).

Syndróm bielych prstov je cievne ochorenie, pri ktorom sa v záchvatoch kŕčovo sťahujú cievy na prstoch na rukách a nohách. Postihnuté oblasti už nie sú dostatočne zásobované krvou a preto sa zdajú extrémne bledé. Časté používanie vibrujúcich výrobkov môže u osôb, ktorých prekrvenie je narušené (napr. fajčiari, diabetici), vyvolať nervové poškodenia.

Ak spozorujete neobvyklé zhoršenia stavu prstov, okamžite ukončíte prácu a vyhľadajte lekára.

Vznik hluku a vibrácií obmedzte na minimum!

V záujme zníženia nebezpečenstiev dbajte na nasledujúce upozornenia:

- Používajte iba bezchybné výrobky.
- Výrobok pravidelne čistite a vykonávajte jeho údržbu.
- Svoj spôsob práce prispôbte výrobku.
- Výrobok nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte výrobok prekontrolovať.
- Ak sa výrobok nepoužíva, vypnite ho.
- Noste rukavice.

7. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri oddržíavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1. Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať.** Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte vaše elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacích vedení vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.** Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev.** Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu

pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa dielov.

- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4. Používanie elektrického náradia a zaobchádzanie s ním

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti nasadzovacieho nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a príslušenstvo sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohybujúce sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo a nasadzovací nástroj atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky

a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukováti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukováti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5. Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

⚠ VAROVANIE!

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

Bezpečnostné upozornenia pre miešadlá

- a) **Elektrické náradie držte obidvoma rukami za rukováte, ktoré sú na to určené.** Strata kontroly môže viesť k poraneniu.
- b) **Aby ste predišli nebezpečnej atmosfére, pri miešaní sa postarajte o dostatočné odvetrávanie horľavých látok.** Tvoriace sa pary môžu byť vdychnuté alebo sa môžu vznietiť v dôsledku iskier vytváraných elektrickým náradím.
- c) **Nemiešajte potraviny.** Elektrické náradia a ich vložené nástroje nie sú skonštruované na spracovanie potravín.
- d) **Udržiavajte sieťový prívod v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.** Sieťové vedenie sa môže namotať na miešaciu tyč.
- e) **Postarajte sa o bezpečné a pevné postavenie miešacej nádrže.** Neodborne zaistená nádrž sa môže nečakane pohnúť.
- f) **Dbajte na to, aby na teleso elektrického náradia nestriekala žiadna tekutina.** Tekutina, ktorá vnikne do elektrického náradia, môže viesť k jeho poškodeniu a zásahu elektrickým prúdom.
- g) **Riadte sa pokynmi a bezpečnostnými upozorneniami pre miešaný materiál.** Miešaný materiál môže byť zdraviu škodlivý.

- h) **Ak elektrické náradie spadne do miešaného materiálu, okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte elektrické náradie skontrolovať kvalifikovaným odborným personálom.** Ak siahnete do nádrže, keď v nej ešte elektrické náradie visí na zásuvke, môže to viesť k zásahu elektrickým prúdom.
- i) **Počas procesu miešania nesiahajte rukami do miešacej nádrže ani do nej nevnašajte žiadne iné predmety.** Kontakt s miešacou tyčou môže viesť k vážnym poraneniam.
- j) **Elektrické náradie nechajte rozbehnúť a dobehnúť len v miešacej nádrži.** Miešacia tyč sa môže nekontrolovateľne metať alebo sa môže ohnúť.

Zvyškové riziká

⚠ Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky spôsobené rotujúcou miešacou tyčou.
- Ohrozenie prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

8. Montáž

⚠ VAROVANIE

Pred montážou a demontážou miešacej tyče odpojte výrobok od napájania. Nedodržiavanie môže viesť k náhodnému spusteniu a možným ťažkým poraneniam.

⚠ VAROVANIE

Používajte len miešací nadstavce (4 alebo 4a), ktorý je vhodný a dimenzovaný na zmes. Nesprávny miešací nadstavec môže spôsobiť poškodenie výrobku a úrazy v dôsledku preťaženia!

⚠ VAROVANIE

Uistite sa, že nasadzovací nástroj je správne namontovaný!

8.1 Spojenie miešacej tyče (3) a miešacieho nadstavca (4/4a) obr. 3)

1. Otočte jednu miešaciu tyč (3) v smere hodinových ručičiek do ľavotočivého miešacieho nadstavca (4).

2. Otočte druhú miešaciu tyč (3) v smere hodinových ručičiek do rovného miešacieho nadstavca (4a).

8.2 Montáž miešacej tyče (3) a miešacieho nadstavca (4/4a) obr. 4)

1. Vymeňte spojenú miešaciu tyč (3) s vhodným miešacím nadstavcom (4 alebo 4a). (porovnaj 10,2)
2. Zaskrutkujte miešaciu tyč (3) v smere hodinových ručičiek do uchytenia nástroja (2). Použite vidlicový kľúč (6) a (6a).
3. Skontrolujte pevné uloženie otáčaním a ťahaním miešacej tyče (3).

8.3 Demontáž miešacej tyče (3) a miešacieho nadstavca (4/4a) obr. 4)

1. Zabezpečte, aby bol výrobok vypnutý, zastavený a vychladnutý.
2. Demontáž sa uskutočňuje v opačnom smere: Vyskrutkujte miešaciu tyč (3) proti smeru hodinových ručičiek z uchytenia nástroja (2). Použite vidlicový kľúč (6) a (6a).

8.4 Rozpojenie miešacej tyče (3) a miešacieho nadstavca (4/4a) obr. 3)

1. Rozpojenie sa uskutočňuje v opačnom smere: Vyskrutkujte miešaciu tyč (3) proti smeru hodinových ručičiek z miešacieho nadstavca (4/4a).

9. Obsluha

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

POZOR

Pred zapnutím sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú s parametrami elektrickej siete.

9.1 Zapnutie výrobku (obr. 5)

⚠ VAROVANIE

Nepoužívajte výrobok, pri ktorom sa spínač nedá zapnúť a vypnúť. Poškodené spínače musí bezodkladne opraviť alebo vymeniť zákaznický centrum.

1. Zabezpečte, aby boli nastavené najnižšie otáčky (stupeň 1).
2. Stlačte blokovanie zapnutia (1b) a držte h stlačené.
3. Na naštartovanie výrobku teraz stlačte aj zapínač/vypínač (1a).
4. Následne znova pustite blokovací mechanizmus zapnutia (1b).

Blokovanie zapnutia sa po spustení výrobku nemusí držať stlačené. Blokovanie zapnutia má zabrániť náhodnému spusteniu výrobku.

Nepretržitá prevádzka nie je pri tomto výrobku možná.

9.2 Vypnutie výrobku (obr. 5)

1. Pustite zapínač/vypínač (1a).

9.3 Nastavenie otáčok (obr. 6)

Pomocou regulátora otáčok (1c) sa dajú postupne nastaviť otáčky. Stupeň 1 zodpovedá minimálnym otáčkam, stupeň 6 maximálnym otáčkam. Otáčky je možné meniť aj počas prevádzky.

Pri nastavení otáčok postupujte nasledovne:

1. Zapnite výrobok podľa opisu v bode 9.1.
2. Otáčaním regulátora otáčok (1c) vyberte vhodnú otáčku pre danú zmes.

10. Pracovné pokyny

10.1 Všeobecné pracovné pokyny

- Zabezpečte, aby bola sieťová zástrčka pri výmene miešacieho nadstavca vytiahnutá.
- Výrobok pred každým použitím skontrolujte, či nevykazuje zjavné nedostatky ako voľné, opotrebované alebo poškodené diely.
- **Počas práce vždy držte výrobok pevne oboma rukami.** Zaujmite bezpečný postoj.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela.
- Ponorte vypnutý výrobok do zmesi. Keď je miešací nadstavec úplne ponorený, môžete vypnúť výrobok a upraviť otáčky.
- Ak otáčky klesnú, znížte zaťaženie alebo zastavte nástroj, aby ste predišli jeho poškodeniu.
- Počas miešania vedte miešací nadstavec cez miešaciu nádobu a miešajte dovtedy, kým nebude zmes úplne prepracovaná a nevznikne homogénna hmota.
- Pred vybratím miešacieho nadstavca z miešacej nádoby vypnite výrobok.

10.2 Oblasť použitia miešacích nadstavcov (obr. 3)

- Rovný miešací nadstavec (4a) sa používa na riedke hmoty, ako napr.: farby rôzneho druhu, laky, lazúry, tmely, zalievacie hmoty, bitúmen, chemikálie, mliečium, cementové zmesi.
- Lavotočivý miešací nadstavec (4) sa používa na husté hmoty, ako napr.: malta na lepenie obkladov, hotová maltová zmes, materiál na spájanie nástenných do-

siek, sadra, vápno, cementová omietka, poter, betón, lepidlo na dlaždice, lepidlo, pasty, granuláty.

10.3 Po použití

- **Pred odložením výrobku ho vždy vypnite a počkajte, kým sa zastaví.**
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Čistite používaný miešací nadstavec.

11. Elektrická prípojka

Prípojenie zodpovedá príslušným vnútroštátnym ustanoveniam.

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím na typovom štítku výrobku.
- Pri predlžovacích vedeniach dbajte na príslušné údaje výrobcu.

11.1 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- tlakové miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami
- miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia,
- rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie,
- poškodenie izolácie pri vytrhnutí z nástennej zásuvky,
- trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať vnútroštátnym ustanoveniam. Používajte iba prípojné vedenia s rovnakým označením.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

11.2 Druh pripojenia

Bezpečnostné upozornenia pre výmenu poškodených alebo chybných sieťových prívodov.

Druh pripojenia X

Ak sa sieťový prívod tohto výrobku poškodí, musí sa vymeniť za špeciálne pripravený sieťový prívod, ktorý je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

V prípade otázok uveďte nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

12. Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia

Pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami:

- Vypnite výrobok.
- Počkajte, kým sa výrobok zastaví.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Nechajte výrobok vychladnúť. Prvky motora sú horké.

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia

Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať u odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

12.1 Čistenie

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkej tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
- Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda. Vniknutie vody zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyčistite miešací nadstavec po každom použití.

POZOR

Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, ako napr. benzín, alkohol, amoniaková voda atď. Tieto rozpúšťadlá môžu napádať plastové diely.

12.2 Kontrola miešacieho nadstavca a miešacej tyče

- V záujme vlastnej bezpečnosti pravidelne kontrolujte miešací nadstavec, či nie je poškodený. Poškodený miešací nadstavec okamžite vymeňte.
- Pravidelne kontrolujte miešaciu tyč. Výrobok s poškodenou miešacou tyčou sa viac nesmie používať. Kontaktujte zákaznícky servis.

12.3 Inšpekcia kief (obr. 7)

Skontrolujte uhlíkové kiefy na novom výrobku po prvých 50 prevádzkových hodinách alebo ak sa namontovali nové kiefy. Po prvej kontrole ich kontrolujte každých 10 prevádzkových hodín.

1. Použite plochý skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky), aby ste na oboch stranách odskrutkovali skrutky (5a) na motore (5).
2. Vyberte prítomné uhlíkové kiefy a skontrolujte, či nie sú poškodené. Ak je uhlík opotrebovaný na dĺžku 6 mm, pružina alebo vedľajší koncový drôt je spálený alebo poškodený, musíte vymeniť obidve kiefy.
3. Vložte späť neporušené uhlíkové kiefy alebo vymeňte poškodené uhlíkové kiefy za náhradné uhlíkové kiefy (5b).
4. Vložte späť skrutky (5a) na motore (5) na oboch stranách a pevne ich utiahnite plochým skrutkovačom (nie je v rozsahu dodávky).

13. Skladovanie

- Dôkladne vyčistite výrobok.
- Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
- Výrobok skladujte v pôvodnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

14. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

Pozor: Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverté zákaznicky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

14.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

14.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: miešacia tyč, miešacie nadstavce, uhlíkové kefy

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviesť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!

- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na koľieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznicky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

16. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možné príčiny	Náprava
Výrobok neštartuje.	Chýba sieťové napätie.	Skontrolujte, či je výrobok riadne pripojený k napájaniu zo siete.
	Chybný pripojovací kábel.	Chybný pripojovací kábel už viac nepoužívajte. Nechajte ho skontrolovať a prípadne vymeniť kvalifikovaným elektrikárom.
	Chybný motor alebo spínač.	Kontaktujte zákaznícky servis.
Motor sa ľahko prehrieva.	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora počas miešania a odstráňte nečistoty z motora, aby ste zaručili optimálne chladenie motora.
Miešací nadstavec sa nerovnomerne otáča alebo silno vibruje.	Chybný miešací nadstavec.	Vymeňte miešací nadstavec.
	Nesprávny miešaný materiál.	Nesprávne spracovanie. Dodržiavajte predpisy na spracovanie od výrobcu.

A terméken található szimbólumok magyarázata

Ebben a használati utasításban használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a termékből kikerülő szilánkok, forgácsok és por látásvesztést okozhatnak.
	Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
	Viseljen hallásvédőt. A zaj hatására halláskárosodást szenvedhet.
	II. védelmi osztály
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

⚠ VESZÉLY	Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el
⚠ FIGYELMEZTETÉS	Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el
⚠ VIGYÁZAT	Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el
FIGYELEM	Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	105
2.	Rendeltetésszerű használat	105
3.	A termék leírása (1 - 7. ábra)	105
4.	Szállított elemek (2. ábra)	105
5.	Kicsomagolás	106
6.	Műszaki adatok	106
7.	Általános biztonsági utasítások	107
8.	Összeszerelés	109
9.	Kezelés	110
10.	Munkavégzési utasítások	110
11.	Elektromos csatlakozás	111
12.	Tisztítás és karbantartás	111
13.	Tárolás	112
14.	Javítás és pótalkatrészek rendelése	112
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	112
16.	Hibaelhárítás	113
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	272

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2. Rendeltetésszerű használat

Az elektromos festék- és habarcskeverő folyékony és por alakú anyagok – például festékek, habarcsok, ragasztók, vakolatok és hasonló építőanyagok – keverésére szolgál. Megfelelő keverési hatékonyságú a mindenkor anyagkonzisztenciához és kevert mennyiséghez illő keverőfejet használjon.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint az üzemeltetési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell a terméket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

3. A termék leírása (1 - 7. ábra)

1. Markolat
- 1a. Be-/kikapcsoló gomb
- 1b. Bekapcsoló retesz
- 1c. Fordulatszám-szabályozó
2. Szerszámbefogó
3. Keverőpálca
4. Keverőfej balos menet
- 4a. Egyenes keverőfej
5. Motor
- 5a. Csavar
- 5b. Tartalék szénkefe
6. Villáskulcs, 19 mm
- 6a. Villáskulcs, 22 mm

4. Szállított elemek (2. ábra)

Tétel	Darabszám	Megnevezés
3	2x	Keverőpálca
4 + 4a	2x	Keverő tartozék
5b	2x	Tartalék szénkefe
6	1x	Villáskulcs, 19 mm
6 a	1x	Villáskulcs, 22 mm
	1x	Elektromos festék- és habarcskeverő
	1x	Üzemeltetési útmutató

5. Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyeles és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Reklamáció esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6. Műszaki adatok

Névleges feszültség	230 V~ 50 Hz
Áramfelvétel	1200 W
Üresmenet-fordulatszám n_0	0-850 min ⁻¹
Szerszám befogó	M14
Keverőpálca (keverőfejjel) Ø max.	140 mm
Védelmi osztály	II
Védelmi fokozat	IPX0
Tömeg	5,7 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

⚠ **Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zaj jellemző értékei

$L_{WA(mért)}$ hangteljesítményszint	97,7 dB
L_{pA} hangnyomásszint	89,7 dB
$K_{wa/pA}$ bizonytalanság	3 dB

Rezgésszám jellemzők (kéz-kar rezgés)

$A_{h,r}$ rezgés	13,095 m/s ²
K_h bizonytalanság	1,5 m/s ²

- A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványos vizsgálati eljárással történt, és az adatok felhasználhatók az elektromos szerszám másik szerszámmal való összevetésére.
- A megadott zajkibocsátási érték és teljes rezgési érték a terhelés előzetes becsléséhez is felhasználható.
- A zajkibocsátási értékek és rezgés-kibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos szerszám alkalmazásának módjától függően.
- Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Hosszabb idejű munkavégzés esetén a vibrációk miatt a kezelő személy kezeiben keringési zavarok (fehér ujj szindróma) léphetnek fel.

A fehér ujj szindróma egy olyan érrendszeri betegség, amelynek során az ujjak és a lábujjak kis véredényei hirtelen összehúzódnak. Az érintett területek nem kapnak megfelelő vérellátást, és emiatt rendkívül sápadtak lesznek. A rezgő termékek gyakori használata idegkárosodást okozhat olyan a személyeknél, akiknek gyengébb a vérkeringése (például dohányosok, cukorbetegség).

Amennyiben szokatlan negatív hatásokat észlel, azonnal fejezze be a munkát, és forduljon orvoshoz.

Csökkentse minimális szintre a zajképződést és a vibrációt!

A veszélyek csökkentése érdekében tartsa be az alábbi utasításokat:

- Csak kifogástalan állapotban lévő termékeket használjon.
- Rendszeresen végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- Munkamódszerét igazítsa a termékhez.
- Ne terhelje túl a terméket.
- Szükség szerint vizsgáltsa át a terméket.
- Kapcsolja ki a terméket, ha nem használja.
- Viseljen kesztyűt.

7. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek. A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Az elektromos szerszámokat tartsa távol esőtől és nedvességtől.** Az elektromos készülékbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetéket a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzatból való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen.** Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő,

munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
 - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
 - e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
 - g) **Ha lehetséges a porelszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Por elszívásának alkalmazásával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
 - h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc töredéke alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.
- 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
 - b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ez az elővigyázatossági intézkedés megakadályozza az elektromos szerszám véletlen beindítását.
- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, cserélhető szerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektro-mágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Keverőgépekre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **Két kézzel, az erre szolgáló fogantyúknál tartsa az elektromos szerszámot.** Ha elveszti uralmát a készülék felett, az sérülésekhez vezethet.
- b) **Éghető anyagok keverésekor a veszélyes légkör elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő szellőzésről.** A képződő gőzök belégzésére vagy az elektromos szerszám által létrehozott szikrák általi meggyújtására kerülhet sor.
- c) **Ne végezze élelmiszerek keverését.** Az elektromos szerszámait és azok betétszerszámait nem élelmiszerek feldolgozásához tervezték.
- d) **A hálózati csatlakozóvezetékét tartsa távol a munkaterülettől.** A hálózati vezeték beakadhat a keverőrúdnál.
- e) **Gondoskodjon a keverőtartály stabil és biztonságos állásáról.** A nem megfelelően biztosított tartály váratlan mozgására kerülhet sor.
- f) **Ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne fröccsenjen az elektromos szerszám házára.** Az elektromos szerszámba bejutó folyadék károkat és áramütést okozhat.
- g) **Kövesse a keverni kívánt anyagra vonatkozó utasításokat és biztonsági utasításokat.** A keverni kívánt anyag egészségkárosító hatású lehet.
- h) **Ha az elektromos szerszám beesik a keverni kívánt anyagba, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót, és képzett szakszemélyzettel ellenőriztesse az elektromos szerszámot.** Ha belenyúl a tartályba, amikor még benne van a csatlakozóaljzatra csatlakoztatott elektromos szerszám, akkor áramütésre kerülhet sor.
- i) **A keverési folyamat közben kezeivel ne nyúljon a keverőtartályba, illetve ne vezessen be más tárgyakat a keverőtartályba.** A keverőrúddal való érintkezés súlyos sérüléseket okozhat.
- j) **Csak a keverőtartályban indítsa el és állítsa le az elektromos szerszámot.** A keverőpálca irányíthatatlan módon elsodródhat vagy meghajolhat.

Fennmaradó kockázatok

⚠ A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.

- Az ujjak és kezek sérülésveszélye a forgó keverőrúd miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a biztonsági utasítások, a rendeltetészerű használat és a kezelési útmutató együttes betartásával.

8. Összeszerelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A keverőpálca felszerelése és leszerelése előtt válassza le a terméket az áramellátásról. Ennek figyelmen kívül hagyása véletlen elindulást és esetleg súlyos sérüléseket okozhat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kizárólag az adott keverendő anyaghoz megfelelő és arra tervezett keverőfejet (4 vagy 4a) használja. A nem megfelelő keverőfej túlterhelés miatt károsíthatja a terméket és baleseteket okozhat!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Győződjön meg arról, hogy a cserélhető szerszám megfelelően van felszerelve!

8.1 Szerelje össze a keverőpálcát (3) és a keverőfejet (4/4a) (3. ábra)

1. Csavarja be az keverőpálcát (3) az óramutató járásával megegyező irányba a balra menetes keverőfejbe (4).
2. Csavarja be az másik keverőpálcát (3) az egyenes keverőfejbe (4a) az óramutató járásával megegyező irányban.

8.2 Szerelje fel a keverőpálcát (3) a keverőfejjel (4/4a) (4. ábra)

1. Válassza ki az összetett keverőpálcát (3) a megfelelő keverőfejjel (4 vagy 4a). (lásd 10.2.)
2. Csavarja be a keverőpálcát (3) az óramutató járásával megegyező irányba a szerszámbefogóba (2). Használja a villaskulcsokat (6) és (6a).

10.3 Használat után

- **Mielőtt letenné a terméket, mindig kapcsolja ki, és várja meg, amíg a termék megáll.**
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Hagyja lehűlni a terméket.
- Tisztítsa meg a használt keverőfejet.

11. Elektromos csatlakozás

A csatlakozás megfelel a vonatkozó nemzeti előírásoknak.

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

- Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a terméken feltüntetett adattábla értékével.
- A hosszabbító kábelek használata során vegye figyelembe a gyártó utasításait.

11.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelésegyen gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeti át
- törési helyek a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy elvezetése miatt
- nyíródási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt
- a szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a fali csatlakozóaljzatból
- repedések a szigetelés öregedése miatt

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a nemzeti előírásoknak. Csak azonos jelölésű csatlakozó vezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

11.2 Csatlakozási mód

A sérült vagy meghibásodott hálózati csatlakozóvezeték cseréjére vonatkozó biztonsági utasítások.

X csatlakoztatási mód

Ha megsérül a termék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor speciális kialakítású hálózati csatlakozóvezeték-re kell lecserélni, amely a gyártótól vagy annak ügyfélszolgálatától szerezhető be.

Ha kérdése van, kérjük, adja meg az alábbi adatokat:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típus táblájának adatai

12. Tisztítás és karbantartás

△ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye

Minden tisztítási és karbantartási munkálatok előtt:

- Kapcsolja ki a terméket.
- Várja meg, hogy a termék leálljon.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Hagyja lehűlni a terméket. A motor elemei forrók.

△ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

12.1 Tisztítás

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
- Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe. A behatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Minden használat után tisztítsa meg a keverőfejet.

FIGYELEM

Soha ne használjon olyan oldószereket, mint a benzin, alkohol, ammóniavíz stb. Ezek az oldószerek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.

12.2 Ellenőrizze a keverőfejet és a keverőpálcát

- Saját biztonsága érdekében rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a keverőfej. A sérült keverőfejet haladéktalanul cserélje ki.

- Rendszeresen ellenőrizze a keverőpálcát. A hibás keverőpálcát tartalmazó terméket többé nem szabad használni. Forduljon az ügyfélszolgálatához.

12.3 Kéfék ellenőrzése (7. ábra)

Új terméken az első 50 üzemórát követően, illetve új kéfék beszerelésekor ellenőrizni kell a szénkéfék állapotát. Az első ellenőrzést követően 10 üzemóránként végezzen ellenőrzést.

1. Használjon egy lapos csavarhúzó (nem szállított elem), hogy mindkét oldalon kicsavarja a motoron (5) található csavarokat (5a).
2. Vegye ki a meglévő szénkéféket, és ellenőrizze, hogy nincsenek-e rajtuk sérülések. Ha a szén 6 mm hosszúságúra kopott, a rugó vagy a mellécsatlakozás vezetéke elégett vagy megsérült, mindkét kéfé ki kell cserélni.
3. Helyezze vissza az ép szénkéféket, vagy cserélje ki a sérült szénkéféket a pótalkatrészként mellékelt szénkéfékre (5b).
4. Helyezze vissza a csavarokat (5a) a motor (5) mindkét oldalára, majd egy lapos csavarhúzóval (nem szállított elem) húzza meg őket erősen.

13. Tárolás

- Tisztítsa meg alaposan a terméket.
- Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a terméket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- A terméket az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a terméket a portól és a nedveségtől.
- A használati útmutatót a termék mellett tárolja.

14. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

Figyelem: A termékefelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizsonn meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

14.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

14.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Keverőpálcák, keverőfejek, szénkéfék

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törlesztéséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen

visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.

- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiektől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megoldás
A termék nem indul el.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze, hogy a termék megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati áramellátáshoz.
	A csatlakozókábel hibás.	Ne használja tovább a meghibásodott csatlakozókábeleket. Kérje meg egy villanyszerelőt, hogy ellenőrizze, és szükség esetén cserélje ki.
	Hibás a motor vagy a kapcsoló.	Forduljon az ügyfélszolgálatához.
A motor könnyen túlmelegszik.	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Keverés közben kerülje el a motor túlterhelését, és a motor optimális hűtésének biztosítása érdekében távolítsa el a szennyeződést a motorról.
A keverőtartozék egyenetlenül forog vagy erősen rezeg.	A keverőfej meghibásodott.	Cserélje ki a keverőfejet.
	Helytelen kevert anyag.	Helytelen felhasználás. Vegye figyelembe a gyártó feldolgozási előírásait.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszej instrukcji eksploatacji ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez produkt odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
	Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
	Nosić naszники ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
	Klasa ochrony II
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała
⚠ OSTRZEŻENIE	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała
⚠ OSTROŻNIE	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała
UWAGA	Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	116
2.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	116
3.	Opis produktu (rys. 1-7)	116
4.	Zakres dostawy (rys. 2)	116
5.	Rozpakowanie	117
6.	Dane techniczne	117
7.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	118
8.	Montaż	120
9.	Obsługa	121
10.	Wskazówki dotyczące pracy	121
11.	Przyłącze elektryczne	122
12.	Czyszczenie i konserwacja	122
13.	Przechowywanie.....	123
14.	Naprawa i zamawianie części zamiennych.....	123
15.	Utylizacja i recykling	124
16.	Pomoc dotycząca usterek	125
17.	Deklaracja zgodności	273

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Elektryczne mieszadło do farb i zapraw do mieszania płynnych i sypkich materiałów, takich jak farby, zaprawy, kleje, tynki oraz podobne materiały budowlane. W zależności od konsystencji materiału i mieszanej ilości należy zastosować odpowiednią nasadkę mieszadła o odpowiednim działaniu mieszającym.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi. Osoby, które stosują i konserwują produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

3. Opis produktu (rys. 1-7)

1. Rękojeść
 - 1a. Włącznik/wyłącznik
 - 1b. Blokada włączania
 - 1c. Regulator prędkości obrotowej
2. Uchwyt narzędziowy
3. Pręt mieszający
4. Nasadka mieszadła z gwintem lewoskrętnym
 - 4a. Nasadka mieszadła prosta
5. Silnik
- 5a. Śruba
- 5b. Zapasowa szczotka węglowa
6. Klucz płaski 19 mm
- 6a. Klucz płaski 22 mm

4. Zakres dostawy (rys. 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3	2x	Pręt mieszający
4 + 4a	2x	Nasadka mieszająca
5b	2x	Zapasowa szczotka węglowa
6	1x	Klucz płaski 19 mm
6 a	1x	Klucz płaski 22 mm
	1x	Elektryczne mieszadło do farb i zapraw
	1x	Instrukcja eksploatacji

5. Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6. Dane techniczne

Napięcie znamionowe	230 V~ 50 Hz
Pobór prądu	1200 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym n_0	0-850 min ⁻¹
Uchwyt narzędziowy	M14
Pręt mieszający (z nasadką mieszadła) Ø maks.	140 mm
Klasa ochrony	II
Stopień ochrony	IPX0
Ciężar	5,7 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

⚠ **Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nasłucharki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA} (zmierzony)	97,7 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	89,7 dB
Niepewność $K_{wa/pA}$	3 dB

Parametry drgań (drgania ramienia ręcznego)

Drgania a_h	13,095 m/s ²
Niepewność K_h	1,5 m/s ²

- Podana łączna wartość emisji drgań i podana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i mogą być wykorzystane do porównania jednego narzędzia elektrycznego z innym.
- Określona wartość emisji hałasu i określona całkowita wartość drgań mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.
- W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu i drgań mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego.
- Ograniczać obciążenie wibracjami do minimum. Przykładowe działania prowadzące do zmniejszenia obciążenia wibracjami to noszenie rękawic ochronnych podczas stosowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

⚠ OSTRZEŻENIE

Przy dłuższych pracach może wskutek wibracji w rękach osoby obsługującej wystąpić zaskóbenienie (syndrom białych palców).

Syndrom białych palców stanowi schorzenie naczyń krwionośnych, przy którym małe naczynia krwionośne w palcach rąk i stóp ulegają nagłym skurczom. Dotknięte obszary nie są wystarczająco zaopatrywane w krew i stają się dlatego niesamowicie blade. Częste stosowanie produktów wibrujących może u osób, których ukrwienie jest pogorszone (np. palacze, cukrzycy), spowodować uszkodzenie nerwów.

W razie zaobserwowania nietypowych pogorszeń stanu zdrowia natychmiast zakończyć pracę i skontaktować się z lekarzem.

Ograniczyć wytwarzanie hałasu i wibracje do minimum!

Aby zredukować niebezpieczeństwo, należy przestrzegać poniższych wskazówek:

- Stosować wyłącznie sprawne produkty.
- Produkt poddawać regularnej konserwacji i czyszczeniu.
- Dostosować metodę pracy do produktu.
- Nie przeciążać produktu.
- W razie potrzeby oddać produkt do przeglądu.
- Gdy produkt nie jest używany, powinien być wyłączony.
- Zakładać rękawice.

7. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.**

Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużacza przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
 - c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
 - d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze masyńowe płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
 - f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
 - g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
 - h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą narzędzia elektrycznego.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.
- 4. Zastosowanie i obsługa elektronarzędzia**
- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
 - b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.** Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem narzędzia elektrycznego należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
 - d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez nieodświadczone osoby.
 - e) **Należy starannie dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.** Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
 - f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.** Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
 - g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.** Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie uchwytu utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytu nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia elektrycznego i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5. Serwis**
- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla urządzeń mieszających

- a) **Nosić narzędzie elektryczne obiema rękoma na dołączonych uchwytach.** Utrata kontroli może prowadzić do obrażeń ciała.
- b) **Aby uniknąć niebezpiecznej atmosfery, należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas mieszania materiałów łatwopalnych.** Tworzące się opary mogą być wdychane lub zapalane przez iskry generowane przez narzędzie elektryczne.
- c) **Nie mieszajcie żadnych produktów spożywczych.** Elektronarzędzia i ich narzędzia wtykowe nie są przeznaczone do przetwarzania produktów spożywczych.
- d) **Przewód przyłączeniowy do sieci należy trzymać z dala od miejsca pracy.** Przewód zasilający może zaczepić się o pręt mieszający.
- e) **Zapewnić stabilność i bezpieczeństwo miski mieszającej.** Pojemnik, który nie jest odpowiednio zabezpieczony, może poruszać się niespodziewanie.
- f) **Należy upewnić się, że żadna ciecz nie rozpryskuje się na obudowę narzędzia elektrycznego.** Ciecz, która dostała się do wnętrza narzędzia elektrycznego, może spowodować jego uszkodzenie i porażenie prądem.
- g) **Należy stosować się do instrukcji i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa mieszanego materiału.** Mieszany materiał może być szkodliwy dla zdrowia.
- h) **Jeśli narzędzie elektryczne wpadnie w materiał, który ma być mieszany, należy natychmiast odłączyć je od wtyczki sieciowej i zlecić kontrolę narzędzia elektrycznego wykwalifikowanemu personelowi.** Sięganie do pojemnika z narzędziem elektrycznym wciąż zwisającym z gniazdka może spowodować porażenie prądem.
- i) **Podczas mieszania nie wolno sięgać rękami do miski ani wkładać żadnych innych przedmiotów.** Kontakt z prętem mieszającym może spowodować poważne obrażenia.

- j) **Narzędzie elektryczne można włączać i wyłączać tylko w misie mieszającej.** Pręt mieszający może się obracać lub wyginać w niekontrolowany sposób.

Ryzyko szczątkowe

⚠ Maszyna jest skonstruowana zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń palców i dłoni ze strony obracającego się pręta mieszającego.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, jak i całej instrukcji obsługi.

8. Montaż

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed montażem i demontażem pręta mieszającego odłączyć produkt od zasilania elektrycznego. Nieprzestrzeganie tej wytycznej może spowodować przypadkowe uruchomienie i ewentualnie poważne obrażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE

Używać wyłącznie nasadki mieszadła (4 lub 4a), przystosowanej i zaprojektowanej do mieszanki. Nieprawidłowa nasadka mieszadła może wskutek przeciążenia uszkodzić produkt i spowodować wypadki!

⚠ OSTRZEŻENIE

Zawsze należy się upewnić się, że narzędzie robocze jest prawidłowo zamontowane!

8.1 Połączenie pręta mieszającego (3) i nasadki mieszadła (4/4a) (rys. 3)

1. Wkręcić pręt mieszający (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara w nasadkę mieszadła (4) z gwintem lewoskrętnym.
2. Wkręcić drugi pręt mieszający (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara w prostą nasadkę mieszadła (4a).

8.2 Montaż pręta mieszającego (3) z nasadką miesza- dła (4/4a) (rys. 4)

1. Wybrać pręt mieszający (3) połączony z odpowiednią nasadką miesza-
dła (4 lub 4a). (por. 10.2)
2. Wkręcić pręt mieszający (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara w uchwyt narzędziowy (2). Użyć klucza płaskiego (6) i (6a).
3. Sprawdzić dopasowanie, obracając i ciągnięcie pręta mieszającego (3).

8.3 Demontaż pręta mieszającego (3) z nasadką miesza- dła (4/4a) (rys. 4)

1. Upewnić się, że produkt jest wyłączony, zatrzymany i schłodzony.
2. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności: Wykręcić pręt mieszający (3) z uchwytu narzędziowego (2) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Użyć klucza płaskiego (6) i (6a).

8.4 Rozłączanie pręta mieszającego (3) i nasadki miesza- dła (4/4a) (rys. 3)

1. Demontaż odbywa się w odwrotnej kolejności: Wykręcić pręt mieszający (3) z nasadki miesza-
dła (4/4a) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

9. Obsługa

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

UWAGA

Przed włączeniem upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami sieci.

9.1 Włączanie produktu (rys. 5)

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie używać produktu, w którym nie można włączyć lub wyłączyć przełącznika. Uszkodzone przełączniki muszą być natychmiast naprawione lub wymienione przez serwis klienta.

1. Upewnić się, że ustawiona jest najniższa prędkość obrotowa (stopień 1).
2. Nacisnąć blokadę włączenia (1b) i przytrzymać wciśniętą.
3. Następnie nacisnąć dodatkowo włącznik/wyłącznik (1a), aby uruchomić produkt.
4. Następnie ponownie zwolnić blokadę włączania (1b).

Po uruchomieniu produktu nie jest konieczne przytrzymywanie wciśniętej blokady włączenia. Blokada włączenia ma na celu zapobieganie przypadkowemu uruchomieniu produktu.

Ten produkt nie ma możliwości pracy ciągłej.

9.2 Wyłączanie produktu (rys. 5)

1. Zwolnić włącznik/wyłącznik (1a).

9.3 Ustawianie prędkości obrotowej (rys. 6)

Za pomocą regulatora prędkości obrotowej (1c) można stopniowo ustawiać prędkość obrotową. Stopień 1 odpowiada minimalnej prędkości obrotowej, a stopień 6 maksymalnej prędkości obrotowej. Prędkość obrotową można również zmieniać podczas pracy.

Aby ustawić prędkość obrotową, należy wykonać następujące czynności:

1. Włączyć produkt zgodnie z opisem w punkcie 9.1.
2. Obracać regulator prędkości obrotowej (1c), aby wybrać prędkość obrotową odpowiednią do mieszanki.

10. Wskazówki dotyczące pracy

10.1 Ogólne wskazówki dotyczące pracy

- Upewnić się, że przy zmianie nasadki miesza-
dła odłączona jest wtyczka sieciowa.
- Przed każdym użyciem produktu, skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części.
- **Podczas pracy należy zawsze mocno trzymać produkt obiema rękami.** Zadbaj o stabilność.
- Unikać nietypowej pozycji ciała.
- Zanurzyć wyłączony produkt w mieszance. Po całkowitym zanurzeniu nasadki miesza-
dła można włączyć produkt i dopasować prędkość obrotową.
- Jeśli prędkość obrotowa zmniejsza się gwałtownie, należy zmniejszyć obciążenie lub zatrzymać narzędzie, aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Podczas procesu mieszania należy prowadzić nasadkę miesza-
dła przez naczynie mieszające i mieszać, aż mieszanka zostanie całkowicie przerobiona i powstanie jednorodna mieszanka.
- Wyłączyć produkt przed wyjęciem nasadki miesza-
dła z naczynia mieszającego.

10.2 Zakres zastosowania nasadek mieszadła (rys. 3)

- Prosta nasadka mieszadła (4a) jest stosowana do materiałów o rzadkiej konsystencji, takich jak: różnego rodzaju farby, lakiery, szkliva, kłajstry, masy zalewowe, bitumy, chemikalia, minia ołowiana, zawiesiny cementowe.
- Lewoskrętna nasadka mieszadła (4) jest używana do materiałów o lepkiej konsystencji, takich jak: zaprawa klejowa i gotowa do użycia, klej gipsowy, gips, wapno, tynk cementowy, jastrych, beton, kleje do płytek, klej, masa wyrównująca, pasty, granulaty.

10.3 Po użyciu

- **Przed odłożeniem produktu należy go zawsze wyłączyć i poczekać, aż się zatrzyma.**
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Wyczyścić używaną nasadkę mieszadła.

11. Przyłącze elektryczne

Przyłącze odpowiada odnośnym przepisom krajowym. Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

- Zwracać uwagę, aby napięcie sieciowe odpowiadało napięciu na tabliczce znamionowej produktu.
- W przypadku przedłużacza należy przestrzegać odpowiednich wskazówek producenta.

11.1 Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Miejsca docisku, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez szczeliny w oknach lub drzwiach
- Miejsca zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów
- Przecięcia, w przypadku najezżdżania na przewody przyłączeniowe
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać przepisom krajowym. Stosować wyłącznie przewody elektryczne tym samym oznaczeniem.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

11.2 Rodzaj przyłącza

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do wymiany uszkodzonych przewodów przyłączeniowych do sieci.

Rodzaj przyłącza X

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego produktu ulegnie uszkodzeniu, należy go wymienić na specjalnie przygotowany przewód przyłączeniowy, który jest dostępny u producenta lub za pośrednictwem serwisu klienta.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

12. Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia

Przed wszystkimi czynnościami związanymi z konserwacją i czyszczeniem:

- Wyłączyć produkt.
- Odczekać, aż produkt się zatrzyma.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Pozostawić produkt do schłodzenia. Elementy silnika są gorące.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

12.1 Czyszczenie

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
- Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda. Przedostanie się wody większa ryzyko porażenia prądem.
- Czyścić nasadkę mieszadła po każdym użyciu.

UWAGA

Nigdy nie stosować rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna itd. Rozpuszczalniki te mogłyby uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

12.2 Kontrola nasadki mieszadła i pręta mieszającego

- Dla własnego bezpieczeństwa regularnie sprawdzać nasadkę mieszadła pod kątem uszkodzeń. Niezwłocznie wymieniać uszkodzoną nasadkę mieszadła.
- Należy regularnie sprawdzać pręt mieszający. Nie wolno używać produktu z uszkodzonym prętem mieszającym. Skontaktować się z działem obsługi klienta.

12.3 Przegląd szczotek (rys. 7)

Szczotki węglowe w nowym produkcie lub nowo zamontowane sprawdzić po pierwszych 50 roboczogodzinach. Po pierwszej kontroli sprawdzać je co 10 roboczogodzin.

1. Użyć śrubokręta (nie jest objęty zakresem dostawy), aby odkręcić śruby (5a) po obu stronach silnika (5).
2. Wyjąć dostępne szczotki węglowe i sprawdzić je pod kątem uszkodzeń. Jeżeli materiał węglowy zostanie zużyty do długości 6 mm, sprężyna lub przewód bocznika przepalą się lub ulegną uszkodzeniu, należy wymienić obie szczotki.
3. Włożyć z powrotem nieuszkodzone szczotki węglowe lub wymienić uszkodzone szczotki węglowe na zapasowe szczotki węglowe (5b).
4. Włożyć z powrotem śruby (5a) po obu stronach silnika (5) i dokręcić je śrubokrętem (nie jest objęty zakresem dostawy).

13. Przechowywanie

- Wyczyścić dokładnie produkt.
- Produkt i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.
- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć produkt, by chronić go przed pyłem lub wilgocią.
- Przechowywać instrukcję eksploatacji produktu.

14. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

Uwaga: Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych. Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

14.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

14.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Pręt mieszający, nasadki mieszadła, szczotki węglowe

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwe przyczyny	Środek zaradczy
Produkt nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić, czy produkt jest prawidłowo podłączony do zasilania sieciowego.
	Uszkodzony kabel przyłączeniowy.	Nie używać uszkodzonego kabla przyłączeniowego. Zlecić kontrolę przez wykwalifikowanego elektryka i ew. wymienić.
	Uszkodzony silnik lub przełącznik.	Skontaktować się z działem obsługi klienta.
Silnik łatwo się przegrzewa.	Przeciążenie silnika, niewystarczające chłodzenie silnika.	Unikać przeciążania silnika podczas mieszania i usuwać zanieczyszczenia z silnika, aby zapewnić jego optymalne chłodzenie.
Nasadka mieszadła obraca się nierównomiernie lub silnie wibruje.	Uszkodzona nasadka mieszadła.	Wymienić nasadkę mieszadła.
	Nieprawidłowy materiał poddawany mieszanin.	Nieprawidłowe przetwarzanie. Przestrzegać przepisów producenta dotyczących przetwarzania.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku za uporabu skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastaju tijekom rada ili krhotine, strugotine i prašina koje izlaze iz proizvoda mogu uzrokovati gubitak vida.
	Nosite masku protiv prašine. Pri obrađivanju drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivanje materijala koji sadrži azbest!
	Nosite štitnik sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
	Razred zaštite II
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST	Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede
⚠ UPOZORENJE	Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede
⚠ OPREZ	Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati lake ili srednje teške ozljede
POZOR	Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	128
2.	Namjenska upotreba.....	128
3.	Opis proizvoda (sl. 1-7).....	128
4.	Opseg isporuke (sl. 2).....	128
5.	Raspakiravanje.....	128
6.	Tehnički podatci.....	129
7.	Opće sigurnosne napomene.....	130
8.	Montaža.....	132
9.	Rukovanje.....	132
10.	Upute za rad.....	133
11.	Priključivanje na električnu mrežu.....	133
12.	Čišćenje i održavanje.....	133
13.	Skladištenje.....	134
14.	Popravak i naručivanje rezervnih dijelova.....	134
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	135
16.	Otklanjanje neispravnosti.....	135
17.	Izjava o sukladnosti.....	273

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- nepropisnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske upotrebe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije upotrebe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod upotrebljavajte samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2. Namjenska upotreba

Električna miješalica lakova i morta namijenjena je za miješanje tekućih i praškastih materijala kao što su boje, mortovi, ljepila, žbuke i slični građevinski materijali. Ovisno o konzistenciji materijala i količini miješanja, mora se upotrebljavati odgovarajući nastavak za miješanje s odgovarajućim učinkom miješanja.

Proizvod je dopušteno upotrebljavati samo namjenski. Svaka druga upotreba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom upotrebom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni dio namjenske upotrebe je i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i upute za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje upotrebljavaju i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno upotrebljavati samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod upotrebljava u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

3. Opis proizvoda (sl. 1-7)

1. Ručka
- 1a. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 1b. Uklopni zapor
- 1c. Regulator brzine vrtnje
2. Prihvat alata
3. Štap za miješanje
4. Nastavak za miješanje, lijevi
- 4a. Nastavak za miješanje, ravni
5. Motor
- 5a. Vijak
- 5b. Rezervna ugljena četkica
6. Račvasti ključ 19 mm
- 6a. Račvasti ključ 22 mm

4. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Naziv
3	2x	Štap za miješanje
4 + 4a	2x	Nastavak za miješanje
5b	2x	Rezervna ugljena četkica
6	1x	Račvasti ključ 19 mm
6 a	1x	Račvasti ključ 22 mm
	1x	Električna miješalica lakova i morta
	1x	Priručnik za uporabu

5. Raspakiranje

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije upotrebe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove upotrebljavajte samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6. Tehnički podatci

Nazivni napon	230 V~ 50 Hz
Potrebna struja	1200 W
Brzina vrtnje u praznom hodu n_0	0-850 min ⁻¹
Prihvat alata	M14
Štap za miješanje (s nastavkom za miješanje) Ø maks.	140 mm
Razred zaštite	II
Stupanj zaštite	IPX0
Masa	5,7 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA} (izmjerena)	97,7 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	89,7 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB

Karakteristične vrijednosti vibracija (vibriranje šaka-ruka)

Vibracije a_h	13,095 m/s ²
Nesigurnost K_h	1,5 m/s ²

- Specificirana ukupna vrijednost vibracija i specificirana vrijednost emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku ispitivanja i mogu se upotrebljavati za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.
- Specificirana vrijednost emisije buke i specificirana ukupna vrijednost vibracija mogu se upotrebljavati i za preliminarnu procjenu opterećenja.
- Vrijednosti emisije buke i vrijednost emisije vibracija mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarne upotrebe električnog alata, ovisno o načinu upotrebe električnog alata.
- Pokušajte što više smanjiti vibracijsko opterećenje. Primjer mjera za smanjivanje vibracijskog opterećenja nošenje je rukavica pri upotrebi alata i ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

⚠ UPOZORENJE

Pri duljem radu zbog vibracija u šakama rukovatelja može doći do cirkulacijskih smetnji (sindrom bijelih prstiju).

Sindrom bijelih prstiju oboljenje je krvnih žila pri kojem se male krvne žile na prstima i nožnim prstima iznenada zgrče. Pogođena mjesta više se ne opskrbljuju s dovoljno krvi i zbog toga izgledaju ekstremno blijedo. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda kod osoba s oslabljenom cirkulacijom (npr. pušača, dijabetičara) može izazvati oštećenja živaca.

Ako uočite neuobičajene pojave, odmah prekinite rad i potražite liječničku pomoć.

Ograničite razinu buke i vibracije na minimum!

Pridržavajte se sljedećih napomena kako biste smanjili opasnosti:

- Upotrebljavajte samo ispravne proizvode.
- Redovito održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite svoj način rada proizvodu.
- Ne preopterećujte proizvod.
- Po potrebi zatražite provjeru proizvoda.
- Isključite proizvod kada nije u upotrebi.
- Nosite rukavice.

7. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) i na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1. Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno područje mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom upotrebe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2. Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne upotrebljavajte adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Ne izlažite svoje električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne upotrebljavajte električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.

- e) **Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku upotrebu.** Upotreba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu strujnu sklopku.** Upotreba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3. Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom upotrebe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i upotrebi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne upotrebe upoznati s električnim alatom.**

Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

4. Upotreba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Upotrebljavajte prikladan električni alat za svoj zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije snagom za koju je on namijenjen.
 - b) **Ne upotrebljavajte električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
 - c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
 - d) **Spremite električne alate koje ne upotrebljavate izvan dosega djece. Ne dopustite da električni alat upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
 - e) **Pozorno njegujte električne alate i pribor. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije upotrebe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
 - f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
 - g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor i radni alat itd. u skladu s ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Upotreba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
 - h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skisliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.
5. Servisiranje
- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za miješalice

- a) **Držite električni alat objema rukama na za to predviđenim ručkama.** Gubitak kontrole može uzrokovati ozljede.
- b) **Radi izbjegavanja opasne atmosfere osigurajte dovoljno provjetravanje prilikom miješanja zapaljivih tvari.** Nastale pare mogu se udahnuti ili ih mogu zapaliti iskre koje stvara električni alat.
- c) **Ne miješajte živežne namirnice.** Električni alati i njihovi radni alati nisu konstruirani za prerađivanje živežnih namirnica.
- d) **Držite mrežni priključni kabel dalje od radnog područja.** Mrežni kabel može se zapetljati o šipku za miješanje.
- e) **Osigurajte čvrst i stabilan položaj spremnika za miješanje.** Neispravno osiguran spremnik može se neočekivano pomaknuti.
- f) **Pobrinite se za to da tekućina ne prska na kućište električnog alata.** Tekućina koja prodre u električni alat može uzrokovati oštećenja i električni udar.
- g) **Pridržavajte se uputa i sigurnosnih napomena za miješani materijal.** Miješani materijal može biti štetan za zdravlje.
- h) **Ako električni alat padne u miješani materijal, odmah izvučite mrežni utikač i zatražite od kvalificiranog stručnog osoblja da provjeri električni alat.** Posezanje u spremnik s električnim alatom koji je priključen u utičnicu može uzrokovati električni udar.
- i) **Tijekom postupka miješanja ne posežite rukama u spremnik za miješanje i ne stavljajte druge predmete u njega.** Kontakt sa šipkom za miješanje može uzrokovati najteže ozljede.
- j) **Pustite električni alat da se pokreće i zaustavlja samo u spremniku za miješanje.** Štap za miješanje može se nekontrolirano zavrtlati ili savinuti.

Potencijalni rizici

⚠ Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti.

Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog rotirajuće šipke za miješanje.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalni rizici mogu se smanjiti na minimum poštivanjem sigurnosnih napomena i namjenske upotrebe te cijelog priručnika za uporabu.

8. Montaža

⚠ UPOZORENJE

Prije montiranja i demontiranja štapa za miješanje isključite proizvod iz električnog napajanja. U suprotnom moguće je nenamjerno pokretanje, što može uzrokovati teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Upotrebljavajte samo nastavak za miješanje (4 ili 4a) koji je prikladan i konstruiran za materijal koji se miješa. Upotreba pogrešnog nastavka za miješanje može oštetiti proizvod i uzrokovati nesreće zbog preopterećenja!

⚠ UPOZORENJE

Provjerite je li radni alat ispravno montiran!

8.1 Sastavljanje štapa za miješanje (3) i nastavka za miješanje (4/4a) (sl. 3)

1. Okrenite štap za miješanje (3) nadesno u lijevi nastavak za miješanje (4).
2. Okrenite drugi štap za miješanje (3) nadesno u ravni nastavak za miješanje (4a).

8.2 Montiranje štapa za miješanje (3) s nastavkom za miješanje (4/4a) (sl. 4)

1. Odaberite štap za miješanje (3) s odgovarajućim nastavkom za miješanje (4 ili 4a). (vidi 10.2)
2. Uvrnite štap za miješanje (3) nadesno u prihvata alata (2). Upotrijebite račvasti ključ (6) i (6a).
3. Provjerite učvršćenost okretanjem i povlačenjem štapa za miješanje (3).

8.3 Demontiranje štapa za miješanje (3) s nastavkom za miješanje (4/4a) (sl. 4)

1. Provjerite je li proizvod isključen, potpuno zaustavljen i ohlađen.

2. Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom: Okrenite štap za miješanje (3) nalijevo iz prihvata alata (2). Upotrijebite račvasti ključ (6) i (6a).

8.4 Rastavljanje štapa za miješanje (3) i nastavka za miješanje (4/4a) (sl. 3)

1. Rastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom: Okrenite štap za miješanje (3) nalijevo iz nastavka za miješanje (4/4a).

9. Rukovanje

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

POZOR

Prije uključivanja provjerite podudaraju li se podatci na označnoj pločici s vrijednostima električne mreže.

9.1 Uključivanje proizvoda (sl. 5)

⚠ UPOZORENJE

Ne upotrebljavajte proizvod čiju sklopku nije moguće uključiti i isključiti. Oštećene sklopke mora odmah popraviti ili zamijeniti servisna služba.

1. Provjerite je li namještena najmanja brzina vrtnje (razina 1).
2. Pritisnite i držite pritisnut uklopni zapor (1b).
3. Sada pritisnite i sklopku za uključivanje/isključivanje (1a) kako biste pokrenuli proizvod.
4. Nakon toga ponovno pustite uklopni zapor (1b).

Nakon pokretanja proizvoda nije potrebno uklopni zapor držati pritisnutim. Uklopni zapor sprječava nenamjerno pokretanje proizvoda.

Ovaj proizvod ne može raditi neprekidno.

9.2 Isključivanje proizvoda (sl. 5)

1. Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (1a).

9.3 Namještanje brzine vrtnje (sl. 6)

Regulatorom brzine vrtnje (1c) može se postupno namještanje brzina vrtnje. Razina 1 odgovara minimalnoj brzini, a razina 6 maksimalnoj brzini. Brzinu vrtnje moguće je mijenjati i tijekom rada.

Prilikom namještanja brzine vrtnje učinite sljedeće:

1. Uključite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.1.
2. Okrenite regulator brzine vrtnje (1c) kako biste odabrali brzinu prikladnu za smjesu.

10. Upute za rad

10.1 Opće napomene za rad

- Prije promjene nastavka za miješanje provjerite je li električni kabel iskopčan iz utičnice.
- Prije svake upotrebe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na proizvodu kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- **Uvijek čvrsto držite proizvod tijekom rada objema rukama.** Zauzmite siguran položaj tijela.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela.
- Uronite isključeni proizvod u smjesu. Nakon što je nastavak za miješanje potpuno uronjen, možete uključiti proizvod i prilagoditi brzinu vrtnje.
- Ako se brzina vrtnje jako smanji, smanjite opterećenje ili zaustavite alat kako biste izbjegli oštećenje alata.
- Tijekom postupka miješanja provucite nastavak za miješanje kroz posudu za miješanje i miješajte dok se smjesa potpuno ne stvori i ne dobije se homogena masa.
- Isključite proizvod prije nego što uklonite nastavak za miješanje iz posude za miješanje.

10.2 Područje primjene nastavaka za miješanje (sl. 3)

- Ravni nastavak za miješanje (4a) upotrebljava se za rijetke tekućine kao što su: razne vrtnje boja, lakovi, glazure, paste, mase za lijevanje, bitumen, kemikalije, olovni minij, cementne kaše.
- Lijevi nastavak za miješanje (4) upotrebljava se za viskozne tvari kao što su: mort za lijepljenje i gotovi mort, adhezijsko vezivo, gips, vapno, cementna žbuka, estrih, beton, ljepilo za pločice, tutkalo, masa za izravnavanje, paste, granulati.

10.3 Nakon upotrebe

- **Uvijek isključite proizvod prije odlaganja i pričekajte dok se proizvod ne zaustavi.**
- Izvucite mrežni utikač.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Očistite korišteni nastavak za miješanje.

11. Priklučivanje na električnu mrežu

Priključak udovoljava važećim nacionalnim propisima. Priklučivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

- Provjerite odgovara li mrežni napon naponu na označnoj pločici proizvoda.
- Prilikom upotrebe produžnih vodova obratite pozornost na upute proizvođača.

11.1 Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz prozore ili procjepe u vratima
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice
- Pukotine zbog starenja izolacije

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se upotrebljavati i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priključnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da priključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni vodovi moraju udovoljavati nacionalnim propisima. Upotrebljavajte samo priključne vodove s istom oznakom.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

11.2 Način priključivanja

Sigurnosne napomene za zamjenu oštećenih ili neispravnih mrežnih priključnih kabela.

Način priključivanja X

Ako se mrežni priključni kabel ovog proizvoda ošteti, potrebno ga je zamijeniti posebnim mrežnim priključnim kabelom koji se može nabaviti od proizvođača ili njegove servisne službe.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

12. Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline

Prije svih postupaka čišćenja i održavanja:

- Isključite proizvod.
- Pričekajte dok se proizvod ne zaustavi.
- Izvucite mrežni utikač.
- Pustite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove.

12.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
- Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda. Prodiranje vode povećava rizik od električnog udara.
- Očistite nastavak za miješanje nakon svake upotrebe.

POZOR

Nikada ne upotrebljavajte otapala kao što su benzin, alkohol, amonijakova voda itd. Ta otapala mogu oštetiti plastične dijelove.

12.2 Provjeravanje nastavka za miješanje i štapa za miješanje

- Radi vlastite sigurnosti redovito provjeravajte oštećenost nastavka za miješanje. Oštećeni nastavak za miješanje odmah zamijenite.
- Redovito provjeravajte štap za miješanje. Proizvod s neispravnim štapom za miješanje ne smije se upotrebljavati. Obratite se servisnoj službi.

12.3 Provjeravanje četkica (sl. 7)

Na novom proizvodu provjerite ugljene četkice nakon prvih 50 radnih sati ili nakon montaže novih četkica. Nakon prve provjere provjeravajte svakih 10 radnih sati.

1. S pomoću odvijača (nije priložen) otpustite vijke (5a) s obje strane motora (5).
2. Izvadite postojeće ugljične četkice i provjerite jesu li oštećene. Ako je ugljik istrošen na duljinu od 6 mm, ako je opruga ili paralelna žica izgorjela ili oštećena, morate zamijeniti obje četkice.
3. Ponovno umetnite neoštećene ugljične četkice ili zamijenite oštećene ugljične četkice rezervnim ugljičnim četkicama (5b).
4. Ponovno postavite vijke (5a) na motor (5) s obje strane i čvrsto ih pritegnite odvijačem (nije priložen).

13. Skladištenje

- Temeljito očistite proizvod.
- Proizvod i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepriступno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu u blizini proizvoda.

14. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

Pozor: U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neupotrebom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašten električar.

14.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

14.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog upotrebe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: štap za miješanje, nastavci za miješanje, ugljene četkice

* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon upotrebe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!

- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzroci	Rješenje
Proizvod se ne pokreće.	Mrežni napon pada.	Provjerite je li proizvod ispravno priključen u električnu utičnicu.
	Priključni kabel je neispravan.	Ne upotrebljavajte neispravan priključni kabel. Neka ga pregleda električar i po potrebi zamijeni.
	Motor ili sklopka su neispravni.	Obratite se servisnoj službi.
Motor se lagano pregrijava.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbjegavajte preopterećivanje motora tijekom miješanja i uklonite prljavštinu s motora kako bi se zajamčilo njegovo optimalno hlađenje.
Nastavak za miješanje vrti se neravnomjerno ili jako vibrira.	Neispravan nastavak za miješanje.	Zamijenite nastavak za miješanje.
	Pogrešna miješana masa.	Pogrešna obrada. Pridržavajte se propisa za obradu proizvođača.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v teh navodilih za uporabo želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobc, trske in prah, ki jih izvrže iz izdelka, ki lahko povzročijo izgubo vida.
	Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
	Nosite zaščito za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
	Razred zaščite II
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.
	Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

NEVARNOST	Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči
OPOZORILO	Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči
PREVIDNO	Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči
POZOR	Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	138
2.	Namenska uporaba	138
3.	Opis izdelka (sl. 1–7)	138
4.	Obseg dostave (sl. 2).....	138
5.	Razpakiranje.....	139
6.	Tehnični podatki.....	139
7.	Splošni varnostni napotki	140
8.	Montaža	142
9.	Upravljanje	142
10.	Delovna navodila	143
11.	Električni priključek.....	143
12.	Čiščenje in vzdrževanje.....	144
13.	Skladiščenje.....	144
14.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov	144
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	145
16.	Pomoč pri motnjah.....	145
17.	Izjava o skladnosti	273

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil

Upošteвайте naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upošteвайте tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2. Namenska uporaba

Električni mešalnik za barvo in malto je namenjen za umesanje tekočih in praškastih materialov, kot so barve, malta, lepila, ometi in podobne snovi. Glede na strukturo materiala in količino mešanice je treba uporabiti nastavek za mešanje z ustrezno intenzivnostjo mešanja.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v navodilih za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo. Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate varnostne, delovne in vzdrževalne predpise proizvajalca ter mere, navedene v tehničnih podatkih.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

3. Opis izdelka (sl. 1–7)

- Ročaj
 - Stikalo za vklop/izklop
 - Blokada vklopa
 - Regulator števila vrtljajev
- Nastavek za orodje
- Palica za mešanje
- Nastavek za mešanje, levi navoj
- Nastavek za mešanje, ravni
- Motor
- Vijak
- Nadomestne oglene ščetke
- Viličasti ključ 19 mm
- Viličasti ključ 22 mm

4. Obseg dostave (sl. 2)

Poz.	Število	Opis
3	2x	Palica za mešanje
4 + 4a	2x	Nastavek za mešanje
5b	2x	Nadomestne oglene ščetke
6	1x	Viličasti ključ 19 mm
6 a	1x	Viličasti ključ 22 mm
	1x	Električni mešalnik za barvo in malto
	1x	Navodila za uporabo

5. Razpakiranje

⚠ OPOZORILO!

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6. Tehnični podatki

Nazivna napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba energije	1200 W
Število vrtljajev v prostem teku n_0	0–850 min ⁻¹
Nastavek za orodje	M14
Palica za mešanje (z nastavkom za mešanje) najv. Ø	140 mm
Razred zaščite	II
Vrsta zaščite	IPX0
Teža	5,7 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Hrup in vibracije

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA} (izmerjeno)	97,7 dB
Raven hrupa L_{pA}	89,7 dB
Negotovost $K_{WA/pA}$	3 dB

Vrednosti tresljajev (nihanja dlan-roka)

Vibracije a_h	13,095 m/s ²
Negotovost K_h	1,5 m/s ²

- Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.
- Navedeno skupno vrednost emisij hrupa in vrednost nihanja je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.
- Vrednosti emisije hrupa in vrednost emisij vibracij lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, s katerim delate.
- Poskusite držati obremenitev zaradi vibracij čim bolj nizko. Značilni ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

⚠ OPOZORILO

Pri daljših delih lahko zaradi vibracij pride do motenj prekrvavitve v rokah upravljavca (sindrom belih prstov). Sindrom belih prstov je bolezen ožilja, pri kateri se majhne krvne žile v prstih na rokah in nogah krčijo, kot da bi prišlo do napada. Prizadeta območja ne dobijo več dovolj krvi in postanejo zelo blede. Pogosta uporaba vibrirajočih izdelkov lahko pri osebah, ki imajo ovirano prekrvavitev (npr. kadičci, diabetiki), povzroči poškodbe živcev.

Če opazite nenavadne pojave, takoj končajte z delom in obiščite zdravnika.

Hrupnost in vibracij omejite na minimum!

Upoštevajte naslednje napotke, da zmanjšate tveganja:

- Uporabljajte samo brezhibne izdelke.
- Redno vzdržujte in čistite izdelek.
- Svoj način dela prilagodite izdelku.
- Ne preobremenite izdelka.
- Po potrebi predajte izdelek v pregled.
- Izklopite izdelek, ko ga ne uporabljate.
- Nosite rokavice.

7. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električna orodja zaščitite pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.

Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki nastanejo zaradi prahu.

h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčko sekunde privede do hudih poškodb.

4. Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljeni električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja in pribor negujte s skrbnostjo.** Preverite, če giblivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostrja in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, pribor, vstavitveno orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5. Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

⚠ OPOZORILO!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zardi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Varnostni napotki za mešalnike

- a) **Električno orodje držite z obema rokama na predvidenih ročajih.** Če izgubite nadzor, se lahko poškodujete.
- b) **Pri mešanju gorljivih snovi poskrbite za zadostno prezračevanje, da ne more nastati nevarno ozračje.** Hlape, ki nastajajo, lahko vdihnete ali pa jih vžgejo iskre, ki jih ustvarja električno orodje.
- c) **Ne mešajte živil.** Električna orodja in pripadajoča vstavitvena orodja niso primerna za obdelavo živil.
- d) **Omrežni priključni vod se ne sme nahajati v delovnem območju.** Električni kabel se lahko zaplete v mešalno palico.
- e) **Pazite, da posoda, v kateri mešate, stoji trdno in stabilno.** Neustrezno fiksirana posoda se lahko nepričakovano premakne.
- f) **Pazite, da tekočina ne brizga na ohišje električnega orodja.** Tekočina, ki vdre v električno orodje, lahko povzroči poškodbe in električni udar.
- g) **Sledite navodilom in varnostnim napotkom za material, ki ga mešate.** Material, ki ga mešate, je lahko zdravju škodljiv.
- h) **Če električno orodje pade v material, ki ga mešate, takoj odklopite omrežni vtič in električno orodje predajte v pregled usposobljenim strokovnjakom.** Poseganje v posodo, v kateri je električno orodje, ki je še priključeno v vtičnico, lahko privede do električnega udara.
- i) **Med mešanjem ne segajte z rokami v posodo, v kateri mešate, in vanjo ne vstavljajte nobenih predmetov.** Če se dotaknete mešalne palice, se lahko resno poškodujete.
- j) **Električno orodje naj se zažene in zaustavi samo v posodi, v kateri mešate.** Palico za mešanje lahko nenadzorovano zanaša naokoli ali pa se lahko upogne.

Preostala tveganja

⚠ Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi vrteče mešalne palice.
- Nevarnost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neочitna preostala tveganja.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate "varnostne napotke" in "namensko uporabo" ter navodila za uporabo v celoti.

8. Montaža

⚠ OPOZORILO

Pred sestavljanjem in razstavljanjem palice za mešanje izdelek izključite iz električnega omrežja. Neupoštevanje tega napotka lahko privede do nenamernega vklopa in morebitnih težjih poškodb.

⚠ OPOZORILO

Uporabljajte samo nastavek za mešanje (4 ali 4a), ki je primeren in zasnovan za mešani material. Napačen nastavek za mešanje lahko zaradi preobremenitve poškoduje izdelek in povzroči nesreče!

⚠ OPOZORILO

Preverite, ali je vstavitveno orodje pravilno montirano!

8.1 Sestavljanje palice za mešanje (3) in nastavka za mešanje (4/ 4a) (sl. 3)

1. Palico za mešanje (3) obrnite v smeri urinega kazalca v nastavek za mešanje z levim navojem (4).
2. Obrnite drugo palico za mešanje (3) v smeri urinega kazalca v ravni nastavek za mešanje (4a).

8.2 Montaža palice za mešanje (3) z nastavkom za mešanje (4/ 4a) (sl. 4)

1. Izberite palico za mešanje (3) z ustreznim nastavkom za mešanje (4 ali 4a). (prim. 10.2)
2. Palico za mešanje (3) privijte v smeri urinega kazalca v nastavek za orodje (2). Uporabite viličasta ključa (6) in (6a).
3. Z obračanjem in vlečenjem preverite, ali je palica za mešanje (3) trdno nameščena.

8.3 Demontaža palice za mešanje (3) z nastavkom za mešanje (4/ 4a) (sl. 4)

1. Prepričajte se, da je izdelek izklopljen, zaustavljen

in ohlajen.

2. Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu: Palico za mešanje (3) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca iz nastavka za orodje (2). Uporabite viličasta ključa (6) in (6a).

8.4 Razstavljanje palice za mešanje (3) in nastavka za mešanje (4/ 4a) (sl. 3)

1. Razstavljanje poteka v obratnem vrstnem redu: Palico za mešanje (3) obrnite v nasprotni smeri urinega kazalca iz nastavka za orodje (4/4a).

9. Upravljanje

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

POZOR

Pred vklopom se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.

9.1 Vklp izdelka (sl. 5)

⚠ OPOZORILO

Ne uporabljajte izdelka, pri kateri ni mogoče vklopiti in izklopiti stikala. Poškodovana stikala mora nemudoma popraviti ali zamenjati naša servisna delavnica za stranke.

1. Zagotovite, da je nastavljena najnižja hitrost (stopnja 1).
2. Pritisnite in držite blokado vklopa (1b).
3. Sedaj dodatno pritisnite stikalo za vklop/izklop (1a), da zaženete izdelek.
4. Nato izpustite blokado vklopa (1b).

Po zagonu izdelka ni treba držati blokade vklopa. Blokada vklopa preprečuje nenamerni zagon izdelka.

Ta izdelek ne more delovati neprekinjeno.

9.2 Izklop izdelka (sl. 5)

1. Spustite stikalo za vklop/izklop (1a).

9.3 Nastavljanje števila vrtljajev (sl. 6)

Hitrost lahko postopoma prilagajate z regulatorjem hitrosti (1c). Stopnja 1 ustreza najnižji hitrosti, stopnja 6 pa najvišji hitrosti. Število vrtljajev lahko spremenite tudi med delovanjem.

Za nastavitev hitrosti sledite naslednjemu postopku:

1. Izdelek vklopite, kot je opisano v poglavju 9.1.

2. Obrnite regulator hitrosti (1c), da izberete hitrost, ki ustreza mešanemu materialu.

10. Delovna navodila

10.1 Splošni delovni napotki

- Pri menjavi nastavka za mešanje se prepričajte, da je omrežni vtič odklopljen.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so na izdelku prisotne očitne napake, kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli.
- **Med delom izdelek vedno držite z obema rokama.** Poskrbite za stabilen položaj.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.
- Izklopljeni izdelek potopite v mešanico. Ko je nastavek za mešanje popolnoma potopljen, lahko vklopite izdelek in prilagodite hitrost.
- Če število vrtljajev pade, zmanjšajte obremenitev ali ustavite orodje, da preprečite poškodbe orodja.
- Med postopkom mešanja premikajte nastavek za mešanje skozi mešalno posodo in mešajte, dokler mešanica ni popolnoma obdelana in nastane homogena masa.
- Preden nastavek za mešanje odstranite iz posode za mešanje, izdelek izklopite.

10.2 Področje uporabe nastavkov za mešanje (sl. 3)

- Ravni nastavek za mešanje (4a) se uporablja za redko tekoče snovi, kot npr.: barve različnih vrst, laki, lazure, paste, mase za zalivanje, bitumni, kemikalije, rdeči svinčev oksid (minij), cementna malta.
- Nastavek za mešanje z levim navojem (4) se uporablja za viskozne snovi, kot so: lepilna malta in pripravljena mešanica za malto, mavec, apno, cementni omet, estrihi, beton, cement za ploščice, klej, kit, polnila, granulati.

10.3 Po uporabi

- **Preden izdelek odložite, ga vedno izklopite in počakajte, da se izdelek zaustavi.**
- Izvlecite omrežni vtič.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Očistite uporabljen nastavek za mešanje.

11. Električni priključek

Priključek ustreza zadevnim nacionalnim določilom. Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

- Pazite, da se omrežna napetost ujema z napetostjo na tipski ploščici izdelka.

- Pri uporabi kabelskih podaljškov bodite pozorni na navodila proizvajalca.

11.1 Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice
- pretrgana mesta zaradi staranja izolacije

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni kabli morajo ustrezati nacionalnim predpisom. Uporabljajte samo priključne vode z enako oznako.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

11.2 Vrsta priključka

Varnostni napotki za menjavo poškodovanih ali okvarjenih omrežnih priključnih vodov.

Način priključitve X

Če je omrežni priključni vod tega izdelka poškodovan, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim omrežnim priključnim vodom, ki ga lahko nabavite pri proizvajalcu ali pri njegovi službi za stranke.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

12. Čiščenje in vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin

Pred vsem čiščenjem in vzdrževalnimi deli:

- Izklopite izdelek.
- Počakajte, da se izdelek zaustavi.
- Izvlecite omrežni vtič.
- Počakajte, da se izdelek ohladi. Elementi motorja so vroči.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodbe

Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

12.1 Čiščenje

- Na zaščitnih pripravah, prezračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Prezračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
- Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda. Vdor vode poveča tveganje električnega udara.
- Nastavek za mešanje očistite takoj po vsaki uporabi.

POZOR

Nikoli ne uporabljajte topil, kot so bencin, alkohol, amoniakova voda itd. Ta topila lahko poškodujejo plastične dele.

12.2 Preverjanje nastavka za mešanje in palice za mešanje

- Zaradi lastne varnosti redno preverjajte, ali je nastavek za mešanje poškodovan. Poškodovan nastavek za mešanje obvezno zamenjajte.
- Redno preverjajte palico za mešanje. Izdelek z okvarjeno palico za mešanje ne smete več uporabljati. Obrnite se na službo za pomoč strankam.

12.3 Pregled ščetke (sl. 7)

Pri novem izdelku in po montaži novih oglenih ščetk morate le-te preveriti po prvih 50 obratovalnih urah. Po prvemu preverjanju morate pregledovanje izvajati vsakih 10 obratovalnih ur.

1. S ploščatim izvijačem (ni priložen) odprite vijake (5a) na motorju (5) na obeh straneh.

2. Odstranite obstoječe oglene ščetke in preverite, ali so poškodovane. Če je ogljik obrabljen na dolžini 6 mm ali če sta vzmet oziroma stransko vezana žica prežgana oziroma poškodovana, morate zamenjati obe ščetki.
3. Ponovno vstavite nedotaknjene oglene ščetke ali zamenjajte poškodovane oglene ščetke z nadomestnimi oglenimi ščetkami (5b).
4. Znova vstavite vijake (5a) na motor (5) na obeh straneh in jih trdno privijte z izvijačem z zarezo (ni v obsegu dostave).

13. Skladiščenje

- Izdelek temeljito očistite.
- Izdelek in pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.
- Izdelek shranjujte v originalni embalaži. Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

14. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

Pozor: Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov. Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

14.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

14.2 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: palica, nastavki za mešanje, oglene ščetke

* ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoliju prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.

- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoči vzroki	Ukrep
Izdelek se ne zažene.	Ni omrežne napetosti.	Preverite, ali je izdelek pravilno priključen na električno napajanje.
	Okvarjen priključni kabel.	Ne uporabljajte okvarjenih priključnih kablov. Naj jih pregleda usposobljen električar in jih po potrebi zamenja.
	Motor ali stikalo je okvarjeno.	Obrnite se na službo za pomoč strankam.
Motor se hitro pregreje.	Preobremenitev motorja, neustrezno hlajenje motorja.	Izogibajte se preobremenitvi motorja med mešanjem in očistite umazanijo z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.
Nastavek za mešanje se vrti neenakomerno ali močno vibrira.	Nastavek za mešanje je okvarjen.	Zamenjajte za mešanje.
	Napačen material za mešanje.	Napačna obdelava. Upoštevajte proizvajalčeve predpise za obdelavo.

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käitusjuhendis on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või tootest väljatungivad killud, laastud ja tolmutud võivad nägemiskadu põhjustada.
	Kandke tolmuaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolmu. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
	Kandke kuulmekaitset. Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.
	Kaitseklass II
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
	Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

△ OHT	Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.
△ HOIATUS	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.
△ ETTEVAATUST	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.
TÄHELEPANU	Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus	148
2.	Sihtotstarbekohane kasutus	148
3.	Toote kirjeldus (joon. 1-7)	148
4.	Tarnekomplekt (joon. 2)	148
5.	Lahtipakkimine	148
6.	Tehnilised andmed	149
7.	Üldised ohutusjuhised	149
8.	Montaaž	152
9.	Käsitsemine	152
10.	Tööjuhised	152
11.	Elektriühendus	153
12.	Puhastamine ja hooldus	153
13.	Ladustamine	154
14.	Remont ja varuosade tellimine	154
15.	Utiliseerimine ja taaskäitus	155
16.	Rikete kõrvaldamine	155
17.	Vastavusdeklaratsioon	273

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi ülesütlemised riiklike elektrialaeeskirjade ja nõuete eiramisel

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhised ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklike eeskirju. Lugege kõik käitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2. Sihtotstarbekohane kasutus

Elektriline värvi- ja mõrdisegamismehhanism on ette nähtud vedelate ja pulbriliste materjalide nagu värvid, mõrtide, liimide, krohvide ja sarnaste ehitusmaterjalide segamiseks. Olenevalt materjali konsistentsist ja segamiskogusest tuleb kasutada vastava segamistoi-mega sobivat segamisvisplit.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib kasutada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

3. Toote kirjeldus (joon. 1-7)

1. Käepide

- 1a. Sisse-/väljalüliti
- 1b. Sisselülitustõkik
- 1c. Pööreteregulaator
2. Tööriista kinnituspesa
3. Segamisvarras
4. Vasakspiraalsusega segamisvispel
- 4a. Sirge segamisvispel
5. Mootor
- 5a. Kruvi
- 5b. Varu-süsihari
6. Lihtvõti 19 mm
- 6a. Lihtvõti 22 mm

4. Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
3	2x	Segamisvarras
4 + 4a	2x	Segamisvispel
5b	2x	Varu-süsihari
6	1x	Lihtvõti 19 mm
6a	1x	Lihtvõti 22 mm
	1x	Elektriline värvi- ja mõrdisegamismehhanism
	1x	Käitusjuhend

5. Lahtipakkimine

⚠ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).

- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6. Tehnilised andmed

Nimipinge	230 V~ 50 Hz
Voolutarve	1200 W
Tühikäigupöörded n_0	0-850 min ⁻¹
Tööriista kinnituspesa	M14
Segamisvarras (segamisvispliga) Ø max	140 mm
Kaitseklass	II
Kaitseliik	IPX0
Kaal	5,7 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA} (mõõdetud)	97,7 dB
Helirõhutase L_{pA}	89,7 dB
Määramatus $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused (käsivarre öötsumine)

Vibratsioon a_h	13,095 m/s ²
Määramatus K_h	1,5 m/s ²

- Esitatud võngete üldväärtus ja esitatud müraemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ning neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teiseiga.

- Esitatud müraemissiooni väärtust ja esitatud võngete üldväärtust saab samuti kasutada koormuse esmaseks hindamiseks.
- Müraemissioonid ja võnkeemissiooni väärtus võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kalduda sõltuvalt liigist ning viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse.
- Proovige hoida vibratsioonist tingitud koormus võimalikult väike. Vibratsioonikoormuse vähendamise näitlikeks meetmeteks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta kaitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning neid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

△ HOIATUS

Pikemal töötamisel võivad tekkida käsitseva isiku kätes vibratsioonide tõttu verevarustushäired (Raynaud' sündroom).

Raynaud' sündroom on veresoonte haigus, mille puhul lähevad väikesed veresooned sõrmedes ja varvastes spastiliselt krampi. Asjaomaseid piirkondi ei varustata enam piisavalt verrega ja need muutuvad seetõttu äärmiselt kahvatuks. Vibreerivate toodete sagedane kasutamine võib halvendatud verevarustusega isikutel (nt suitsetajad, diabeetikud) närvikahjustusi tekitada. Kui märkate ebataavalisi vaevusi, siis lõpetage kohe töö ja pöörduge arsti poole.

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

Järgige ohtude vähendamiseks järgnevaid juhiseid:

- Kasutage ainult laimatuid tooteid.
- Hooldage ja puhastage toodet regulaarselt.
- Kohandage oma tööviisi tootele.
- Ärge koormake toodet üle.
- Laske toode vajaduse korral üle kontrollida.
- Lülitage toode välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

7. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

△ HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud. Tegematajätmistised alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötaga elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruses, milles leidub süttimisohtlike vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekalandumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2. Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage ainult väliskeskkonda sobivaid pikendusjuhtmeid.** Väliskeskkonda sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista käitamist niiskes ümbruses ei saa vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitiit.** Rikkevoolu-kaitselülitiit kasutamise vähendab elektrilöögi riski.

3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusviisile, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatvamatut käikuvõtmist. Veen- duge, et elektritööriist on enne vooluvarustuse ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitiil või ühendate sisse- lülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa sisemuses asuv tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege stabiilse seisu eest ja säilitage alati tasakaal. Sedasi suudate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu- ja tihedust tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi mürdosa jooksul raskeid vigastusi.

4. Elektritööriista kasutamine ja käsitlemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle.** Kasutage töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt esitatud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage defekte lülitiga elektritööriista.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.

- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista äraapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatvatsematu käivitumise ohtu.
 - d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogemata isikud.
 - e) Hoolitsege elektritööriistade ja tarvikute eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud osi nii, et elektritööriista talitus on halvendatud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
 - f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
 - g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
 - h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja haardepind ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.
- 5. Teenindus**
- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

⚠ HOIATUS!

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

Segamisseadmete ohutusjuhised

- a) Hoidke elektritööriista mõlema käega selleks ettenähtud käepidemetest kinni. Kontrolli kaotamine võib põhjustada vigastusi.
- b) Hoolitsege põlemisvõimeliste ainete segamisel ohtliku atmosfääri vältimiseks piisava ventilatsiooni eest. Tekkivaid aure võidakse sisse hingata või need võivad elektritööriista poolt tekitatud sädemete tõttu süttida.
- c) Ärge segage toiduaineid. Elektritööriistad ja nende rakendustööriistad pole konstrueeritud toiduainete töötlemiseks.
- d) Hoidke võrguühendusjuhe tööpiirkonnast eemal. Võrgujuhe võib segamisvardasse kinni jääda.
- e) Hoolitsege segamismahuti kindla ja turvalise seisu eest. Nõuetele mittevastavalt kindlustatud mahuti võib ootamatult liikuda.
- f) Pöörake tähelepanu sellele, et vedelik ei pritsi elektritööriista korpusele. Elektritööriista sisse tunginud vedelik võib põhjustada kahjustusi ja elektrilööki.
- g) Järgige korraldusi ja ohutusjuhiseid segatava materjali kohta. Segatav materjal võib olla teraviskahjustav.
- h) Kui elektritööriist kukub segatavasse materjalsse, siis tõmmake võrgupistik kohe välja ja laske elektritööriist kvalifitseeritud erialapersonalil kontrollida. Jäsemete sisestamine mahu tisse veel pistikupesasse ühendatud elektritööriista korral võib põhjustada elektrilööki põhjustada.
- i) Ärge sisestage segamisprotseduuri ajal käsi segamismahutisse ega torgake sinna teisi esemeid. Kokkupuude segamisvardaga võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- j) Laske elektritööriistal käivituda ja seiskuda ainult segamismahutis. Segamisvarras võib kontrollimatul viisil viskuda või painduda.

Jääkriskid

⚠ Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht pöörleva segamisvarda tõttu.
- Oht voolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse ohutusjuhiseid ja sihtotstarbekohast kasutust ning käsitsuskorraldust tervikuna.

8. Montaaž

△ HOIATUS

Lahutage toode enne segamisvarda montaaži ja demontaaži vooluvarustusest. Eiramine võib põhjustada kogemata käivitumist ja võib põhjustada raskeid vigastusi.

△ HOIATUS

Kasutage ainult segamisvisplit (4 või 4a), mis sobib segumaterjalile ja on sellele ette nähtud. Vale segamisvispel võib ülekooormamise tõttu toodet kahjustada ja õnnetusi põhjustada!

△ HOIATUS

Veenduge, et rakendustööriist on korrektselt monteeritud!

8.1 Segamisvarda (3) ja segamisvispli (4/4a) kokupanemine (joon. 3)

1. Keerake segamisvarras (3) päripäeva vasakspiraalsusega segamisvisplisse (4).
2. Keerake teine segamisvarras (3) päripäeva sirgese segamisvisplisse (4a).

8.2 Segamisvarda (3) monteerimine koos segamisvispliga (4/4a) (joon. 4)

1. Valige kokkupandud segamisvarras (3) koos sobiva segamisvispliga (4 või 4a) välja. (vrdl 10.2)
2. Keerake segamisvarras (3) päripäeva tööriista kinnituspessa (2). Kasutage lihtvõtmeid (6) ja (6a).
3. Kontrollige pöörates ja tõmmates segamisvarda (3) tugevat kinnitust.

8.3 Segamisvarda (3) demonteerimine koos segamisvispliga (4/4a) (joon. 4)

1. Tehke kindlaks, et toode on välja lülitatud, seiskunud ja maha jahtunud.
2. Demontaaž toimub vastupidises suunas: Keerake segamisvarras (3) vastupäeva tööriista kinnituspessast (2) välja. Kasutage lihtvõtmeid (6) ja (6a).

8.4 Segamisvarda (3) ja segamisvispli (4/4a) lahtivõtmine (joon. 3)

1. Lahtivõtmine toimub vastupidises suunas: Keerake segamisvarras (3) vastupäeva segamisvisplist (4/4a) välja.

9. Käsitsemine

TÄHELEPANU

Monteeringe toode enne käikuvõtmist tingimata teravikult!

TÄHELEPANU

Veenduge enne sisselülitamist, et tüübisildil esitatud andmed ühtivad elektrivõrgu andmetega.

9.1 Toote sisselülitamine (joon. 5)

△ HOIATUS

Ärge kasutage toodet, millel ei saa lülitit sisse ja välja lülitada. Kahjustatud lülitid tuleb lasta viivitamatult klienditeeninduses remontida või asendada.

1. Tehke kindlaks, et on seadistatud madalaim pöördearv (aste 1).
2. Vajutage sisselülitustõkist (1b) ja hoidke seda vajutatult.
3. Vajutage nüüd täiendavalt sisse-/väljalülitit (1a), et toode käivitada.
4. Laske seejärel sisselülitustõkis (1b) jälle lahti.

Pärast toote käivitamist pole vaja sisselülitustõkist vajutatult hoida. Sisselülitustõkise ülasandeks on takistada toote kogemata käivitamist.

Kestevrežiim pole selle toode puhul võimalik.

9.2 Toote väljalülitamine (joon. 5)

1. Laske sisse-/väljalüliti (1a) lahti.

9.3 Pöördearvu seadistamine (joon. 6)

Pööreteregulaatoriga (1c) saab pöördearvu astmekaupi seadistada. Aste 1 vastab minimaalsele pöördearvule, aste 6 maksimaalsele pöördearvule. Pöördearvu saab muuta ka käituse ajal.

Toimige pöördearvu seadistamisel järgnevalt:

1. Lülitage toode 9.1 all kirjeldatud viisil sisse.
2. Keerake pööreteregulaatorit (1c), et segumaterjalile sobiv pöördearv välja valida.

10. Tööjuhised

10.1 Üldised töötamisjuhised

- Tehke kindlaks, et segamisvispli vahetamisel on võrgupistik välja tõmmatud.
- Kontrollige toodet iga kord enne kasutamist ilmsete puuduste nagu lahtiste, ära kulunud või kahjustatud osade suhtes.

- **Hoidke toodet töö ajal alati mõlema käega kinni.** Hoolditakse turvalise seisu eest.
- Vältige ebaharilikku kehahoiaikut.
- Sukeldage väljalülitatud toode segumaterjalisse. Pärast segamisvispli täielikku sukeldumist saate toote sisse lülitada ja pöördearvu kohandada.
- Kui pöördearv langeb koormuse all tugevalt, siis vähendage koormust või peatage tööriist, et vältida tööriista kahjustumist.
- Juhtige segamisvisplit segamisprotseduuri ajal segamislõõsu ringi ja segage senikaua, kuni segumaterjal on täielikult läbi töötatud ning on tekkinud homogeenne mass.
- Lülitage toode enne segamisvispli segamislõõsust väljavõtmist välja.

10.2 Segamisvisplite kasutusvaldkond (joon. 3)

- Sirget segamisvisplit (4a) kasutatakse väheviskoossete ainete jaoks: erinevat liiki värvid, lakid, lasuurid, kliiistrid, valumassid, bituumen, kemikaalid, pliimennikud, tsemendilobrid.
- Vasakspiraalsusega segamisvisplit (4) kasutatakse viskoossete ainete jaoks: liim- ja valmismördid, liimpahhtlid, kips, lubi, tsementkrohv, pörandasegu, betoon, plaadiliim, liim, pahhtlimass, pastad, granulaadid.

10.3 Pärast kasutamist

- **Lülitage toode enne äraapanemist alati välja ja oodake, kuni toode on seiskunud.**
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Laske tootel maha jahtuda.
- Puhastage kasutatud segamisvispel.

11. Elektriühendus

Ühendus vastab asjaomastele riiklikele sätetele.

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

- Pöörake tähelepanu sellele, et võrgupinge ühtib toote tüübisildil esitatud pingega.
- Pöörake pikendusjuhtmete puhul tähelepanu tootja vastavatele andmetele.

11.1 Kahjustunud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede

- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmetest ülesõitmise tõttu
- Isolatsiooni-kahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsiooni-kahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed peab vastama riiklikele sätetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaabli trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

11.2 Ühendusliik

Ohutusjuhised kahjustatud või defektsete võrguühendusjuhtmete väljavahetamiseks.

Ühendusliik X

Kui toote võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see asendada spetsiaalselt eelkoostatud võrguühendusjuhtmega, mis on saadaval tootja või tema kliendi teeninduse kaudu.

Küsimuste korra esitage palun järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

12. Puhastamine ja hooldus

△ HOIATUS

Vigastus- ja põletusohu

Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid:

- Lülitage toode välja.
- Oodake, kuni toode on seiskunud.
- Tõmmake võrgupistik välja.
- Laske tootel maha jahtuda. Mootori elemendid on kuumad.

△ HOIATUS

Vigastusohu

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökohas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

12.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruga toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
- Ventilatsioonivahendid peavad olema alati vabad.
- Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse. Vee sissetungimine suurendab elektrilöögi riski.
- Puhastage segamisvispel iga kord pärast kasutamist.

TÄHELEPANU

Ärge kasutage kunagi lahusteid nagu bensiini, alkoholi, ammoniaagivett jms. Need lahustid võivad plastdetailide kahjustada.

12.2 Segamisvispli ja segamisvarda ülekontrollimine

- Kontrollige enda ohutuse huvides segamisvisplit regulaarselt kahjustuste suhtes. Vahetage kahjustatud segamisvispel viivitamatult välja.
- Kontrollige regulaarselt segamisvarrast. Defektse segamisvardaga toodet ei tohi enam kasutada. Võtke ühendust klienditeenindusega.

12.3 Harjade ülevaatus (joon. 7)

Kontrollige süsiharju uuel tootel esimese 50 töötunni järel või kui monteeriti uued harjad. Kontrollige pärast esimest kontrollimist iga 10 töötunni tagant.

1. Kasutage lapikruvikeerajat (ei sisaldu tarnekomplektis), et avada mootori (5) mõlemal küljel kruvid (5a).
2. Võtke olemasolevad süsiharjad välja ja kontrollige neid kahjustuste suhtes. Kui süsi on 6 mm pikkusele ära kulunud, vedru või kõrvalühendusjuhe põlenud või kahjustatud, siis peate mõlemad harjad asendama.
3. Pange korras süsiharjad jälle sisse või vahetage kahjustatud süsiharjad varu-süsiharjade (5b) vastu välja.
4. Pange kruvid (5a) jälle mootori (5) mõlemal küljel sisse ja pingutage need lapikruvikeerajaga (ei sisaldu tarnekomplektis) tugevasti kinni.

13. Ladustamine

- Puhastage toode põhjalikult.
- Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.

- Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
- Säilitage käitusjuhendit toote juures.

14. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohutlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatustest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Ühendused ja remondid

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

14.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetust
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

14.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.

Kuluosad*: segamisvarras, segamisvisplid, süsiharjad

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitelhel olev QR-kood.

15. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseeri pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse kohta



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.

- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
 - Elektriseadmete müügipunktid (stационаarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need väited kehtivad ainult seadmete kohta, mis paigaldatakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning millele kohaldu Euroopa direktiiv 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

16. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalikud põhjused	Abinõu
Toode ei käivitu.	Võrgupinge puudub.	Kontrollige üle, kas toode on nõuetekohaselt võrguvarustuse külge ühendud.
	Ühenduskaabel defektne.	Ärge kasutage enam defektset ühenduskaablit. Laske see elektrispetsialistil üle kontrollida ja vajaduse korral välja vahetada.
	Mootor või lüliti defektne.	Võtke ühendust klienditeenindusega.
Mootor kuumeneb kergesti üle.	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige segamise ajal mootori ülekoormamist ja eemaldage mootorilt mustus, et tagada mootori optimaalne jahutus.
Segamisvispel pöörleb ebaühtlaselt või vibreerib tugevalt.	Segamisvispel defektne.	Vahetage segamisvispel välja.
	Vale segamismaterjal.	Vale töötlemine. Järgige tootja töötluseeskirju.

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šioje eksploataavimo instrukcijoje naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploataavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarančių kibirkščių arba iš gaminio pasišalinančių atplaišų, pjuvenų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
	Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
	Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
	II apsaugos klasė
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
	Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas

PAVOJUS	Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai
ĮSPĖJIMAS	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai
ATSARGIAI	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai
DĖMESIO	Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadinimas

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	158
2.	Naudojimas pagal paskirtį	158
3.	Gaminio aprašymas (1–7 pav.).....	158
4.	Komplektacija (2 pav.).....	158
5.	Išpakavimas.....	158
6.	Techniniai duomenys	159
7.	Bendrieji saugos nurodymai	159
8.	Montavimas.....	162
9.	Valdymas	162
10.	Darbo nuorodos	163
11.	Elektros prijungimas	163
12.	Valymas ir techninė priežiūra	163
13.	Laikymas.....	164
14.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas	164
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	165
16.	Sutrikimų šalinimas.....	165
17.	Atitikties deklaracija.....	273

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamos elgsenos,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- dėl elektros įrangos gedimų, atsiradusių nesilaikant nacionalinių elektros reglamentų ir nuostatų.

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomišką eksploataavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitę instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitais asmenims perduodamu gaminį.

2. Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis dažų ir skiedinio maišytuvas skirtas skystoms ir miltelinėms medžiagoms, pvz., dažams, skiediniui, klijams, tinkui ir panašioms statybinėms medžiagoms maišyti. Reikia naudoti tinkamą maišymo priedą, pasižymintį tam tikru maišymo poveikiu, atsižvelgiant į medžiagos konsistenciją ir maišomą kiekį.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir eksploatavimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminyje naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

3. Gaminio aprašymas (1–7 pav.)

- Rankena
- 1a. Įj./išj. jungiklis
- 1b. Įjungimo blokuotė
- 1c. Sūkių skaičiaus reguliatorius
- Įrankių laikiklis
- Maišymo strypas
- Kairinis maišymo priedas
- Tiesus maišymo priedas
- Variklis
- Varžtas
- Atsarginis anglinis šepetėlis
- 19 mm veržliaraktis
- 22 mm veržliaraktis

4. Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
3	2x	maišymo strypai
4 + 4a	2x	maišymo priedai
5b	2x	atsarginiai angliniai šepetėliai
6	1x	19 mm veržliaraktis
6a	1x	22 mm veržliaraktis
	1x	elektrinis dažų ir skiedinio maišytuvas
	1x	eksploatavimo instrukcija

5. Išpakavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.

- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6. Techniniai duomenys

Vardinė įtampa	230 V~ 50 Hz
Imamoji srovė	1200 W
Sūkių skaičius tuščiaja eiga n_0	0–850 min. ⁻¹
Įrankių laikiklis	M14
Maišymo strypas (su maišymo priedu) Ø maks.	140 mm
Apsaugos klasė	II
Apsaugos laipsnis	IPX0
Svoris	5,7 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Charakteristinės triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA} (išmatuotas)	97,7 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	89,7 dB
Neapibrėžtis $K_{wa/pA}$	3 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	13,095 m/s ²
Neapibrėžtis K_h	1,5 m/s ²

- Nurodytos bendrosios vibracijų spinduliuotės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint

palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

- Nurodytas triukšmo emisijos ir bendrąsias vibracijų spinduliuotės vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.
- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu triukšmo emisijos ir vibracijų spinduliuotės emisijos vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.
- Pasistenkite, kad vibracija būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų vibracinei apkrovai mažinti, pavyzdys yra pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko apribojimas. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

⚠ ĮSPĖJIMAS

Dirbant ilgesnį laiką, dėl vibracijos operatoriaus rankose gali sutrikti kraujotaka (baltų pirštų sindromas).

Baltų pirštų sindromas yra kraujagyslių liga, kuria sergant spazmuoja smulkiosios rankų ir kojų pirštų kraujagyslės. Į susijusias vietas nebetiekama pakankamai kraujo ir dėl to jos atrodo itin baltos. Dažnas vibruojančių gaminių naudojimas asmenims, kurių kraujotaka yra sutrikusi (pvz., rūkančių, sergančių diabetu asmenų), gali sukelti nervų pažeidimus.

Jei pastebite neįprastų sutrikimų, nedelsdami nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją.

Atribokite susidarantį triukšmą ir vibraciją iki minimumo!

Norėdami sumažinti pavojus, laikykitės tolesnių nurodymų:

- Naudokite tik nepriekaištingus gaminius.
- Gaminį reguliariai techniškai prižiūrėkite ir valykite.
- Pritaikykite savo darbo būdą gaminiui.
- Neperkraukite gaminio.
- Prireikus paveskite gaminį patikrinti.
- Kai gaminyje nenaudojamas, jį išjunkite.
- Mūvėkite pirštines.

7. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1. Sauga darbo vietoje

- a) **Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- c) **Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2. Elektros įrangos sauga

- a) **Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- b) **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- c) **Saugokite savo elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- e) **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- f) **Jei su elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3. Asmenų sauga

- a) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plaučių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4. Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio.** Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sustaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomą įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinių įrankių naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Krupoščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir priedus.** Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Krupoščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, įstatomą įrankį ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsisveikite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitoms, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytoje situacijoje nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.
- 5. **Servisas**
 - a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus.

Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Saugos nurodymai dėl maišytuvų

- a) **Elektrinį įrankį laikykite abiem rankomis už tam skirtų rankenų.** Jei įrenginys tampa nevaldomas, galima susižaloti.
- b) **Norėdami išvengti pavojingos atmosferos, maišydami degias medžiagas, pasirūpinkite pakankamu vėdinimu.** Susidarančių garų galima įkvėpti arba jie gali užsidegti dėl naudojant elektrinį įrankį susidarančių kibirkščių.
- c) **Nemaišykite maisto produktų.** Elektriniai įrankiai ir jų įstatomi įrankiai neskirti maisto produktams apdoroti.
- d) **Laikykite prijungimo prie tinklo laidą toliau nuo darbo zonos.** Tinklo laidas gali patekti į maišymo strypą.
- e) **Pasirūpinkite, kad maišymo rezervuaras stovėtų saugiai ir stabiliai.** Netinkamai pritvirtintas rezervuaras gali netikėtai pradėti judėti.
- f) **Atkreipkite dėmesį į tai, kad į elektrinio įrankio korpusą nepurkštų skystis.** Dėl į elektrinį įrankį patekusio skysčio gali atsirasti pažeidimų ir įvykti elektros smūgis.
- g) **Laikytės instrukcijų ir saugos nurodymų, taikomų maišomai medžiagai.** Maišoma medžiaga gali būti kenksminga sveikatai.
- h) **Elektriniam įrankiui įkritus į maišomą medžiagą, nedelsdami ištraukite tinklo kištuką ir paveskite elektrinį įrankį patikrinti kvalifikuotam personalui.** Kišant į rezervuarą dar į kištukinį lizdą įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti elektros smūgis.
- i) **Maišydami į maišymo rezervuarą neikiškite rankų arba kitų daiktų.** Prisilietus prie maišymo strypo, galima sunkiai susižaloti.
- j) **Leiskite elektriniam įrankiui pradėti veikti arba sustoti tik maišymo rezervuare.** Maišymo strypas gali nevaldomai nušokti arba deformuotis.

Liekamosios rizikos

⚠ Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas, prisilietus prie besisukančio maišymo strypo.
- Pavojus dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.

- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nurodymų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.

8. Montavimas

△ ĮSPĖJIMAS

Prieš montuodami ir išmontuodami maišymo strypą, atjunkite gaminį nuo elektros srovės tiekimo šaltinio. Nesilaikant nurodymų, galimas netikėtas pasileidimas ir taip galima sunkiai susižaloti.

△ ĮSPĖJIMAS

Naudokite tik tinkamą ir maišomai medžiagai skirtą maišymo priedą (4 arba 4a). Dėl netinkamo maišymo priedo dėl apkrovos gali būti pažeistas gaminys ir gali įvykti nelaimingas atsitikimas!

△ ĮSPĖJIMAS

Įsitikinkite, kad įstatomas įrankis sumontuotas tinkamai!

8.1 Maišymo strypo (3) ir maišymo priedo (4/ 4a) surinkimas (3 pav.)

1. Pasukite maišymo strypą (3) pagal laikrodžio rodyklę į kairinį maišymo priedą (4).
2. Įsukite kitą maišymo strypą (3) pagal laikrodžio rodyklę į tiesų maišymo priedą (4a).

8.2 Maišymo strypo (3) su maišymo priedu (4/4a) montavimas (4 pav.)

1. Pasirinkite surinktą maišymo strypą (3) su atitinkamu maišymo priedu (4 arba 4a). (plg. 10.2)
2. Įsukite maišymo strypą (3) pagal laikrodžio rodyklę į įrankių laikiklį (2). Naudokite veržliarakčius (6) ir (6a).
3. Patikrinkite, kaip pritvirtinta, pasukdami ir patraukdami už maišymo strypo (3).

8.3 Maišymo strypo (3) su maišymo priedu (4/4a) išmontavimas (4 pav.)

1. Įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas, sustojo ir atvėso.
2. Išmontuojama atvirkštine kryptimi: Išsukite maišymo strypą (3) prieš laikrodžio rodyklę iš įrankių laikiklio (2). Naudokite veržliarakčius (6) ir (6a).

8.4 Maišymo strypo (3) ir maišymo priedo (4/ 4a) išrinkimas (3 pav.)

1. Išrenkama atvirkštine kryptimi: Išsukite maišymo strypą (3) prieš laikrodžio rodyklę iš maišymo priedo (4/ 4a).

9. Valdymas

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

DĖMESIO

Prieš įjungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

9.1 Gaminio įjungimas (5 pav.)

△ ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite gaminio, kurio jungiklis neišsijungia ir neišsijungia. Pažeistus jungiklius būtina nedelsiant suremontuoti arba pakeisti klientų aptarnavimo tarnybos dirbtuvėse.

1. Įsitikinkite, kad nustatytas mažiausias sūkių skaičius (1 lygis).
2. Paspauskite įjungimo blokuotę (1b) ir laikykite ją paspaudę.
3. Norėdami paleisti gaminį, dabar papildomai paspauskite įj./išj. jungiklį (1a).
4. Po to vėl atleiskite įjungimo blokuotę (1b).

Paleidus gaminį, nereikia laikyti įjungimo blokuotės paspaudus. Įjungimo blokuotė turi apsaugoti nuo netikėto gaminio paleidimo.

Ilgalaikės apkrovos režimas šiame gaminyje negalimas.

9.2 Gaminio išjungimas (5 pav.)

1. Atleiskite įj./išj. jungiklį (1a).

9.3 Sūkių skaičiaus nustatymas (6 pav.)

Sūkių skaičiaus reguliatoriumi (1c) sūkių skaičių galima nustatyti pakopomis. 1 pakopa atitinka minimalų sūkių skaičių, 6 pakopa – maksimalų. Sūkių skaičių galima keisti taip pat ir eksploatuojant.

Nustatydami sūkių skaičių, atlikite tokius veiksmus:

1. Įjunkite gaminį, kaip aprašyta 9.1.
2. Pasukite sūkių skaičiaus reguliatorių (1c), kad pasirinktumėte maišomai medžiagai tinkamą sūkių skaičių.

10. Darbo nuorodos

10.1 Bendrosios darbo nuorodos

- Prieš keisdami maišymo priedą, įsitikinkite, kad tinklo kištukas yra ištrauktas.
- Prieš naudodami kaskart patikrinkite gaminį, ar nėra akivaizdžių trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių.
- **Dirbdami visada tvirtai laikykite gaminį abiem rankomis.** Stovėkite stabiliai.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos.
- Panardinkite įjungtą gaminį į maišomą medžiagą. Kai maišymo priedas bus visiškai panardintas, galite įjungti gaminį ir pritaikyti sūkių skaičių.
- Jei sūkių skaičius stipriai sumažėja, sumažinkite apkrovą arba sustabdykite įrankį, kad nepažeistumėte įrankio.
- Maišydami maišymo priedą prakiškite pro maišymo indą ir maišykite tol, kol maišoma medžiaga bus visiškai išmaišyta ir susidarys homogeniška masė.
- Prieš išimdami maišymo priedą iš maišymo indo, išjunkite gaminį.

10.2 Maišymo priedų naudojimo sritis (3 pav.)

- Tiesus maišymo priedas (4a) naudojamas skystoms medžiagoms, pvz.: įvairių rūšių dažams, lakams, glazūroms, kleisteriui, užliejimo masei, bitumui, chemikalams, švino suriui, cemento šlamui.
- Kairinis maišymo priedas (4) naudojamas tarsioms medžiagoms, pvz.: klijų ir statybiniam skiediniui, montavimo klijams, gipsui, kalkėms, cemento tinkui, išlyginamajam sluoksniui, betonui, plytelių klijams, klijams, glaistymo masei, pastoms, granulėms.

10.3 Po naudojimo

- **Prieš padėdami gaminį, visada jį išjunkite ir palaukite, kol gaminys sustos.**
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Palaukite, kol gaminys atvės.
- Išvalykite naudotą maišymo priedą.

11. Elektros prijungimas

Jungtis atitinka tam tikras nacionalines nuostatas.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad tinklo įtampa sutaptų su gaminio specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa.
- Jei naudojate ilginamuosius laidus, atsižvelkite į gamintojo pateiktą informaciją.

11.1 Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

Tai priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažius jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros jungiamųjų laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros jungiamieji laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti nacionalines nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiau pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

11.2 Prijungimo būdas

Pažeistų arba defektuotų prijungimo prie tinklo laidų keitimo saugos nurodymai.

Prijungimo būdas X

Jei šio gaminio prijungimo prie tinklo laidas pažeidžiamas, jį reikia pakeisti specialiu prijungimo prie tinklo laidu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo klientų aptarnavimo tarnybos.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

12. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti

Prieš atlikdami valymo ir techninės priežiūros darbus:

- Išjunkite gaminį.
- Palaukite, kol gaminys sustos.
- Ištraukite tinklo kištuką.
- Palaukite, kol gaminys atvės. Variklio elementai yra įkaitę.

⚠ JSPĒJIMAS

Pavojus susižaloti

Šioje ekspluatavimo instrukcijā neaprašītos remonto ir tehninēs priēžiūros darbus paveskite atlikti tik specializēotoms dirbtuvēms. Naudokite tik oriģināliās atsarginās daļīs.

12.1 Valymas

- Stenkitės, kad apsauginiai ītaisai, vēdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtū kuo švaresni ir nedulkēti. Esant mažam slēgiui, nuvalykite gaminī švaria šluoste arba īspūskite suslēgtuoju oru. Rekomēduojame gaminī īšvalyti īš karto po kiekvieno naudojimo.
- Vēdinimo angos visada turi būtī neuždēngtos.
- Atkreipkite dēmesī jī tai, kad jī gaminio vidū nepatektū vandens. Patekus vandens, didēja elektros smūgio pavojus.
- īšvalykite maišymo priedā po kiekvieno naudojimo.

DĒMESIO

Niekada nenaudokite tokiū tirpikliū, kaip benzīnas, alkoholis, amoniako vanduo ir t. t. Šie tirpikļi gali pāzeistī plastikīnās daļīs.

12.2 Maišymo priedo ir maišymo strypo tīkrināms

- Savo paēiū saugumui uztīkrinti reguliāriai tīkrināte maišymo priedā, ar jīs nepāzeistas. Nedēlsdami pakeiskite pāzeistā maišymo priedā.
- Regulāriai tīkrināte maišymo strypā. Gaminī su sugēdusiu maišymo strypu naudoti draudžiama. Susīekite su klientū aptarnavimo tarnība.

12.3 Šēpeēiū tīkrināms (7 pav.)

Naujo gaminio angļinīus šēpetēļūs tīkrināte po pirmūjū 50 darbo valandū arba jei buvo sumontuoti naujī šēpetēļiai. Po pirmojo patīkrināmo tīkrināte kas 10 darbo valandū.

1. īšdrožiniū atsuktuvu (nejeina jī komplektacijā) atsukite varžtus (5a) abiejose variklio (5) pusēse.
2. īšimkite esanēius angļinīus šēpetēļūs ir patīkrināte juos, ar jīe nepāzeisti. Jei angļis nusidēvējus 6 mm ilgyje, spyruoklē arba lygiagreēiojo žadinimo laidas apdegusi (-ēš) ar pāzeista (-as), pakeiskite abu šēpetēļūs.
3. jdkēte nepāzeistus angļinīus šēpetēļūs atgal arba pakeiskite pāzeistus angļinīus šēpetēļūs pakaitinīais angļinīais šēpetēļiais (5b).
4. jskukite varžtus (5a) jī varikļī (5) abiejose pusēse ir tvirtai priveržkite juos īšdrožiniū atsuktuvu (jī komplektacijā nejeina).

13. Laikymas

- Kruopšēiai īšvalykite gaminī.
- Laikykite gaminī ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsāgutoje nuo šālēio ir vaīkams nepasīekiamojē vietojē. Optimalī laikymo temperatūra yra nuo 5 īk 30 °C.
- Laikykite gaminī oriģināljojē pakuotējē. Uzdēnkite gaminī, kad apsāgotumēte jī no dulkiū arba drēgmēs.
- Laikykite ekspluatavimo instrukcijā priē gaminio.

14. Remontas ir atsarginiū daļiū uzsākymas

Atlikē remonto arba tehninēs priēžiūros darbus, īsītīkinkite, ar sumontuotos visos su saugumo tehnika susījusios daļīs ir ar jās nepriekāištingos būklēs. Daļīs, kuriomis galīma susīžaloti, laikykite kītiems asmenīmīs ir vaīkams nepasīekiamojē vietojē.

Dēmesio: pagal Atsakomībēs uż gaminī īstatymā neatsakoma uż žalā, patīrtā netīnkamai remēntuojant ir nēnaudojant oriģināliū atsarginiū daļiū.

jgalīkīte klientū aptarnavimo tarnībā jgalīotā specialīstā. Atītiknami reīkalavīmāi galīojā ir priedū daļīmīs.

Jungtys ir remontas

Priējunti ir remēntuoti elektros jrangā leidžiama tik kvalīfikuotam elektrīkui.

14.1 Atsarginiū daļiū uzsākymas

Uzsākant atsarginās daļīs, reīkia nurodytī šīuos duomenīs:

- Modelio pavadināms
- Prekēs kods
- Specīfikacijū lentelēs duomenys

14.2 Techninēs priēžiūros informācija

Atkreipkite dēmesī jī tai, kad šio gaminio toliāu nurodytos daļīs naudojant arba natūralīai dēvisi arba toliāu nurodytū daļiū reīkia kaip vartojamūjū medžiagū.

Greitai susīdēvinēios daļys*: maišymo strypas, maišymo priedai, angļinīai šēpetēļiai

* jī komplektacijā prīvalomai nejeina!

Atsarginiū daļiū ir priedū īsigysite mūsū tehninēs priēžiūros centrē. Tam nuskenuokite titulīniāmē lapē esantī QR kodā.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamis naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

16. Sutrikimų šalinimas

Sutrikimas	Galimos priežastys	Ką daryti
Gaminys nepasileidžia.	Nėra tinklo įtampas.	Patikrinkite, ar gaminys tinkamai prijungtas prie maitinimo šaltinio.
	Pažeistas jungiamasis kabelis.	Nebenaudokite pažeistų jungiamųjų kabelių. Kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad patikrintų ir prireikus pakeistų.
	Sugedęs variklis arba jungiklis.	Susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba.
Variklis šiek tiek perkaista.	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Maišymo metu stenkitės neperkrauti variklio ir pašalinkite nuo variklio nešvarumus, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.
Maišymo priedas sukasi netolygiai arba stipriai vibruoja.	Maišymo priedas sugedęs.	Pakeiskite maišymo priedą.
	Netinkama maišoma medžiaga.	Netinkamas apdorojimas. Laikykitės gamintojo pateiktų apdorojimo reikalavimų.

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā lietošanas instrukcijā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ražojuma krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.
	Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
	Lietojiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
	Aizsardzības klase II
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.
	Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI	Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums
⚠ BRĪDINĀJUMS	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums
⚠ UZMANĪBU	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums
IEVĒRĪBAI	Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads.....	168
2.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	168
3.	Ražojuma apraksts (1.–7. att.).....	168
4.	Piegādes komplekts (2. att.).....	168
5.	Izpakošana.....	169
6.	Tehniskie dati.....	169
7.	Vispārējie drošības norādījumi.....	170
8.	Montāža.....	172
9.	Lietošana.....	172
10.	Norādes darbam.....	173
11.	Pieslēgšana elektrotīklam.....	173
12.	Tīrīšana un apkope.....	174
13.	Glabāšana.....	174
14.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	174
15.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	175
16.	Traucējumu novēršana.....	176
17.	Atbilstības deklarācija.....	273

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaļu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteices, ja neievēro valsts elektroskaidros priekšrakstus un noteikumus

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabājiet instrukciju un dodiet to līdzi, nododot tālāk ražojumu.

2. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Elektriskais krāsas javas maisītājs ir paredzēts šķidru un pulverveida materiālu, piem., krāsu, javu, līmju, apmetumu un tamlīdzīgu būvmateriālu iemaišanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisāmā daudzuma jāizmanto piemērots maisīšanas uzgalis ar atbilstošu maisīšanas efektu.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem

riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

3. Ražojuma apraksts (1.–7. att.)

1. Rokturis
- 1a. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 1b. Ieslēgšanas bloķētājs
- 1c. Apgriezienu skaita regulators
2. Instrumenta stiprinājums
3. Maisītājs
4. Uz kreiso pusi savīts maisīšanas uzgalis
- 4a. Taisns maisīšanas uzgalis
5. Motors
- 5a. Skrūve
- 5b. Rezerves ogles suka
6. Dakšveida uzgriežņatslēga 19 mm
- 6a. Dakšveida uzgriežņatslēga 22 mm

4. Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
3	2x	Maisītājs
4 + 4a	2x	Maisīšanas uzgalis
5b	2x	Rezerves ogles suka
6	1x	Dakšveida uzgriežņatslēga 19 mm
6 a	1x	Dakšveida uzgriežņatslēga 22 mm
	1x	Elektriskais krāsas un javas maisītājs
	1x	Lietošanas instrukcija

5. Izpakošana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6. Tehniskie dati

Nominālais spriegums	230 V~ 50 Hz
Strāvas patēriņš	1200 W
Apgrīzietu skaits tukšgaitā n_0	0-850 min ⁻¹
Instrumenta stiprinājums	M14
Maisītājs (ar maisīšanas uzgali) Ø maks.	140 mm
Aizsardzības klase	II
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Svars	5,7 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

⚠ **Brīdinājums!** Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis L_{WA} (izmērīts)	97,7 dB
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	89,7 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h	13,095 m/s ²
Kļūda K_h	1,5 m/s ²

- Norādītā vibrācijas kopējā vērtība un trokšņa emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.
- Norādīto trokšņa emisijas vērtību un norādīto vibrācijas kopējo vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.
- Trokšņa emisijas un vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida.
- Mēģiniet, cik vien iespējams, noturēt pēc iespējas mazāku vibrāciju radīto slodzi. Piemēram, vibrācijas slodzi var mazināt, ierīces lietošanas laikā valkājot cimdus un ierobežojot darba laiku ar darbarīku. Turklāt jāievēro visas ekspluatācijas cikla daļas (piem., laiki, kuros elektroinstrumenti tiek izslēgti, un tādas, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ilgāka darba gadījumā vibrāciju dēļ operatora rokās var rasties asinsrites traucējumi (vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms).

Vibrācijas izraisītais vazospastiskais sindroms ir asinsvadu slimība, kad roku un kāju pirkstu mazie asinsvadi krampjaini saraujas. Skartās zonas vairs netiek apgādātas ar asinīm, un tādējādi izskatās ārkārtīgi bālas. Bieža vibrējošo ražojumu lietošana personām, kurām ir traucēta asinsrite (piem., smēķētājiem, diabētiķiem), var izraisīt nervu bojājumus.

Ja pamanāt neparastus kaitējumus, nekavējoties pārbeidziet darbu un vērsieties pie ārsta.

Ierobežojiet skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju līdz minimumam!

Ievērojiet šādas norādes, lai mazinātu riskus:

- Izmantojiet tikai nevainojamus ražojumus.
- Regulāri apkopiet un tīriet ražojumu.
- Pielāgojiet savu darba veidu ražojumam.
- Nepārslogojiet ražojumu.
- Ja nepieciešams, uzticiet pārbaudīt ražojumu.
- Izslēdziet ražojumu, kad to nelietojat.
- Lietojiet cimdus.

7. Vispārējie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumentu ir apgādāts. Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1. Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2. Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprikojumu, plītim un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

- d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3. Personu drošība

- a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārļiecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņus atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.**
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- g) Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
 - h) Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu. Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
- 4. Elektroinstrumenta lietošana un apstrāde**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu.** Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
 - c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru,** pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
 - d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērnēm nepieejamā vietā.** Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārziņa šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
 - e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
 - f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
 - g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus un darbinstrumentu utt. atbilstoši šīm norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5. Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Drošības norādījumi maisīšanas ierīcēm

- a) **Turiet elektroinstrumentu ar abām rokām aiz šim nolūkam paredzētajiem rokturiem.** Kontroles zaudēšana var radīt savainojumus.
- b) **Bīstamas vides nepieļaušanai, samaisot aizdedzināmās vielas, nodrošiniet pietiekamu pieplūdes ventilāciju.** Var notikt veidojošos tvaiku ielpošana vai aizdedzināšana ar elektroinstrumenta ģenerētajām dzirkstelēm.
- c) **Nesamaisiet pārtikas produktus.** Elektroinstrumenti un to darbinstrumenti nav konstruēti pārtikas produktu apstrādei.
- d) **Sargājiet tīkla pieslēguma vadu no darba zonas.** Tīkla vads var ieķerties maisīšanas stienī.
- e) **Nodrošiniet maisīšanas tvertnes stabilitu un drošu pozīciju.** Nepienācīgi nostiprināta tvertne var negaidīti pārvietoties.
- f) **Uzmaniet, lai šķidrums netiktu smidzināts pret elektroinstrumenta korpusu.** Elektroinstrumentā iekļuvušais šķidrums var radīt bojājumu un elektrisko triecienu.
- g) **Ievērojiet samaisāmā materiāla norādes un drošības norādījumus.** Samaisāmais materiāls var būt kaitīgs veselībai.
- h) **Ja elektroinstruments iekrīt samaisāmajā materiālā, nekavējoties atvienojiet tīkla kontaktspraudni un uzticiet kvalificētam speciālistam pārbaudīt elektroinstrumentu.** Ievietojot rokas tvertnē, kad tajā vēl atrodas pie kontaktligzdas pievienots elektroinstruments, var rasties elektriskais trieciens.

- i) **Maisīšanas procesa laikā neievietojiet rokas maisīšanas tvertnē vai neievadiet citus priekšmetus.** Kontakts ar maisīšanas stieni var radīt nopietnus savainojumus.
- j) **Ļaujiet elektroinstrumentam sākt un pārstāt darboties tikai maisīšanas tvertnē.** Maisītājs var nekontrolēti tikt aizsviests vai salocīts.

Atlikušie riski

- △ Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.
- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada rotējošs maisīšanas stienis.
- Bīstamība, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro drošības norādījumus un noteikumus atbilstošu lietošanu, kā arī lietošanas instrukciju.

8. Montāža

△ BRĪDINĀJUMS

Atvienojiet ražojumu no elektroapgādes pirms maisītāja montāžas vai demontāžas. Šo norādījumu neievērošana var radīt nejašu palaišanu un iespējams smagus savainojumus.

△ BRĪDINĀJUMS

Izmantojiet tikai to maisīšanas uzgali (4 vai 4a), kas ir piemērots un izstrādāts maisīšanas materiālam. Nepareizs maisīšanas uzgalis pārslodzes dēļ var izraisīt ražojuma bojājumus un nelaimes gadījumus!

△ BRĪDINĀJUMS

Pārliecinieties, vai darbinstruments ir uzstādīts pareizi!

8.1 Maisītāja (3) un maisīšanas uzgaļa (4/4a) salikšana (3. att.)

1. Ieskrūvējiet vienu maisītāju (3) pulksteņrādītāja kustības virzienā uz kreiso pusi savītajā maisīšanas uzgalī (4).
2. Ieskrūvējiet otru maisītāju (3) pulksteņrādītāja kustības virzienā taisnajā maisīšanas uzgalī (4a).

8.2 Maisītāja (3) ar maisīšanas uzgali (4/4a) montāža (4. att.)

1. Izvēlieties salikto maisītāju (3) ar piemēroto maisīšanas uzgali (4 vai 4a). (salīdziniet ar 10.2. punktu)
2. Ieskrūvējiet maisītāju (3) pulksteņrādītāja kustības virzienā uz instrumenta stiprinājumā (2). Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu (6) un (6a).
3. Pārbaudiet nostiprinājumu, griežot un velkot maisītāju (3).

8.3 Maisītāja (3) ar maisīšanas uzgali (4/4a) demontāža (4. att.)

1. Pārliecinieties, vai ražojums ir izslēgts, pilnīgi apstājies un atdzisis.
2. Demontāžu veic pretējā virzienā: Ieskrūvējiet maisītāju (3) no instrumenta stiprinājuma (2) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Izmantojiet dakšveida uzgriežņatslēgu (6) un (6a).

8.4 Maisītāja (3) un maisīšanas uzgaļa (4/4a) izjaukšana (3. att.)

1. Izjaukšanu veic pretējā virzienā: Ieskrūvējiet maisītāju (3) no maisīšanas uzgaļa (4/4a) pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam.

9. Lietošana

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

IEVĒRĪBAI

Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

9.1 Ražojuma ieslēgšana (5. att.)

△ BRĪDINĀJUMS

Nelietojiet ražojumu, kuram nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi. Bojāti slēdži nekavējoties jāsalabo vai jānomaina klientu apkalpošanas dienestam.

1. Pārliecinieties, vai ir noregulēts zemākais apgriezienu skaits (1. pakāpe).
2. Nospiediet ieslēgšanas bloķētāju (1b) un turiet to nospiestu.
3. Tagad papildus nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1a), lai palaistu ražojumu.
4. Pēc tam atkal atlaidiet ieslēgšanas bloķēšanas mehānismu (1b).

Nav nepieciešams ieslēgšanas bloķēšanas mehānismu turēt nospiestu pēc ražojuma palaišanas. Ieslēgšanas bloķēšanas mehānismam jānovērš ražojuma nejauša palaišana.

Šim ražojumam nav iespējams nepārtrauktas darbības režīms.

9.2 Ražojuma izslēgšana (5. att.)

1. Atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1a).

9.3 Apgriezienu skaita regulēšana (6. att.)

Ar apgriezienu skaita regulatoru (1c) ir iespējams iadeni regulēt apgriezienu skaitu. 1. pakāpe atbilst minimālajam apgriezienu skaitam, 6. pakāpe – maksimālajam apgriezienu skaitam. Apgriezienu skaitu var izmainīt arī darbības laikā.

Apgriezienu skaita regulēšanas laikā rīkojieties šādi:

1. Ieslēdziet ražojumu, kā aprakstīts 9.1. punktā.
2. Griežiet apgriezienu skaita regulatoru (1c), lai piemēroti izvēlēties maisīšanas materiālu.

10. Norādes darbam

10.1 Vispārīgas norādes darbam

- Pārliedzinieties, vai maisīšanas uzgaļa nomaiņas laikā ir atvienots tīkla kontaktspraudnis.
- Pirms natras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ražojumam nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas.
- **Darba laikā vienmēr stingri turiet ražojumu ar abām rokām.** Nodrošiniet drošu pozīciju.
- Nepieļaujiet nedabisku stāju.
- Iegremdējiet izslēgto ražojumu maisīšanas materiālā. Pēc tam, kad maisīšanas uzgalis ir pilnīgi iegremdēts, varat ieslēgt ražojumu un pielāgot apgriezienu skaitu.
- Ja apgriezienu skaits krasi krītas, samaziniet slodzi, vai apturiet instrumentu, lai nepieļautu instrumenta bojāšanu.
- Vadiet maisīšanas uzgali maisīšanas procesa laikā pa maisīšanas tvertni un maisiet tik ilgi, līdz maisīšanas materiāls ir pilnīgi samaisīts un ir izveidota homogēna masa.
- Pirms izņemat maisīšanas uzgali no maisīšanas tvertnes, izslēdziet ražojumu.

10.2 Maisīšanas uzgaļu izmantošanas joma (3. att.)

- Taisno maisīšanas uzgali (4a) izmanto šķidri plūstošām vielām, piem.: dažāda veida krāsas, lakas, caurspīdīgas krāsas, klīsteri, šķidrās mastikas, bitu-

mens, ķīmiskās vielas, svina mīnījs, cementa javas.

- Uz kreiso pusi savīto maisīšanas uzgali (4) izmanto stīgrām vielām, piem.: līmes java un gatava java, montāžas līme, ģipsis, kaļķis, cementa apmetums, klons, betons, flīžu līme, līme, špaktelēšanas tepe, pastas, granulāti.

10.3 Pēc lietošanas

- **Vienmēr pirms nolikšanas izslēdziet ražojumu un nogaidiet, līdz ražojums būs nonācis pilnīgi apstādinātā stāvoklī.**
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.
- Notīriet lietoto maisīšanas uzgali.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Pieslēgums atbilst attiecīgajiem nacionālajiem noteikumiem.

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

- Ievērojiet, lai tīkla spriegums sakristu ar spriegumu ražojuma datu plāksnītē.
- Pagarinātāja kabeļu gadījumā ievērojiet atbilstošās ražotāja norādes.

11.1 Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas
- plaisas izolācijas novecošanas dēļ

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektriskajiem pieslēguma vadiem jāatbilst nacionālajiem noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

11.2 Pievienošanas veids

Drošības norādījumi bojātu vai defektīvu tīkla pieslēguma vadu nomaiņai.

Pievienošanas veids X

Ja tiek sabojāts šī ražojuma tīkla pieslēguma vads, tas jānomaina ar īpaši sagatavotu tīkla pieslēguma vadu, kas pieejams pie ražotāja vai tā klientu servisā.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati
- motora datu plāksnītē norādītie dati

12. Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās un apdedzināšanās risks

Pirms tīrīšanas un apkopes darbiem:

- Izslēdziet ražojumu.
- Nogaidiet, līdz ražojums būs apstādinātā stāvoklī.
- Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Ļaujiet ražojumam atdzist. Motora elementi ir karsti.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

12.1 Tīrīšana

- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
- Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens. Ūdens iekļūšana palielina elektriskā trieciena risku.
- Tīriet maisīšanas uzgali pēc katras lietošanas reizes.

IEVĒRĪBAI

Izvairieties no tādu šķīdinātāju kā benzīns, alkohols, amonjaka ūdens utt. izmantošanas. Šie šķīdinātāji var bojāt plastmasas detaļas.

12.2 Maisīšanas uzgala un maisītāja pārbaude

- Pašu drošībai regulāri pārbaudiet, vai maisīšanas uzgalim nav bojājumu. Nekavējoties nomainiet bojātu maisīšanas uzgali.
- Regulāri pārbaudiet maisītāju. Vairs nedrīkst lietot ražojumu ar bojātu maisītāju. Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.

12.3 Suku kontrole (7. att.)

Jaunam ražojumam pārbaudiet ogles suku pēc pirmajām 50 darba stundām vai pēc jaunu suku montāžas. Pēc pirmās pārbaudes pārbaudiet ik pēc 10 darba stundām.

1. Izmantojiet plakano skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā), lai atskrūvētu skrūves (5a) motora (5) abās pusēs.
2. Izņemiet esošās ogles suku un pārbaudiet, vai tām nav bojājumu. Ja ogleklis ir nodilis līdz 6 mm garumam, ir sadegusi vai bojāta atspere vai apesjas stieple, ir jānomaina abas suku.
3. Ievietojiet nevainojamās ogles suku atpakaļ vai nomainiet bojātās ogles suku pret rezerves ogles sukām (5b).
4. Ievietojiet skrūves (5a) motora (5) abās pusēs un stingri pievelciet tās, izmantojot plakano skrūvgriezi (nav iekļauts piegādes komplektā).

13. Glabāšana

- Pamatīgi notīriet ražojumu.
- Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.
- Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā. Apseždiet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
- Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

14. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

Ievērībai: Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

14.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Preces numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

14.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamus materiālus.

Nodilstošās detaļas*: maisītājs, maisīšanas uzgaļi, ogles sukas

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullappā esošo kvadrāt kodu.

15. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.

- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst utilizēt sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

16. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamie cēloņi	Novēršana
Ražojums nesāk darboties.	Nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet, vai ražojums ir pienācīgi pievienots tīkla elektroapgādei.
	Bojāts savienošanas kabelis.	Vairs nelietojiet bojātu savienošanas kabeli. Uzticiet kvalificētam elektriķim to pārbaudīt un, ja nepieciešams, nomainīt.
	Bojāts motors vai slēdzis.	Sazinieties ar klientu apkalpošanas centru.
Motors viegli pārkarst.	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Nepieļaujiet motora pārslodzi maisīšanas laikā un notīriet netīrumus no motora, lai nodrošinātu motora optimālu dzesēšanu.
Maisīšanas uzgalis nevienmērīgi griežas vai stipri vibrē.	Bojāts maisīšanas uzgalis.	Nomainiet maisīšanas uzgali.
	Nepareizs maisāmais materiāls.	Nepareiza izmantošana. Ievērojiet ražotāja izmantošanas noteikumus.

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här driftmanualen ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr splitter, spån och damm från produkten kan det orsaka synförlust.
	Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
	Använd hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
	Skyddsklass II
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada
⚠ VARNING	Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada
⚠ FÖRSIKTIGT	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada
OBS	Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning	179
2.	Avsedd användning	179
3.	Produktbeskrivning (bild 1–7).....	179
4.	Leveransomfång (bild 2).....	179
5.	Uppackning.....	179
6.	Tekniska specifikationer	180
7.	Allmänna säkerhetsanvisningar	180
8.	Montering.....	183
9.	Manövrering.....	183
10.	Arbetsinstruktioner	183
11.	Elektrisk anslutning.....	184
12.	Rengöring och underhåll	184
13.	Förvaring.....	185
14.	Reparation och reservdelsbeställning.....	185
15.	Avfallshantering och återvinning	185
16.	Felsökning.....	186
17.	Försäkran om överensstämmelse	273

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Vid felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Vid reparationer genom utomstående, obehöriga specialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Vid felaktig användning
- Elsystemet slutar fungera om de nationella elektriska föreskrifterna och bestämmelserna inte beaktas

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beakta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2. Avsedd användning

Den eldrivna färg- och murbruksblandaren är konstruerad för att blanda flytande och pulverformiga material som färg, murbruk, lim, gips och liknande byggmaterial. Beroende på materialets konsistens och mängden som ska blandas måste lämpligt omrörartillbehör med lämplig blandningseffekt användas.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningarna liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i driftmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker. Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i de tekniska specifikationerna måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

3. Produktbeskrivning (bild 1–7)

- Handtag
 - Till-/Från-brytare
 - Startspärr
 - Varvtalsregulator
- Verkttyghållare
- Omrörarstav
- Omrörartillbehör vänstersväng
- Omrörartillbehör rakt
- Motor
- Skruv
- Reserv-kolborste
- U-nyckel 19 mm
- U-nyckel 22 mm

4. Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
3	2x	Omrörarstav
4 + 4a	2x	Omrörartillbehör
5b	2x	Reserv-kolborste
6	1x	U-nyckel 19 mm
6 a	1x	U-nyckel 22 mm
	1x	Eldriven färg- och murbruksblandare
	1x	Driftmanual

5. Uppackning

⚠ VARNING!

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings-/ och transportsäkringar (i förekommande fall).

- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6. Tekniska specifikationer

Märkspänning	230V~ 50Hz
Strömförbrukning	1200 W
Tomgångsvarvtal n_0	0-850 min ⁻¹
Verktygshållare	M14
Omrörarstav (med omrörartillbehör) Ø max.	140 mm
Skyddsklass	II
Skyddstyp	IPX0
Vikt	5,7 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ Varning: Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA} (uppmätt)	97,7 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	89,7 dB
Osäkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

Rezgésjellemzők (kéz-kar rezgés)

Vibration a_h	13,095 m/s ²
Osäkerhet K_h	1,5 m/s ²

- Det angivna totalvärdet för vibrationer och det angivna bulleremissionsvärdet har uppmätts med ett standardiserat testförfarande och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

- Det angivna bulleremissionsvärdet och det angivna totalvärdet för vibrationer kan också användas för en preliminär uppskattning av belastningen.
- Bulleremissionerna och vibrationsemissionsvärdet kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används.
- Försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Exempel på åtgärder som minskar vibrationsbelastningen är att använda handskar när du använder verktyget liksom att begränsa arbetstiden. Då ska man ta hänsyn till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det är inkopplad, men körs utan belastning).

⚠ VARNING

Vid längre arbeten kan vibrationer i händerna på användaren orsaka cirkulationsrubbingar (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom är en kärlsjukdom i vilken de små blodkärlen i fingrar och tår krampar. De drabbade områdena förses inte längre med tillräckligt med blod och blir därför mycket bleka. Frekvent användning av vibrerande produkter kan orsaka nervskador hos personer vars blodflöde är nedsatt (t.ex. diabetiker, rökare).

Om du märker ovanliga funktionsnedsättningar, avbryt arbetet och kontakta läkare.

Begränsa buller och vibrationer till ett minimum!

Observera följande försiktighetsåtgärder för att minska riskerna:

- Använd endast felfria produkter.
- Underhåll och rengör produkten regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till produkten.
- Överbelasta inte produkten.
- Låt kontrollera produkten om det behövs.
- Stäng av produkten när den inte används.
- Använd handskar.

7. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING!

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg. Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elkabel) som batteridrivna elverktyg (utan elkabel).

1. Arbetsplats säkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte ditt elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i en elektrisk produkt ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3. Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.

- b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av långre är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
 - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
 - e) **Ta väl hand om elverktyg och tillbehör. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
 - f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
 - g) **Använd elverktyget, tillbehören och insatsverktyg enligt anvisningarna i denna anvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
 - h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.
- 5. Service**
- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

⚠ VARNING!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan elverktyget används.

Säkerhetsanvisningar för blandare

- a) **Håll elverktyget med båda händerna i de avsedda handtagen.** Förlorad kontroll medför risk för personskada.
- b) **Undvik en farlig atmosfär genom att sörga fullgod ventilation vid blandning av brännbara ämnen.** Ångor som bildas kan andas in eller antändas från de gnistor som elverktyget orsakar.
- c) **Blanda inga livsmedel.** Elverktyg och insättningsverktyg är inte konstruerade för bearbetning av livsmedel.
- d) **Håll avstånd mellan nätanslutningskabel och arbetsområde.** Nätkabeln kan fastna på blandarstaven.
- e) **Se till att omrörningsbehållaren står stadigt och säkert.** En behållare som inte är korrekt säkrad kan oväntat komma i rörelse.
- f) **Se till att ingen vätska sprutar mot elverktygets hus.** Vätska som tränger in i elverktyget kan förorsaka skada och ge en elektrisk stöt.
- g) **Följ anvisningarna och säkerhetsanvisningarna för materialet som ska blandas.** Materialet som ska blandas kan vara hälsovådligt.
- h) **Om elverktyget faller ner i materialet som ska blandas, dra ut nätstickkontakten så fort som möjligt och låt kvalificerad fackpersonal kontrollera elverktyget.** Om man för in handen i behållaren med elverktyg som fortfarande sitter i eluttaget kan det orsaka en elektrisk stöt.
- i) **Greppa inte med händerna i omrörningsbehållaren under blandningsförloppet och för inte in andra föremål.** Kontakt med blandarstängens kan leda till allvarliga personsador.
- j) **Manövrera elverktyget endast i omrörningsbehållaren.** Omrörarstaven kan kastas runt på ett okontrollerat sätt eller bockas.

Kvarstående risker

⚠ Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer på grund av den roterande blandningsstaven.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras om säkerhetsanvisningarna och avsedd användning liksom bruksanvisningen beaktas tillsammans.

8. Montering

⚠ VARNING

Avskilj produkten från elnätet före montering och demontering av omrörarstaven. Underlåtenhet kan leda till oavsiktlig start och allvarliga personskador.

⚠ VARNING

Använd endast det omrörartillbehör (4 eller 4a) som är lämpligt och konstruerat för massan. Felaktigt omrörartillbehör kan genom överbelastning skada produkten och orsaka olyckor!

⚠ VARNING

Övertyga dig om att insatsverktyget är korrekt monterat!

8.1 Sätta ihop omrörarstav (3) och omrörartillbehör (4/4a) (bild 3)

1. Vrid in en omrörarstav (3) medurs i det vänstersvängda omrörartillbehöret (4).
2. Vrid in den andra omrörarstaven (3) medurs i det raka omrörartillbehöret (4a).

8.2 Montera omrörarstav (3) med omrörartillbehör (4/4a) (bild 4)

1. Välj den hopsatta omrörarstaven (3) med det lämpliga omrörartillbehöret (4 eller 4a). (Jfr. 10.2)
2. Skruva in omrörarstaven (3) medurs i verktygshållaren (2). Använd U-nycklarna (6) och (6a).
3. Kontrollera att omrörarstaven (3) sitter stadigt genom att vrida och dra i den.

8.3 Demontera omrörarstav (3) med omrörartillbehör (4/4a) (bild 4)

1. Kontrollera att produkten är fränkopplad, har stannat och har svalnat.
2. Demonteringen sker i omvänd riktning: Vrid ut omrörarstaven (3) moturs ur verktygshållaren (2). Använd U-nycklarna (6) och (6a).

8.4 Ta isär omrörarstav (3) och omrörartillbehör (4/4a) (bild 3)

1. Isärtagningen sker i omvänd riktning: Vrid ut omrörarstaven (3) moturs ur omrörartillbehöret (4/4a).

9. Manövrering

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

OBS

Före tillkoppling, kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med de som gäller för elnätet.

9.1 Koppla till produkten (bild 5)

⚠ VARNING

Använd inte produkter på vilka strömbrytaren inte kan slås på och av. Skadade strömbrytare måste bytas av en auktoriserad serviceverkstad.

1. Kontrollera att det lägsta varvtalet (nivå 1) är inställt.
2. Tryck på startspärren (1b) och håll den intryckt.
3. Tryck nu dessutom på Till-/Från-brytaren (1a) för att starta produkten.
4. Släpp sedan startspärren (1b) igen.

Det finns ingen anledning att hålla ned startspärren efter att produkten har startat. Startspärren är avsedd att förhindra att produkten startas av misstag.

Kontinuerlig drift är inte möjlig med den här produkten.

9.2 Koppla från produkten (bild 5)

1. Släpp Till-/Från-brytaren (1a).

9.3 Ställa in varvtal (bild 6)

Med varvtalsregulatorn (1c) kan varvtalet ställas in stegvis. Nivå 1 motsvarar det minimala varvtalet, nivå 6 det maximala varvtalet. Varvtalet kan ändras även under drift.

Gör så här för att ställa in varvtalet:

1. Koppla till produkten enligt beskrivningen under 9.1.
2. Vrid på varvtalsregulatorn (1c) för att välja varvtalet passande till massan.

10. Arbetsinstruktioner

10.1 Allmänna arbetsanvisningar

- Övertyga dig om att nätstickkontakten är utdragen före byte av omrörartillbehöret.
- Kontrollera före varje användning produkten avseende uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar.

- **Håll alltid ordentligt med båda händerna i produkten när du arbetar.** Se till att maskinen står stadigt.
- Undvik en onormal kroppshållning.
- Sänk ned den frånkopplade produkten i massan. Efter att omrörartillbehöret är helt nedsänkt går det att koppla till produkten och anpassa varvtalet.
- Om varvtalet sjunker kraftigt, minska belastningen eller stanna verktyget för att undvika skador på verktyget.
- Under blandningsförloppet, för omrörartillbehöret genom blandningskärlet och blanda tills massan är helt genomarbetad och homogen.
- Koppla från produkten innan du tar ut omrörartillbehöret ur blandningskärlet.

10.2 Omrörartillbehörens användningsområde (bild 3)

- Det raka omrörartillbehöret (4a) används för tunnflytande ämnen såsom: Färger av olika slag, lacker, lasyrer, klister, gjutmassor, bitumen, kemikalier, rostskydd, cementslam.
- Det vänstersvängda omrörartillbehöret (4) används för trögflytande ämnen såsom: Bindande och färdigblandat murbruk, gipslim, gips, cementputs, mas-sagolv, betong, kakelfix, lim, spackelmassa, pasta, granulat.

10.3 Efter användning

- **Koppla alltid från produkten innan du lägger ner den och vänta tills produkten har stannat helt.**
- Dra ut nätstickkontakten.
- Låt produkten svalna.
- Rengör det omrörartillbehör som används.

11. Elektrisk anslutning

Anslutningen uppfyller relevanta nationella bestämmelser.

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

- Kontrollera att nätspänningen stämmer överens med spänningen på produktens typskylt.
- För förlängningskablar, var uppmärksam på tillverkarens motsvarande uppgifter.

11.1 Trasig elanslutningskabel

På elektriska anslutningskablar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningssladdar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- knäckställen genom felaktig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isolationsskador genom ryck ur väggguttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningskablar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningskablar är skadade. Kontrollera att anslutningskabeln inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara nationella bestämmelser. Använd endast anslutningskablar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

11.2 Anslutningstyp

Säkerhetsanvisningar för bytet av skadade eller defekta nätanslutningskablar.

Anslutningstyp X

Om produktens nätanslutningskabel skadas måste den bytas ut mot en speciellt förberedd nätanslutningskabel som finns hos tillverkaren eller dennes kundservice.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Uppgifter på maskinens typskylt
- Motoruppgifter på typskylten

12. Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Risk för personskador och brännskador

Före alla rengörings- och underhållsarbeten:

- Koppla från produkten.
- Vänta tills produkten har stannat.
- Dra ut nätstickkontakten.
- Låt produkten svalna. Element i motorn är varma.

⚠ VARNING

Risk för personskador

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

12.1 Rengöring

- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
- Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre. Vatten som tränger in ökar risken för elstötar.
- Rengör omrörartillbehöret efter varje användning.

OBS

Använd aldrig lösningsmedel som bensin, alkohol, ammoniakvatten och så vidare. Dessa lösningsmedel skulle kunna skada plastdelarna.

12.2 Kontrollera omrörartillbehör och omrörarstav

- För din egen säkerhet, kontrollera omrörartillbehöret regelbundet avseende skador. Byt ut ett skadat omrörartillbehör direkt.
- Kontrollera omrörarstaven regelbundet. En produkt med en defekt omrörarstav får inte längre användas. Kontakta kundtjänst.

12.3 Borstinspektion (bild 7)

På en ny produkt ska kolborstarna undersökas efter de första 50 drifttimmarna eller när nya borstar har monterats. Efter den första undersökningen ska du undersöka var 10:e drifttimme.

1. Använd en spårskruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget) för att öppna skruvarna (5a) på motorn (5) på båda sidorna.
2. Ta ut de befintliga kolborstarna och kontrollera dessa avseende skador. Du måste byta båda borstarna när kolet är 6 mm långt efter slitage eller när fjädern eller shunttråden är bränd eller skadad.
3. Sätt tillbaka intakta kolborstar eller byt ut skadade kolborstar mot reserv-kolborstarna (5b).
4. Sätt in skruvarna (5a) på motorn (5) på båda sidorna igen och dra åt dessa med en spårskruvmejsel (ingår inte i leveransomfånget).

13. Förvaring

- Rengör produkten grundligt.
- Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

- Förvara produkten i originalförpackningen. Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt.
- Förvara driftmanualen vid produkten.

14. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används. Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

14.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

14.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsetts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Omrörarstav, omrörartillbehör, kolborstar

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på första sidan.

15. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska produkter ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska produkter är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter produkternas användning.
- Slutanvändaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta produkt som ska avfallshanteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska produkter inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska produkter kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshanterings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).

- Inköpsställen för elektriska produkter (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
- Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska produkter per produkttyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny produkt av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
- Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk produkt till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska produkten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska produkter.

16. Felsökning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten startar inte.	Nätspänning saknas.	Kontrollera att produkten är korrekt ansluten till elnätet.
	Anslutningskabel defekt.	Använd inte den defekta anslutningskabeln längre. Låt en behörig elektriker kontrollera och byt ut den vid behov.
	Motor eller brytare defekt.	Kontakta kundtjänst.
Motorn blir lätt överhettad.	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid omrörning. Ta bort smuts från motorn så att en optimal motorkylning är säkerställd.
Omrörartillbehöret roterar oregelbundet eller vibrerar kraftigt.	Omrörartillbehöret är defekt.	Byt ut omrörartillbehöret.
	Fel massor.	Felaktig bearbetning. Observera tillverkarens bearbetningsanvisningar.

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöohjeessa olevien symbolien tarkoituksena on viitata mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai tuotteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
	Käytä hengityssuojainta. Kun työestetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
	Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.
	Suojausluokka II
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

⚠ VAARA	Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
⚠ VAROITUS	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
⚠ VARO	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO	Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto	189
2.	Määräystenmukainen käyttö	189
3.	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-7)	189
4.	Toimituksen sisältö (kuva 2)	189
5.	Purkaminen pakkauksesta	190
6.	Tekniset tiedot.....	190
7.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	191
8.	Asennus	193
9.	Käyttö	193
10.	Työohjeita.....	194
11.	Sähköliitäntä	194
12.	Puhdistus ja huolto	195
13.	Varastointi	195
14.	Korjaaminen ja varaosien tilaus	195
15.	Hävittäminen ja kierrätys	196
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	196
17.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	273

1. Johdanto

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä kansallisia sähköä koskevia määräyksiä ja asetuksia

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Määräystenmukainen käyttö

Sähkötoiminen maalin ja laastin sekoittaja on tarkoitettu nestemäisten ja jauhomaisten materiaalien, kuten maalien, laastin, liiman, pinnoitteiden ja muiden vastaavien rakennusmateriaalien sekoittamiseen. Materiaalin koostumuksesta ja sekoitettavasta määrästä riippuen tulee käyttää tarvittavan sekoitustehon omaavaa sekoitinta.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioon ottaminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista

vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

3. Tuotteen kuvaus (kuvat 1-7)

1. Kahva
 - 1a. Virtakytkin
 - 1b. Päällekytkennän esto
 - 1c. Kierrosluvun säädin
2. Työkalun kiinnitin
3. Sekoitussauva
4. Sekoitin, vasemmalle kiertävä
 - 4a. Sekoitin, suora
5. Moottori
- 5a. Ruuvi
- 5b. Varahiiliharjat
6. Kiintoavain 19 mm
 - 6a. Kiintoavain 22 mm

4. Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
3	2x	Sekoitussauva
4 + 4a	2x	Sekoitinosa
5b	2x	Varahiiliharjat
6	1x	Kiintoavain 19 mm
6 a	1x	Kiintoavain 22 mm
	1x	Sähkötoiminen maalin ja laastin sekoittaja
	1x	Käyttäjän käsikirja

5. Purkaminen pakkauksesta

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikki-kaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetus-varmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuua-ajan päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

6. Tekniset tiedot

Nimellisjännite	230V~ 50Hz
Virrankulutus	1200 W
Tyhjäkäyntikierrosluku n_0	0-850 min ⁻¹
Työkalu-kiinnitys	M14
Sekoituslauva (varustettu sekoittimella) Ø max.	140 mm
Suojausluokka	II
Kotelointiluokka	IPX0
Paino	5,7 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja värinä

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Meluarvot

Äänitehotaso L_{WA} (mitattu)	97,7 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	89,7 dB
Epävarmuus $K_{WA/pA}$	3 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinä a_h	13,095 m/s ²
Epävarmuus K_h	1,5 m/s ²

- Ilmoitettu värähtelyn kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardin mukaisilla tarkastusmenetelmillä ja niitä voidaan käyttää vertailuarvona vertailussa toisiin sähkötyökaluihin.
- Ilmoitettua melupäästöarvoa kokonaisarvoa ja ilmoitettua värähtelyn kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen tilapäiseen arviointiin.
- Melupäästöt ja tärinäpäästöt voivat sähkötyökalun tosiasiallisen käytön aikana poiketa annetuista arvoista sähkötyökalun käyttötavasta riippuen.
- Pyri pitämään tärinäkuormitus mahdollisimman pienenä. Esimerkkejä tärinäkuormitusta vähentävistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttäminen työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on huomioitava kaikki käyttöjakson osat (esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on pois kytkettynä ja ajat, jolloin se on päällä mutta käy ilman kuormaa).

⚠ VAROITUS

Pitkäkestoisissa töissä käyttäjän käsissä voi ilmetä tärinästä johtuvia verenkiertohäiriöitä (valkosormisuus). Valkosormisuus on verisuonisairaus, jossa sormissa ja varpaissa olevat pienet verisuonet supistuvat epätavallisen voimakkaasti. Kyseiset alueet eivät saa enää riittävästi verta ja ne ovat siksi hyvin vaaleita. Tärisevien tuotteiden toistuva käyttö voi henkilöillä, joiden verenkierto on heikentynyt (esim. tupakoitsijat, diabeetikot), laukaista hermovaurioita.

Jos havaitset epätavallisia muutoksia itsessäsi, lopeta työskentely heti ja ota yhteyttä lääkäriin.

Rajoita melun ja värinän muodostuminen minimiin!

Näiden vaarojen vähentämiseksi ota huomioon seuraavat ohjeet:

- Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia tuotteita.
- Huolla ja puhdista tuote säännöllisesti.
- Mukauta työtapasi tuotteelle sopivaksi.
- Älä ylikuormita tuotetta.
- Tarkastuta tuote tarvittaessa.
- Kytke tuote pois päältä, jos sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

7. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS!

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa. Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työaluilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- b) **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaaassa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovintipistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- b) **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- c) **Pidä sähkötyökalusi loitolla sateesta tai kosteudesta.** Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reu-

noista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on voittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.

- e) **Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
 - f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- #### 3. Ihmisten turvallisuus
- a) **Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
 - b) **Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
 - c) **Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kanteessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
 - d) **Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
 - e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
 - f) **Käytä sopivia vaatekustia.** Älä pidä päällasi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
 - g) **Jos pölyn poistoimuj- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.** Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen** äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.

b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

e) **Hoida sähkötyökaluja ja lisävarusteita huolellisesti.** Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.

f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.

g) **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja käytettävää työkalua jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla.** Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.** Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5. Huolto

a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

⚠ VAROITUS!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Sekoittimen turvallisuusohjeet

a) **Pitele sähkötyökalua molemmin käsin tätä varten olevista kahvoista.** Hallinnan menettäminen voi johtaa loukkaantumisiin.

b) **Palavia aineita sekoitettaessa on huolehdittava riittävästä tuetuksesta, jotta vältetään vaarallisten kaasuseosten muodostuminen.** Muodostuvat höyryt voivat hengitettäessä päästä keuhkoihin tai sähkötyökalun synnyttämät kipinät voivat sytyttää ne palamaan.

c) **Älä sekoita elintarvikkeita.** Sähkötyökaluja ja niissä käytettäviä työkaluja ei ole tarkoitettu elintarvikkeiden käsittelymiseen.

d) **Pidä verkkoiliitäntäjohto loitolla työalueelta.** Virtajohto voi takertua sekoitustankoon.

e) **Varmista, että sekoitussäiliö on turvallisesti ja tukevasti paikoillaan.** Epäasianmukaisesti kiinnitetty säiliö voi liikahtaa tahattomasti.

f) **Pidä huoli siitä, ettei sähkötyökalun koteloon roisku vettä.** Sähkötyökalun sisälle tunkeutunut neste voi aiheuttaa vaurioita ja sähköiskun.

g) **Noudata sekoitettavaa materiaalia koskevia ohjeita ja turvallisuusohjeita.** Sekoitettava materiaali voi olla terveydelle haitallista.

h) **Jos sähkötyökalu putoaa sekoitettavaan materiaaliin, vedä virtapistoke heti irti pistorasiasta ja anna sähkötyökalu pätevän ammattihenkilön tarkastettavaksi.** Jos säiliön sisäpuolta käsitellään sähkötyökalun ollessa edelleen liitettynä pistorasiaan, seurauksena voi olla sähköiskun.

i) **Älä laita käsiäsi sekoitussäiliöön sekoitusprosessin aikana äläkä laita sinne mitään esineitä.** Kosketus sekoitustankoon voi johtaa erittäin vakaviin loukkaantumisiin.

- j) **Käynnistä ja sammuta sähkötyökalu vain sekoitussäiliössä.** Sekoitussauva voi sinkoutua hallitsemattomasti tai se voi vääntyä.

Jäännösriskit

△ Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Pyörivän sekoitustangon aiheuttama sormien ja käsin loukkaantumisvaara.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeiden lisäksi kohdissa Turvallisuusohjeet ja Määräystenmukainen käyttö olevia ohjeita.

8. Asennus

△ VAROITUS

Erota tuote virransyötöstä ennen sekoitussauvan asennusta ja irrotusta. Ohjeen laiminlyönnistä voi seurata tahaton käynnistyminen ja mahdollisesti vakavia loukkaantumisia.

△ VAROITUS

Käytä ainoastaan sekoitettavalle materiaalille soveltuvaa ja suunniteltua sekoitinta (4 tai 4a). Väärä sekoitussauva voi ylikuormituessaan vaurioittaa tuotetta ja aiheuttaa onnettomuuksia!

△ VAROITUS

Varmista, että käytettävä työkalu on asennettu oikein!

8.1 Sekoitussauvan (3) ja sekoittimen (4/ 4a) yhdistäminen (kuva 3)

1. Käännä sekoitussauvaa (3) myötäpäivään vasemmalle kiertävään sekoittimeen (4).
2. Käännä toista sekoitussauvaa (3) myötäpäivään suoraan sekoittimeen (4a).

8.2 Sekoitussauvan (3) ja sekoittimen (4/ 4a) asentaminen (kuva 4)

1. Valitse soveltuvaan sekoittimeen (4 tai 4a) yhdistetty koottu sekoitussauva (3) . (vrt. 10.2)
2. Kierrä sekoitussauvaa (3) myötäpäivään työkalun kiinnittimeen (2). Käytä kiintoavaimia (6) ja (6a).
3. Tarkasta luja kiinnitys kiertämällä ja vetämällä sekoitinsauvaa (3).

8.3 Sekoitussauvan (3) ja sekoittimen (4/ 4a) irrottaminen (kuva 4)

1. Varmista, että tuote on kytketty pois päältä, pysähtynyt ja jäähtynyt.
2. Purkaminen tehdään päinvastaisessa suunnassa: Kierrä sekoitussauvaa (3) vastapäivään ulos työkalun kiinnittimestä (2) Käytä kiintoavaimia (6) ja (6a).

8.4 Sekoitussauvan (3) ja sekoittimen (4/ 4a) purkaminen (kuva 3)

1. Purkaminen tehdään päinvastaisessa suunnassa: Kierrä sekoitussauvaa (3) vastapäivään ulos sekoittimesta (4/4a)

9. Käyttö

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

HUOMIO

Varmista ennen päällekytkentää, että tyyppikilven tiedot vastaavat verkkovirran tietoja.

9.1 Tuotteen kytkeminen päälle (kuva 5)

△ VAROITUS

Älä käytä tuotetta, jonka kytkintä ei voi kytkeä päälle ja pois päältä. Vaurioituneet kytkimet on annettava viipymättä asiakaspalvelun korjattaviksi tai vaihdettaviksi.

1. Varmista, että pienin kierrosluku (taso 1) on asetettuna.
2. Paina päällekytkennän estintä (1b) ja pidä sitä painettuna.
3. Paina nyt lisäksi virtakytkintä (1a) tuotteen käynnistämiseksi.
4. Vapauta päällekytkennän estin (1b) sen jälkeen uudelleen.

Päällekytkennän estintä ei tarvitse pitää painettuna tuotteen käynnistämisen jälkeen. Päällekytkennän estimen tarkoituksena on estää tuotteen käynnistäminen vahingossa.

Jatkuva käyttö ei ole mahdollista tällä tuotteella.

9.2 Tuotteen kytkeminen pois päältä (kuva 5)

1. Vapauta virtakytkin (1a).

9.3 Kierrosluvun säätö (kuva 6)

Kierroslukua voi säädellä portaattomasti kierroslukusäätimellä (1c). Taso 1 vastaa pienintä kierroslukua, taso 6 suurinta kierroslukua. Kierroslukua voidaan muuttaa myös käytön aikana.

Toimi kierroslukua säätäessäsi seuraavasti:

1. Kytke tuote päälle kohdassa 9.1 kuvattulla tavalla.
2. Käännä kierroslukusäädintä (1c) sekoitettavalle materiaalille soveltuvan kierrosluvun valitsemiseksi.

10. Työohjeita

10.1 Yleiset työskentelyohjeet

- Varmista, että verkkopistoke on irrotettu pistorasiasta vaihtaessasi sekoitinta.
- Tarkasta tuote aina ennen käyttöä ilmeisten puutteiden, kuten löystyneiden, kuluneiden tai vahingoittuneiden osien varalta.
- **Pidä tuotteesta työskentelyn aikana aina molemmin käsin kiinni.** Varmista, että seisot tukevasti.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.
- Upota pois päältä kytketty tuote sekoitettavaan materiaaliin. Kun sekoitin on upotettu materiaaliin kokonaan, tuotteen voi kytkeä päälle ja kierroslukua voi sovittaa.
- Jos kierrosluku laskee voimakkaasti, pienennä kuormaa tai pysäytä työkalu välttääksesi työkalun vaurioitumisen.
- Ohjaa sekoitusosaa sekoittamisen aikana sekoitusastian poikki ja sekoita niin kauan, kunnes sekoitettava materiaali on käsitelty kokonaan ja on muodostunut homogeeninen massa.
- Kytke tuote pois päältä, ennen kuin poistat sekoittimen sekoitusastista.

10.2 Sekoitinten käyttöalue (kuva 3)

- Suoraa sekoitinta (4a) käytetään juokseville aineille, kuten: erilaiset maalit, lakat, kuultomaalit, liisterit, valumassat, bitumit, kemikaalit, lyijymönjä, sementtiliitteet.
- Vasemmalle kiertyvää sekoitinta (4) käytetään sitkoisille aineille, kuten: liima- ja valmislaasti, kalkkisementtilaasti, kipsi, kalkki, sementtirappaus, lattiapäällyste, betoni, laattaliima, liima, tasoitusmassa, tahnat, granulaatit.

10.3 Käytön jälkeen

- **Kytke tuote aina pois päältä ja odota, että se on pysähtynyt kokonaan ennen kuin lasket sen alas.**
- Irrota virtapistoke.
- Anna tuotteen jäähtyä.
- Puhdista käytetty sekoitin.

11. Sähköliitântä

Liitântä vastaa voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

- Varmista, että verkkojännite vastaa tuotteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä.
- Jatkojohtoja käytettäessä on otettava huomioon niiden valmistajien ohjeet.

11.1 Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitântäjohtodot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi
- Taitekohdat liitântäjohtodon ollessa väärin kiinnitettyinä tai ohjattuna
- Viiltokohdat ajettaessa liitântäjohtodon ylitse
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohtodissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Sähköisten liitântäjohtojen on vastattava kansallisia määräyksiä. Käytä vain liitântäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohtodossa on pakollista.

11.2 Liitännän tyyppi

Turvallisuusohjeet vahingoittuneiden tai viallisten verkko-liitântäjohtojen vaihtamista varten.

Kytkentätyyppi X

Jos tämän tuotteen verkko-liitântäjohto on vioittunut, se on vaihdettava erityiseen ohjeen mukaiseen verkko-liitântäjohtoon, joka on saatavana valmistajalta tai sen asiakaspalvelusta.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

12. Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS

Loukkaantumiswaara ja palovammojen vaara

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotyöitä:

- Kytke tuote pois päältä.
- Odota, kunnes tuote on pysähtynyt.
- Irrota virtapistoke.
- Anna tuotteen jäähtyä. Moottorin osat ovat kuumia.

⚠ VAROITUS

Loukkaantumiswaara

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

12.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
- Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisälle voi päästä vettä. Veden pääsy sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Puhdista sekoitin jokaisen käytön jälkeen.

HUOMIO

Älä koskaan käytä liuottimia, kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkivettä jne. Nämä liuottimet voivat vahingoittaa muoviosia.

12.2 Sekoittimen ja sekoitussauvan tarkastaminen

- Tarkasta sekoitin säännöllisesti vaurioiden varalta oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Vaihda kulunut sekoitin välittömästi.
- Tarkasta sekoitussauva säännöllisesti. Viallisella sekoitussauvalla varustettua tuotetta ei saa enää käyttää. Ota yhteyttä asiakaspalveluun.

12.3 Harjan tarkastus (kuva 7)

Tarkasta hiiliharjat uudessa tuotteessa ensimmäisten 50 käyttötunnin jälkeen tai kun on asennettu uudet harjat. Ensimmäisen tarkastuksen jälkeen tarkastus tulee suorittaa 10 käyttötunnin välein.

1. Käytä ruuvimeisseliä (ei sisälly toimitukseen) ruuvien

(5a) avaamiseksi moottorin (5) molemmilta puolilta.

2. Poista olemassa olevat hiiliharjat ja tarkasta ne vaurioiden varalta. Jos hiili on kulunut 6 mm pintaan, jousi tai sivuvirtalanka ovat palaneet tai vahingoittuneet, täytyy molemmat harjat vaihtaa.
3. Aseta ehjät hiiliharjat takaisin paikoilleen tai vaihda vaurioituneet hiiliharjat varahiiliharjoihin (5b).
4. Aseta ruuvit (5a) jälleen moottorin (5) molemmille puolille ja kiristä ne ruuvimeisselillä (ei sisälly toimitussisältöön) tiukalle.

13. Varastointi

- Puhdista tuote perusteellisesti.
- Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.
- Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa. Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
- Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

14. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumiswaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotestavustulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

14.1 Varaosien tilaus

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

14.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Sekoitussauva, sekoittimet, hiiliharjat
 * eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme.
 Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

15. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajitteluina!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.

- Loppukäyttäjällä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivattua roskalaatikkaa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on velvoitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Tuote ei käynnisty.	Verkkojännite puuttuu.	Tarkasta, että tuote on liitetty ohjeiden ja määräysten mukaisesti verkkovirtaan.
	Liitäntäjohto viallinen.	Älä käytä enää viallisia liitäntäkaapeleita. Anna se sähköalan ammattilaisen tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettavaksi.
	Moottori tai kytkin viallinen.	Ota yhteyttä asiakaspalveluun.
Moottori ylikuumentuu herkästi.	Moottorin ylikuormitus, riittämätön moottorin jäähdytys.	Vältä moottorin ylikuormitusta sekoittamisen aikana ja poista lika moottorista, jotta moottorin jäähdytys toimii optimaalisesti.
Sekoitinosa pyörii epätasaisesti tai se tärisee voimakkaasti.	Sekoitin viallinen	Vaihda sekoitin.
	Vääränlainen sekoitettava materiaali.	Vääränlainen työstö. Huomioi valmistajan antamat käsittelyohjeet.

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af produktet, kan forårsage tab af synet.
	Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Der må ikke arbejdes med asbestholdigt materiale!
	Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

△ FARE	Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade
△ ADVARSEL	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade
△ FORSIGTIG	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade
PAS PÅ	Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning	199
2.	Tilsluttet brug	199
3.	Produktbeskrivelse (fig. 1-7).....	199
4.	Leveringsomfang (fig. 2).....	199
5.	Udpakning.....	199
6.	Tekniske data.....	200
7.	Generelle sikkerhedshenvisninger.....	200
8.	Montering.....	203
9.	Betjening.....	203
10.	Arbejdstips.....	203
11.	Elektrisk tilslutning.....	204
12.	Rengøring og vedligeholdelse.....	204
13.	Opbevaring	205
14.	Reparation og bestilling af reservedele.....	205
15.	Bortskaffelse og genanvendelse	205
16.	Fejlfinding.....	206
17.	Overensstemmelseserklæring	273

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Utløst håndtering
- Tilslutning af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utløst brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslutning af de nationale elektriske forskrifter og bestemmelser

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2. Tilsigtet brug

Det eldrevne maling- og mørtelrøreværk er designet til at blande flydende og pulverformige byggematerialer som maling, mørtel, lim, puds og lignende stoffer. Afhængig af materialets konsistens og mængden, der skal blandes, skal man anvende den passende røreforsats med tilsvarende blandingseffekt.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personsikkerhed af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsansvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industriøjemed eller lignende arbejde.

3. Produktbeskrivelse (fig. 1-7)

1. Håndtag
 - 1a. Tænd/Sluk-kontakt
 - 1b. Startspærre
 - 1c. Hastighedsregulator
2. Værktøjsholder
3. Rørepind
4. Røreforsats venstresnoet
 - 4a. Røreforsats lige
5. Motor
- 5a. Skruer
- 5b. Reservekulbørste
6. Gaffelnøgle 19 mm
- 6a. Gaffelnøgle 22 mm

4. Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
3	2x	Rørepind
4 + 4a	2x	Røreforsats
5b	2x	Reservekulbørste
6	1x	Gaffelnøgle 19 mm
6a	1x	Gaffelnøgle 22 mm
	1x	Eldrevet maling- og mørtelrøreværk
	1x	brugsanvisning

5. Udpakning

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportkader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

6. Tekniske data

Mærkespænding	230 V~ 50 Hz
Strømförbrug	1200 W
Tomgangshastighed n_0	0-850 min ⁻¹
Værktøjsholder	M14
Rørepind (med røreforsats) Ø max.	140 mm
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesgrad	IPX0
Vægt	5,7 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

⚠ Advarsel: Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet hørevern.

Støjkaraktéristika

Lydeffektniveau $L_{WA(målt)}$ (målt)	97,7 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	89,7 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibrationskaraktéristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	13,095 m/s ²
Usikkerhed K_h	1,5 m/s ²

- Den angivne svingningsværdi i alt og den angivne støjemissionsværdi er blevet målt iht. en standardiseret testproces og kan bruges til at sammenligne ét elværktøj med et andet.

- Den angivne støjemissionsværdi og den angivne svingningsværdi i alt kan også bruges til at udføre en indledende vurdering af belastningen.
- Støjemissionsværdierne og svingningsemissions-tallet kan afvige fra de angivne værdier, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan elværktøjet bruges.
- Forsøg at holde vibrationsbelastningen så lav som muligt. Brug af handsker, når værktøjet er i brug, og begrænsning af arbejdstiden er eksempler på foranstaltninger, der kan træffes for at reducere vibrationsbelastningen. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

⚠ ADVARSEL

På grund af vibrationerne kan længere tids brug føre til kredsløbsforstyrrelser i hænderne hos brugeren (Raynauds syndrom).

Raynauds syndrom er en sygdom i blodkarrene, hvor blodkarrene i fingre og tæer pludseligt kræmper sammen. De pågældende områder forsynes ikke tilstrækkeligt med blod og ser derfor ekstremt blege ud. Hyppig brug af vibrerende produkter kan ved personer med nedsat blodomløb (f.eks. rygere, diabetikere) medføre ødelæggelse af nervebanerne.

Hvis du observerer usædvanlig nedsat funktion, indstil da straks arbejdet, og kontakt læge.

Begræns støjudvikling og vibration til et minimum!

Overhold følgende anvisninger for at reducere faren:

- Anvend kun fejlfrie produkter.
- Vedligehold og rengør produktet med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter produktet.
- Undlad at overbelaste produktet.
- Få evt. produktet kontrolleret.
- Sluk produktet, når det ikke benyttes.
- Brug handsker.

7. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Følg de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

1. Arbejdspladssikkerhed

- a) **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- b) **Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten.** Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Hold elværktøjer på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i en elektrisk enhed øger risikoen for at få elektrisk stød.
- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- e) **Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- f) **Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3. Personers sikkerhed

- a) **Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med elværktøjer.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet ibrugtagning.** Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamlar eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger.** Sørg for at stå sikkert, og oprethold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj.** Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan mindske fare pga. støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.** Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4. Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) **Undlad at overbelaste elværktøjet.** Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.** Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
 - d) **Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn.** Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne brugsanvisning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
 - e) **Elværktøjer og tilbehør skal plejes med omhu.** Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
 - f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
 - g) **Brug elværktøj, tilbehør og indsatsværktøj osv. i henhold til disse anvisninger.** Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.
- 5. Service**
- a) **Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikker at bruge.

⚠ ADVARSEL!

Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Sikkerhedsforskrifter for røreapparater

- a) **Hold elværktøjet med begge hænder i de her til indrettede håndtag.** Tab af kontrol kan føre til personskader.

- b) **Sørg for tilstrækkelig ventilation, når der omrøres brændbare stoffer, for at undgå farlig atmosfære.** Dampe, der måtte blive dannet, kan blive inhaleret eller antændt af gnisterne fra elværktøjet.
- c) **Der må ikke omrøres fødevarer.** Elværktøjer og disses indsatsværktøjer er ikke designet til at forarbejde fødevarer.
- d) **Hold nettilslutningsledningen på afstand af arbejdsområdet.** Nedledningen kan blive viklet omkring blandestangen.
- e) **Sørg for, at rørebeholderen står stabilt og sikkert.** En ukorrekt sikret beholder kan foretage uventede bevægelser.
- f) **Sørg for, at der ikke sprøjter væske på elværktøjets hus.** Væske, som trænger ind i elværktøjet, kan medføre skader og elektrisk stød.
- g) **Følg anvisningerne og sikkerhedsforskrifterne for det materiale, der skal omrøres.** Det omrørte materiale kan være sundhedsskadeligt.
- h) **Hvis elværktøjet falder ned i det materiale, der skal omrøres, skal man straks trække netstikket ud og få elværktøjet kontrolleret af kvalificerede fagfolk.** Hvis man rækker hånden ind i beholderen, mens elværktøjet stadig hænger i stikkontakten, risikerer man at få elektrisk stød.
- i) **Under røreprocessen må man ikke række hænderne ind i rørebeholderen eller indføre andre genstande.** Kontakt med blandestangen kan medføre alvorlige personskader.
- j) **Lad kun elværktøjet starte og stoppe i rørebeholderen.** Rørepinden kan blive slynget rundt eller blive bøjet på en ukontrolleret måde.

Restrisici

⚠ Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Fare for skader på fingre og hænder forårsaget af roterende blandestang.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis sikkerhedsforskrifterne og den tilsigtede brug samt brugsanvisningen overholdes.

8. Montering

⚠ ADVARSEL

Frakobl produktet fra strømforsyningen, før du på- og afmonterer rørepinden. Tilsidesættelse af denne instruks kan medføre utilsigtet start og evt. alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Brug kun den røreforsats (4 eller 4a), der er egnet og designet til blandematerialet. En forkert røreforsats kan beskadige produktet på grund af overbelastning og forårsage ulykker!

⚠ ADVARSEL

Sørg altid for, at indsatsværktøjet er korrekt monteret!

8.1 Samling af rørepind (3) og røreforsats (4/4a) (fig. 3)

1. Drej en rørepind (3) i urets retning ind i den venstresnoede røreforsats (4).
2. Drej en anden rørepind (3) i urets retning ind i den lige røreforsats (4a).

8.2 Montering af rørepind (3) med røreforsats (4/4a) (fig. 4)

1. Vælg den sammensatte rørepind (3) med den passende røreforsats (4 eller 4a). (se 10.2)
2. Drej en rørepind (3) i urets retning ind i værktøjsholderen (2). Brug gaffelnøgle (6) og (6a).
3. Kontrollér, at rørepinden (3) sidder godt fast, ved at dreje og trække i den.

8.3 Afmontering af rørepind (3) med røreforsats (4/4a) (fig. 4)

1. Sørg for, at produktet er slukket, er stoppet helt og er kølet af.
2. Afmontering sker i den omvendte retning: Drej rørepinden (3) imod urets retning, ud af holderen værktøjsholder (2). Brug gaffelnøgle (6) og (6a).

8.4 Demontering af rørepind (3) og røreforsats (4/4a) (fig. 3)

1. Demontering sker i den omvendte retning: Drej rørepinden (3) imod urets retning, ud af røreforsatsen (4/4a).

9. Betjening

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

PAS PÅ

Kontrollér inden tændingen, at dataene på typeskiltet stemmer overens med netdataene.

9.1 Tænding af produktet (fig. 5)

⚠ ADVARSEL

Brug ikke produktet, hvis kontakten ikke kan tændes og slukkes. Beskadigede kontakter skal straks repareres eller udskiftes af kundeservice.

1. Sørg for, at den laveste hastighed (trin 1) er indstillet.
2. Tryk på startspærren (1b), og hold den inde.
3. Tryk derefter på Tænd/Sluk-kontakten (1a) for at starte produktet.
4. Slip derefter startspærren (1b) igen.

Det er ikke nødvendigt at holde startspærren nede efter start af produktet. Startspærren er beregnet til at forhindre utilsigtet start af produktet.

Dette produkt kan ikke køre i kontinuerlig drift.

9.2 Slukning af produktet (fig. 5)

1. Slip Tænd/Sluk-kontakten (1a).

9.3 Indstilling af omdrejningstal (fig. 6)

Med hastighedsregulatoren (1c) kan omdrejningstallet indstilles trinvist. Trin 1 svarer til minimums-omdrejningstallet, trin 6 svarer til maksimums-omdrejningstallet. Omdrejningstallet kan også ændres under drift.

Man indstiller hastigheden som følger:

1. Tænd for produktet som beskrevet i pkt. 9.1.
2. Drej hastighedsregulatoren (1c) for at vælge det omdrejningstal, der passer til blandematerialet.

10. Arbejdstips

10.1 Generelle arbejdsinstrukser

- Sørg for, at netstikket er taget ud, før du skifter røreforsats.
- Kontrollér produktet før hver brug for åbenlyse mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- **Hold altid fast i produktet med begge hænder under arbejdet.** Sørg for at stå sikkert.

- Undgå unormale kropsholdninger.
- Nedsæk det slukkede produkt i bladematerialet. Når røreforsatsen er helt nedsænket, kan du tænde produktet og justere hastigheden.
- Hvis hastigheden falder markant, skal du reducere belastningen eller stoppe værktøjet for at undgå at beskadige det.
- Under blandingsprocessen fører man røreforsatsen gennem blandebeholderen og blander, indtil bladematerialet er gennearbejdet fuldstændigt, og der er dannet en homogen masse.
- Sluk produktet, før du fjerner røreforsatsen fra blandebeholderen.

10.2 Røreforsatsernes anvendelsesområde (fig. 3)

- Den lige røreforsats (4a) bruges til tyndtflydende stoffer som: Diverse typer maling, lak, lasur, klister, støbemasse, bitumen, kemikalier, blymønje, cementslam.
- Den venstresnoede røreforsats (4) bruges til tyktflydende stoffer som: Klæbe- og færdigmørtel, binde-middel, gips, kalk, cementpuds, afretningslag, beton, fliseklæber, lim, spartelmasse, pasta, granulat.

10.3 Efter brug

- **Før man lægger produktet fra sig, skal man altid slukke for produktet og afvente, at det er helt standset.**
- Træk elnetstikket ud.
- Lad produktet køle af.
- Rengør den brugte røreforsats.

11. Elektrisk tilslutning

Tilslutningen opfylder de relevante nationale bestemmelser.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

- Se til, at netspændingen stemmer overens med spændingen på produktets typeskilt.
- Vær opmærksom på producentens anvisninger, når du bruger forlængerkabler.

11.1 Beskadiget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger
- Knæksteder, når tilslutningsledninger fastgøres eller trækkes forkert

- Skæresteder, når tilslutningsledninger køres over
- Isolationskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen
- Revner pga. ældning af isoleringen

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante nationale bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

11.2 Tilslutningsmåde

Sikkerhedsforskrifter for udskiftning af beskadigede eller defekte nettilslutningsledninger.

Tilslutningstype X

Hvis nettilslutningsledningen til dette produkt bliver beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet nettilslutningsledning, der fås hos producenten eller dennes kundeservice.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtpe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

12. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding

Inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde:

- Sluk for produktet.
- Afvent, til produktet er helt stoppet.
- Træk elnetstikket ud.
- Lad produktet køle af. Motorelementer er meget varme.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

12.1 Rengøring

- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
- Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet. Indtrængning af vand øger risikoen for elektrisk stød.
- Rengør røreforsatsen efter hver brug.

PAS PÅ

Brug aldrig opløsningsmidler såsom benzin, alkohol, ammoniakvand osv. Sådanne opløsningsmidler kan beskadige plastdelene.

12.2 Kontrol af røreforsats og rørepind

- Af hensyn til egen sikkerhed bør man kontrollere røreforsatsen for skader med jævne mellemrum. En beskadiget røreforsats skal omgående udskiftes.
- Kontrollér rørepinden med jævne mellemrum. Et produkt med defekt rørepind må ikke længere benyttes. Kontakt kundeservice.

12.3 Børsteinspektion (fig. 7)

Kontrollér kulbørsterne på et nyt produkt efter de første 50 driftstimer, eller hver gang der er monteret nye børster. Efter den første kontrol skal kontrollen gentages for hver 10 driftstimer.

1. Brug en kærvskruetrækker (medfølger ikke) til at løsne skrue(rne) (5a) på begge sider af motoren (5).
2. Tag kulbørsterne ud, og kontrollér dem for skader. Hvis kulstoffet er slidt over en længde på 6 mm, fjederen eller shuntråden er brændt eller beskadiget, skal begge børster udskiftes.
3. Genmonter intakte kulbørster, eller udskift beskadigede kulbørster med reservkulbørsterne (5b).
4. Påsæt skrue(rne) (5a) igen på begge sider af motoren (5), og spænd dem godt fast med en kærvskruetrækker (medfølger ikke).

13. Opbevaring

- Rengør produktet grundigt.
- Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C.
- Opbevar produktet i den originale emballage. Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
- Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

14. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

14.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

14.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturlig slidage, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Rørepind, røreforsatser, kulbørster
* medfølger ikke nødvendigvis!

Reservedele og tilbehør fås hos vores servicecenter. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

15. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om tysk lov om brugt elektrisk og elektronisk udstyr



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).

- Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
- Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
- Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).

16. Fejlfinding

Fejl	Mulige årsager	Afhjælpning
Produktet vil ikke starte.	Netspænding mangler.	Kontrollér, om produktet er tilsluttet til netforsyningen korrekt.
	Tilslutningskabel defekt.	Defekte tilslutningskabler må ikke benyttes. Få sådanne kontrolleret - og om nødvendigt udskiftet - af en elektriker.
	Motor eller kontakt defekt.	Kontakt kundeservice.
Motor bliver let overophedet.	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Undgå, at motoren overbelastes under røreprocessen, og fjern smuds fra motoren for at sikre optimal køling af samme.
Røreforsats roterer ujævnt eller vibrerer kraftigt.	Røreforsats defekt.	Udskift røreforsatsen.
	Forkert blandemateriale.	Forkert forarbejdning. Vær opmærksom på producentens forarbejdningsforskrifter.

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne bruksanvisningen er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhets-symbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Bruk vernebrille. Gnister som oppstår under arbeidet eller splinter, spon og støv som kommer ut av produktet, kan forårsake redusert sight.
	Bruk støvvernemaske. Ved bearbeiding av tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Materiale som inneholder asbest skal ikke bearbeides!
	Bruk hørselsvern. Innvirkningen av støy kan føre til hørselstap.
	Beskyttelsesklasse II
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

△ FARE	Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskaade
△ ADVARSEL	Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskaade
△ FORSIKTIG	Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskaade
OBS	Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler

Innholdsfortegnelse:

Side:

1.	Innledning	209
2.	Tiltentkt bruk	209
3.	Produktbeskrivelse (fig. 1-7).....	209
4.	Leveringsomfang (fig. 2).....	209
5.	Utpakking	209
6.	Tekniske data	210
7.	Generelle sikkerhetsinstruksjoner	211
8.	Montering	213
9.	Betjening	213
10.	Arbeidsinstrukser	213
11.	Elektrisk tilkobling	214
12.	Rengjøring og vedlikehold	214
13.	Lagring	215
14.	Reparasjon og reservedelsbestilling	215
15.	Kassering og gjenvinning	215
16.	Feilhjelp	216
17.	Samsvarserklæring	273

1. Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil håndtering
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de nasjonale elektriske forskriftene og bestemmelsene

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2. Tiltent bruk

Det elektriske malings- og mørtelrørverket er ment for blanding av flytende og pulveriserte byggematerialer som maling, mørtel, lim, plaster og lignende stoffer. Avhengig av materialkonsistens og blandemengde, må det brukes passende røretilbehør med tilsvarende blandeeffekt.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Til tiltent bruk hører også å følge sikkerhetsinstruksjonene, samt monterings- og driftsinstruksjonene i brukerveiledningen.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

3. Produktbeskrivelse (fig. 1-7)

1. Håndtak
- 1a. På-/av-bryter
- 1b. Startsperr
- 1c. Turtallsregulering
2. Verktøyholder
3. Rørepinne
4. Røretilbehør venstrejustert
- 4a. Røretilbehør rett
5. Motor
- 5a. Skrue
- 5b. Reservekullbørste
6. Gaffelnøkkel 19 mm
- 6a. Gaffelnøkkel 22 mm

4. Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
3	2x	Rørepinne
4 + 4a	2x	Røretilbehør
5b	2x	Reservekullbørste
6	1x	Gaffelnøkkel 19 mm
6 a	1x	Gaffelnøkkel 22 mm
	1x	Elektrisk malings- og mørtelrørverk
	1x	Bruksanvisning

5. Utpakking

⚠ ADVARSEL!

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådelar! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportkader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6. Tekniske data

Nominell spenning	230 V~ 50 Hz
Strømforbruk	1200 W
Tomgangsturtall n_0	0-850 min ⁻¹
Verktøyholder	M14
Rørepinne (med røretilbehør) Ø maks.	140 mm
Beskyttelsesklasse	II
Beskyttelsesart	IPX0
Vekt	5,7 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

⚠ Advarsel: Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA} (målt)	97,7 dB
Støynivå L_{pA}	89,7 dB
Usikkerhet $K_{WA/pA}$	3 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_h	13,095 m/s ²
Usikkerhet K_h	1,5 m/s ²

- Den angitte totale vibrasjonsverdien og den totale støyemisjonsverdien er blitt målt iht. en standardisert testmetode og kan brukes for sammenligning av et el-verktøy med et annet.
- De angitte støyemisjonsverdiene og den angitte totale vibrasjonsverdien kan også benyttes til en foreløpig vurdering av belastningen.
- Støyemisjonen og vibrasjonsutslippsverdien kan ved den faktiske bruken av el-verktøyet skille seg fra de angitte verdiene, avhengig av type og måte, som el-verktøyet brukes.
- Prøv å holde belastningen gjennom vibrasjoner la-vest mulig. Et eksempel for reduksjon av vibrasjonsbelastningen er bruk av hansker ved bruk av verktøyet og begrensning av arbeidstiden. Der-ved skal en ta hensyn til alle aspektene til drifts-syklusen (for eksempel perioder, der el-verktøyet er slått av, og slike, der det er slått på, men drives uten belastning).

⚠ ADVARSEL

Ved langvarig arbeid kan operatøren oppleve sirkulasjonsforstyrrelser (hånd-arm vibrasjonssyndrom) på grunn av vibrasjoner i operatørens hender.

Hånd-arm vibrasjonssyndromet er en vaskulær sykdom hvor de små blodkarene på fingrene og tærne får sporadiske kramper. De berørte områdene er ikke lenger tilstrekkelig forsynt med blod og ser således meget bleke ut. Hyppig bruk av vibrerende produkter kan forårsake nerveskader hos personer som har nedsatt blodsirkulasjon (f.eks. røykere, diabetikere).

Hvis du merker uvanlige svekkelser, må du stoppe arbeidet omgående og oppsøke en lege.

Begrens støyutviklingen og vibrasjoner til et minimum!

Vær oppmerksom på følgende merknader, for å redusere faren:

- Bruk kun feilfrie produkter.
- Vedlikehold og rengjør produktet regelmessig.
- Tilpass arbeidsmåten til produktet.
- Produktet må ikke overbelastes.
- La produktet bli kontrollert om nødvendig.
- Slå av produktet når det ikke er i bruk.
- Bruk hansker.

7. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for el-verktøy

⚠ ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet. Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, refererer til strømdrevne el-verktøy (med strømledning) og batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2. Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- c) **Hold el-verktøyet unna regn og fuktighet.** Ved inntrenging av vann i et elektrisk apparat øker risikoen for elektrisk støt.
- d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3. Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, skliskre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.** Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på el-verktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker.** Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4. Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med å pleie el-verktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør og bruksverktøy osv. skal brukes i henhold til disse anvisningene. Der ved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5. Service

- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det, at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

⚠ ADVARSEL!

Under driften danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater.

For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før el-verktøyet betjenes.

Sikkerhetsinstruksjoner for røreapparater

- a) **Hold el-verktøyet med begge hendene i de tenkte håndtakene.** Tap av kontroll kan føre til personskader.
- b) **Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved røring av brennbare stoffer for å unngå en farlig atmosfære.** Damp som dannes kan innåndes eller antennes av gnistene som el-verktøyet genererer.
- c) **Ikke rør næringsmidler.** El-verktøy og bruksredskaper er ikke konstruert for bearbeiding av næringsmidler.
- d) **Hold nettilkoblingsledningen unna arbeidsområdet.** Strømledningen kan sette seg fast på blandestangen.
- e) **Sørg for at rørebeholderen står trygt og stabil.** En beholder som ikke er korrekt sikret, kan bevege seg utilsiktet.
- f) **Pass på at det ikke spruter noen væsker mot huset til el-verktøyet.** Væske som trenger inn i el-verktøyet kan føre til skader og elektrisk støt.
- g) **Følg anvisningene og sikkerhetsinstruksjonene for materialet som skal røres.** Materialet som skal røres kan være helseskadelig.
- h) **Hvis el-verktøyet faller i materialet som skal røres, må du umiddelbart trekke ut strømpluggen og få kvalifisert fagpersonell til å kontrollere el-verktøyet.** Hvis du griper inn i beholderen med el-verktøyet som fremdeles er koblet til stikkkontakten kan det føre til elektrisk støt.
- i) **Ikke grip med hendene i rørebeholderen eller før noen andre gjenstander ned i den under røringen.** Kontakt med blandestangen kan føre til alvorlige personskader.
- j) **Start og stopp el-verktøyet kun i rørebeholderen.** Rørepinnen kan slynges rundt eller bøye seg på ukontrollert vis.

Resterende risikoer

⚠ Maskinen er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Fare for personskader for fingrene og hendene fra den roterende blandestaven.
- Fare på grunn av strøm ved bruk av ikke forskriftsmessige elektriske tilkoblingsledninger.

- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare resterende risikoen.
- Restfarer kan minimeres dersom sikkerhetsinstruksjonene og tiltenkt bruk samt bruksanvisningen som helhet følges.

8. Montering

⚠ ADVARSEL

Koble produktet fra strømforsyningen før du monterer og demonterer rørepinnen. Mislighold kan føre til utilsiktet oppstart og mulige alvorlige personskader.

⚠ ADVARSEL

Bruk kun røretilbehøret (4 eller 4a) som er egnet og utformet for materialet som blandes. Feil røretilbehør kan skade produktet på grunn av overbelastning og forårsake ulykker!

⚠ ADVARSEL

Forsikre deg om at bruksverktøyet er riktig monter!

8.1 Sette sammen rørepinne (3) og røretilbehør (4/4a) (fig. 3)

1. Drei rørepinnen (3) med urviseren i det venstrejusterte røretilbehøret (4).
2. Drei den andre rørepinnen (3) med urviseren i det rette røretilbehøret (4a).

8.2 Montere rørepinne (3) med røretilbehør (4/4a) (fig. 4)

1. Velg den sammensatte rørepinnen (3) med egnet røretilbehør (4 eller 4a). (tilsv. 10.2)
2. Skru rørepinnen (3) med urviseren inn i verktøyholderen (2). Bruk gaffelnøkkel (6) og (6a).
3. Kontroller at den sitter fast ved å dreie og trekke på rørepinnen (3).

8.3 Demontere rørepinne (3) med røretilbehør (4/4a) (fig. 4)

1. Forsikre deg om at produktet er slått av, står stille og er avkjølt.
2. Demontering skjer i omvendt retning: Drei rørepinnen (3) mot urviseren ut av verktøyholderen (2). Bruk gaffelnøkkel (6) og (6a).

8.4 Demontering av rørepinne (3) og røretilbehør (4/4a) (fig. 3)

1. Demontering skjer i omvendt retning: Drei rørepinnen (3) mot urviseren ut av røretilbehøret (4/4a).

9. Betjening

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

OBS

Før du slår på produktet må du forsikre deg om at dataene på typeskiltet stemmer overens med dataene til strømmettet.

9.1 Slå på produktet (fig. 5)

⚠ ADVARSEL

Du skal ikke benytte noe produkt som ikke lar seg slå av og på med bryteren. Skadde brytere må repareres eller erstattes umiddelbart av kundeservicen.

1. Forsikre deg om at de laveste turtallet (trinn 1) er innstilt.
2. Trykk startspærren (1b) og hold den trykket.
3. Trykk nå i tillegg på-/av-bryteren (1a), for å starte produktet.
4. Deretter må du igjen slippe innkoblingsspærren (1b).

Det er ikke nødvendig å holde inne startspærren etter å ha startet produktet. Startspærren skal forhindre at produktet startes ved et uhell.

Kontinuerlig drift er ikke mulig ved dette produktet.

9.2 Slå av produktet (fig. 5)

1. Slipp på-/av-bryteren (1a).

9.3 Stille inn turtall (fig. 6)

Du kan bruketurtallsregulatoren (1c) til å stille inn turtallet trinnvis. Trinn 1 tilsvarer det minimale turtallet, trinn 6 det maksimale turtallet. Turtallet kan også forandres under drift.

Ved innstilling av turtallet må du gå fram som følger:

1. Slå på produkt som beskrevet under 9.1.
2. Drei på turtallsregulatoren (1c), for å velge turtallet passende til materialet som skal blandes.

10. Arbeidsinstrukser

10.1 Generelle arbeidsinstrukser

- Sørg for at strømpluggen er trukket ut før du bytter røretilbehør.
- Kontroller alltid produktet før bruk for synlige mangler som løse, nedslitte eller skadde deler.
- **Produktet skal alltid holdes fast med begge hendene under arbeidet.** Sørg for sikker stand.

- Unngå en unormal kroppsholdning.
- Senk det avslåtte produktet ned i materialet som skal blandes. Etter at røretilbehøret er fullstendig nedsenket, kan du slå på produktet og tilpasse turtallet.
- Hvis turtallet synker betydelig, reduser belastningen eller stopp verktøyet for å unngå å skade verktøyet.
- Før røretilbehøret under blandingsprosessen gjennom blandedekaret og bland til blandegodset er fullstendig bearbeidet og en homogen masse har oppstått.
- Slå av produktet før du tar røretilbehøret ut av blandedekaret.

10.2 Bruksområde til røretilbehøret (fig. 3)

- Det rette røretilbehøret (4a) brukes for tyntflytende stoffer som: Maling av ulike slag, lakk, glasur, pastaer, støpemasser, bitumen, kjemikalier, bly, sementslam.
- Det venstrejusterte røretilbehøret (4) brukes for tyktflytende stoffer som: Lime- og ferdigmørtel, bindemiddel, puss, kalk, sementpuss, avrettingsmasse, betong, flislim, lim, sparkel, pastaer, granulat.

10.3 Etter bruk

- **Før du legger produktet fra deg, må du alltid slå av produktet og vente til det stopper.**
- Trekk ut strømpluggen.
- La produktet avkjøle.
- Rengjør det brukte røretilbehøret.

11. Elektrisk tilkobling

Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende europeiske bestemmelsene.

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

- Påse at nettspenningen stemmer overens med spenningen på typeskiltet til produktet.
- Når du bruker skjøteledninger, må du følge produsentens instruksjoner.

11.1 Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen

- Grensesnitt på grunn av at tilkoblingsledningen ble overkjørt
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i veggen
- Sprekker som følge av aldring av isoleringen

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Elektriske tilkoblingsledninger må tilsvare de gjeldende nasjonale bestemmelsene. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

11.2 Tilkoblingstype

Sikkerhetsinstruksjoner for utskifting av skadde eller defekte nettilkoblingsledninger.

Tilkoblingstype X

Hvis nettilkoblingsledningen til produktet blir skadet, må den erstattes av en spesielt forberedt nettilkoblingsledning, som du kan få hos produsenten eller dens kundeservice.

Ved tilbakemeldinger må du angi følgende informasjon:

- strømtypen til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt
- informasjon til motor-typeskiltet

12. Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger

Før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider:

- Slå av produktet.
- Vent til produktet har stanset.
- Trekk ut strømpluggen.
- La produktet avkjøle. Elementer av motoren er varme.

⚠ ADVARSEL

Fare for personskade

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

12.1 Rengjøring

- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
- Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet. Hvis det kommer inn vann øker risikoen for elektrisk støt.
- Rengjør røretilbehøret etter hver bruk.

OBBS

Ikke bruk løsningsmidler som bensin, alkohol, ammoniakkvann osv. Disse løsningsmidlene kan skade plastdelene.

12.2 Kontroll av røretilbehøret og rørepinnen

- For din egen sikkerhet, kontroller røretilbehøret regelmessig for skader. Skift omgående ut et skadet røretilbehør.
- Kontroller rørepinnen regelmessig. Et produkt med en defekt rørepinne skal ikke lenger brukes. Ta kontakt med kundeservicen.

12.3 Børsteinspeksjon (fig. 7)

Kontroller kullbørstene ved et nytt produkt etter de første 50 driftstimene, eller når det monteres nye børster. Etter den første kontrollen må du kontrollere hver 10. driftstime.

1. Bruk et flatt skrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget) til å løse skruene (5a) på begge sider av motoren (5).
2. Ta ut kullbørstene og kontroller dem for skader. Når karbonet er slitt ned til 6 mm, fjæren eller shuntråden er brent eller skadet, må du skifte ut begge børstene.
3. Sett inn de intakte kullbørstene eller skift ut skadede kullbørster mot reservekullbørstene (5b).
4. Sett skruene (5a) på motoren (5) inn på begge sider igjen og trekk dem til med et flatt skrujern (ikke inkludert i leveringsomfanget).

13. Lagring

- Rengjør produktet grundig.
- Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utlignende for barn. Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
- Oppbevar produktet i originalemballasjen. Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.

- Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

14. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

Obs: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler. Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

14.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

14.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underliggjer en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Rørepinne, røretilbehør, kullbørster

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

15. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader om elektro- og elektronikkenshetsloven



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).

- Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
- Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
- Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

16. Feilhjelp

Feil	Mulige årsaker	Utbedring
Produktet starter ikke.	Nettspenning mangler.	Kontroller om produktet er forskriftsmessig tilkoblet strømforsyningen.
	Tilkoblingskabel defekt.	En defekt tilkoblingskabel skal ikke lenger brukes. La den bli kontrollert av en elektriker og skiftes ut om nødvendig.
	Motor eller bryter defekt.	Ta kontakt med kundeservicen.
Motoren overophettes lett.	Overbelastning av motoren, utilstrekkelig kjøling av motoren.	Unngå overbelastning av motoren under røringen og fjern smuss fra motoren for å sikre optimal kjøling av motoren.
Røretilbehøret roterer ujevnt eller vibrerer kraftig.	Røretilbehør defekt.	Skift ut røretilbehør.
	Feil blandegods.	Feil bearbeiding. Følg produsentens bearbeidingsforskrifter.

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство за експлоатация следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от продукта трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Клас на защита II
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ	Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване
⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ	Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания
ВНИМАНИЕ	Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети

Съдържание:

Страница:

1.	Увод.....	219
2.	Употреба по предназначение	219
3.	Описание на продукта (Фиг. 1-7).....	219
4.	Обем на доставката (Фиг. 2).....	219
5.	Разопаковане	220
6.	Технически данни	220
7.	Общи указания за безопасност	221
8.	Монтаж.....	223
9.	Управление	224
10.	Указания за работа.....	224
11.	Електрическо свързване	225
12.	Почистване и поддръжка	226
13.	Съхранение	226
14.	Ремонт и поръчка на резервни части	226
15.	Изхвърляне и рециклиране.....	227
16.	Отстраняване на неизправности	228
17.	Декларация за съответствие	274

1. Увод

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2. Употреба по предназначение

Електрическата бъркачка за боя и хоросан е предназначена за смесване на течни и прахообразни строителни материали като бои, хоросани, лепила, мазилки и подобни вещества. В зависимост от консистенцията на материала и количеството на смесване трябва да се използва подходяща приставка за разбъркване със съответния ефект на смесване.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за

експлоатация в ръководството за експлоатация. Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

3. Описание на продукта (Фиг. 1-7)

1. Ръкохватка
 - 1a. Превключвател за включване/изключване
 - 1b. Блокировка срещу включване
 - 1c. Регулатор на оборотите
2. Държач за инструмент
3. Бъркалка
4. Приставка за разбъркване, лява резба
 - 4a. Приставка за разбъркване, права
5. Двигател
- 5a. Винт
- 5b. Резервна графитна четка
6. Вилкообразен ключ 19 mm
 - 6a. Вилкообразен ключ 22 mm

4. Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
3	2x	Бъркалка
4 + 4a	2x	Приставка за разбъркване
5b	2x	Резервна графитна четка
6	1x	Вилкообразен ключ 19 mm
6 a	1x	Вилкообразен ключ 22 mm

1x	Електрическа бъркачка за боя и хоросан
1x	ръководство за експлоатация

5. Разопаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Продуктът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6. Технически данни

Номинално напрежение	230V~ 50Hz
Консумация на ток	1200 W
Обороти на празен ход n_0	0-850 min ⁻¹
Държач за инструмент	M14
Бъркалка (с приставка за разбъркване) Ø макс.	140 mm
Клас на защита	II
Тип защита	IPX0
Тегло	5,7 kg

Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ Предупреждение: Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност L_{WA} (измерено)	97,7 dB
Ниво на звуково налягане L_{pA}	89,7 dB
Неопределеност $K_{wA/pA}$	3 dB

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации a_h	13,095 m/s ²
Неопределеност K_h	1,5 m/s ²

- Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.
- Посочената стойност на шумовите емисии и посочената обща стойност на вибрациите могат също да бъдат използвани за предварителна оценка на натоварването.
- По време на действителното използване на електрическия инструмент шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва.
- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на

ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци не се захранват достатъчно с въздух и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Използвайте само изрядни продукти.
- Поддържайте и почиствайте редовно продукта.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо продукта.
- Не претоварвайте продукта.
- При нужда възлагайте проверка на продукта.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.

7. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) и до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.

- b) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.

- c) Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2. Електрическа безопасност

- a) Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.

- c) Пазете Вашите електрически инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

- d) Не използвайте свързващия проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете свързващия проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани свързващи проводници увеличават риска от токов удар.

- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни проводници, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен проводник намалява риска от токов удар.

- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3. Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически

инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване.** Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото.** Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4. Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място.** Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) **Поддържайте електрическите инструменти и принадлежностите грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се закланват по-малко и се водят по-лесно.
- g) **Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите и работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5. Сервиз

a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Указания за безопасност за уреди за разбъркване

- a) **Носете електрическия инструмент с две ръце за предвидените за целта ръкохватки.** Загуба на контрол може да доведе до наранявания.
- b) **За да избегнете опасна атмосфера, осигурете адекватна вентилация при разбъркване на горими материали.** Образувалите се пари могат да бъдат вдишани или да се запалят от искрите, образувани от електрическия инструмент.
- c) **Не бъркайте хранителни продукти.** Електрическите инструменти и техните работни инструменти не са предназначени за обработка на хранителни продукти.
- d) **Дръжте проводника за свързване към мрежата далеч от работното място.** Захранващият кабел може да се заплете в смесителния прът.
- e) **Уверете се, че резервоарът за разбъркване е стабилен и добре закрепен.** Неправилно закрепеният резервоар може да се премести неочаквано.
- f) **Внимавайте за това, по корпуса на електрическия инструмент да няма пръски течност.** Попадналата в електрически инструмент вода може да доведе до повреди и токов удар.

g) **Следвайте инструкциите и указанията за безопасност за материала, който трябва да бъде разбъркан.** Материалът, който трябва да се разбърка, може да е опасен за здравето.

h) **Ако електрическият инструмент падне в материала, който трябва да бъде разбъркан, незабавно издърпайте щепсела и възложете проверка на електрическия инструмент на квалифициран специалист.** Посягането в резервоара с все още включен в контакта електрически инструмент може да доведе до електрически удар.

i) **По време на процеса на разбъркване не посягайте в резервоара за разбъркване с ръце и не поставяйте други предмети.** Контактът със смесителния прът може да доведе до сериозни наранявания.

j) **Електрическият инструмент може да се стартира и спира само в резервоара за разбъркване.** Бъркалната може да се изхвърли неконтролируемо или да се огъне.

Остатъчни рискове

⚠ Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от въртящия се смесителен прът.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани указанията за безопасност и употребата по предназначение, както и ръководството за употреба като цяло.

8. Монтаж

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди монтаж и демонтаж на бъркалната изключете уреда от електрозахранването. Неспазването може да доведе до неволно стартиране и евентуално сериозни наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използвайте само приставка за разбъркване (4 или 4а), която е подходяща и предназначена за съответния материал за смесване. Неправилна

приставка за смесване може поради претоварване да повреди продукта и да причини злополуки!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Уверете се, че работният инструмент е монтиран правилно!

8.1 Сглобяване на бъркалката (3) и на приставката за разбъркване (4/4a) (Фиг. 3)

1. Завийте бъркалка (3) по посока на часовниковата стрелка в приставка за разбъркване с лява резба (4).
2. Завийте другата бъркалка (3) по посока на часовниковата стрелка в правата приставка за разбъркване (4a).

8.2 Монтиране на бъркалката (3) с приставка за разбъркване (4/4a) (Фиг. 4)

1. Изберете сглобената бъркалка (3) с подходящата приставка за разбъркване (4 или 4a). (сравни с 10.2)
2. Завинтете бъркалката (3) по посока на часовниковата стрелка в държача за инструмента (2). Използвайте вилкообразните ключове (6) и (6a).
3. Проверете здравото закрепване като завъртите и издърпате бъркалката (3).

8.3 Демонтиране на бъркалката (3) с приставка за разбъркване (4/4a) (Фиг. 4)

1. Уверете се, че продуктът е изключен, напълно е спрял и е изстинал.
2. Демонтажът се извършва в обратна последователност: Завъртете бъркалката (3) обратно на часовниковата стрелка, за да я извадите от държача за инструмента (2). Използвайте вилкообразните ключове (6) и (6a).

8.4 Разглобяване на бъркалката (3) и приставката за разбъркване (4/4a) (Фиг. 3)

1. Разглобяването се извършва в обратна последователност: Завъртете бъркалката (3) обратно на часовниковата стрелка, за да я извадите от приставката за разбъркване (4/4a).

9. Управление

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

ВНИМАНИЕ

Преди включването се уверете, че данните върху фирмената табелка съвпадат с данните на мрежата.

9.1 Включване на продукта (Фиг. 5)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не използвайте продукта, чийто превключвател не може да се включва или изключва. Повредените превключватели трябва да бъдат ремонтирани или сменени незабавно от отдела за обслужване на клиенти.

1. Уверете се, че е зададена най-ниската скорост на въртене (степен 1).
2. Натиснете блокировката срещу включване (1b) и я задръжте натисната.
3. Натиснете превключвателя за включване/изключване (1a), за да стартирате продукта.
4. След това освободете отново блокировката срещу включване (1b).

Не е необходимо да държите блокировката за включване натисната след стартиране на продукта. Блокировката за включване е предназначена да предотврати случайното стартиране на продукта.

С този продукт не е възможна непрекъсната работа.

9.2 Изключване на продукта (Фиг. 5)

1. Освободете превключвателя за включване/изключване (1a).

9.3 Настройване на оборотите (Фиг. 6)

С регулатора на оборотите (1c) оборотите могат да се настройват на степени. Степен 1 съответства на минималните обороти, а степен 6 – на максималните. Оборотите може да се променят и по време на работа.

За да зададете оборотите, процедирайте по следния начин:

1. Включете продукта, както е описано в точка 9.1.
2. Завъртете регулатора на оборотите (1c), за да изберете оборотите, подходящи за сместа.

10. Указания за работа

10.1 Общи инструкции за работа

- Уверете се, че при смяна на приставката за разбъркване щепселът е изключен от електрическата мрежа.

- Преди всяка употреба проверявайте продукта за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- **По време на работа винаги дръжте продукта здраво с двете си ръце.** Осигурете безопасно разстояние.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото.
- Потопете изключения продукт в материала за смесване. След като приставката за разбъркване е напълно потопена, можете да включите продукта и да регулирате оборотите.
- Ако оборотите спаднат рязко, намалете натоварването или спрете инструмента, за да предотвратите повреда на инструмента.
- По време на процеса на разбъркване прекарвайте приставката за разбъркване през съда за смесване и разбърквайте, докато сместа се обработи напълно и се получи хомогенна маса.
- Изключете продукта, преди да извадите приставката за разбъркване от съда за смесване.

10.2 Обхват на приложение на приставките за разбъркване (Фиг. 3)

- Правата приставка за разбъркване (4а) се използва за течни вещества като: различни видове бои, лакове, лепила, пасти, смеси за леене, битум, химикали, червено олово, циментови суспензии.
- Приставката за разбъркване с лява резба (4) се използва за вискозни вещества, като например: лепила и готови строителни смеси, свързващи агенти, гипс, вар, циментова мазилка, замазка, бетон, лепило за плочки, лепило, изравнителна смес, пасти, гранулати.

10.3 След използване

- **Винаги изключвайте продукта, преди да го поставите, и изчакайте, докато продуктът спре.**
- Изтеглете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Почистете използваната наставка за разбъркване.

11. Електрическо свързване

Свързването отговаря на приложимите национални разпоредби.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Уверете се, че мрежовото напрежение съвпада с напрежението, посочено на типовата табелка на продукта.
- Спазвайте указанията на производителя на удължителните кабели.

11.1 Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник
- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт
- пукнатини поради стареене на изолацията

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на националните разпоредби. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

11.2 Вид свързване

Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата.

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специално подготвен проводник за свързване към мрежата, който може да се достави от производителя или от неговата сервисна служба.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

12. Почистване и поддръжка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне

Преди почистване и поддръжка:

- Изключете продукта.
- Изчакавайте докато продуктът спре.
- Изтеглете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади. Елементите на двигателя са горещи.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

12.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
- Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта. Проникването на вода увеличава риска от токов удар.
- Почиствайте приставката за разбъркване преди всяко почистване.

ВНИМАНИЕ

Никога не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амونياчна вода и т.н. Тези разтворители биха могли да повредят пластмасовите части.

12.2 Проверка на приставката за разбъркване и на бъркалката

- За Ваша собствена безопасност редовно проверявайте приставката за разбъркване за повреди. Сменете повредената приставка за разбъркване.

- Редовно проверявайте бъркалката. Продукт с повредена бъркалка не трябва да се използва повече. Свържете се със сервизната служба.

12.3 Проверка на четката (Фиг. 7)

Проверявайте въгленовите четки след първите 50 часа работа при нов продукт или след монтаж на нови четки. След първата проверка проверявайте на всеки 10 часа работа.

1. Използвайте отвертка за винтове с шлицова глава (не е включена в обема на доставката), за да развиете винтовете (5a) от двете страни на двигателя (5).
2. Извадете съществуващите графитни четки и ги проверете за повреди. Когато графитът се износи до 6 mm дължина, пружината или свързващият проводник изгорят или са повредени, и двете четки трябва да бъдат сменени.
3. Поставете обратно изправните графитни четки или сменете повредените с резервни (5b).
4. Поставете обратно винтовете (5a) от двете страни на двигателя (5) и ги затегнете добре с отвертка за винтове с шлицова глава (не е включена в обема на доставката).

13. Съхранение

- Почистете продукта основно.
- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага.
- Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

14. Ремонт и поръчка на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

Внимание: Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се на отдела за обслужване на клиенти или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: бъркалка, приставки за разбъркване, графитни четки

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

15. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за ба-

териите и акумулаторите.

- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

16. Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможни причини	Отстраняване
Продуктът не се стартира.	Липсва захранващо напрежение.	Проверете дали продуктът е правилно свързан към електрическата мрежа.
	Дефектен свързващ кабел.	Не използвайте повреден свързващ кабел. Възложете проверката му на електротехник и замяна при необходимост.
	Дефектен двигател или превключвател.	Свържете се със сервизната служба.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя.	Избягвайте претоварване на двигателя по време на разбъркване и отстранявайте мръсотията от двигателя, за да осигурите максимално охлаждане на двигателя.
Приставката за разбъркване се върти неравномерно или вибрира силно.	Дефектна приставка за разбъркване.	Сменете приставката за разбъркване.
	Неправилна смес.	Неправилна обработка. Спазвайте предписанията за обработка на производителя.

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από το προϊόν μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο!
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Κατηγορία προστασίας II
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

Δ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό
Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό
Δ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ	Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό
ΠΡΟΣΟΧΗ	Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία

Περιεχόμενα:

Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	231
2.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	231
3.	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-7)	231
4.	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	231
5.	Αποσυσκευασία.....	232
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	232
7.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	233
8.	Συναρμολόγηση.....	236
9.	Χειρισμός	236
10.	Υποδείξεις εργασίας	237
11.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	237
12.	Καθαρισμός και συντήρηση	238
13.	Αποθήκευση	238
14.	Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών	239
15.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	239
16.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	240
17.	Δήλωση συμμόρφωσης	274

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Υποδείξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και κανονισμών

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο ηλεκτρικός αναδευτήρας κονιαμάτων και χρωμάτων προορίζεται για την ανάμιξη υγρών και κονιοποιημένων υλικών, όπως είναι χρώματα, κονιάματα, κόλλες, επιχρίσματα και παρόμοια δομικά υλικά. Ανάλογα με τη σύσταση του υλικού και την ποσότητα ανάμιξης, πρέπει να χρησιμοποιείται το κατάλληλο εξάρτημα ανάδευσης με την αντίστοιχη δράση ανάμιξης.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Αναπόσπαστο μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων χρήσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης.

Όσοι χρησιμοποιούν και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύπτουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

3. Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-7)

1. Λαβή
 - 1a. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
 - 1b. Φραγή ενεργοποίησης
 - 1c. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
2. Υποδοχή εργαλείου
3. Ράβδος ανάδευσης
4. Εξάρτημα ανάδευσης με αριστερόστροφο βήμα
 - 4a. Ίσιο εξάρτημα ανάδευσης
5. Κινητήρας
 - 5a. Βίδα
 - 5b. Ανταλλακτική ψήκτρα άνθρακα
6. Γερμανικό κλειδί 19 mm
 - 6a. Γερμανικό κλειδί 22 mm

4. Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
3	2x	Ράβδος ανάδευσης
4 + 4a	2x	Εξάρτημα ανάδευσης
5b	2x	Ανταλλακτική ψήκτρα άνθρακα
6	1x	Γερμανικό κλειδί 19 mm
6a	1x	Γερμανικό κλειδί 22 mm

1x	Ηλεκτρικός αναδευτήρας κονιαμάτων και χρωμάτων
1x	Οδηγίες χρήσης

5. Αποσυσκευασία

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	230 V~ 50 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	1200 W
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο n_0	0-850 min ⁻¹
Υποδοχή εργαλείου	M14
Ράβδος ανάδευσης (με εξάρτημα ανάδευσης) Ø μέγ.	140 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βαθμός προστασίας	IPX0
Βάρος	5,7 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

Δ Προειδοποίηση: Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} (μετρηθείσα)	97,7 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{PA}	89,7 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/PA}$	3 dB

Χαρακτηριστικές τιμές κραδασμών (κραδασμοί στο σύστημα χειριού-βραχίονα)

Κραδασμοί a_h	13,095 m/s ²
Αβεβαιότητα K_h	1,5 m/s ²

- Η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Η αναφερόμενη τιμή εκπομπών θορύβου και η αναφερόμενη συνολική τιμή κραδασμών μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση από δόνηση. Παραδείγματα μέτρων για μείωση της καταπόνησης από κραδασμούς είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κραδασμών στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων). Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάχτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν

αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονητικών ή δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε άτομα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί). Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το προϊόν.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στο προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.
- Αν χρειάζεται δώστε το προϊόν για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φοράτε γάντια.

7. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας. Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1. Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.

- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2. Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.

- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σας μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3. Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκες κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Φροντίζετε για καλή ευστάθεια και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να εγκατασταθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές πρέπει να είναι συνδεδεμένες και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.
- ### 4. Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου
- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
 - b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
 - c) Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
 - d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
 - e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν στάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
 - f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, το εργαλείο εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
5. Σέρβις
- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές ανάδευσης

- a) Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο και με τα δύο χέρια από τις λαβές που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Τυχόν απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- b) Για λόγους αποφυγής δημιουργίας επικίνδυνης ατμόσφαιρας, φροντίστε για επαρκή αερισμό κατά την ανάδευση εύφλεκτων υλικών. Οι ατμοί που σχηματίζονται ενδέχεται να εισέλθουν στο αναπνευστικό σας σύστημα μέσω της εισπνοής ή να αναφλεγούν λόγω σπινθήρων που παράγονται από το ηλεκτρικό εργαλείο.
- c) Δεν επιτρέπεται η ανάδευση τροφίμων. Τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία εργασίας τους δεν έχουν κατασκευαστεί για την επεξεργασία τροφίμων.
- d) Διατηρείτε το καλώδιο ρεύματος δικτύου μακριά από την περιοχή εργασίας. Το καλώδιο ρεύματος μπορεί να πιαστεί στη ράβδο ανάμειξης.

- e) Φροντίζετε για σταθερή και ασφαλή θέση του δοχείου ανάδευσης. Ένα δοχείο που δεν έχει ασφαλιστεί σωστά μπορεί να μετακινηθεί ακούσια.
- f) Προσέχετε να μην πετάγεται υγρό επάνω στο περίβλημα του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν εισχωρήσει υγρό στο ηλεκτρικό εργαλείο, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά και ηλεκτροπληξία.
- g) Ακολουθήστε τις οδηγίες και τις υποδείξεις ασφαλείας για το προς ανάδευση υλικό. Το προς ανάδευση υλικό ενδέχεται να είναι βλαβερό για την υγεία.
- h) Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο πέσει μέσα στο προς ανάδευση υλικό, αποσυνδέστε αμέσως το φις ρευματοληψίας και αναθέστε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό. Εάν βάλετε το χέρι σας μέσα στο δοχείο ενώ το ηλεκτρικό εργαλείο βρίσκεται μέσα σε αυτό και παραμένει συνδεδεμένο με την πρίζα, ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- i) Μη βάζετε το χέρι σας ή άλλα αντικείμενα μέσα στο δοχείο ανάδευσης κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάδευσης. Η επαφή με τη ράβδο ανάμειξης ενδέχεται να αποτελέσει αιτία πρόκλησης σοβαρών τραυματισμών.
- j) Το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να εκκινείται και να σταματάει την περιστροφή του μόνο μέσα στο δοχείο ανάδευσης. Η ράβδος ανάδευσης μπορεί να περιστραφεί ανεξέλεγκτα ή να στραβώσει.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Δ Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την περιστρεφόμενη ράβδο ανάμειξης.
- Κίνδυνος από το ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι Υποδείξεις ασφαλείας και η Ενδεξιγμένη χρήση, καθώς και οι εντολές χειρισμού στην ολόκληρά τους.

8. Συναρμολόγηση

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποσυνδέετε το προϊόν από την παροχή ρεύματος πριν από την εγκατάσταση και απεγκατάσταση της ράβδου ανάδευσης. Η μη τήρηση αυτής της υπόδειξης μπορεί να έχει ως συνέπεια αθέλητη εκκίνηση και ενδεχομένως σοβαρούς τραυματισμούς.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο το εξάρτημα ανάδευσης (4 ή 4a) το οποίο είναι ενδεδειγμένο και σχεδιασμένο για το εκάστοτε υλικό που αναμειγνύετε. Η χρήση λανθασμένου εξαρτήματος ανάδευσης μπορεί λόγω υπερφόρτωσης να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν και ατυχήματα!

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο εργασίας έχει εγκατασταθεί σωστά!

8.1 Συναρμολόγηση ράβδου ανάδευσης (3) και εξαρτήματος ανάδευσης (4/4a) (Εικ. 3)

1. Περιστρέψτε μια ράβδο ανάδευσης (3) δεξιόστροφα στο εξάρτημα ανάδευσης με αριστερό βήμα (4).
2. Περιστρέψτε την άλλη ράβδο ανάδευσης (3) δεξιόστροφα στο ίδιο εξάρτημα ανάδευσης (4a).

8.2 Εγκατάσταση ράβδου ανάδευσης (3) με εξάρτημα ανάδευσης (4/4a) (Εικ. 4)

1. Επιλέξτε τη συναρμολογημένη ράβδο ανάδευσης (3) με το κατάλληλο εξάρτημα ανάδευσης (4 ή 4a). (βλ. και 10.2)
2. Βιδώστε τη ράβδο ανάδευσης (3) δεξιόστροφα μέσα στην υποδοχή εργαλείου (2). Χρησιμοποιήστε τα γερμανικά κλειδιά (6) και (6a).
3. Ελέγξτε τη σταθερή συναρμογή περιστρέφοντας και τραβώντας τη ράβδο ανάδευσης (3).

8.3 Απεγκατάσταση ράβδου ανάδευσης (3) με εξάρτημα ανάδευσης (4/4a) (Εικ. 4)

1. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο, έχει ακινητοποιηθεί και έχει κρυώσει.
2. Η απεγκατάσταση γίνεται σε αντίστροφη κατεύθυνση: Περιστρέψτε τη ράβδο ανάδευσης (3) αριστερόστροφα για να βγει από την υποδοχή εργαλείου (2). Χρησιμοποιήστε τα γερμανικά κλειδιά (6) και (6a).

8.4 Αποσυναρμολόγηση ράβδου ανάδευσης (3) και εξαρτήματος ανάδευσης (4/4a) (Εικ. 3)

1. Η αποσυναρμολόγηση γίνεται σε αντίστροφη κατεύθυνση: Περιστρέψτε τη ράβδο ανάδευσης (3) αριστερόστροφα για να βγει από το εξάρτημα ανάδευσης (4/4a).

9. Χειρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε πριν από την ενεργοποίηση ότι τα δεδομένα πάνω στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα δεδομένα του δικτύου.

9.1 Ενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 5)

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε προϊόν δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και απενεργοποιηθεί με τον διακόπτη του. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει άμεσα να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

1. Βεβαιωθείτε ότι έχει ρυθμιστεί ο κατώτατος αριθμός στροφών (βαθμίδα 1).
2. Πατήστε τη φραγή ενεργοποίησης (1b) και κρατήστε την πατημένη.
3. Κατόπιν πατήστε και τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a) για να θέσετε σε λειτουργία το προϊόν.
4. Κατόπιν αυτού απελευθερώστε και πάλι τη διάταξη φραγής ενεργοποίησης (1b).

Δεν χρειάζεται να κρατάτε πατημένη τη διάταξη φραγής ενεργοποίησης μετά την εκκίνηση του προϊόντος. Η διάταξη φραγής ενεργοποίησης αποσκοπεί στην αποτροπή της τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

Δεν είναι εφικτή η χρήση αυτού του προϊόντος σε συνεχόμενη λειτουργία.

9.2 Απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 5)

1. Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1a).

9.3 Ρύθμιση του αριθμού στροφών (Εικ. 6)

Με τον ρυθμιστή αριθμού στροφών (1c) μπορεί να ρυθμιστεί ο αριθμός στροφών σε βαθμίδες. Η βαθμίδα 1 αντιστοιχεί στον ελάχιστο αριθμό στροφών,

ενώ η βαθμίδα 6 στον μέγιστο αριθμό στροφών. Ο αριθμός στροφών μπορεί να τροποποιηθεί και κατά τη λειτουργία.

Για τη ρύθμιση του αριθμού στροφών ενεργείτε ως εξής:

1. Ενεργοποιήστε το προϊόν όπως περιγράφεται στο σημείο 9.1.
2. Περιστρέψτε τον ρυθμιστή αριθμού στροφών (1c), για να επιλέξετε τον αριθμό στροφών που είναι κατάλληλος για το υλικό που αναμειγνύετε.

10. Υποδείξεις εργασίας

10.1 Γενικές υποδείξεις εργασίας

- Βεβαιωθείτε ότι κατά την αλλαγή του εξαρτήματος ανάδευσης έχει αποσυνδεθεί το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Ελέγχετε το προϊόν πριν από κάθε χρήση για εμφανή προβλήματα όπως λασκαρισμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά.
- **Κρατάτε πάντοτε το προϊόν σταθερά και με τα δύο χέρια κατά την εργασία.** Φροντίστε ώστε η στάση του σώματός σας να είναι ασφαλής.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος.
- Βυθίστε το απενεργοποιημένο προϊόν μέσα στο υλικό που θα αναμείξετε. Αφού έχει βυθιστεί πλήρως το εξάρτημα ανάδευσης, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το προϊόν και να προσαρμόσετε τον αριθμό στροφών.
- Αν ο αριθμός στροφών μειωθεί έντονα, μειώστε το φορτίο ή, σταματήστε το εργαλείο, για να αποφύγετε ζημιά στο εργαλείο.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ανάμειξης, καθοδηγείτε το εξάρτημα ανάδευσης σε όλο το δοχείο ανάμειξης και αναμειγνύετε μέχρι το υλικό να έχει αναμειχθεί πλήρως σε μια ομοιογενή μάζα.
- Απενεργοποιήστε το προϊόν πριν αφαιρέσετε το εξάρτημα ανάδευσης από το δοχείο ανάμειξης.

10.2 Τομέας χρήσης των εξαρτημάτων ανάδευσης (Εικ. 3)

- Το ίδιο εξάρτημα ανάδευσης (4a) χρησιμοποιείται για λεπτόρρευστα υλικά, όπως: Χρώματα διαφόρων ειδών, βερνίκια, λούστρα, αμυλόκολλες, ρευστοκονιάματα, βιτουμένιο, χημικά, μίνιο μολύβδου, τσιμεντοκονίαμα.
- Το εξάρτημα ανάδευσης αριστερόστροφου βήματος (4) χρησιμοποιείται για παχύρρευστα υλικά, όπως: Συγκολλητικά και έτοιμα κονιάματα, γυψόκολλες, γύψος, αβέστης, σοβάς τσιμέντου, τσιμεντοκονία, σκυρόδεμα, κόλλες πλακιδίων, ρευστές κόλλες, στόκος, πάστες, κοκκώδη υλικά.

10.3 Μετά τη χρήση

- **Απενεργοποιείτε πάντοτε το προϊόν προτού το αποθηκεύσετε και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί.**
- Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Καθαρίστε το χρησιμοποιημένο εξάρτημα ανάδευσης.

11. Ηλεκτρική σύνδεση

Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Σχετικά με καλώδια επέκτασης προσέχετε τις αντίστοιχες πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής.

11.1 Ζημιά στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων πάνω από το καλώδιο σύνδεσης
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του καλωδίου από την πρίζα
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες εθνικές διατάξεις. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό. Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

11.2 Τρόπος σύνδεσης

Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση καλωδίων ρεύματος που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη.

Τρόπος σύνδεσης Χ

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτού του προϊόντος, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικά κατασκευασμένο καλώδιο ρεύματος που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του κινητήρα

12. Καθαρισμός και συντήρηση

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού και συντήρησης:

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Περιμένετε έως ότου ακινητοποιηθεί το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει. Μέρη του κινητήρα είναι καυτά.

Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

12.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περιβλήμα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
- Προσέχετε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος. Η διείσδυση νερού αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Καθαρίζετε το εξάρτημα ανάδευσης αμέσως μετά από κάθε χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες όπως βενζίνη, οινόπνευμα, διάλυμα αμμωνίας κλπ. Αυτοί οι διαλύτες θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη του προϊόντος.

12.2 Έλεγχος εξαρτήματος ανάδευσης και ράβδου ανάδευσης

- Για τη δική σας ασφάλεια, ελέγχετε τακτικά το εξάρτημα ανάδευσης για ζημιές. Αντικαταστήστε άμεσα το εξάρτημα ανάδευσης αν έχει υποστεί ζημιά.
- Ελέγχετε τακτικά τη ράβδο ανάδευσης. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί με ράβδο ανάδευσης που έχει υποστεί ζημιά. Απευθυνθείτε στην Εξυπηρέτηση πελατών.

12.3 Επιθεώρηση ψηκτρών (Εικ. 7)

Ελέγχετε τις ψήκτρες σε ένα καινούργιο προϊόν μετά τις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας ή εάν έχετε τοποθετήσει καινούργιες ψήκτρες. Μετά τον πρώτο έλεγχο, ελέγχετε κάθε 10 ώρες λειτουργίας.

1. Χρησιμοποιήστε ένα καταβίδι με ίσια μύτη (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό), για να ξεβιδώσετε και στις δύο πλευρές τις βίδες (5a) στον κινητήρα (5).
2. Αφαιρέστε τις υπάρχουσες ψήκτρες άνθρακα και ελέγξτε τις για ζημιές. Εάν το καρβουνάκι έχει φθαρεί και έχει φτάσει σε μήκος 6 mm, εάν έχει καεί ή έχει υποστεί ζημιά το ελατήριο ή το σύρμα, πρέπει να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες.
3. Επανατοποθετήστε άθικτες ψήκτρες άνθρακα ή αντικαταστήστε τις ψήκτρες άνθρακα που έχουν υποστεί ζημιά με ανταλλακτικές ψήκτρες άνθρακα (5b).
4. Επανατοποθετήστε τις βίδες (5a) στον κινητήρα (5) και στις δύο πλευρές και σφίξτε τις με ένα καταβίδι με ίσια μύτη (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

13. Αποθήκευση

- Καθαρίστε το προϊόν σχολαστικά.
- Αποθηκεύετε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.
- Φυλάσσετε το προϊόν στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.
- Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

14. Επισκευή & παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

Προσοχή: Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών. Αναθέτετε τις εργασίες σε μια υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό. Το αντίστροφο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

14.2 Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα*: Ράβδος ανάδευσης, εξαρτήματα ανάδευσης, ψήκτρες άνθρακα

* δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με τη νομοθεσία περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψη τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι οποίες υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανές αιτίες	Μέτρο αντιμετώπισης
Το προϊόν δεν τίθεται σε λειτουργία.	Απουσία τάσης δικτύου ρεύματος.	Ελέγξτε αν το προϊόν έχει συνδεθεί κανονικά στην παροχή ρεύματος.
	Βλάβη του καλωδίου σύνδεσης.	Μη χρησιμοποιείτε πλέον το καλώδιο σύνδεσης αν έχει υποστεί ζημιά. Αναθέστε σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο τον έλεγχο και αν χρειάζεται την αντικατάστασή του.
	Βλάβη κινητήρα ή διακόπτη.	Απευθυνθείτε στην Εξυπηρέτηση πελατών.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα.	Αποφεύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα κατά την ανάδευση και απομακρύνετε ρύπους από τον κινητήρα, για να διασφαλίζεται η βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.
Το εξάρτημα ανάδευσης περιστρέφεται ανομοιόμορφα ή δονείται έντονα.	Βλάβη στο εξάρτημα ανάδευσης.	Αντικαταστήστε το εξάρτημα ανάδευσης.
	Λανθασμένο υλικό ανάμειξης.	Εσφαλμένη επεξεργασία. Λάβετε υπόψη τις προδιαγραφές επεξεργασίας του κατασκευαστή.

Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție. Scânteile generate în timpul lucrului sau așchiile care sar din produs, șpanurile și praful emanat pot cauza pierderea vederii.
	Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Clasa de protecție II
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL	Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă
⚠ AVERTIZARE	Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă
⚠ PRECAUȚIE	Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate
ATENȚIE	Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie

Cuprins:

Pagină:

1.	Introducere.....	243
2.	Utilizarea conformă cu destinația.....	243
3.	Descrierea produsului (fig. 1-7).....	243
4.	Pachetul de livrare (fig. 2).....	243
5.	Dezambalarea	244
6.	Date tehnice.....	244
7.	Indicații generale de securitate	245
8.	Montajul	247
9.	Operarea.....	247
10.	Indicații de lucru.....	248
11.	Branșamentul electric.....	248
12.	Curățarea și întreținerea curentă	249
13.	Depozitare.....	250
14.	Reparație și comandă pentru piese de schimb.....	250
15.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	250
16.	Remediarea avariilor	251
17.	Declarația de conformitate	274

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2. Utilizarea conformă cu destinația

Amestecătorul electric de vopsea și mortar este destinat amestecării materialelor de construcție lichide și sub formă de pulbere, cum ar fi vopsele, mortare, adezivi, tencuieli și substanțe similare. În funcție de consistența materialului și de cantitatea de amestec trebuie utilizat accesoriul de agitare adecvat cu efectul de amestecare corespunzător.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din instruc-

țiunile de operare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

3. Descrierea produsului (fig. 1-7)

1. Mâner
- 1a. Comutator de pornire/oprire
- 1b. Piedică de pornire
- 1c. Regulator de turație
2. Adaptor de sculă
3. Bară de agitare
4. Accesoriu de agitare cu filet pe stânga
- 4a. Accesoriu de agitare drept
5. Motor
- 5a. Șurub
- 5b. Perie de cărbune de schimb
6. Cheie tip furcă 19 mm
- 6a. Cheie tip furcă 22 mm

4. Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
3	2x	Bară de agitare
4 + 4a	2x	Accesorii de agitare
5b	2x	Perie de cărbune de schimb
6	1x	Cheie tip furcă 19 mm
6a	1x	Cheie tip furcă 22 mm
	1x	Amestecător electric de vopsea și mortar
	1x	Manual de exploatare

5. Dezambalarea

⚠️ AVERTIZARE!

Produsul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6. Date tehnice

Tensiune nominală	230 V~ 50Hz
Curent absorbit	1200 W
Turație la funcționarea în gol n_0	0-850 min ⁻¹
Adaptor de sculă	M14
Bară de agitare (cu accesoriu de agitare) Ø max.	140 mm
Clasa de protecție	II
Tip de protecție	IPX0
Masă	5,7 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

⚠️ **Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul măsurat al puterii acustice L_{WA} (măsurat)	97,7 dB
Nivelul presiunii acustice L_{pA}	89,7 dB
Factor de insecuritate $K_{wa/pA}$	3 dB

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-brăț)

Vibrația a_h	13,095 m/s ²
Factor de insecuritate K_h	1,5 m/s ²

- Valoarea totală pentru vibrații și valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.
- Valoarea specificată a emisiilor de zgomot și valoarea totală a vibrațiilor specificate pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a încărcăturii.
- Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care aceasta este utilizată, în special de tipul de sculă electrică.
- Încercați să mențineți nivelul de solicitare prin vibrații la o cotă cât mai scăzută posibil. Măsurile exemplificative pentru diminuarea solicitării prin vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și timpii în care este conectată, dar funcționează fără sarcină).

⚠️ AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!
Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolul:

- Utilizați numai produse ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat produsul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu produsul.
- Nu suprasolicitați produsul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea produsului.
- Deconectați produsul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.

7. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE!

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică. Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1. Securitatea postului de lucru

- a) **Mentțineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2. Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.**

- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) **Mentțineți sculele dumneavoastră electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.
- d) **Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3. Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.

- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de capturare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate diminua pericolele provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4. Utilizarea și tratarea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și accesoriile cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată.** Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având mu-

chii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.

- g) **Utilizați scula electrică, accesoriile și unealta de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5. Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

⚠ AVERTIZARE!

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Instrucțiuni de siguranță pentru agitatoare

- a) **Țineți scula electrică cu ambele mâini de mânerul furnizat.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- b) **Pentru a evita o atmosferă periculoasă, asigurați o ventilație adecvată atunci când amestecați materiale combustibile.** Vaporii pot fi inhalați sau aprinși de scântei generate de scula electrică.
- c) **Nu amestecați alimentele.** Sculele electrice și instrumentele de aplicare a acestora nu sunt concepute pentru prelucrarea alimentelor.
- d) **Țineți conducta de racord la rețeaua electrică la distanță de zona de lucru.** Linia de alimentare poate fi prinsă pe tija de amestecare.
- e) **Asigurați-vă că rezervorul agitatorului este stabil și sigur.** Un rezervor securizat necorespunzător se poate deplasa în mod neașteptat.
- f) **Aveți grijă să nu vărsați lichid pe carcasa sculei electrice.** Lichidul care intră în scula electrică poate cauza deteriorări și electrocutare.

- g) **Urmați instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru materialul care urmează să fie agitat.** Materialul care trebuie amestecat poate fi dăunător pentru sănătate.
- h) **Dacă sula electrică cade în materialul care urmează să fie amestecat, deconectați fișa de rețea imediat și solicitați verificarea acesteia de către personal calificat.** Pătrunderea în rezervor cu sula electrică încă agățată de priză poate cauza un șoc electric.
- i) **Nu introduceți cu mâinile în rezervorul de amestecare și nu introduceți alte obiecte în timpul procesului de amestecare.** Funcționarea neașteptată a tije de amestecare poate cauza vătămări corporale grave.
- j) **Lăsați sula electrică să pornească și să funcționeze numai în rezervorul de amestecare.** Bara de agitare se poate roti sau se poate îndoi într-un mod necontrolat.

Riscuri reziduale

△ Mașina este construită după ultimul standard al tehnicii și al regulilor tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini din cauza tije de amestecare rotative.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductori electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

8. Montajul

△ AVERTIZARE

Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de montare și demontare. Nerespectarea poate duce la pornirea involuntară și posibil la vătămări grave.

△ AVERTIZARE

Utilizați accesoriul de agitare (4 sau 4a) care este adecvat și proiectat pentru materialul malaxat. Un accesoriu de agitare incorect poate deteriora aparatul și poate cauza accidente din cauza supraîncălzirii!

△ AVERTIZARE

Asigurați-vă întotdeauna că unealta de lucru este montată corect!

8.1 Asamblarea barei de agitare (3) și accesoriului de agitare (4/4a) (fig. 3)

1. Rotiți bara de agitare (3) în sensul acelor de ceasornic în accesoriul de agitare cu filet pe partea stângă (4).
2. Rotiți cealaltă bara de agitare (3) în sensul acelor de ceasornic în accesoriul de agitare drept (4a).

8.2 Montarea barei de agitare (3) cu accesoriul de agitare (4/4a) (fig. 4)

1. Selectați bara de agitare (3) asamblată cu accesoriul de agitare adecvat (4 sau 4a). (conf. 10.2)
2. Însurubați bara de agitare (3) în sens orar în adaptorul de sculă (2). Utilizați cheia tip furcă (6) și (6a).
3. Verificați stabilitatea prin rotirea și tragerea barei de agitare (3).

8.3 Demontarea barei de agitare (3) cu accesoriul de agitare (4/4a) (fig. 4)

1. Asigurați-vă că produsul este deconectat, complet oprit și răcit.
2. Demontarea se realizează în ordine inversă: Deșurubați bara de agitare (3) în sens invers acelor de ceasornic din adaptorul de sculă (2). Utilizați cheia tip furcă (6) și (6a).

8.4 Dezasamblarea barei de agitare (3) și a accesoriului de agitare (4/4a) (fig. 3)

1. Dezasamblarea se realizează în ordine inversă: Rotiți bara de agitare (3) în sens invers acelor de ceasornic din accesoriul de agitare (4/4a).

9. Operarea

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

ATENȚIE

Asigurați-vă înainte de conectare că datele înscrise pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

9.1 Pornirea produsului (fig. 5)

△ AVERTIZARE

Nu utilizați produsul în cazul în care comutatorul nu poate fi pornit și oprit. Comutatoarele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite imediat de către

Serviciul pentru clienți.

1. Asigurați-vă că este setată cea mai mică turație (treapta 1).
2. Apăsați blocajul de pornire (1b) și mențineți-l apăsat.
3. Acum apăsați suplimentar comutatorul de pornire/oprire (1a) pentru a porni produsul.
4. Apoi eliberați din nou piedica de pornire (1b).

Nu este necesar să țineți apăsată piedica anti-pornire după pornirea produsului. Piedica anti-pornire este concepută pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

Funcționarea continuă nu este posibilă cu acest produs.

9.2 Deconectarea produsului (fig. 5)

1. Eliberați comutatorul de pornire/oprire (1a).

9.3 Reglare turație (fig. 6)

Cu ajutorul regulatorului de turație (1c), turația poate fi reglată în trepte. Treapta 1 corespunde turației minime, iar treapta 6 corespunde turației maxime. De asemenea, viteza poate fi modificată în timpul funcționării.

La reglarea turației procedați după cum urmează:

1. Conectați produsul așa cum a fost descris la 9.1.
2. Rotiți regulatorul de turație (1c) pentru a selecta turația adecvată pentru materialul malaxat.

10. Indicații de lucru

10.1 Indicații generale de lucru

- Asigurați-vă că fișa de rețea este scos din priză atunci când înlocuiți accesoriul de agitare.
- Înainte de fiecare folosire, controlați dacă produsul prezintă deficiențe, cum ar fi piese slăbite, uzate sau deteriorate.
- **Țineți produsul întotdeauna ferm cu ambele mâini în timpul lucrului.** Asigurați stabilitatea.
- Evitați o poziție anormală a corpului.
- Scufundați produsul oprit în materialul malaxat. După ce accesoriul de agitare este complet scufundat, puteți porni produsul și puteți regla turația.
- Dacă turația scade semnificativ, reduceți sarcina sau opriți scula pentru a evita deteriorarea acesteia.
- În timpul procesului de agitare, ghidați accesoriul de agitare prin recipientul de amestecare și amestecați până când materialul este complet omogenizat și s-a obținut o masă uniformă.

- Opriți produsul înainte de a scoate accesoriul de agitare din recipient.

10.2 Domeniul de utilizare al accesoriilor de agitare (Fig. 3)

- Accesoriul de agitare drept (4a) este utilizat pentru materiale cu vâscozitate redusă, cum ar fi: Vopsele de diferite tipuri, lacuri, lazuri, clei, mase de turnare, bitum, substanțe chimice, mini de plumb, șlam de ciment.
- Accesoriul de agitare cu filet pe stânga (4) este utilizat pentru substanțe vâscoase, cum ar fi: Mortare adezive și gata preparate, liant pentru montaj, ipsos, var, tencuială de ciment, șapă, beton, adeziv pentru plăci ceramice, clei, masă de șpaclu, paste, granule.

10.3 După utilizare

- **Opriți întotdeauna produsul înainte de a-l plasa și așteptați până când produsul s-a oprit.**
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească.
- Curățați accesoriul de agitare utilizat.

11. Branșamentul electric

Branșamentul corespunde prevederilor naționale în vigoare.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de pe plăcuța cu date.
- În cazul cablurilor prelungitoare, respectați specificațiile producătorului respectiv.

11.1 Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, dacă conductorii de legătură sunt dirijați prin ferestre sau deschideri de ușă
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priza de perete
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor naționale în vigoare. Utilizați numai conductori de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

11.2 Tipul racordului

Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte.

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuită cu o conductă de racord la rețeaua electrică special proiectată, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

12. Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor

Înainte de toate lucrările de curățare și întreținere:

- Opriti produsul.
- Așteptați până când produsul ajunge complet în starea de repaus.
- Scoateți fișa de rețea.
- Lăsați produsul să se răcească. Elementele motorului sunt fierbinți.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămare

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

12.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- Asigurați-vă că nu poate pătrunde apă în interiorul produsului. Intrarea apei crește riscul de electrocutare.
- Curățați accesoriul de agitare imediat după fiecare utilizare.

ATENȚIE

Nu folosiți niciodată solvenți cum ar fi benzina, alcoolul, hidroxidul de amoniu etc. Acești solvenți ar putea deteriora piesele din material plastic.

12.2 Verificarea accesoriului de agitare și a barei de agitare

- Pentru siguranța dvs., verificați agitatorul în mod regulat pentru a vedea dacă prezintă deteriorări. Înlocuiți imediat un accesoriu de agitare deteriorat.
- Verificați regulat bara de agitare. Un produs cu o bară de agitare defectă nu mai poate fi utilizat. Contactați serviciul pentru clienți.

12.3 Inspectarea periei (fig. 7)

La o mașină nouă verificați periile de cărbune după primele 50 ore de funcționare sau după montarea unor perii noi. După prima verificare, verificați-le după fiecare 10 ore de funcționare.

1. Utilizați o șurubelniță cu cap crestă (nu este inclusă în pachetul de livrare) pentru a deschide șuruburile (5a) de pe ambele părți ale motorului (5).
2. Scoateți periile de cărbune existente și verificați-le pentru a depista eventuale deteriorări. Dacă carbonul s-a uzat până la o lungime de 6 mm, dacă arcul sau sârma derivației s-a ars sau s-a deteriorat atunci trebuie să înlocuiți ambele perii.
3. Introduceți la loc periile de cărbune intacte sau înlocuiți periile de cărbune deteriorate cu periile de cărbune de schimb (5b).
4. Montați la loc șuruburile (5a) de pe ambele părți ale motorului (5) și strângeți-le bine cu o șurubelniță cu cap crestă (nu este inclusă în pachetul de livrare).

13. Depozitare

- Curățați temeinic produsul.
- Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.
- Păstrați produsul în ambalajul său original. Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.
- Păstrați manualul de exploatare la produs.

14. Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

Atenție: Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Bară de agitare, accesorii de agitare, perii de cărbune

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

15. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.

- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

16. Remedierea avariilor

Defecțiune	Cauze posibile	Remediere
Produsul nu pornește.	Tensiunea rețelei lipsește.	Verificați dacă produsul este conectat corect la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
	Cablu de alimentare defect.	Nu mai utilizați cabluri de conectare defecte. Solicitați verificarea și, dacă este necesar, înlocuirea acestora de către un electrician calificat.
	Motorul sau comutatorul defect.	Contactați serviciul pentru clienți.
Motorul se supraîncălzește ușor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului.	Evitați o suprasolicitare a motorului pe parcursul agitării și îndepărtați murdăria de la motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului.
Accesorii de agitare se rotește neuniform sau vibrează puternic.	Accesorii de agitare defect.	Înlocuiți accesoriul de agitare.
	Amestec incorect.	Procesare incorectă. Acordați atenție în acest caz indicațiilor referitoare la procesare ale producătorului.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom uputstvu za rad treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz proizvoda mogu da dovedu do gubitka vida.
	Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!
	Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.
	Klasa zaštite II
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST	Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne
⚠ UPOZORENJE	Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne
⚠ OPREZ	Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne
PAŽNJA	Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne

Kazalo:
Strana:

1.	Uvod.....	254
2.	Namenska upotreba	254
3.	Opis proizvoda (sl. 1-7).....	254
4.	Opseg isporuke (sl. 2).....	254
5.	Raspakivanje	255
6.	Tehnički podaci	255
7.	Opšte sigurnosne napomene	256
8.	Montaža	258
9.	Rukovanje	258
10.	Radna uputstva.....	259
11.	Električni priključak.....	259
12.	Čiščenje i održavanje	260
13.	Skladištenje	260
14.	Popravka i naručivanje rezervnih delova	260
15.	Odlaganje na odpad i reciklaža	261
16.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	261
17.	Izjava o usaglašenosti	274

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosljeđivanja proizvoda.

2. Namenska upotreba

Električna mešalica za boju i malter je namenjena za mešanje tečnih i praškastih materijala kao što su boje, malteri, lepkovi, gips i slični materijali. U zavisnosti od konzistencije i količine koja se meša, mora se koristiti odgovarajući heder za mešanje sa odgovarajućim učinkom mešanja.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka dodatna upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u uputstvu za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim

opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

3. Opis proizvoda (sl. 1-7)

1. Rukohvat
 - 1a. Prekidač za uklj./isklj.
 - 1b. Blokada uključivanja
 - 1c. Regulator broja obrtaja
2. Prihvat alata
3. Šipka za mešanje
4. Heder za mešanje sa levim navojem
 - 4a. Heder za mešanje, ravan
5. Motor
 - 5a. Zavrtanj
 - 5b. Rezervna ugljena četkica
6. Viljuškasti ključ 19 mm
 - 6a. Viljuškasti ključ 22 mm

4. Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
3	2x	Šipka za mešanje
4 + 4a	2x	Heder za mešanje
5b	2x	Rezervna ugljena četkica
6	1x	Viljuškasti ključ 19 mm
6a	1x	Viljuškasti ključ 22 mm
	1x	Električna mešalica za boju i malter
	1x	Uputstvo za rukovanje

5. Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE!

Proizvod i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6. Tehnički podaci

Nominalni napon	230 V~ 50 Hz
Potrošnja struje	1200 W
Broj obrtaja praznog hoda n_0	0-850 min ⁻¹
Prihvatale alata	M14
Šipka za mešanje (sa hederom za mešanje) Ø maks.	140 mm
Klasa zaštite	II
Vrsta zaštite	IPX0
Težina	5,7 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ **Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitnike za uši ako nivo buke pri radu mašine prevazilazi 85 dB.

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage L_{WA} (mereno)	97,7 dB
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	89,7 dB
Nesigurnost $K_{WA/pA}$	3 dB

Karakteristične vrednosti vibracije (vibracija šaka-ruka)

Vibracija a_h	13,095 m/s ²
Nesigurnost K_h	1,5 m/s ²

- Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke izmerene su u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- Navedena emisija vrednosti buke i navedena vrednost emisije vibracija se mogu koristiti i za privremenu procenu opterećenja.
- Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat.
- Pokušajte da opterećenje usled vibracija održite na što manjoj vrednosti. Primeri mera za smanjenje opterećenja usled vibracija obuhvataju nošenje rukavica prilikom rada sa alatom i ograničavanje vremena rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi udeli radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

⚠ UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa slabijom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestanite sa radom i potražite savet lekara.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Koristite samo besprekorne proizvode.
- Redovno održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite način rada proizvodu.
- Nemojte preopterećivati proizvod.
- Po potrebi dajte pauzu na proveru.
- Isključite proizvod, kada se ne koristi.
- Nosite rukavice.

7. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1. Bezbednost na radnom mestu

- a) Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2. Električna bezbednost

- a) Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) Držite svoje električne alate dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili

zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.

- e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru. Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
 - f) Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom. Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.
- #### 3. Bezbednost osoba
- a) Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
 - b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
 - c) Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
 - d) Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
 - e) Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrižite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
 - f) Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
 - g) Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni. Usisavanje prašine može smanjiti ugrožavanje zdravlja usled prašine.

- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4. Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Pažljivo održavajte električne alate i pribor.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, nastavak za alat i drugo u skladu sa ovim instrukcijama.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5. Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

⚠ UPOZORENJE!

Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

Sigurnosne napomene za uređaje za mešanje

- a) **Držite električni alat obema rukama na za to predviđene rukohvate.** Gubitak kontrole može dovesti do povreda.
- b) **Pobrinite se za odgovarajuću ventilaciju prilikom mešanja zapaljivih materijala da biste izbegli opasnu atmosferu.** Nastale pare mogu da se udahnu ili zapale usled varnica koje stvara električni alat.
- c) **Ne mešajte namirnice.** Električni alati i njihovi nastavci nisu konstruisani za obradu namirnica.
- d) **Držite kabl za napajanje dalje od radnog područja.** Kabl za napajanje može da se zapetlja na štapu za mešanje.
- e) **Pobrinite se da posuda za mešanje stoji čvrsto i sigurno.** Nepravilno osigurana posuda može neočekivano da se pomeri.
- f) **Vodite računa da se na kućište električnog alata ne prska nikakva tečnost.** Tečnost koja prođe u električni alat može da dovede do oštećenja i strujnog udara.
- g) **Sledite instrukcije i sigurnosne napomene za materijal koji se meša.** Materijal koji se meša može biti štetan po zdravlje.
- h) **Ako električni alat upadne u materijal koji se meša, izvućite mrežni utikač i neka električni alat proveriti kvalifikovani stručnjak.** Sezanje rukama u posudu dok je električni alat još uvek priključen na utičnicu može izazvati strujni udar.
- i) **Tokom mešanja ne stavljajte ruke ili druge predmete u posudu za mešanje.** Kontakt sa štapom za mešanje može da dovede do ozbiljnih povreda.

- j) **Obezbedite da se električni alat pokreće i stavlja samo u posudi za mešanje.** Šipka za mešanje može nekontrolisano da se odbaci ili savije.

Preostali rizici

△ Mašina je konstruisana u skladu sa savremenom tehnikom i prema važećim bezbednosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rotirajuće šipke za mešanje.
- Opasnost od struje ako se koriste neispravni električni priključni vodovi.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju sigurnosne napomene i navodi o namenskoj upotrebi, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

8. Montaža

△ UPOZORENJE

Pre montaže i demontaže šipke za mešanje odvojite proizvod od strujnog napajanja. U slučaju da se tako ne postupi, može doći do slučajnog pokretanja i eventualno dovesti do ozbiljne povrede.

△ UPOZORENJE

Koristite samo heder za mešanje (4 ili 4a), koji je pogodan i projektovan za materijal za mešanje. Pogrešan heder za mešanje usled preopterećenja može da ošteti proizvod i prouzrokuje nesreće!

△ UPOZORENJE

Uverite se da je nastavak za alat pravilno montiran!

8.1 Montaža šipke za mešanje (3) i hедера za mešanje (4/4a) (sl. 3)

1. Zavrnite šipku za mešanje (3) u smeru kazaljke na satu u heder za mešanje sa levim navojem (4).
2. Zavrnite drugu šipku za mešanje (3) u smeru kazaljke na satu u ravni heder za mešanje (4a).

8.2 Montaža šipke za mešanje (3) sa hederom za mešanje (4/4a) (sl. 4)

1. Izaberite montiranu šipku za mešanje (3) sa pogodnim hederom za mešanje (4 ili 4a). (upor. 10.2)
2. Zašrafite šipku za mešanje (3) u smeru kazaljke na satu u prihvata alata (2). Koristite viljuškaste ključeve (6) i (6a).

3. Proverite čvrsto naleganje okretanjem i povlačenjem šipke za mešanje (3).

8.3 Demontaža šipke za mešanje (3) sa hederom za mešanje (4/4a) (sl. 4)

1. Uverite se da je proizvod isključen, da se zaustavio i ohladio.
2. Demontaža se vrši obrnutim redosledom: Okrećite šipku za mešanje (3) u smeru suprotnom od kazaljke na satu iz prihvata alata (2). Koristite viljuškaste ključeve (6) i (6a).

8.4 Demontaža šipke za mešanje (3) i hедера za mešanje (4/4a) (sl. 3)

1. Demontaža se vrši u obrnutom smeru: Okrećite šipku za mešanje (3) u smeru suprotnom od kazaljke na satu iz hедера za mešanje (4/4a).

9. Rukovanje

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

PAŽNJA

Pre uključivanja se uverite da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

9.1 Uključivanje proizvoda (sl. 5)

△ UPOZORENJE

Ne koristite proizvod kod kojih se prekidač ne može uključiti, odnosno isključiti. Oštećeni prekidači moraju odmah da budu popravljani ili zamenjeni u servisu.

1. Uverite se da je podešen najniži broj obrtaja (nivo 1).
2. Pritisnite blokadu uključivanja (1b) i držite je pritisnutu.
3. Sada dodatno pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a) da bi se proizvod pokrenuo.
4. Zatim opet pustite blokadu uključivanja (1b).

Nije potrebno da držite blokadu uključivanja posle pokretanja proizvoda. Blokada uključivanja treba da spreči slučajno pokretanje proizvoda.

Kod ovog proizvoda nije moguć neprekidni rad.

9.2 Isključivanje proizvoda (sl. 5)

1. Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (1a).

9.3 Podešavanje broja obrtaja (sl. 6)

Sa regulatorom broja obrtaja (1c) broj obrtaja može da se postepeno podešava. Nivo 1 odgovara minimalnom broju obrtaja, nivo 6 maksimalnom broju obrtaja. Broj obrtaja može da se menja i tokom rada.

Prilikom podešavanja broja obrtaja postupite kao što sledi:

1. Uključite proizvod kao što je opisano u 9.1.
2. Okrećite regulator broja obrtaja (1c), da biste izabrali broj obrtaja koji odgovara materijalu za mešanje.

10. Radna uputstva

10.1 Opšte napomene za rad

- Uverite se da je pri zameni hedera za mešanje mrežni utikač izvučen.
- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod na očigledne nedostatke kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi.
- **U toku rada uvek čvrsto držite proizvod sa obe ruke.** Obezbedite bezbedan položaj tela.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela.
- Uronite isključeni proizvod u materijal za mešanje. Pošto se heder za mešanje potpuno uroni, možete da uključite proizvod i prilagodite broj obrtaja.
- Kada broj obrtaja jako opada, smanjite opterećenje ili zaustavite alat da biste izbegli oštećenje alata.
- Tokom mešanja vodite heder za mešanje kroz posudu za mešanje i mešajte sve dok se materijal za mešanje ne promeša u potpunosti i nastane homogena masa.
- Isključite proizvod pre nego što izvadite heder za mešanje iz posude za mešanje.

10.2 Područje primene hedera za mešanje (sl. 3)

- Ravni heder za mešanje (4a) se koristi za retke materije, kao što su: Različite vrste boja, lakovi, lazure, skrobni lepkovi, mase za zalivanje, bitumen, hemikalije, olovni minijum, cementni rastvori.
- Heder za mešanje sa levim navojem (4) se koristi za guste materije, kao što su: Lepak na bazi maltera i gotovi malteri, veziva za lepljenje, gips, kreč, cementni malter, estrih, beton, lepak za pločice, lepila, mase za gletovanje, paste, granulati.

10.3 Posle upotrebe

- **Pre odlaganja uvek isključite proizvod i sačekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.**
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

- Očistite korišćeni heder za mešanje.

11. Električni priključak

Priključak je u skladu sa relevantnim nacionalnim propisima.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

- Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu na tipskoj pločici proizvoda.
- Kod produžnih kablova vodite računa o odgovarajućim podacima proizvođača.

11.1 Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Spljoštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata
- Prelomi usled nepravilnog pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu sa nacionalnim propisima. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

11.2 Vrsta priključka

Sigurnosne napomene za zamenu oštećenih ili neispravnih kablova za napajanje.

Vrsta priključka X

Ukoliko je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, mora se zameniti posebno pripremljenim kablom za napajanje koji se može nabaviti kod proizvođača ili njegove korisničke službe.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podaci sa tipske pločice motora

12. Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina

Pre radova čišćenja i održavanja:

- Isključite proizvod.
- Sačekajte dok se proizvod potpuno ne zaustavi.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi. Elementi motora su vrući.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od povreda

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

12.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
- Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne prodre voda. Prodor vode povećava rizik od strujnog udara.
- Očistite heder za mešanje posle svakog korišćenja.

PAŽNJA

Nikada nemojte da koristite rastvarače poput benzina, alkohola, amonijakne vode, itd. Ti rastvarači bi mogli da oštete plastične delove.

12.2 Provera hедера za mešanje i šipke za mešanje

- Radi sopstvene bezbednosti redovno proveravajte da li na hederu za mešanje postoje oštećenja. Odmah zamenite oštećeni heder za mešanje.
- Redovno proveravajte šipku za mešanje. Proizvod za mešanje sa neispravnom šipkom za mešanje se više ne sme koristiti. Obratite se korisničkoj službi.

12.3 Provera četkica (sl. 7)

Kod novog proizvoda proverite četkice nakon prvih 50 radnih sati, ili kada su montirane nove četkice.

Nakon prve provere proveravajte četkice na svakih 10 radnih sati.

1. Koristite klasični odvijač (nije sadržan u opsegu isporuke), da biste na obe strane otvorili zavrtnje (5a) na motoru (5).
2. Izvadite postojeće ugljene četkice i proverite ih na oštećenja. Ukoliko je ugljen istrošen na 6 mm, opruga ili žica izgorela ili oštećena, potrebno je zameniti obe četkice.
3. Ponovo umetnite ispravne ugljene četkice ili zamenite oštećene ugljene četkice rezervnim ugljenim četkicama (5b).
4. Ponovo umetnite zavrtnje (5a) na motoru (5) na obe strane i čvrsto zategnite klasičnim odvijačem (nije sadržan u opsegu isporuke).

13. Skladištenje

- Temeljno očistite proizvod.
- Proizvod i njegovu dodatnu opremu skladištite na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Proizvod čuvajte u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

14. Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

Pažnja: Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

14.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla

- Podaci sa tipske pločice

14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Šipka za mešanje, heder za mešanje, ugljene četkice

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

15. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.

- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvodjača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

16. Pomoć za otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzroci	Uputstva za sprečavanje
Proizvod se ne pokreće.	Nema napona mreže.	Proverite da li je proizvod propisno priključen na mrežno napajanje.
	Neispravan priključni kabl.	Više nemojte da koristite neispravne priključne kablove. Dajte da ih proverí i po potrebi zameni stručni električar.
	Neispravan motor ili prekidač.	Obratite se korisničkoj službi.
Motor se lako pregрева.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora.	Izbegavajte preopterećenje motora tokom mešanja i uklanjajte prljavštinu sa motora da biste obezbedili optimalno hlađenje motora.
Heder za mešanje se okreće neravnomerno ili jako vibrira.	Heder za mešanje je neispravan.	Zamenite heder za mešanje.
	Pogrešan materijal koji se meša.	Pogrešna obrada. Pridržavajte se uputstava proizvođača za obradu.

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu işletim kılavuzunda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da üründen çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Koruma sınıfı II
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE	Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi
⚠ UYARI	Kaçınılmadığı takdirde ölümlü veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü
⚠ İKAZ	Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü
DİKKAT	Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	264
2.	Amacına uygun kullanım	264
3.	Ürün açıklaması (Res. 1-7).....	264
4.	Teslimat kapsamı (Res. 2).....	264
5.	Ambalajdan çıkarma.....	265
6.	Teknik veriler.....	265
7.	Genel güvenlik açıklamaları	266
8.	Montaj	268
9.	Kullanım	268
10.	Çalışma bilgileri	269
11.	Elektrik bağlantısı	269
12.	Temizlik ve bakım	270
13.	Depolama.....	270
14.	Onarım ve yedek parça siparişi.....	270
15.	Bertaraf ve geri dönüşüm	271
16.	Arıza giderme	271
17.	Uygunluk beyanı	274

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2. Amacına uygun kullanım

Elektrikli boya ve harç karıştırma cihazı, boya, harç, yapıştırıcı, sıva ve benzeri yapı malzemeleri gibi sıvı ve toz malzemeleri karıştırmak için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamına ve karıştırma miktarına bağlı olarak ilgili karıştırma etkisine sahip uygun karıştırma eki kullanılmalıdır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanımlar olarak geçerlidir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tür hasardan ya da yaralanmalarda kullanıcı/operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj talimatının ve işletim talimatındaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

3. Ürün açıklaması (Res. 1-7)

1. Tutma yeri
- 1a. Açma/Kapama şalteri
- 1b. Çalıştırma kilidi
- 1c. Devir sayısı regülatörü
2. Takım tutucusu
3. Karıştırma çubuğu
4. Sola dönen karıştırma eki
- 4a. Düz karıştırma eki
5. Motor
- 5a. Cıvata
- 5b. Yedek karbon fırça
6. Çatal anahtar 19 mm
- 6a. Çatal anahtar 22 mm

4. Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
3	2x	Karıştırma çubuğu
4 + 4a	2x	Karıştırma eki
5b	2x	Yedek karbon fırça
6	1x	Çatal anahtar 19 mm
6 a	1x	Çatal anahtar 22 mm
	1x	Elektrikli boya ve harç karıştırma cihazı
	1x	İşletim kılavuzu

5. Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI!

Ürün ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6. Teknik veriler

Nominal gerilim	230 V~ 50 Hz
Akım tüketimi	1200 W
Rölanti devir sayısı n_0	0-850 min ⁻¹
Takım tutucusu	M14
Karıştırma çubuğu (karıştırma ekli) Ø maks.	140 mm
Koruma sınıfı	II
Koruma türü	IPX0
Ağırlık	5,7 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ **Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi L_{WA} (ölçüldü)	97,7 dB
Ses basıncı seviyesi L_{pA}	89,7 dB
Hata payı $K_{wa/pA}$	3 dB

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

Titreşim a_h	13,095 m/s ²
Hata payı K_h	1,5 m/s ²

- Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.
- Belirtilen titreşim toplam değeri ve belirtilen ses emisyon değeri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.
- Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.
- Titreşimlerden kaynaklanan yükü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Titreşim yükünün azaltılması için örnek tedbirler takımın kullanılmasında eldiven kullanılması ve çalışma süresinin kısaltılmasıdır. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örneğin elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlandırın!

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Sadece kusursuz ürünler kullanın.
- Ürüne düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.
- Çalışma şeklinizi ürüne uyarlayın.
- Ürünü aşırı yüklenmeyin.
- Ürünü gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı taktirde ürünü kapatın.
- Eldiven kullanın.

7. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile çalışan (elektrik kablosu olmadan) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1. Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2. Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletlerinizi yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.

- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- İnsanların güvenliği**
 - Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
 - Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
 - Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
 - Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
 - Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.** Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
 - Uygun kıyafet giyin.** Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
 - Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
 - Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliğin elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4. **Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma**
 - a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
 - b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, montaj takımı parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
 - d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın.** Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
 - e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını özenli şekilde yapın. Hareketli parçaların soursuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın.** Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
 - f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
 - g) **Elektrikli aleti, aksesuarları, montaj takımlarını vs. bu talimatlarda öngörülen şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
 - h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gressten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeyen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.
5. **Servis**
 - a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

⚠ UYARI!

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Karıştırma cihazı ile ilgili güvenlik bilgileri

- a) **Elektrikli aleti, her iki elinizle öngörülen tutma yerlerinden tutun.** Kontrolün kaybedilmesi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) **Tehlikeli atmosferin önlenmesi amacıyla, yanıcı maddelerin karıştırılması sırasında havalandırmanın yeterli olmasını sağlayın.** Oluşan buharlar solunabilir veya elektrikli alet tarafından oluşturulan kıvılcımlar sonucunda tutuşabilir.
- c) **Gıda maddeleri karıştırmayın.** Elektrikli aletler ve buna ait montaj takımları, gıda maddelerin işlenmesi için tasarlanmamıştır.
- d) **Şebeke bağlantısı hattını çalışma alanından uzak tutun.** Elektrik kablosu karıştırma çubuğuna dolanabilir.
- e) **Karıştırma kabının sağlam ve güvenli şekilde durmasını sağlayın.** Usulüne uygun olmayacak şekilde sabitlenmiş bir kap istenmeyen hareketlerde bulunabilir.
- f) **Elektrikli aletin gövdesine sıvıların sıçramasına dikkat edin.** Elektrikli aletin iç kısmına girmiş sıvı, hasarlara ve elektrik çarpmasına yol açabilir.
- g) **Karıştırılacak malzeme ile ilgili talimatları ve güvenlik uyarılarını dikkate alın ve bunlara uyun.** Karıştırılacak malzeme sağlığa zararlı olabilir.
- h) **Elektrikli alet karıştırılacak malzemenin içine düşüğünde, hemen elektrik fişini prizden ayırın ve elektrikli aletin kalifiye uzman personel tarafından kontrol edilmesini sağlayın.** Kap içinde bulunan elektrikli aletin fişi prize takılı durumdayken kabin içine ellerin sokulması, elektrik çarpmasına yol açabilir.
- i) **Karıştırma işlemi sırasında elleriniz ile karıştırma kabına müdahale etmeyin veya kabin içine başka nesneler sokmayın.** Karıştırma çubuğu ile temas edilmesi, ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- j) **Elektrikli aleti, sadece karıştırma kabı içinde bulunduğunda devreye sokun veya tamamen durmasını bekleyin.** Karıştırma çubuğu, kontrolsüz bir şekilde savrulabilir veya yamulabilir.

Artık riskler

- △ Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.
- Dönen karıştırma çubuğu nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemez riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

8. Montaj

△ UYARI

Ürünü, karıştırma çubuğunun montajından ve sökme işleminden önce akım beslemesinden ayırın. Bu hususların dikkate alınmaması, cihazın istem dışı çalışmaya başlamasına ve ağır derecede yaralanmalara yol açabilir.

△ UYARI

Sadece karışım için uygun ve tasarlanmış olan karıştırma ekinin (4 veya 4a) kullanın. Yanlış karıştırma eki aşırı yüklenme nedeniyle ürüne zarar verebilir ve kazalara neden olabilir!

△ UYARI

Montaj takımının doğru takıldığından emin olun!

8.1 Karıştırma çubuğunun (3) ve karıştırma ekinin (4/4a) birleştirilmesi (Res. 3)

1. Bir karıştırma çubuğunu (3) saat yönünde sola dönen karıştırma ekine (4) çevirin.
2. Diğer karıştırma çubuğunu (3) saat yönünde düz karıştırma ekine (4a) çevirin.

8.2 Karıştırma ekinin (4/4a) karıştırma çubuğu (3) ile monte edilmesi (Res. 4)

1. Uygun karıştırma ekine (4 veya 4a) sahip birleştirilen karıştırma çubuğunu (3) seçin. (karş. 10.2)
2. Karıştırma çubuğunu (3) saat yönünde takım tutucusuna (2) vidalayın. Açık ağızlı anahtar (6) ve (6a) kullanın.
3. Karıştırma çubuğunu (3) döndürerek ve çekerek sıkı oturup oturmadığını kontrol edin.

8.3 Karıştırma çubuğunun (3) karıştırma eki (4/4a) ile sökülmesi (Res. 4)

1. Ürünün kapalı, tamamen durmuş ve soğumuş olduğundan emin olun.
2. Sökme işlemi ters yönde gerçekleşir: Karıştırma çubuğunu (3) saat yönünün tersine çevirerek takım tutucusundan (2) çıkarın. Açık ağızlı anahtar (6) ve (6a) kullanın.

8.4 Karıştırma çubuğunun (3) ve karıştırma ekinin (4/4a) ayrılması (Res. 3)

1. Ayırma işlemi ters yönde gerçekleşir: Karıştırma çubuğunu (3) saat yönünün tersine çevirerek karıştırma ekinin (4/ 4a) çıkarın.

9. Kullanım

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

DİKKAT

Açmadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

9.1 Ürünü açma (Res. 5)

△ UYARI

Şalterin açılıp kapatılmadığı bir ürün kullanmayın. Hasarlı şalterler hemen müşteri hizmetleri tarafından onarılmalı ya da değiştirilmelidir.

1. En düşük devir sayısının (1. kademe) ayarlandığından emin olun.
2. Açma kilidine (1b) basın ve basılı tutun.
3. Ürünü çalıştırmak için şimdi ilave olarak açma/kapama şalterine (1a) basın.
4. Ardından çalıştırma kilidini (1b) tekrar bırakın.

Ürünü çalıştırdıktan sonra çalıştırma kilidini basılı tutmaya gerek yoktur. Çalıştırma kilidi, ürünün yanlışlıkla çalışmasını önlemek içindir.

Bu üründe daimi işletim mümkün değildir.

9.2 Ürünü kapatma (Res. 5)

1. Açma/kapama şalterini (1a) bırakın.

9.3 Devir sayısının ayarlanması (Res. 6)

Devir sayısı regülatörü (1c) ile devir sayısı kademeli olarak ayarlanır. 1. kademe minimum devir sayısına, 6. kademe ise maksimum devir sayısına karşılık gelir. Hız, çalışma sırasında da değiştirilebilir.

Devir sayısını ayarlarken aşağıdaki işlemleri uygulayın:

1. Ürünü 9.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Devir sayısını karışıma uygun bir şekilde seçmek için devir sayısı regülatörü (1c) çevirin.

10. Çalışma bilgileri

10.1 Genel çalışma bilgileri

- Karışım ekinin değiştirilmesi sırasında elektrik fişinin her zaman çekilmiş olmasına dikkat edin.
- Ürünü her kullanımdan önce, hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parçalar bakımından kontrol edin.
- **Ürünü çalışmalar sırasında daima iki elle sıkıca tutun.** Güvenli bir duruş sağlayın.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır.
- Kapatılan ürünü karışımın içine daldırın. Karıştırma eki tamamen daldırıldıktan sonra, ürünü çalıştırabilir ve devir sayısını uyarlayabilirsiniz.
- Devir sayısı ani düşerse, takımın hasar görmesini önlemek için yükü azaltın veya takımı durdurun.
- Karıştırma işlemi sırasında, karıştırma ekini karıştırma kabı boyunca yönlendirin ve karışım tamamen işlenene ve homojen bir kütle oluşana kadar karıştırın.
- Karıştırma ekini karıştırma kabından çıkarmadan önce ürünü kapatın.

10.2 Karıştırma eklerinin kullanın alanı (Res. 3)

- Düz karıştırma eki (4a) aşağıdaki gibi düşük viskoziteli malzemeler için kullanılır: Çeşitli tipte boyalar, vernikler, sırlar, macunlar, döküm bileşikler, bitüm, kimyasallar, kırmızı kurşun, çimento çamurları.
- Sola dönen karıştırma eki (4) aşağıdaki gibi düşük viskoziteli malzemeler için kullanılır: Yapıştırıcı ve hazır harç, bağlayıcı maddeler, alçı, kireç, çimento sıva, şap, beton, fayans yapıştırıcısı, tutkal, tesviye bileşikler, macunlar, granüller.

10.3 Kullanımdan sonra

- **Ürünü yere koymadan önce daima kapatın ve ürünü durana kadar bekleyin.**
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünü soğumaya bırakın.
- Kullanılan karışım ekini temizleyin.

11. Elektrik bağlantısı

Bağlantı, ilgili ulusal yönetmeliklere uygundur.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

- Şebeke geriliminin ürün tip etiketinde belirtilen gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- Uzatma kablolarında ilgili üretici bilgilerine dikkat edin.

11.1 Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları ulusal yönetmeliklere uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

11.2 Bağlantı türü

Hasarlı ya da arızalı şebeke bağlantı hatlarının değişimi ile ilgili güvenlik bilgileri.

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir şebeke bağlantısı hattı ile değiştirilmelidir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

12. Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi

Tüm temizlik ve bakım çalışmalarıdan önce:

- Ürünü kapatın.
- Ürün durana kadar bekleyin.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünü soğumaya bırakın. Motor elemanları sıcak.

⚠ UYARI

Yaralanma tehlikesi

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

12.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
- Ürünün içine su girmedikten emin olun. Su girişi elektrik çarpması riskini artırır.
- Karıştırma ekini her kullanımdan sonra temizleyin.

DİKKAT

Asla benzin, alkol, amonyaklı su vb. gibi çözücüler kullanmayın. Bu çözücüler plastik parçalara zarar verebilir.

12.2 Karıştırma ekinin ve karıştırma çubuğunun kontrol edilmesi

- Kendi güvenliğinizi için karıştırma ekinde hasar olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin. Hasarlı bir karıştırma ekini derhal değiştirin.
- Karıştırma çubuğunu düzenli olarak kontrol edin. Karıştırma çubuğu arızalı olan bir ürün artık kullanılamamalıdır. Müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.

12.3 Fırça kontrolü (şek. 7)

Yeni bir üründe ilk 50 işletim saatinden veya yeni fırçalar monte edildikten sonra karbon fırçaları kontrol edin. İlk kontrolden sonra her 10 işletim saatinden sonra kontrol edin.

1. Motorun (5) her iki tarafındaki civataları (5a) açmak için bir düz tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın.

2. Mevcut karbon fırçaları çıkarın ve hasar bakımından kontrol edin. Karbon 6 mm uzunluğa aşındığında, yay veya yan devre teli yanmış veya hasarlı ise, her iki fırça değiştirilmelidir.
3. Sağlam karbon fırçaları tekrar takın veya hasarlı karbon fırçaları yedek karbon fırçalarla (5b) değiştirin.
4. Motorun (5) her iki tarafındaki civataları (5a) tekrar takın ve bir düz tornavida (teslimat kapsamına dahil değildir) ile sıkıca sıkın.

13. Depolama

- Ürünü iyice temizleyin.
- Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.
- Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın.
- İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

14. Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

Dikkat: Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz. Müşteri servisine veya yetkili uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları, sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

14.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karıştırma çubuğu, karıştırma ekle-ri, karbon fırçalar

* Teslimat kapsamına dahil olmayabilir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

15. Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüş-ürülebilir özelliktedir. Lütfen am-balajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasasına ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.

- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
 - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

16. Arıza giderme

Arıza	Olası sebepler	Yardım
Ürün çalışmıyor.	Şebeke gerilimi yok.	Ürünün şebeke beslemesi doğru şekilde bağlanıp bağlanmadığını kontrol edin.
	Bağlantı kablosu arızalı.	Arızalı bağlantı kablolarını artık kullanmayın. Bir elektrik uzmanı tarafından kontrol edilmesini sağlayın ve gerekirse değiştirin.
	Motor ya da şalter arızalı.	Müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motorda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir.	Karıştırma işlemi sırasında motora aşırı yük binmesini önleyin ve motorun en verimli şekilde soğutulması için motoru kirlerden arındırın.
Karıştırıcı eki düzensiz dönüyor veya güçlü bir şekilde titreşiyor.	Karıştırma eki arızalı.	Karıştırma ekini değiştirin.
	Yanlış karışım ürünü.	Yanlış işlem. Üreticinin işleme talimatlarına dikkat edin.

Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, 89335 Ichenhausen

DE	EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung		Der hier beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten. *
	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.		Technische Unterlagen verfügbar bei: **
GB	EU Declaration of Conformity Translation of the original Declaration of Conformity		The object of the declaration described here fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment. *
	We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.		Technical documentation available at: **
FR	Déclaration UE de conformité Traduction de la déclaration de conformité originale		L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques. *
	Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.		Dossier technique auprès de: **
IT	Dichiarazione di conformità UE Traduzione della dichiarazione di conformità originale		L'oggetto della dichiarazione, qui descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici. *
	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.		Documentazione tecnica disponibile presso: **
NL	EU-conformiteitsverklaring Vertaling van de originele conformiteitsverklaring		Het hier beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten. *
	Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.		Technische documentatie verkrijgbaar bij: **
ES	Declaración de conformidad UE Traducción de la Declaración de conformidad original		El objeto de la declaración aquí descrito cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos. *
	Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.		Documentación técnica disponible en: **
PT	Declaração de conformidade UE Tradução da declaração de conformidade original		O objeto da declaração aqui descrito cumpre com as normas da Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos. *
	Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.		Documentos técnicos disponíveis junto de: **
CZ	EU prohlášení o shodě Překlad originálního prohlášení o shodě		Zde popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. *
	Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.		Technické podklady k dispozici u: **
SK	EU vyhlásenie o zhode Preklad originálneho vyhlásenia o zhode		Tu opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach. *
	Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými směrnicami a normami.		Technické podklady sú k dispozícii na: **
HU	EU megfelelési nyilatkozat Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása		A nyilatkozat itt megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait. *
	Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.		A műszaki dokumentáció elérhető: **
	Cikkszám ***	Termék megnevezése: Elektromos festék- és habarcskeverő PM1200 / TRW1200	Márka ****

PL	Deklaracja zgodności UE Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności		Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. *
	Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.		Dokumentacja techniczna dostępna na stronie: **
HR	Numer artykułu ***	Nazwa artykułu: Elektryczne mieszadło do farb i zapraw PM1200 / TRW1200	Marka ****
	EU izjava o skladnosti Prijevod originalne izjave o skladnosti		Ovdje opisani predmet izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi. *
SI	Broj artikla***	Naziv artikla: Električna mišalica lakova i morta PM1200 / TRW1200	Marka****
	EU izjava o skladnosti Prevod originalne izjave o skladnosti		Tukaj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah. *
EE	S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.		Tehnični dokumenti so na voljo pri: **
	Številka izdelka ***	Opis izdelka: Električni mešalnik za barvo in malto PM1200 / TRW1200	Znamka ****
LT	EL vastavusdeklaratsioon Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge		Deklaratsiooni objektiks olev siin kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EU kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamispirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes. *
	Me deklareerime ainuiskuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.		Tehnilised dokumendid on saadaval: **
LV	Artiklunumber ***	Art nimetus: Elektriline vārvi- ja mīdīsegamismehhanisms PM1200 / TRW1200	Kaubamārk ****
	EB atitikties deklaracija Atitikties deklaracijos originalo vertimas		Čia aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektrinėje ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus. *
SE	Gaminio numeris ***	Gaminio pavadinimas: Elektrinis dažų ir skiedinio maišytuvas PM1200 / TRW1200	Prekės ženklas ****
	ES atbilstības deklarācija Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums		Šeit aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs. *
FI	Preces numurs ***	Preces apzīmējums: Elektriskais krāsas un javas maisītājs PM1200 / TRW1200	Prečizme ****
	EU-försäkrän om överensstämmelse Översättning från försäkrän om överensstämmelse i original		Föremålet för försäkrän som beskrivs här överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. *
DK	Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.		Teknisk dokumentation tillgänglig hos: **
	Artikelnnummer ***	Artikeltitelt: Eldriven färg- och murbruksblandare PM1200 / TRW1200	Märke ****
NO	EU-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alkuperäisen vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös		Tässä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset. *
	Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.		Tekniset asiakirjat saatavana: **
DK	Tuotenumro ***	Tuotenimike: Sähkötoiminen maalin ja laastin sekoittaja PM1200 / TRW1200	Merkki ****
	EU-overensstemmelseserklæring Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring		Genstanden for den her beskrevne erklæring overholder bestemmelserne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 vedr. begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. *
NO	Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter finnes på: **
	Artikelnnummer ***	Art.-betegnelse: Eldrevet maling- og mørtelrørverrk PM1200 / TRW1200	Mærke ****
NO	EU-samsvarserklæring Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen		Gjenstand for erklæringen beskrevet her oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr. *
	Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.		Tekniske dokumenter tilgjengelig hos: **
NO	Artikelnnummer ***	Art.betegnelse: Elektrisk malings- og mørtelrørverrk PM1200 / TRW1200	Merke ****

BG	ЕС Декларация за съответствие Превод на оригиналната декларация на съответствие Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложените директиви и стандарти.		Описаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване. *
	Каталожен номер *** Обозначение на артикула: Електрическа бъркачка за боя и хоросан PM1200 / TRW1200		Марка ****
GR	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Μετάφραση από το πρωτότυπο της δήλωσης συμμόρφωσης Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.		Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται εδώ, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. *
	Αριθμός είδους *** Όνομασία είδ.: Ηλεκτρικός αναδευτήρας κονιαμάτων και χρωμάτων PM1200 / TRW1200		Μάρκα ****
RO	Declarație de conformitate UE Traducere a declarației de conformitate originale Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.		Obiectul declarației descris aici îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice. *
	Număr articol *** Notație art.: Amestecător electric de vopsea și mortar PM1200 / TRW1200		Marcă ****
RS	EU izjava o usaglašenosti Prevod originalne izjave o usklađenosti Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.		Ovde opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi. *
	Broj artikla *** Oznaka proizvoda: Električna mešalica za boju i malter PM1200 / TRW1200		Brend ****
TR	AB uygunluk beyanı Orijinal uygunluk beyanının çevirisi Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.		İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir. *
	Ürün numarası *** Ürün Tanım: Elektrikli boy a ve harç karıştırma cihazı PM1200 / TRW1200		Marka ****
*** 5907801901 / 59078019969 / 5907801986 / 5907801903 / 5907801952 / 5907801917 / 5907801904		**** SCHPEACH	

** : Tobias Ihle Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen  i. V. Andreas Pöcher / Head of Project Management  i. V. Simon Schunk / Division Manager Product Center Ichenhausen, 26.06.2026	☒ 2011/65/EU* ☒ 2014/30/EU ☐ 2014/29/EU ☐ 2014/35/EU ☐ 2004/22/EG ☐ 2014/68/EU ☐ 89/686/EEG_96/58/EG ☐ 90/396/EEG ☐ 2023/826/EU	☒ 2006/42/EG ☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	☐ 2000/14/EG; 2005/88/EG Noise: measured L _{WA} = guaranteed L _{WA} = ☐ Annex V ☐ Annex VI Notified Body: Notified Body No.:
	☐ 2016/1628/EU Emission No.: EN 62841-1:2015/A11:2022; EN 62841-2-10:2017; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024; EN 61000-3-3:2013/A2:2021		

